

TE'YI KUERA NHE'Ë TEKOJOJA REHEGUA OIKOVÉ-
VA DIREITO PY: NHE'Ë ANHETEGUA TEKOKHA
GUASU, NHE'Ë ME'Ë 169 PE NHEMOHENDA TETÃN-
GUÉRA MBA'APOREHEGUA, MBA'E JEHUPYTYRÃ
PE NHEMONGAKUAA TEKOPORÃRÃ

————— KAIOWÁ KUERAPE —————

LÍNGUA INDÍGENA VIVA NO DIREITO:
CONSTITUIÇÃO FEDERAL, OIT 169 E ODS TRADUZIDOS

————— EDIÇÃO KAIOWÁ —————

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

LÍNGUA INDÍGENA VIVA NO DIREITO

Te'yi Kuera Nhe'ë Tekojoja Rehegua
Oikovéva Direito Py : Nhe'ë Anhetegua Tekoha Guasu, Nhe'ë Me'ë 169
Nhemohenda Tetânguera Mba'aporehegua, Mba'e Jehupytyrã Pe
Nhemongakuaa Teko Porãrã Oipotava Umi Tetânguera Peteïchapava /
Advocacia-Geral da União; Ministério dos Povos Indígenas; Ministério
da Justiça e Segurança Pública; Instituto de Direito Global. -- 1. ed. --
Brasília: Editora Expert, 2026.
408 p.

ISBN: 978-65-6006-298-6

1. Direito constitucional — Brasil. 2. Povos indígenas — Direitos —
Brasil. 3. Língua Kaiowá. 4. Tradução jurídica. I. Advocacia-Geral da
União. II. Ministério dos Povos Indígenas (Brasil). III. Ministério da Justiça
e Segurança Pública (Brasil). IV. Instituto de Direito Global. V. Título.

CDD 342.81

Índices para catálogo sistemático:

- | | |
|--|---------------|
| 1. Direito constitucional – Brasil – Tradução para língua Kaiowá | 342.810049838 |
| 2. Língua Kaiowá – Terminologia jurídica | 498.382014 |
| Ruth Almeida Nonato | CRB6-3580/O |

Parceiros:

IDGLOBAL
Instituto de Direito Global

AGU
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA

MINISTÉRIO DOS
POVOS INDÍGENAS

MINISTÉRIO DA
JUSTIÇA E
SEGURANÇA PÚBLICA

GOVERNO DO
BRASIL
DO LADO DO POVO BRASILEIRO

Apoio:



INSTITUTO DE DIREITO GLOBAL (IDGLOBAL)

Diretor-Presidente

Carlos Portugal Gouvêa

Diretora Executiva

Dalila Martins Viol

Coordenadora-Geral

Amanda Teles Marques

Pesquisador(a)

Ademir Garcia

Amirele Porto Machado

Jhelice Franco da Silva

Maycon Flores do Nascimento

ADVOCACIA-GERAL DA UNIÃO (AGU)

Ministro de Estado da

Advocacia-Geral da União

Jorge Messias

Secretário-Geral de Consultoria e Advogado-Geral da União

Substituto

Flavio Roman

Assessora Especial de Diversidade e Inclusão

Claudia Trindade

Secretária-Geral de Administração

Elisa Monteiro Malafaia

Gestora da Parceria

Jessica Zimmer da Silva

Integrante da Comissão de Monitoramento e Controle

Gabriela da Silva Brandão

Lara Aued

Silvino Hipólito Neto

Apoio Técnico Especializado

Carolina Rodrigues

Crizantho Neto

MINISTÉRIO DOS POVOS INDÍGENAS (MPI)

Ministro de Estado dos Povos Indígenas

Eloy Terena

Secretário-Executivo

Marcos Kaingang

**Secretaria Nacional de
Articulação e Promoção de
Direitos Indígenas**
Giovana Mandulão

**Diretor do Departamento de
Línguas e Memórias Indígenas**
Edilson Baniwa

**Coordenadora-Geral de
Articulação de Políticas
Educativas Indígenas**
Larissa dos Santos Martins

**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA E
SEGURANÇA PÚBLICA (MJSP)**

**Ministro de Estado da Justiça e
Segurança Pública**
Wellington César Lima e Silva

**Secretária Nacional de Acesso à
Justiça**
Sheila Santana de Carvalho

**Diretor de Promoção do Acesso
à Justiça**
Gustavo Jorge Silva

**Coordenador-Geral de Direitos
Indígenas**
Marcos de Almeida Matos

**Coordenadora-Geral de Justiça
Socioambiental e Direitos
Territoriais**
Estella Libardi de Souza

**Coordenadora de Justiça
Socioambiental e Direitos
Territoriais**
Julia Zucchi Natour

**INSTITUTO IXIRU ETE –
PAI DE TODOS – TEKOKHA
LARANJEIRA NHANDERU**

Coordenador
Gilmar Veron Alcântara

Tradutor(a) Tradicional
Professora Elizabeni Barbosa Almeida
Geniniana Almeida Barbosa
Jhelice Franco da Silva
Professora Lileia Pedro de Almeida

Renata Castelão
Valdelice Veron
Vanessa Ferreira Gamarra
Voninho Benites Pedro

Consultor(a)
Jeronimo Franco da Silva
Kunha Yvoty (Lúcia Assis Moraes)

Texto em Kaiowá revisado por
Samuel Chamorro

PROJETO GRÁFICO

Design de capa
Cristian Wari'u

Diagramação
Alan Costa de Brito da Rocha

Título: Te'ýi Kuera Nhe'ê Tekojoja Rehegua Oikovéva Direito py: Nhe'ê Anhetegua Tekoha Guasu, Nhe'ê me'ê 169 pe Nhemohenda Te-tânguera Mba'aporehegua, Mba'e Jehupytyrã pe Nhemongakuaa Teko Porãã – Kaiowá kuerape

Subtítulo: Língua Indígena Viva no Direito: Constituição Federal, OIT 169 e ODS Traduzidos

Coordenação Técnica: Dalila Martins Viol, Edilson Baniwa, Gabriela da Silva Brandão, Jessica Zimmer da Silva, Julia Zucchi Natour, Lara Aued e Silvino Hipólito da Silva Neto.

Instituições Responsáveis: Advocacia-Geral da União, Ministério dos Povos Indígenas, Ministério da Justiça e Segurança Pública, Instituto de Direito Global.

Ano de Publicação: 2026

Edição: 1ª Edição – Junho de 2026

Local de Publicação: Brasília/DF

Formato: Impresso e Digital (pdf)

Número de páginas: 408

Projeto Gráfico: Cristian Wari'u Tseremey'wa

Diagramação: Alan Costa

Colaboraram com as publicações das traduções no âmbito do LIVD: Ademir Garcia, Amanda Teles Marques, Amirele Machado, Ana Rita de Calazans Perine, Andrei Mendes de Andrades, Atos Fermin Vasques, Bernabé Bitencourt Serra, Carine Saez, Carolina Augusta de Mendonça Rodrigues, Celestiel Kri da Silva, Crizantho Alves Fialho Neto, Decüra-cü-Teodorino Manduca Carvalho, Eliel Benites Kaiowá, Elizabeni Barbosa Almeida, Fernando Costa Gomes, Geniniana Almeida Barbosa, Gilmar Veron Alcântara, Isabela da Silva, Jeronimo Franco da Silva, Jhelice Franco da Silva, Jucemari Mĩnká da Silva Corrêa, Kesia Valderes Jacinto Mũtê, Leonel Kãka Caetano Chaves, Lileia Pedro de Almeida, Lúcia Assis Moraes, Maicon Flores do Nascimento, Mariana Cavalli Libardi, Maurício

Vên-Tahn Salvador, Mendison Chota Agostinho, Renata Castelão, Rosane Gonçalves da Costa Warken, Rosimere Maria Vieira Teles, Selvino Kokaj Amaral, Sue Elen Lievore, Valdelice Veron, Vanessa Ferreira Gamarra, Viviane Jag Fej Farias, Voninho Benites Pedro.

Licença de uso: CC BY (Atribuição 4.0 Internacional)

Contato: lingua.indigena@agu.gov.br

Site: www.livd.org.br

SUMÁRIO

NHEMOTENONDEHA	13
JEHAIPYRE NHEPYRÛRÃ	19
MONHEPYRÛMBY	25
NHE'Ë ANHETEGUA TEKOA GUASU BRASIL PEGUA.....	29
TÍTULO I.....	31
TÍTULO II	33
TÍTULO III.....	58
TÍTULO IV.....	100
TÍTULO V	184
TÍTULO VI.....	193
TÍTULO VII.....	247
TÍTULO VIII	259
TÍTULO IX.....	302
NHE'Ë ME'Ë 169 NHEMOHENDA TETÃNGUÉRA MBA'APO REHEGUA.....	309
MBA'E JEHUPYTYRÃ PE NHEMONGAKUAA TEKÓ PORÃRÃ OIPOTAVA UMI TETÃNGUÉRA PETEÏCHAPAVA	333
NHE'ËRYRU MOKÕI NHE'Ë PEGUA PYTVÕHA	366

Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD)

Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD) niko peteĩ tembi'apo onhepyrũ omomba'e, ha omombarete haguã nhande nhe'ẽ ypykue tee, ha nhande retã Brasil pegua teko joja rehe.

Ko tembiapo niko oipytyvõva ha'e Advocacia-Geral da União (AGU), oipytyvõ awe'i Ministério dos Povos Indígenas (MPI) ha Ministério da Justiça ha Segurança Pública (MJSP). Umi tembi'apo guasu apytépe oĩ ombohasa haguã pe nhemonhe'ẽ oĩva Constituição Federalpy, ha onhembohasata upe'a, mbohapy awa kueranhe'ẽpy, ojeikua'avéva ha onhenhe'ẽveva nhane retãme, ha'e kaiowá, kaingang ha tikuna, upe Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) ojapo va'ekue Censo 2010pe oĩva oiporu.

Ko mba'apo ha'e oikua'auka ha omomba'e guasu pe nhe'ẽ ava ypykuéra mba'eva, omopu'ãvo teko joja, ha nhemonhe'ẽ joaju, ikatu raguã umi ava kueratekoha pegua oikua'a ha omonhe'ẽkua'á haguã, pe nhande nhe'ẽ te'e rupive pe mba'e guasu oisãmbyhýva Estado brasileiro rembiapo.

LIVD niko ojapo peteĩ jeguata guasu, oipytyvõva nhande retã Brasil, ha'e oikua'auka ha ohechakua'a ko tetã ndoguereko'iha hekokuéra, ha pe nhe'ẽkuéra peteĩte, mba'e pe nhane tekojoja ypykuera mba'eva, ome'ẽ nhemonhe'ẽ joaju, ikatu hañuãicha tekojoja rupive ojehecha, ha ojeiporu raguã anhetetepy hentero nhande ava nhaimeva ko nhane retãme.

Peteĩ nhehenói oikóva opavave peñarã rupive, Instituto de Direito Global (IDGlobal) ojeiporavo oipytyvõ ha omotenonde haguã LIVD rembiapo, ha upe tembiapo guasu rehe omono'õ peteĩcha, pe aty nhemohenda tekoha porã rehegua, ha mba'ekua'a rapykuere rekava, tekojoja rehegua, ha nhe-moaranduha ypykueranhe'ẽ arandu rehegua.

Ko tembiapo nhemotenonde niko, onhemombarete peteĩ nhemyaty jo'aju rupive, umi omoirũ'a ko mba'apo ha'e umi aty nhemohenda tekoha porã rehegua, oguatava onhondive ikatuhaicha umi tekoha oĩva nhemo'irũhápe ko'ã ha'e: Rede de Mulheres Indígenas do Estado do Amazonas — Makira E'ta, omba'apóva Tikuna nhemo'irũ rehe; Associação de Difusão Cultural de Canela — ADICUCA, oĩva Kaingang nhemo'irũ rehe; ha Instituto Ixiru Ete – Pai De Todos – Tekoha Laranjeira Nhãnderu, oĩva Kaiowá nhemo'irũ rehe.

Sobre o Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD)

O Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD) é uma iniciativa que visa promover o reconhecimento e a valorização das línguas indígenas no âmbito jurídico brasileiro.

A ação é promovida pela Advocacia-Geral da União (AGU), com o apoio do Ministério dos Povos Indígenas (MPI) e do Ministério da Justiça e Segurança Pública (MJSP). Dentre os seus objetivos, encontra-se traduzir a Constituição Federal, OIT 169 e ODS para as três línguas indígenas mais faladas no país — Kaiowá, Kaingang e Tikuna — conforme o Censo de 2010 do Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE).

O programa reconhece o papel fundamental das línguas originárias na construção de uma justiça mais plural, inclusiva e democrática, possibilitando que as comunidades indígenas tenham acesso direto, em sua língua materna, ao principal instrumento normativo do Estado brasileiro.

O LIVD representa um passo significativo na construção de um Brasil que reconhece sua diversidade cultural e linguística como pilar da democracia, ao assegurar que o direito seja efetivamente acessível a todos os povos que compõem a nação.

O programa reconhece o papel fundamental das línguas originárias na construção de uma justiça mais plural, inclusiva e democrática, possibilitando que as comunidades indígenas tenham acesso direto, em sua língua materna, aos principais instrumentos normativos jurídicos de proteção aos povos originários.

A execução do projeto é fortalecida por uma atuação em rede com organizações da sociedade civil diretamente vinculadas às comunidades participantes: a Rede de Mulheres Indígenas do Estado do Amazonas — Makira E'ta, que atua junto ao povo Tikuna; a Associação de Difusão Cultural de Canela — ADICUCA, ligada ao povo Kaingang; e o Instituto Ixiru Ete – Pai De Todos – Tekoha Laranjeira Nhänderu, vinculado ao povo Kaiowá.

Nhe'ẽmondo mboy'vegua ha nhemo'anhete

Onhemomba'e rupi umi teko porã onhemohendáva Convenção nº 169 Organização Internacional do Trabalho rehegua, ko'ã tembiapope oiko va'ekue, umi nhemonhe'ẽ nhembohasa mboyve, ojapo nhomonketa tenondegua Nhe'ẽmondo mboy'vegua, oikua'auka raguã Kaiowá, Kaingang ha Tikuna kuerype mba'epa ojejapota upe'a rupive.

Ko nhe'ẽ nhembohasa ojejapo mbohapy etapa-pe. Onhembohasa ranhete nhepyrũrã pe jehaipyre oĩva Nhe'ẽ Anhetegua Tekoha Guasu peguava, umi artigo omomba'eguasuva umi ava kuera reheguáva, ha'ekuera voi oiporavo umi artigo, mba'e onhomongueta hendive kuera ko nhe'ẽ nhembohasa pe. Uperire katu mokõiha etapa-pe onhembohasa peteĩ mbohapyha jey pe Nhe'ẽ Anhetegua pe oĩva. Ipahápe katu onhembohasa opa haguã hembýva pe Nhe'ẽ Anhetegua Tekoha Guasu oĩva, avei pe Nhe'ẽ Me'ẽ nº 169 da OIT ha umi ODS. Ipahápe peteĩteĩ etapa opa rire, pe nhe'ẽ nhembohasa, ogueraha ha ohasa jey tekoha rupi, hendápe kuera pe, ojehecha ha ohecha haguã pe ojehaiva ha onhembohada akue inhe'ẽ kuera pe oĩme porã mbaitepa, ojeasegura haguãicha opa umi nhe'ẽ ojehaipyre onhẽmyesakã ha oĩ porãha teko arandupy pe, ha nhe'ẽ ava kuera mba'e te'evape.

Ko tembiapo omo'anhete ko kuartia nhemonhe'ẽ, onhangareko peteĩcha pe heko'itepe tekojoja, ha nhe'ẽ rehegua ,ha awe'i ohayhu ha omomba'e pe tekonhemo'arandu, nhande reko katu te'e rehe, ha awe'i umi nhe'ẽ nhemombe'u te'e oĩva peteĩ te'ĩva, umi tekoha nhande ava ypykueranhemo'irũ oĩva ko tembi'apope avei onhondive.

Consulta Prévia e Validação

Em respeito aos princípios estabelecidos pela Convenção nº 169 da Organização Internacional do Trabalho, todas as etapas que antecederam a tradução foram realizadas mediante consulta prévia, livre e informada junto aos Povos Kaiowá, Kaingang e Tikuna.

A tradução foi desenvolvida em três etapas. Na primeira, foram traduzidos os artigos da Constituição Federal considerados mais relevantes para os

povos indígenas, segundo avaliação dos próprios indígenas envolvidos no processo de tradução. Na segunda etapa, foi traduzido mais um terço do texto constitucional. Por fim, realizou-se a tradução do restante da Constituição Federal, bem como da Convenção nº 169 da OIT e dos ODS. Ao término de cada etapa, a tradução foi apresentada à comunidade in loco para validação do conteúdo, garantindo que todos os termos, conceitos e interpretações estivessem cultural e linguisticamente adequados.

Esse processo assegura que a tradução preserve, simultaneamente, a precisão jurídica indispensável e o respeito à cosmovisão, aos valores e às formas próprias de expressão de cada povo indígena participante.

NHEMOTENONDEHA

Ko Te'yi Kuera Nhe'ë Tekojoja Rehegua Oikovéva Direito Py (LIVD) omoirũ pe tape Nhe'ë Anhetegua Tekoha Guasu 1988 pegua ohechauka haguã petei sociedade ojojáva, ha peteicha onhõpytyvõva. Umi instituiçãõ oikeva'ekue ko projeto-pe oguerovia peteiteĩ nhepyru ohechakuaa ha omomba'éva diversidade povo brasileiro ha'eha petei nhemotenonde ko tape porã ha pyahu rehe.

Ko mba'e'aporã renonderã LIVD onhemohenhõi petei joaju tembiapo rupive Advocacia-Geral da União, Ministério dos Povos Indígenas, Ministério da Justiça e Segurança Pública ha Aty Nhemohenda Tekoha Porã Rehegua herava Instituto de Direito Global (IDGlobal) apytépe. Ko parceria institucional ohechauka, tape pukukue jave, petei heseguáva ombojoajúva, ha ava'aty, petei anga transversalidade rehegua ha jerovia mbarete cidadania umi ava kuera nhemombarete rehe.

Pe Portaria Interministerial AGU/MPI/MJSP n°1, ára 18 jasyrundy 2024-pe guare, omohenhõiva LIVD, omopyenda mokõi ojojáva ko programa omba'apova'erã haguã hi'ári:

I – nhe'ë ha pe ombojoajúva techaukarã, kuation, nhe'ë, kuaapy ha instituto jurídico rehegua;

II – nhemoarandu ha Nhembokatupyryva umi mba'e oguerékóva legislação nacional ha internacional rehegua, ha avei valor social ha arandupy umi inhambue ava tekoha rehegua.

Pe peteïha joapy renda pe, nhomongueta rupive ko'ãõimeva umi oikeva'ekue ndive ko programa onhemõĩ ha ome'ë sociedade-pe umi nhe'ë nhemobhasa, ojehaiva inhe'ë kuera ite-pe, ko Nhe'ë Anhetegua Tekoha Guasu 1988 pegua, Nhe'ë Me'ë n° 169 Nhemohenda Tetãnguéra Mba'aporehegua rehegua ha Mba'e Jehupytyrã Pe Nhemongakuaa Teko Porãrã Oipotava Umi Tetãnguéra Peteïchapava (ODS) pe ONU pegua.

Pe mokõiha joapy renda pe, ko programa ogueru pe mopu'ã umi tenda nhe-moarandu ha nhembokatupyryva ojehaiva ryepyepeguava rehegua, ojeporú-tava omombarete haguã nhomongeta arandupy rehe. Ko'ã tenda oikeva'erã nhe'erã legislação nacional ha internacional rehegua, ha avei valor social ha arandupy umi ava tekoha rehegua.

Umi nhe'ẽ nhembohasa kuatia jurídico umi mbhapy nhe'ẽ umi hetave ojeporúva tetãme — Tikuna, Kaiowá ha Kaingang — ombohete direito marandu, arandu ha cidadania rehegua umi povo-pe gwãrã inhe'ẽ tee rupive.

Upekuévo avei, omambue pe direito fundamental oĩva Nhe'ẽ Anhetegua pe, pe Direito à Tekombo'e rehegua: “Pe hekombo'eva fundamental regularva onheme'ẽta nhe'ẽ karai ha mbairy kuera mba'epe, ha onhenhanga-rekóta umi tekoha ava kuera pe ikatu haguãicha ojeporu avei inhe'ẽ tee ha imba'e tee hekombo'e rape” (CF 1988, art. 210, § 2º).

Ko Te'yi Kuera Nhe'ẽ Tekojoja Rehegua Oikovéva Direito Py o ha'e peteĩ tembiapo ambuéva omboguatave haguã peteĩ tembiapo Estado ojapova'erã oĩva Carta Magna-pe, art. 231-pe: pe tembiapo ohechakuaa haguã umi ava kuera hekoaty, heko yma guare, inhe'ẽ, jerovia ha ijeroxy ha ipurahei kuéra.

Upévore, tuicha mba'e umi ava kuera tekoha pegua voi oiko haguã ije-guiete ojapo haguã pe nhe'ẽ nhembohasa pe processo-pe, peteĩ teko porã rehegua, ijeroxy ha ipurahei ha heko ete rehe. Ha avei, ikatu haguãicha umi nhe'ẽ nhembohasa ohechauka porã pe ha'ekuera imba'eteva, pe ava pyykuera rehegua, inhe'ẽ rehegua.

Ko mba'apope LIVD ojejapo umi tedonta ndive, umi Nhande Sy ha Nhande Ru, ha tekoha pe awei, oike haguãichaa peteĩcha, ha avei mohendakuaa umi upepeguava oi, mbo'ehára ha pesquisador upevore omba'apova ndive. Ko Programa onhemopu'ã, onhemboguata “umi ava kuera ndive” ha “umi ava kuera rupive”, ha Estado Brasileiro rembiapo ha'e onhopytyvõ haguã onhomonguetavo onhondivepa.. Pe ojehupyuseva ha ojeporúva ha'e kuri onhangareko umi nhe'ẽ nhembohasa kuatia jurídico, umi Tikuna, Kaingang ha Kaiowá kuera nhe'ẽ pe, oiko haguã tembiporu oikovéva, onhe-nhe'ẽva ha onhehendúva.

Pe LIVD ha'e peteĩ tembiapo nhehendu rehegua. Peteĩ projeto jehechakuaa ha omomba'eva ha ombobareteva pe heta arandupy oimeva ha, oikóva yvy brasileiro ári ymaite guive, oĩ mboyve yvy nhembohasa. Omotenondévo pe nhe'ẽ nhembohasa norma rehegua, omomba'évo pe valor ha contexto peteĩteĩ teho ha rehegua, omopu'ã pe anheteguáva nhomongeta arandupy rehe guarã.

Upekuévo avei, ha'e peteĩ política pública omboguatáva direito fundamental, peteĩ justiça histórica ha constitucional, ome'eva teko ete pe texto Nhe'ẽ Anhetegua 1988 rehegua, pe OIT 169 ha ODS-pe.

Toikove ko Te'ýi Kuera Nhe'ẽ Tekojoja Rehegua Oikovéva Direito Py rehegua awei, omokyre'ỹva ambue iniciativa-kuérape, onhemopu'ã haguãichaa peteĩ sociedade sãso, jojáva ha peteĩcha onhopytyvõva. Tonhehendu hetave nhe'ẽ. Tonhemopu'ã hetave ko'ãchagua. Ha umi kuation ko'ãga onhembohasava Tikuna, Kaingang ha Kaiowá-pe oiko haguã pe tembiporu jurídico oikovéva — ojejapo tee haguã tekoha-pe, nhe'ẽme ha opaite brasileiro py'a ryepýpe.

Advocacia-Geral da União
Ministério dos Povos Indígenas
Ministério da Justiça e Segurança Pública

APRESENTAÇÃO

O Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD) segue o caminho apontado pela Constituição Federal de 1988 rumo à construção de uma sociedade livre, justa e solidária. As instituições envolvidas no projeto partem da convicção de que cada iniciativa que reconhece e valoriza a diversidade do povo brasileiro é um avanço nessa direção.

Com tal missão no horizonte, o LIVD nasceu da união de esforços entre a Advocacia-Geral da União, o Ministério dos Povos Indígenas, o Ministério da Justiça e Segurança Pública e a Organização da Sociedade Civil Instituto de Direito Global (IDGlobal). Uma parceria institucional que revelou, ao longo do percurso, caráter integrador e social, espírito de transversalidade e fidelidade à diretriz de fortalecimento da cidadania dos povos indígenas.

A Portaria Interministerial AGU/MPI/MJSP nº1, de 18 de abril de 2024, que institui o LIVD, estabelece os dois eixos em torno dos quais o programa deve girar:

I – tradução e integração de normas, documentos, termos, conceitos e institutos jurídicos;

II – formação e capacitação em conteúdos relacionados à legislação nacional e internacional, bem como a valores sociais e culturais das diferentes comunidades indígenas.

No primeiro eixo, em diálogo com os povos envolvidos, o programa se propõe a entregar à sociedade as traduções, escritas nas línguas indígenas, da Constituição Federal de 1988, da Convenção nº 169 da Organização Internacional do Trabalho (OIT) e dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) da Organização das Nações Unidas (ONU).

No segundo eixo, o programa resultará na construção de planos de formação capacitação em conteúdos destinados a promover o diálogo intercultural. Os planos devem envolver temas relacionados à legislação nacional e internacional e aos valores sociais e culturais das comunidades indígenas.

As traduções dos textos jurídicos para as três línguas indígenas mais faladas no País — Tikuna, Kaiowá e Kaingang — corporificam o direito de acesso à informação, ao conhecimento e à cidadania dos povos em suas línguas maternas.

Ao mesmo tempo, materializam outro direito fundamental previsto na Constituição, o Direito à Educação: “O ensino fundamental regular será ministrado em língua portuguesa, assegurada às comunidades indígenas também a utilização de suas línguas maternas e processos próprios de aprendizagem” (CF 1988, art. 210, § 2º).

O Língua Indígena Viva no Direito é mais um passo para a efetivação de um dever do Estado previsto na Carta Magna, em seu art. 231: o dever de reconhecer aos povos indígenas sua organização social, costumes, línguas, crenças e tradições.

É fundamental, portanto, que as comunidades indígenas sejam protagonistas no processo de tradução para suas línguas, como um ato de respeito ao modo de vida, tradições e experiências das diferentes comunidades, mas também para que as traduções possam refleti-las em seus aspectos cosmológicos, espirituais, ancestrais, étnicos e de gênero.

Nesse sentido, as ações do LIVD foram realizadas com o envolvimento direto de lideranças, anciãos e comunidades indígenas, além de organizações locais, professores e pesquisadores do tema. O programa foi construído, executado e validado “com” e “pelos” povos indígenas, cabendo ao Estado Brasileiro o papel de facilitador do diálogo intercultural. O objetivo da dinâmica adotada foi garantir que as traduções dos textos jurídicos para as línguas Tikuna, Kaingang e Kaiowá sejam instrumentos vivos, falados e ouvidos.

O LIVD é, em sua essência, uma ação de escuta. Um projeto de reconhecimento e de respeito à diversidade cultural e linguística daqueles que habitam as terras brasileiras desde muito antes de qualquer demarcação. Ao promover a tradução de normas, respeitando os valores e contextos de cada comunidade, estamos construindo pontes reais para o diálogo intercultural.

Ao mesmo tempo, é uma política pública que realiza direitos fundamentais, um ato de justiça histórica e constitucional, que confere materialidade ao texto da Constituição de 1988, da OIT 169 e dos ODS.

Que o programa Língua Indígena Viva no Direito inspire outras iniciativas pela construção de uma sociedade livre, justa e solidária. Que mais vozes sejam ouvidas. Que mais pontes sejam construídas. E que os textos agora traduzidos para o Tikuna, o Kaingang e o Kaiowá sejam, cada vez mais, instrumentos jurídicos vividos — na prática, no território, na língua e no coração de todos os brasileiros.

Advocacia-Geral da União
Ministério dos Povos Indígenas
Ministério da Justiça e Segurança Pública

JEHAIPYRE NHEPYRŪRÃ

Brasilpe (separar pe do “Brasil pe”) nhe’ê rehegua tembiapo yma guive oguereko ha’e okápeguava mante omombarete, ha omboyke umi tekoha ava ete kuera onhe’êva. Kóva ha’e ojehu mba’e heta okapegua ou ha ndojavei umi ava kuera pe inhe’ê oiporu, ha upe’agui heta ndo nhe’êveima pe inhe’ê ite.

Jesuítakuéra rembiapo nhe’ê nhemobhasa oikova’ekue século XVI ha XVII-pe, are oguereko peteĩ tembiapo mbarete Brasil rembiasakue ryepýpe. Nda ha’ei anho violencia colonial pytyvõte, ha avei ojeporu va’ekue haguã ava ypykuéra nhemokanhy, nhemboyke pe inharandu, heko, inhe’êkuera, inhe’êkuera ha pe ha’ekuera oikova akue ko’ape.

Pe Nhe’ê Anhetegua Tekoha Guasu 1988 pegua ogueru heta nhemoambue tuicha pe nhe’ê nhemobhasa rehegua ha ava ypykuéra ndive. Upeicha, umi jehaijey ava mba’e te’eva ojehechauka pe hetaha nhe’ê ha omomba’e heta umi nhe’ê oĩva ha jehechapy ava teko aty kuérape, ha upéva oipytyvõ omombarete ha omomba’e upe inharandupy ha heko ete.

Ko’ã ára jehasava jahecha heta nhe’ê nhemobhasa ha jehaipyre ojejapóva umi ava nhe’ê ite pe. Upéva ohechauka peteĩ nhemoambue tuicha pe nhe’ê nhemobhasa rehegua, peteĩ tembiporu colonialgui, ko’ãgã oiko peteĩ tape rupive umi ava ypykuéra ikatu haguãicha ojuhu jey pe inharandupy ijeheguieteva, inhe’ênguera ha heko ete. Avei, ko’ã jehaipyre ome’ê avei omoheñói peteĩ arapyahu heta ambue, umi nhe’enda pós-colonial-pe oikóvape, ikatu haguãichahaguãicha ohendu ha oikuaa umi ohasama akue umi hese kuera rehegua ha jehechapy yma onhemboykéva chuguikuéra.

Ko Programa Nhemombe’u Rehegua

Upéva osê Te’yi Kuera Nhe’ê Tekojoja Rehegua Oikovéva Direito Py(LI-VD), peteĩ tembiapo joaju ojejapóva Advocacia-Geral da União (AGU), Ministério dos Povos Indígenas (MPI), Ministério da Justiça e Segurança Pública (MJSP) ha Organização da Sociedade Civil (OSC) ndive, ko programa rembipota ha’e omohenhói haguã peteĩ nhemomjoajuva ha jo-

avy'eÿ haguã ava ypykuéra ha umi ojapo ha omboguata umi lei Brasil-pe apytépe, upévare onhembohasa pe Nhe'ê Anhetegua Tekoha Guasu 1988 pegua, Nhe'ê Me'ê n° 169 da OIT ha ODS umi nhe'ê Tikuna, Kaiowá ha Kaingang-pe, ikatu haguãichaa umi ava ypykuéra oikuaa ha omomba'e haguã hekojoja, inhe'ê tee rupive.

Ko programa ogueru peteĩ nhemoambue pyahu nhe'ê nhembohasa rehegua, peteĩ tembiporu colonialgui, ko'ãnga oiko peteĩ tape rupive, umi ava ypykuéra ikatu haguãicha ojuhu jey pe inharandupy ijeheguardeva, inhe'ênguera ha heko ete. Kóva he'ise “Tekove Pyahu”, peteĩ “Teko Porã ha Teko Porãve” umi nhe'ê ha ayvu ava rekove mba'e ha angarekópe rehegua. Ko tembiapo nhe'ê nhembohasa ha'e umi ava nhe'êavei oho pe ary internacional he'iva Nhe'ê Ava kuera Mba'eva rehegua ndive, oguerékóva ko nhe'ê: “Mba'eve ore rehegua ndojejapói ore'eÿre”.

Programa-pe Oïva Ava Ypykuéra rehegua

Umi ava Kaingang, pe IBGE Censo 2022 rupive, ha'e umi ava kuera hetaveva ko Brasil-pe, oguerékóva 45,8 mil te'yi kuera, oïmeva ha'e Rio Grande do Sul, Paraná, Santa Catarina ha São Paulo-pe. Pe inhe'ê Kaingang, oïva família Jê ryepýpe, oikove gwiteri ha onhenhe'ê hetava, ha upéva ha'e peteĩ joaju omombareteva pe inharandupy rehegua.

Umi ava Kaiowá, oikóva yma guive Mato Grosso do Sul, oguereko peteĩ joaju hypýva ha tuichava angarekópe pe yvy ha tekoha ndive, chupekuéra pe yvy ha'e marangatu. Heta oipe'a chuguikuéra ijyvykuéra, upe'va ojehurõ jepe hese kuera, oïme onhembyaty Aty Guasu-pe omombarete haguã inhorairõ joajupyre, onhangareko haguã inhe'ê rehe ha omoingove haguã teko porã — teko joja ha py'aguapy rehegua. Pe oje'eva'ekue IBGE Censo 2022, ha'e kuéra 58,6 mil rupi, ha inhe'ê oike pe ogaygua nhe'ê Tupi-Guarani ryepýpe.

Umi ava Tikuna kuera ha'e hetaveva awei, oïme ha'e 74 mil te'yi kuera, ha oguereko peteĩ joaju mbarete ysyry kuéra ha ka'aguy ndive, ha'e kuera itekoha oï hetave ha'e Alto Solimões pe, táva ha'e Tabatinga, Benjamin Constant ha Amaturá Há rupi avei 8 mil Tikuna Colômbia-pe, ha 7

mil Peru-pe. Inhe'ê, hérava avei Tikuna, ojehecha peteĩ nhe'ê peteĩho ete, ndoguerekóiva joaju ojekuaáva ambue ogaygua nhe'ê rehegua ndive, upéicha, ko nhe'ê onhenhe'ê gwiteri heta tekohápe ha onhangareko hese heta ava Tikuna itekoha kuera pe.

Ko nhe'ê nhembohasa ha'e ipy'ahu eteva Nhe'ê Anhetegua de 1988 rehegua, Nhe'ê Me'ê nº 169 da OIT ha ODS rehegua Kaiowá nhe'ê pe, Tikuna ha Kaingang-pe awei, ojejapo ava arandu joajupe, pe inhe'ê mokõivéva oikuaáva ndive, ko tembiapo omomba'e umi jehechapy arandupy tee, ikatu haguãicha ojejapo peteĩ nhe'ê nhembohasa anhetegua iteva, omombe'úva peteĩ jave umi mba'e oĩva Nhe'ê Anhetegua pe, ha avei umi ndonhe'êiva karai ha mbairy kuera nhe'ê pe ikatu haguã hesakã porã chupekuaera.

Ko tembiapo aja oĩ kuri heta nahesakã porãiva, ha avei heta mba'e porã oguerúva arandu pyahu, mba'e ko programa LIVD ome'ê peteĩ tembiapo tuicha umi ava kuera ojapo haguã pe inhãrandupy rupive pe nhe'ê nhembohasa, ikatu haguãicha omopu'ã hikuái peteĩ tape jehaipyrerã va tee mba'eva. Avei, ko programa rupive oike pypuku hikuái umi ava kuera arandupyre, ikatu haguãicha ojapo peteĩ nhe'ê nhembohasa hi'aguivéva peteĩteĩ ava rekoháre, ani haguã ojeporu karai ha mbairy kuera jehechapy anhoite, heta jey ndojáiva ava arandu ha heko rehe.

Ipahápe, umi kuatia tekojoja rehegua ojeuerékóva nhe'ê Tikuna, Kaiowá ha Kaingang-pe ombohapeóta umi tekoha ava kuera mba'eva onhe'êva ko'ã nhe'ê pe ikatu haguãicha hesakã porã ha ojerure hekojoja díreitore, ha vei omombaretéta umi inharandupy, inhe'ênguéra ha py'a guasu yma guare rehegua. Kóva ha'e peteĩ jejapo guasu ava Kaingang, Tikuna ha Kaiowá rehegua, ha avei opaite ava ppykuéra Brasil-pegua, República ha Democracia rehegua.

Prof. Edilson Baniwa
Diretor do Departamento de Línguas e Memórias Indígenas
Secretaria Nacional de Articulação e Promoção de Direitos Indígenas
Ministério dos Povos Indígenas

PREFÁCIO

A política linguística no Brasil sempre foi de superioridade eurocêntrica, excluindo as culturas e as línguas, sobretudo dos povos originários. Isso se deve a forte colonização da linguagem indígena.

A tradução jesuítica, ocorrida no século XVI-XVII, desempenhou por muito tempo um papel, na história brasileira, não de simples cúmplice da violência colonial, mas, especialmente como instrumento de invisibilização, marginalização e apagamento dos povos indígenas, seus saberes, suas culturas, suas línguas, suas epistemologias e suas trajetórias históricas.

A Constituição de 1988 tem permitido mudanças significativas na relação entre a tradução e os povos originários. Assim, ao apresentar reescritas indígenas, as coleções em questão ressaltam a diversidade de vozes e perspectivas existentes nas comunidades indígenas, contribuindo para a valorização e o fortalecimento de suas culturas e identidades.

Nas últimas décadas observamos diversas traduções, publicações nas línguas indígenas, isso nos leva a contemplar uma mudança de paradigma na tradução, de um instrumento colonial para um meio pelo qual os povos indígenas podem (re)encontrar suas narrativas, línguas e culturas. Além disso, essas publicações também têm proporcionado uma oportunidade para que outros indivíduos dentro de contextos pós-coloniais acessem histórias e perspectivas que lhes foram negadas.

Sobre o Programa

É nessa perspectiva que nasce o Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD), resultado da parceria institucional entre a Advocacia-Geral da União (AGU), os Ministérios dos Povos Indígenas (MPI) e da Justiça e Segurança Pública (MJ) e Organização da Sociedade Civil (OSC), visto que seu objetivo é criar uma ponte de entendimento entre os povos indígenas e os responsáveis pela formulação e aplicação das leis brasileiras, traduzindo a Constituição Federal de 1988, da OIT 169 e ODS para as línguas Tikuna, Kaiowá, Kaingang.

Este programa contempla uma mudança de paradigma na tradução de um instrumento colonial, para um meio pelo qual os povos indígenas podem (re)encontrar suas narrativas, línguas e culturas. Significa “Vida Nova”, o “Bem Viver e Viver Bem” material e espiritual das línguas e linguagens indígenas. Este trabalho de tradução para línguas indígenas também vem ao encontro do ano internacional das décadas das Línguas Indígenas que tem o lema: “Nada para nós sem Nós”.

Sobre os povos envolvidos no Programa

O povo Kaingang segundo IBGE 2022 é um dos maiores e mais expressivos grupos indígenas do Brasil, com população de 45, 8 mil pessoas, espalhadas principalmente pelos estados do Rio Grande do Sul, Paraná, Santa Catarina e São Paulo. A língua Kaingang, integrante da família Jê, permanece viva e falada por grande parte do povo, funcionando como um elo essencial da sua identidade cultural.

O povo Kaiowá, habitantes tradicionais do sul de Mato Grosso do Sul, mantêm uma profunda relação espiritual e cultural com o tekoha, seu território sagrado. Mesmo diante da perda de terras, seguem reunindo-se nas Aty Guasu para fortalecer sua luta coletiva, preservar a língua e garantir o teko porã — a vida boa e harmoniosa. Segundo o IBGE 2022 são 58,6 mil, a língua faz parte da família linguística tupi-guarani.

O povo Tikuna, o mais numeroso com 74 mil pessoas, tem estreita conexão com os rios e a floresta, suas comunidades se concentram principalmente na região do Alto Solimões, em municípios como Tabatinga, Benjamin Constant e Amaturá Há, ainda, cerca de 8 mil Tikunas na Colômbia e quase 7 mil no Peru. A sua língua, também chamada tikuna, é considerada de origem isolada, sem parentesco comprovado com outras famílias linguísticas, e segue amplamente falada nas aldeias.

A tradução inédita da Constituição Federal de 1988, OIT e ODS para as línguas Kaiowá, Tikuna e Kaingang, contou com a colaboração de especialistas indígenas bilíngues e o respeito diante das perspectivas socioculturais, conhecimentos específicos indígenas, para alcançar uma tradução

autêntica, apta a refletir, a um só tempo, os valores constitucionais e a compreensão dos que não falam o português.

Durante o trabalho houve vários desafios, mas muitos significados importantes, pois, o LIVD proporcionou grande exercício para que especialistas indígenas durante a tradução construíssem metodologias indígenas. Além disso, o programa fez que com que mergulhassem na mitologia cosmogônica e etiológica para tentar fazer a tradução mais aproximada possível de cada povo evitando a visão do homem branco e não condizente, em muitos casos, com a visão de mundo do indígena.

Por fim, disponibilizar documentos jurídicos nas línguas Tikuna, Kaiowá e Kaingang permitirá às comunidades indígenas falantes destas línguas compreender e reivindicar seus direitos, fortalecerá suas identidades culturais, linguísticas e a autoestima ancestral. Uma conquista dos Kaingang, Tikunas e Kaiowá, dos povos indígenas do Brasil, da República e da Democracia.

Prof. Edilson Baniwa
Diretor do Departamento de Línguas e Memórias Indígenas
Secretaria Nacional de Articulação e Promoção de Direitos Indígenas
Ministério dos Povos Indígenas

MONHEPYRŪMBY

Ko aranduka ombyaty nhe'ẽ nhembohasa kuéra omomba'eva ha ombotuichava tape direito rehegua, ogueru haguã pe nhe'ẽ ava kuera mba'epy, ko Nhe'ẽ Anhetegua 1988, Nhe'ẽ Me'ẽ 169 Nhemoenda Tetãnguéra Mba'aporehegua (OIT), ha Mba'e Jehupytyrã Pe Nhemoingakuaa Teko Porãrã Oipotava Umi Tetãnguéra Peteĩchapava (ODS), avei peteĩ Nhe'ẽ Nhe'ẽryru pytyvõha. Ndaha'úi año peteĩ kuationa normativo aty, ko tembiporu ha'e peteĩ tembiporu nhomongueta arandupy rehegua, omomba'eguasu ha omombarete ava kuera nhe'ẽ omotenonde haguã pe acceso a justiça.

Umi nhe'ẽ nhembohasa kuéra ojejapo Kaingang, Kaiowá ha Tikuna nhe'ẽme: mbohapy nhe'ẽ ava kuera hetavéva onhenhe'ẽva Brasil-pe, pe Censo Demográfico 2010 pe Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) he'iháicha. Onhondivepa ha'e heta, oimeva 120 mil ava, oguereko ko nhepyrũ rupive oike umi kuationa jurídico-pegua inhe'ẽ tee rupive.

Umi nhe'ẽ nhembohasa kuéra jejapo ohechakuaa ha omomba'e peteĩtetã umi ava mba'eva, inhe'ẽ, ijerokey, ipurahei kuera, oipytyvõ haguãicha onhembotuichave haguã ko'ã kuationa jehaipyre, oguãhe, haguã itekoha kuera pe. Ko material nhemopu'ã jejapo rape onhepyrũ ha onhemotenonde pe Nhe'ẽ Mondo Mbovyegua rupive, ha upéva oiko haguã ko mba'apo. Ko nhe'ẽrenda-pe, ojehechauka peteĩ mbopyahuha metodológica heseguáva: umi consulta ojejapo ava kuéra rupive ha onhemotenonde tekoha kuera nhe'ẽ tee rupive. Ko tape omombarete ha ombojerovia, omoanhetévo umi tekoha pegua ohenduvo chupeguera, omombarete haguã umi tetã ava kuera mba'eva, ojapo haguã ijeheguetevo umi nhe'ẽ nhembohasa, onhembojoajuvo ha'ekueraiopotava, ha mba'echapa oipotava pe inhe'ẽ itepe pe direito ha ava reko tee atyguasu rehegua.

Pe tenda jehechauhaha nhe'ẽ nhembohasa omotenonde umi ava ojapovama oi pe nhe'ẽ nhembohasa tekoha pegua, oikuaava umi arandupy ava kuera mba'eva. Upéi, umi kuationa ojehechajey peteĩ linguista ha'e avava rupive, ha upéva oipytyvõ onhembotuichave haguã pe hechajey, umi peteĩtetã nhe'ẽ ha'ekuera inhe'ẽ teepy.

Ko material jejapo rape ojapo peteĩ tape mbeguekatúpe ohóva, onhemopyendáva nhehendumi porãme, nhomonketa meméva, ha omopu'ã onhondivepa. Ko mba'apo pukukuepy ojejapo ciclo kuéra apresentação, debate ha validação rehegua umi território-pe, onhenhangarekó umi nhe'ẽ nhembohasa ndaha'úi haguã año itepe ojejapo, ha ikatu avei hesakã haguã, upe'agui oguerahara umi tekohapeguavape ohecha haguã, onhomonketa awei onhondivepa, ikatu haguãichaa umi tekohapegua onhembojoaju peteĩteĩ, pe nhe'ẽ nhembohasa oime porã haguãicha, umi tekoha nhe'ẽ ite p.

Ko projeto, ojejavóva Te'yi Kuera Nhe'ẽ Tekojoja Rehegua Oikovéva Direito Py (LIVD) ryepýpe, oguereko peteĩ mba'e pyahu, ha onhemotenondéva Lei nº 14.903/2024 rupive. Pe Instituto de Direito Global (IDGlobal) ombotuicha pe mba'apo oĩva, ha'e peteĩ aty nhemohenda tekoha porã rehegua, ha'e peteĩeteva ranhetegua ojapova ko tembia'po nhe'ẽ nhembohasa, ha'e onhekontrata va'ekue ko regime guýpe. Upéva ogueru peteĩ jehechakuaa institucional ha avei tuicha responsabilidade técnica, ética ha operacional ko projeto nhemotenonde rehegua.

Pe IDGlobal rembiapo oiko peteĩ tape joajuhápe ha onhembojoajúvo umi mohendakuaava omba'apóva umi tetã te'yi kuera ndive ha'e: pe Associação de Difusão Cultural do Canella – ADICUCA, Kaingang-pe jave; pe Instituto Ixiru Ete – Pai de Todos – Tekoha Laranjeira Nhanderu, pe tetã Kaiowá jave; ha pe Rede de Mulheres Indígenas do Estado do Amazonas – Makira E'ta, pe tetã Tikuna jave.

Ko aranduka, ombyatyvo peteĩteĩva nhe'ẽme, umi kuationa referencia oike ha opyta porã ha omyesakã porã haguã jeporu jave, ojehechauka peteĩ tembiporu ramo omombaretéva pe jejapo ete, ha omomba'eguasúva umi nhe'ẽ ava kuéra mba'va. Ijepota ndopái peteĩ omoherakuã año hape, ha ikatu onhemohanete opaichagua tape rupi umi hy'epypegua jegueraha, ojeporu tee porã haguã ko'ape oĩva umi tekoha rupi.

Instituto de Direito Global

INTRODUÇÃO

Este volume reúne traduções fundamentais para a ampliação do acesso ao direito, apresentando, em línguas indígenas, a Constituição Federal de 1988, a Convenção nº 169 da Organização Internacional do Trabalho (OIT) e os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS), além de um Glossário de Apoio. Mais do que uma compilação de textos normativos, esta obra é um instrumento de diálogo intercultural, voltado ao reconhecimento, à valorização e ao fortalecimento das línguas indígenas, e de promoção do acesso à justiça.

As traduções foram realizadas nas línguas Kaingang, Kaiowá e Tikuna: três das línguas indígenas mais faladas do país, segundo o Censo Demográfico de 2010 do IBGE. Em conjunto, somam mais de 120 mil pessoas, que passam, com esta iniciativa, a ter a oportunidade de acessar conteúdos jurídicos em suas próprias línguas.

A execução das traduções respeitou as especificidades linguísticas, culturais e epistemológicas de cada povo, contribuindo para ampliar o alcance e a efetividade desses conteúdos em diferentes territórios. O processo de construção deste material foi precedido e orientado por consultas prévias, livres e informadas, que constituíram seu eixo estruturante. Nesse contexto, destaca-se uma inovação metodológica relevante: as consultas foram realizadas por pessoas indígenas e conduzidas nas próprias línguas das comunidades envolvidas. Essa abordagem reforçou a legitimidade e a efetividade do processo, assegurando ampla participação comunitária, fortalecimento da autonomia dos povos indígenas e maior aderência dos conteúdos produzidos às realidades locais e às formas próprias de compreensão do direito e da vida coletiva.

A etapa de tradução foi conduzida por tradutores indígenas tradicionais, reconhecidos por seu domínio linguístico e profundo conhecimento cultural. Em seguida, os textos foram revisados por linguistas indígenas, o que permitiu ampliar a precisão conceitual, a consistência terminológica e a adequação às estruturas próprias de cada idioma.

A elaboração do material seguiu um percurso progressivo, baseado na escuta qualificada, no diálogo contínuo e na construção coletiva. Ao longo desse processo, foram realizados ciclos de apresentação, debate e validação nos territórios, garantindo que as traduções fossem não apenas corretas, mas também compreensíveis, apropriáveis e alinhadas às formas de expressão e entendimento de cada comunidade.

Este projeto, desenvolvido no âmbito do Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD), teve um arranjo institucional inovador regido pela Lei nº 14.903/2024. O Instituto de Direito Global (IDGlobal) teve a honra de atuar como organização da sociedade civil responsável por sua execução, sendo a primeira entidade do País contratada sob esse regime jurídico, o que representou, simultaneamente, reconhecimento institucional e elevada responsabilidade na condução técnica, ética e operacional do projeto. Tal seleção foi por meio do Edital nº. 02/2024.

A atuação do IDGlobal se deu de forma colaborativa e em articulação com organizações que atuam junto aos povos envolvidos: a Associação de Difusão Cultural do Canella – ADICUCA, no contexto Kaingang; o Instituto Ixiru Ete – Pai de Todos – Tekoha Laranjeira Nhanderu, junto ao povo Kaiowá; e a Rede de Mulheres Indígenas do Estado do Amazonas – Makira E'ta, junto ao povo Tikuna.

Este livro, ao reunir, em cada língua, documentos de referência para a compreensão e o exercício de direitos, se projeta como uma ferramenta de fortalecimento das práticas interculturais e de valorização das línguas indígenas. Seu propósito não se esgota na publicação, mas se realiza nas múltiplas formas de circulação, uso e apropriação dos conteúdos nos territórios.

Instituto de Direito Global



NHE'Ë ANHETEGUA TEKOHÁ
GUASU BRASIL PEGUA

— ONHEMBOHASA KAIOWÁ PE —

CONSTITUIÇÃO
DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

— TRADUZIDA PARA O KAIOWÁ —



JEHAÍ NHEPYRŪMBY

Ore, romotenondéva ko Brasil re'ýi jusu, ronhomboaty ko Atygwasúpy orohai hagwã peteĩ konstituisãõ pyahu, ojapo va'erã ko nhane retã gwi peteĩ tetã pavẽ ogwerekohápy direito. Ko konstituisãõ oasegura va'erã enterove pe oiporúvy direito pavẽ térã peteĩ teĩ mba'éva, liberdade, segurança, jeiko porã, jeasojavo ha teko joja. Upearã romongaraíta, Nhanderu Jusu Papa rérapy, ko NHE'Ë ANHETEGUA TEKOKA GUASU BRASIL PEGUA.

TÍTULO I

NHEPYRŪ REKO GUASU REHEGUA

Art. 1º Ko Brasil Retã Guasu, onhembojeguaka Tetã, Távaguasu ha Distrito Federal reheve, ha'e peteĩ teko joja rehegua retã ha oguereko ko'ã mba'e tenondegua:

I – tekoha Nhembojojá ruvixa;

II – tetãyguá reko (mba'e reko joja);

III – nhande reko marangatu;

IV – tembiapo ha jehecha porã pe tembiapo rehe;

V – nhe'ë heta te'e jeporu jojáva.

Nhe'ë mbyky. Opaite mba'epu'aka osẽ pavẽ nhande rupive, ha mbayry oiporu ikatuháicha, oiporavo terã mavapa oipota tenonderã, ha upe'a ombojerovia ijeheguyete Kostituiçãopy.

Art. 2º Mba'epu'aka guasu oĩva Brasil retãme ha'e:

Nhe'ë apoha. Mburuviha, ha Teko rekopy. Ko'ã mokõi ha'e ijeheguyete ha o jokupytyva.

Art. 3º Brasil Retã remimo'ã guasu ko'ã:

I – omohenhói teko sãso rehegua, teko joja ha nhontendeha rehegua;

II – ohechauka nhane retã oikoporã haguã;

III – oheja'y imboriahu ha umi oĩ'yva ha omboguejy tekojoavy heta rendapy;

IV – omokyre'ỹ haguã pe opavave rekoporã, onhemboyke haguã pe ae'eỹ, terã raça, sexo, cor, idade terã ambueichagua opa haguã nhemboyke.

Art. 4º Brasil retã oiko hendaitépe tetã ambue rehegua, ko'ã nhe'ërehe:

I – ijeheguietéva;

II – teko ha jeiko porã;

III – nhemohenda ijehegui;

IV – ani onhemboja mba'e'ỹre;

V – tetãnguéra jojaha;

VI – py'aguapy nhangareko;

VII – nhembojoja porã nhorairõre;

VIII – nhemboyke nhorairõ vaire hegua;

IX – nhondivepápe joaju ava ha karai kuéra rehe;

X – me'ë haguã asilo político.

Nhe'ë mbyky. Brasil onheha'ãta ojapo jo'aju tekoporã, nhemoarandu ha teko rehegua América Latina retãnguéra apytépe, ikatu haguãicha ojeporavovo peteĩ aty guasu tetã rehegua.

TÍTULO II

TEKO HA NHANGAREKO GUASU AVA HA KARAI REHEGUA

CAPÍTULO I

AVA HA KARAI NHEMOMBA'E HA HEMBIAPORÃ NHEMBOGUATAHA, AYA'ÿRE HA ATYGUÁVA REHEGUA

Art. 5° Opaite ava ha karai oĩ ojoguáicha léi renondepe, nda'ipóri jeporavo ha'veve'ỹva. Onhemoanhete Brasil-pegua ha ambue tetãygua oikóva ko yvýpe hekorã ndopëiva: teko oikove haguã, tekosãso, tekojoja, tekoporã ha mba'e reko rehegua, ko'ã mba'e rupive:

I – ku'imba'e ha kunha oĩ ojoguáicha hekorã ha hembiaporãme, ko Léi Guasu he'iháicha;

II – avave ndovaléi onhemomaranandu térã ndojejapói peteĩ mba'e, ndaha'eiramo léi he'íva;

III – avave ndikatui ojegwereco asy, onhenupã, ojerereco aigwe igwe;

IV – ndikatui nhe'mo'na hapy jejapo je'e, aiporamo ikatu já'e nhanhesamondokwe;

V – akikatu ojehepy ne ran'aga ojepotuvai ramo há nhee aigwe ojeoporuramo nde rehe, aiporamo ikatu rembohovai;

VI – ndojejokói mba'eve jehechakuaa ha jerovia rehegua. Onhemoanhete opavavépe ijerovia reko, ikatu ojapo heko jerovia rehegua, ha léipe he'iháicha onhenhangareko oiko haguã ija-poha jerovia rehegua ha hembiapokue rehe;

VII – onheme'ë katu'ete umi lei heiva, jehecharamo jerovia nhangareko rehegua;

VIII – avave ndovaléi ojepe'a hekorãgui jerovia rehegua, inhakãrapu'ã térã política rehegua reheve, ha'e ramo jepe ndoi-potaí ojapo peteĩ mba'e léi he'íva opavavépe, ha nonheme'ëi avei ha'e omboykéramo hembiaapo léi ome'ëva hekope;

IX – ikatu avave ojapo hembiapokue arandu rehegua, mba'epo, arandupy ha marandu rehegua, ndaha'ëi oĩ haguã censura térã porandupy jey;

X – ndovaléi ojepe'a avavégui hekoverã, hekonhemihã, herakuã porã ha ta'anga, ha onheme'ë hekorã onhemopotĩ haguã pe jejavvy ojeyapo haguére hese, heko ha inhemomba'e rehe;

XI – óga niko peteĩ tenda nhemombyryha, ndovaléi avave oike pe óga-pe ndaha'éiramo pe oikóva pype oipotágui, ha'e ramo jepe oĩ hína peteĩ jejavy ojehecháva, tembiporu vai térã nhepytyvõ haguã, térã ko'ëme, léi he'iháicha, peteĩ tekojoja rehegua ojerure ramo;

XII – ndovaléi ojepe'a pe nhe'ë monguatia, marandu nhembohasa, marandu nhandutígui térã pumbyry rupigua. Ikatu ojepe'a'imi, peteĩ jehechakuaa tembiapo vai rehegua térã tekojoja nhembohapa haguã, léi he'iháicha ha tekojoja ojerure ramo;

XIII – ikatu opavave ojapo tembiapo, apopy ha mba'e apo hekopegua, léi he'iháicha ojeruréva jeikuaa haguã;

XIV – onheme'ë opavavépe jeike marandu rehegua, ha onhengahareko kuatia oúva hekoitépe, oikotevë ramo tembiapo rehegua;

XV – ikatu opavave oiké, oíta ha osëta tetã rekovekuépe py'aguapýpe, léi he'iháicha, oguerekóta inhemongaru rehegua avei;

XVI – ikatu opavave onhembyaty py'aguapýpe, ha'e'yhápe armamento, hendápe ojehechaukáva, ndaha'úi onhejerure haguã peteĩ nhe'ëme'ë. Ha katu, ndovaléi omboyke ambue aty ojerure va'ekue upe hendápe tenonderã. Onheikotevẽnte onhemomrandu mboyve pe mburuvicha ohecha porã haguã;

XVII – ndojekokói avave oikévo aty te'ëme heko pegua, ha ndovaléi ojapo aty ipu'akáva, ha'e há'icha para militar;

XVIII – ikatu ojejapo aty te'éva ha avei cooperativa hekopegua, léi he'iháicha, ha ndaha'úi oikotevẽ nhe'ëme'ë. Ndoikói guasu nhemoinge Estado-gui ipypekuéra;

XIX – umi aty te'éva ikatu ojejoko térã onhemboty hekoi-tépe, ha oikotevẽteko tekojoja he'íva, ha ipaha rire peteĩ nhe'ëme'ë oikehápe;

XX – avave ndovaléi onhemomrandu térã onhemoĩ atyhápe térã ojeheja upépe, ha'e'yhápe oipotávo;

XXI – umi aty atyguáva, oikóramo he'ívo hesekuéra, ikatu ohechauka hekopeite hembiape rehe ha hekorã rehe, tekojoja rupi térã ambue tape rupi;

XXII – oonheme'ë opavavépe hekorã oguerekóva rekovia rehegua teko oguerekóva mba'e rehegua;

XXIII – pe mba'e oguerekóva ha'e ranhete pe tembiape hekopegua rehe;

XXIV – pe léi he'íta mba'éichapa ojejapóta nhemomoty mba'e rehegua, ojeikotevẽ ramo tetã rembiporã térã tetãyguá rehegua, ha ojehepyme'ëta heko'itépe, tenonderã, pirapirepe. Oĩ avei mba'e oíva ko Léi Guasu-pe he'íva;

XXV – oĩ ramo peteĩ jexauka vaí guasu onhemohendáva, pe mburuvicha ikatu ojapo pe mba'e nhemomba'e jeporu rehegua,

ha ojehepyme'ëta upe mburuvichápe, oïramo jehasa'asýva;

XXVI – vyv michíva, léi he'i háicha, oje'ipurúva pe ogapygua rembiapópe, ndovaléi onhemoi ñhangarekópe ojehepyme'ë haguã mba'e pirapire rehegua, henhóiva ijapopy haguégui. Pe léi he'íta mba'éichapa onhemombarete haguã upéva;

XXVII – umi apohára oguereko hekópe peteĩnhete jeporu, nemoherakuã ha nhemoha'ãnga hembiapokue rehe, ikatu avei ohasapa inhemonharekuérape léi he'iha Brasil-pe, ha ojehekombóeta léi Brasil-gua rupive, oguerekóva heta mba'e porã tembireko terã ta'yra Brasil-pegua rehehápe, ndaha'éiramo inhemohenda iporãvéva ijehégui etc;

XXVIII – ojekwa há ojepy ko kwatia nhee rupive:

a) mo'ã va'erã oĩhape peteĩ teĩ cha ojapova tembiapo onhondiva ha oxuka ojoupe ta'anga, nhe'ë ha terã tempiapo hugapy;

b) direito rerekoa enhatendea arã rehupyta pira pire ojejapoha ha reheja mbytepe umi ajapoakue, omonhe'ëa tenondepegua sindicato ha asociativa;

XXIX – lei ahupyty umi ojapoape industria sapu'a oiporu haguã, ha terã onhangareko umi induntriare, marca jara rehe, empresa rare rare ha opapave, ohecha va'erã kente kuera oipotapa, ombotuicha hagua tecnologia pe a oreko haguã pira pire teko oiko hape.

XXX – onhegarantisa ha eme'ëarã pe rerekova imba'eteéva omanõ rire;

XXXI – umi ndaha'eia koaygua, ape nhande retãpe oikova ohekojoja lei brasileira rupi ahecha kuaa haguã terã tembireko ha ta'yry kuera;

XXXII – tetã oipytyvõta onhangareko haguã tapicha ojoguáva mba'e rehe;

XXXIII – entero oreko direito omaguahẽ nhandeve marandu peteĩ teĩ va, o terã apavevepe, amoatende va'erã lei rekoteepe, pono ipohyi pohuypegua, umi ndaikatuia oreko sigilo;

XXXIV – opavavépe onhemoanhete, ojehepyme'ë'ÿre:

a) ojerure haguã mba'e umi mburuvicha guasu rehe, hekorã térã jejavy rehehápe;

b) haguã kuatione'ëme'ë táva pegua, hekorã térã ojekua'a haguã peteĩ mba'e ha'e rehegua. ojerure;

XXXV – léi ndokatúí omboyke pe tekojoja rehegua, tekotevẽ ramo ojehecha térã nhemongyhyje hekovépe;

XXXVI – pe léi ndovaléi ombyai hekorã ojechupytýva, tembiapo hekopegua ha ojechupytýva tekojoja rupi;

XXXVII – ndoikomo'ãi tekojoja térã tribunal heko'ÿva;

XXXVIII – onhemoneĩ pe aty jurado rehegua, léi he'iháicha, ha onhemoanhete:

a) tekojoja onhemoanhete porã;

b) onhenhemonhemia pe mba'e oje'evóta;

c) heko guasu umi oje'éva;

d) hembiaapo rehegua, jejuka ojaposéva rehe;

XXXIX – ndaipóri mba'e vaikue oje'e ÿva léi-pe ha ndikatúí onheme'ë jejopy léi he'ÿva;

XL – léi nhembojopy ohasa jey'ÿ, ha katu ikatu oiporavo hory haguã oje'éva;

XXI – léi oinupãta opaichagua jeporavo iva'íva tekora rehe;

XXII – teko ava rehegua nhemongarai ha'e mba'e vai nda'ikatú'iva onhemyengovia térã ojeheja rei. Onheme'ëta jejopy jepy-taso rupi léi he'iháicha;

XXIII – léi he'íta ha'cha mba'e vai ndaikatúiva onhemyengovia:tortura, nhemuhã vai mba'epy, pohýi oikóva ha umi mba'e vai jekua'áva. Umi omanda, ojapo térã oheja oiko va'erã oíta avei ichupekuéra;

XXIV – ha'e mba'e vai nda'ikatú'iva onhemyengovia pe mba'e ojaróva aty mbaretépe, ava térã mburuvicha nhorairõhára, oho vaihápe tekogoverno ha Estado onhemoanhetévape;

XXV – avavea ndohasa mo'ãi kente akondena haguã, oikorõ koa oiva'erã myatyrõ ha nheme'e arã rerekova, peicha he'i ko lei, nderire ouva avei lei ohupyty aguãhe peve hu'ãpe.

XXVI – lei hekojoja peteĩ teĩ ojevavyape ha nhemomba'e, o terã, ko'áva:

- a) jejoko térã jejopy tekosãso rehe;
- b) mba'enhemoĩ;
- c) hepyme'ë jejavy hare.
- d) hembiaapo ambuéva nhangareko rehegua;
- e) jejoko hekorã rehegua;

XXVII – ndohupytymo'ãi:

- a) jejuka, ha katu oje'éramo nhorairõ ojeporavo léi reko art. 84, xix he'iháicha;

- b) nhemohenda;
- c) tembiapo jopy haguã;
- d) nhemosẽ tetãgui;
- e) jejopy vai;

XLVIII – pe jejopy ojavóta tenda ambu'épe, onhembojoajúvo mba'e vai, ary ha kuimba'e térã kunha rehe;

XLIX – pe jejopyhápe oíva oguerekóta hekorã onhenhangareko haguã ijapytépe ha inhakã rehe;

L – umi kunha oíva jejopyhápe oguerekóta avei mba'e rehe oĩ haguã imemby ndive onhangarekóvo imembýre henhói rire;

LI – avakue Brasil pegua ndojehekýi mo'ã tetã ambu'épe, ha'e ramo jepe onhemboava'ekue Brasil pegua ramo, oikórõ ojapo mba'e vai yvypóra apytépe, ojapo mboyve onhemboava, térã ojehecha porãramo ojapoha nhemuhápe mba'emo ombyaíva teko, he'iháicha nhee nhemonhavai;

LII – ndojejapomo'ãi ojeguenuhẽ haguã pytagua tetã ambu'épe, ojapo haguére mba'e vai porokuaa rehegua térã he'i haguére mba'e ha'e oimo'áva;

LIII – avave ndojehechakua'amo'ãi ni ndojejapomo'ãi chupe jehasa'ýre teko rehegua, ndaha'éi ramo mburuvicha hekopete oguerekóva poder oike haguã upépe;

LIV – avave ndoguerekomo'ãi teko jojápe ha mba'eguasú rehegua rekove, ohasá'ýre porundy nhemoneĩ te'e rehegua;

LV – umi hembiapo vaíaape (réu) o terã mbytepe oíva, xupekuera mbojeroviauka contraditório ha tuixa kue defesa rehegua;

LVI – ndaikatumo'ãi pe processo umi prova ogueru pe ilicitorupi;

LVII – avave ndikatui oho rei nhembotyhapy jeikwaa porá yre;

LVIII – pe civil oĩhaxaite ojekuaava ndaikatui omõĩ ajekuaa haguã criminalpe, o terã lei he'i va'erã;

LIX – ojehejáta ação privada umi crime ação pública-pe guarã, ndojapóiramo mburuvicha kuéra pe ação pe ára onhemoĩva léipe;

LX – lei kotevẽ ojoko umi publicidade odefende haguã intimidade o terã kente kuera rehegua oipotaramo;

LXI – mavavea ndaikatui oho preso sino'ỹ flagrante delito rupi o terã jekopete haiha autoridade judiciário rupi, umi militar mante trasngressão rupi o terã hembiape vaí militarpe oĩjave, lei he'i haixa;

LXII – tekove oho jave nhemboty hapy ,tekoteven umi gwe'yi kwery pe onhemombe'u;

LXIII – pe tekove ohova'e nhembotyhapy pe onhembe'u va'era onheresende hagwa há gwe'yi kwery pe a ve;

LXIV – umi preso oreko direito oikuaa pe responsável ha'e ipri-sãore o terã mavapa ointerroga ha'e ichupe;

LXV – umi ohova preso reiete (ndojapoiva mba'e vai) kotevẽ opoí umi autoridade judiciário;

LXVI – avavea ndojegueraha mo'ãi prisãope o terã pepe ajehe-ja, lei he'i haicha onheme'erire liberdade provisória ome'ë o terã nome'ẽiramo pirapire;

LXVII – ndaikaturi oho preso kente dívidare, ohota umi nom-bohasasei'ỹa tembi'u repyrã ha nodepositasei'ỹa;

LXVIII – opavavépe, tekojoja térã administração rehe, onhemombarète ára hekopegua ojejapo haguã ha tape onhemombarete haguã;

LXIX – onheme'ëarã mandado de segurança ahexakuaa haguã ha'eteguaixa (oikova anhetete), ndoipori chupe “habeas-corpus” o terã “habeas-data” umi rembiapo vaíape autoridade pública ha umi kente jurídica omba'apoa Poder Público;

LXX – pe mandado de segurança onhondivepa ome'ë ajerure:

a) partido político pe orekoa representação Congresso Nacional rupi;

b) mi sindicato kuera, atyha kuera lei rupi'ete oíva ha kotevê peteĩ ro'y ofunciona, odefendeva'erã hendiegua;

LXXI – onheme'ë ocra haguã lei ndoikoiramo ha'echagua, ha ndohupytyia ojejapo reko teepe pe direito ha liberdade constitucional lei he'i haixa'ite;

LXXII – onheme'ë “habeas-data”:

a) ojeasugura oikuaa haguã hesegua pe kentere oje'eva, koteve oĩ haipy ojekuaava umi entidade governamental o terã público;

b) peteĩxa kotevê oĩ dados kuera, pono jejapo processo sigiloso, judicial o terã administrativorupi;

LXXIII – entero nhande kuera ome'ëramo japropor ação popular ojoko hagua umi ndojapo porãivape nhande patrimônio público, o nhande Estado oĩhape, nhade moralidade administrativo, umi meio ambiente ha patrimônio histórico, pe ojapoha nhaikatui je'e hese má-fê, ha ndopaga mo'ãiri pirapire justiça pe ha ni oganaramo o ni operderamo;

LXXIV – nhande jaikoha Estado kotevê opytyvõ paite umi ndorekoia mba'eve (pira pire, oga);

LXXV – nhande jaikoha Estado opaga va'erã pe judiciario ojejavyrõ hendie, nhaikatui avei ohasa ara ojefixa akue sentençarupi;

LXXVI – umi ndoreiva pirapire, ha'ekuerape oïrei, pe lei he'i hape:

a) pe registro civil;

b) avei certidão de óbito;

LXXVIII – nhande kuera, pe âmbito judicial ha administrativo, ajasegura pya'eve aguata haguã tramitação de processo;

LXXIX – onhemioanhete hekorã onhangareko haguã marandu rehegua, avei umi digital-pe oïva rehe.

§ 1º Umi texaukarã lei he'ia direito ha ogarantia kotevê pya'e ojeaplica.

§ 2º Nhande direito ha ogarantia ko Constituição ndohejairi tapykueoto ouva koagui oi, umi tratado ojapoa ko nhande Retãre.

§ 3º Umi tratado ha convenção internacional direitos humanos rehegua ojeaprovava, oga pe Congresso Nacional, mokoï turno, mbohapu quinto umi membro kotevê ovale haguã emenda constitucional.

§ 4º Nhande Tetãguasú Brasil ohendu jurisdição Tribunal Penal Internacional pepe ohomarõ anhemanifestaha.

CAPÍTULO II

UMI DIREITO NHANDEKUERA MBA'E

Art. 6º Ko'ã mba'e niko henhói nhande reko rehegua: nhemoarandu, nhangareko teko porã rehe, tembi'u heko porãva, mba'apo, ogaygua rekove, jeikove joheipyre, arapytu'u ha vy'a, nhangareko tekonehemigua rehe, jeike tekojojápe ramo, nhangareko mitã ha sy rehe, ha pytyvõ umi oikotevêvape, opa ko'ã mba'e oïháicha ko Kostituiçãopy.

Nhe'ë mbyky. Opaite brasigua oïva tekonhembyahýi rehehápe orekóta tekojojápe peteĩ pirapire oipytyvõva hógape, ome'ëtava nhane retã ruvichakuéra, peteĩ apopyvusu oikovévape ombohasa haguã pirapire. Umi apoukapy ha mba'ejerure oike haguã pe apopyvusu-pe ojehechakuaáta léi rupi, he'iháicha jehepyme'ë ha pirapire nhangareko rehegua léi.

Art. 7º Ko'ã mba'e niko henhói umi omba'apóva retã rupi rehe, mbayry renda ha okahagua rehegua avei, ha avei ambue mba'e ikatu omombareteve ikatu hañuáicha oikove porãve:

I – tembiapópe niko onhenhangarekóta ani haguã onhemosẽ tembiapo'ÿre reheve térã reíntema, he'iháicha peteĩ léi oipytyvõva haguã hembiapo oikotevẽva;

II – seguro tembiapo'ÿ rehegua, oïramo omba'apóva opytáva tembiapo'ÿre reínte;

III – onhenhongatúva tembiapo ára rehegua;

IV – pirapire michĩveve ojehechakuaáva léi rupi, peteĩchagua opa tetã rupi, ikatúva omoñuahẽ mba'e oikotevẽva tekove rehe: óga, tembi'u, nhemoarandu, nhangareko, arapytu'u há vy'a , nhemopotĩ, jeikove joheipyre há jehepyme'ë rehegua, há onhembosako'i jey jey onhemombarete haguã ipu'aka ojoguávo;

V – pirapire onhemohendáva onhehecháva mba'eíchapa ipukukue há ipya'e pe tembiapo;

VI – ndoikéi onhemomichĩ pe pirapire onheme'ẽva, há katu ikatu peteĩ nhe'ẽme'ë rupive henterovete oimevape akue;

VII – jeguerekopyre pirapire rehegua, araka'eve ndovai va'erã pe pirapire michĩveve rehegua, umi orekóva pirapire hesegua ambue jey jeyháicha;

VIII – pirapire ojehepyme'ẽva araka'eve 13ha rehegua, onhe-

mohendáva pe jehepyme'ë onheme'ëva térã ijupihá hepy-me'ëramo ipensã rehegua;

IX – onheme'ë va'erã pirapire hetave umi omba'apóva pyhare jave;

X – nhangareko pe pirapire rehe léi he'iháicha; há ojapo vai ramo há onhongatu reíva pirapire rehegua niko hembiaapo vai (crime);

XI – tembiapo rehegua pirapire térã jehepyme'ë rehegua, ndojokupytyí pe jehepyme'ë oguerékóva, há peteĩ jeyrente ikatúva oíke avei onhenhangarekóvo tembiapo guasu rehe, he'iháicha léi;

XII – arapytu'u ohechakuaáva peteĩ ára py'aguapyhápe opa ára apytépe, léi he'iháicha;

XIII – araka'eve ndikatúí omba'apo hetave ára pukukue he'iháicha léi;

XIV – apytepyre arapytu'u há pirapire onheme'ëva umi omba'apóva ára opa ríre, há avei pe omba'apóva pyhare térã ára mbytépe;

XV – pira piré rehegua jehepyme'ë nhemboguejy há sapy'aitépe jeike arapytu'úpe ojehechakuaáva léi rupi;

XVI – omba'apoa hetave enteroguive, kotevẽ ogana heta mixíma oi pe cinquenta por cento ari;

XVII – apytepyre arapytu'u nheme'ë hetave peteĩ aravo ára pukukue rehegua araka'eve peteĩ jeyrente térã nhe'ëme'ë rupi;

XVIII – opaite mitãgua omba'apóva orekóva aravo guive iḡuahẽ meve onhangarekóne hesekuéra, há ndikatúí omba'apo ipeligroso térã ipohyíva;

XIX – pira piré térã pytyvõ nheme'ë ohechauka haguã onhe-

nhangarekoha oúva tembiapo rire ġuarã, ombyatýva Estado há peteĩ nhe'ëme'ë rupi;

XX – nhemoarandu, oipytyvõva umi onheikotevëvëvape há umi oikotevëva onhembokatupyry haguã;

XXI – jejoko ikatu haġuáicha ndoguerekoí heta pirapire ojeyso'ÿre térã onhembopy'apyre omba'apóvo, léi he'iháicha;

XXII – nhenhangareko há jehechakuaa inhembyatyhápe onhemomba'eguasúva umi mba'apohára há inhangarekohára rehe;

XXIII – omba'apo'asyva tekotevë anhemoiÿve pira pire, ha umi omba'apo oheja vaítava tesãi o terã;

XXIV – oreko direito anheaposentavo;

XXV – onhangareko gua'yryre ha hendiegua po ro'y peve mbo'eroype oime haguã;

XXVI – nhehekombo'e ha nhe'ëme'ë rupi onhemohenda haguã jeikove porãve tembiapo rupi;

XXVII – jejoko onhemboguapy haguã mba'e porã tee tembiapo rehegua, ha pirapire onheme'ëva apohárape;

XXVIII – jehechakuaa ha jehepyme'ë onheme'ëva umi onhenha-pytívape térã onhembyasývape, omba'apóvo, taha'e hógape térã ambue hendápe, jehepyme'ë onheme'ë oĩramo omano rehe térã mba'asy pohýi rehe omba'apóvo; jehepyme'ë umi oikotevëvape, onhemoihápe hembiapo, nhangareko térã jekutu hague rehe;

XXIX – pe ação, omba'apohare crédito onheme'ë porãpa, ndohasaiva'erã po ro'y umi mba'apoha pyelopygua ha ruralpygua, apáramo jepeve omba'apo akuegui mokoĩ ro'y;

XXX – jeike tekojojápe rupi peteĩ tembiapo'ÿ térã pirapire rehegua

nhembojera; avei pe jeike oikóva jeikekuaáva peteĩ nhe'ëme'ë rupi;

XXXI – ndaikatui oiko discriminação umi nhaganava pira pirerehe umi aguerua omba'apo hendie umi deficiencia rehegua;

XXXII – jehechakuaa ha nhangareko mba'apohára kunhan-guéra ha kuimba'e heko porãme ha hembiapópe;

XXXIII – ndakatuiri ko'áva omba'apo pyhare, ndogueruia mba'e porã o terã ndojapoporãiva nhade rekovepe umi kente menores de dezoito ha umi menor de dezesseis, ha'ekuera oaprendecerõ mante pe oreko'arã quatorze ro'yguve;

XXXIV – nhepyme'ë peteĩ jey umi omba'apóva ha oiko jehepyme'ë ha pirapire rehegua pytyvõme, he'iháicha léi.

Nhe'ë mbyky. Onheme'ëmba avei mba'ejerure tee umi omba'apóva óga ryepýpe rehegua, umi oíva ko'ã tembiapópe: IV, VI, VII, VIII, X, XIII, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XXI, XXII, XXIV, XXVI, XXX, XXXI ha XXXIII rehegua, ha avei umi oíva I, II, III, IX, XII, XXV ha XXVIII-pe, ojehechakuaávo léi he'íva ha ojehepyme'ëmbaitévo umi mba'e ojeikotevëva hembiapópe rehegua, ojehecháramo hekopegua tembiapo tee rehegua ha inhapekue, ha avei oikekuaa haguã previdência social-pe (jehepyme'ë tekonhangarekópe).

Art. 8º Nde'íri onhembotove onhembyaty haguã ha onhemboaty haguã hembiaporãme térã sindicato-pe, ha onhangarekóva ko'ã mba'e rehe:

I – pe léi ndikatúi ojerure Estado-gui peteĩ nhe'ëme'ë térã moneĩ ojejapo haguã peteĩ sindicato. Onhemoneĩnte peteĩ rehegua kuantianhemohenda oiháme, ha Estado ndaikatúi oike térã omba'apo jo'ajúpe pe sindicato rehe;

II – ndaikatúi ojejapo heta sindicato peteĩcha onhemomba'eguasúva peteĩ aty tembiapópe térã pirapire rehegua, peteĩcha oguatahápe, peteĩ território pegua, ha upe yvy nhemohenda ohechaukáta umi omba'apóva térã hembiapó harakuéra, ha

araka'eve ndikatúi tuichave peteĩ táva yvy pegua;

III – pe sindicato oguereko tembiaporã ombohováí haguã ha oipysyrõ umi direito ha mba'ejerure atyguáva térã peteĩteíva, taha'e tekojojápe térã ambue nhangarekohápe;

IV – pe aty guasu omoíta pe pirapire onheme'ëva onhangareko haguã sistema confederativo rehegua, ha pe pirapire ojepe'áta kuartia repykue rehe, ha oiko pe sindicato rehe, oiméramo hembiaporãme; ko pirapire ndojokupytyí pe léi ohechakáva ambue pirapire;

V – avave ndorekói tembiaporã oike haguã sindicato-pe térã opyta haguã ipype;

VI – umi sindicato oĩ va'erã nhemonhe'ëme'ë guasu rehe tembiapo rehe;

VII – umi omoanhetéva onhemoingéva sindicato-pe, orekóta direito poyhu haguã ha ojeiporavo haguã sindicato ruvicha apytépe;

VIII – ndaikatúi onhemosẽ peteĩ mba'apohára oike rire sindicato ruvichápe, onhemoheraguapy guive imotenonde haguã térã omoanhete haguã sindicato-pe, ha ojeiporavóramo, jepe suplente ramo, onhenhangarekóta hese peteĩ ary rire avei opávo imandato, ha katu ikatu onhemosẽ hembiapo vai guasu rehe léi he'iháicha.

Nhe'ë mbyky. Umi nhe'ë oĩva ko artigope ojeporu avei umi sindicato okahagua rehegua ha umi aty oĩva pirakutu rehe, ojehechakuaávo umi mba'ejerure ha teko nhemboheko léi omoítava.

Art. 9º Onheme'ë direito umi omba'apóvape ojapo haguã greve, ha umíva voi omohendáta araka'e ha mba'érepa ojapóta, ha mba'ejerure oipysyrõtava upe rupi.

§ 1º Léi he'íta mba'e tembiapo ha tembiaporã inhembyatypáva, ha

omoïta mba'éichapa onhenhangarekóta umi mba'e tetãyguá oikotevê hatáva rehe.

§ 2º Umi ojaová mba'e vai térã ojavyetereíva greve rehe, ojehepy-me'ëta hese kuéra, léi he'iháicha.

Art. 10. Onheme'ë direito umi mba'apohára ha mba'apoha harakuérape oike haguã aty guasu Estado rehegua rupi, ojehesa'yijóva mba'e tembiapo térã previdência rehegua ha ojehechakuaáva pype.

Art. 11. Umi empresa oguerékóva hetave 200 mba'apohára-gui, onheme'ë va'erã chupekuéra direito poravóta peteï tapicha, omoakátava nhemongueta joja ha nhe'ëme'ë tee umi mba'apoha harakuéra ndive.

CAPÍTULO III

TETÃ REHEGUA

Art. 12. Mávapa henhói ha'e brasileiro rehegua:

I – brasileiro henhói oikóva ko'ãichagua:

a) umi henhóiva Brasil retãme, jepe túva térã sýgui ambue tetãgua, ndikatúiramo hembiaapo hína hikuái ijeheguaitépe hóga retã ndive;

b) umi henhóiva ambue tetãme, ha oguerékóva túva brasileiro térã sy brasilera, oiméramo peteïva umi gui omboyke hína tembiapo Brasil retã rérape;

c) umi henhóiva ambue tetãme, oguerékóva túva térã sy brasileiro, ojehechakuaáta ha'évo brasileiro, ojehupytyramo ko'ã mba'e: onhemoheraguapy hikuái peteï hendápe Brasil retã mba'éva, térã ou oikovévo Brasil retãme ha ojeporavóvo, ohasávo imitãguáva ára, ha he'i hikuái oiporavoha brasileiro reko;

II – opa umi oikóva tetãygua ramo:

a) umi oikóva Brasil-pe tetãygua ramo he'iháicha ko lei, umi ou va'ekue nhe'ë ypygua oikóva tenda ambuégui ha onhe'ëva mbayry nhe'ë portugal tetãguy, oikotevê peteĩ arýpe'ỹ reiko porã ha teko joja rehegua;

b) umi mbayry oguerekóva ambue tetãygua ramo, oiko porã va'ekue Brasil Retã Guasu-pe 15 ary pukukue'ỹ, ha ndorekói va'ekue mba'e vai vai rehegua (nhembojovake vai), ikatu ojerure tetãygua ramo Brasil-pe.

§ 1º Umi Portugal ygua oikóva py'aguapy ha ipeteĩ renda tee Brasil retãme, ha oĩramo joaju jojaha Brasil-ygua rehe, ikatu ojehechauka chupekuéra umi derécho oĩva Brasil-ygua rehe, ha'e'ỹ umi mba'e he'iséva ko Léi Guasu-pe.

§ 2º Pe lei ndikatúi omoambue térã omoĩ jepavê rehe'ỹ umi Brasil-ygua ypykue ha umi oikóva Brasil-ygua ramo rire, ha'e'ỹ umi mba'e oĩva ko Léi Guasu-pe.

§ 3º Ko'ã tembiapo guasu ojeheja mante umi Brasil-ygua ypykue rehegua:

I – mburuvicha Guasu ha Ijyvategua rehegua;

II – mburuvicha Cámara Deputado-kuéra rehegua;

III – mburuvicha Senado rehegua;

IV – mbo'ehára guasu Tetã Rembojoja Ruvicha Aty;

V – tembiapo ojechupyty ha oja póva tetã ambue ndive;

VI – mburuvicha guasu Força Armada-kuéra rehegua;

VII – mbo'ehára guasu Tetã Nhangareko rehegua.

§ 4° Onhemombe'u ojuhêha tetãygua réra Brasil-ygua rehegua ko'ã mba'e ojuhuramo:

I – ojejokóramo hembiaapo oikóva tetãygua ramo rire, ku tembapó oiko haguére nhembotavy térã he'i haguére mba'e vai oityséva Léi Guasu ha Tetã Joja rehe;

II – ojaoporamo he'i porã ha ojerure mba'e teetépe oheja haguã tetãygua Brasil-ygua réra, mburuvicha hekopete ohechakuaáva renuncia, ha'e'ỹ ramo oiko apátrida rehe (ndorekói tetãgua rehegua).

§ 5° Pe oheja haguã tetãygua réra Brasil-ygua, he'i haguéicha pe § 4° páрте II-pe, ndojokói pe tapicha ikatu haguã ojere jevy ha oje'e chupe tetãygua ypykue Brasil-ygua ramo, he'iháicha pe lei.

Art. 13. Nhe'ë mbayry kuera mba'e tee ko Tetã Guasu Brasilpykua nha nhe'e henterowete.

§ 1° Umi mba'e techaukaha Tetã Guasu Joja Brasil rehegua ha'e: poyvi, purahéi guasu, mboka térã tembiporu nhorairõ rehegua ha pe sello tetã mba'éva.

§ 2° Umi Estado, Distrito Federal ha mbayry renda guasu-kuéra ikatu oguereko avei ijeheguiete techaukaha.

CAPÍTULO IV

NHANDE DIREITO POLITICO REHEGUA

Art. 14. Povo reko inhembojerovia rehegua onhemomba'e guasu oikóvo voto pavê ha inhemi rehegua, ha opaite tapichápe peteicha ikatuha ojapo, he'íva hekopegua léipe:

I – nhade kente kuera jaiporavohá;

II – nhande kente kuera oipotapa o terã ndoipotairi ahasa rire jeporavorupi;

III – táva pegua nhe'ëmondo.

§ 1º Nhemohenda ha vota kua'a oje'e ko'ã mba'épe:

I – tekotevê onhemohenda ha oiporavo umi 18 ary guive yvateve va'erã;

II – ikatu ojapo térã nahániri, he'iséva ndaha'éi tekotevê, ko'ávape:

a) umi ndoikuaái kuantianhe'ë;

b) umi 70 ary guive yvateve va'ekuépe;

c) umi 16 ary guive ha 18 ary mboyve guarépe.

§ 2º Ndikatúí onhemohenda térã oiporavo umi tapicha pytagua ha avei umi mitã oíva tembiapo nhorãirõ rehegua guýpe upe aja.

§ 3º Umi mba'e tekotevêva ikatu haguã peteĩ tapicha onhemoĩ ojeporavóvo, he'iháicha léi:

I – nhande ha mbayry kuera Brasilpykua;

II – toipuru porã hekópe umi ijyvate rehegua derécho polítiko (teko tee polítiko);

III – tonhemohenda oiporavóvo;

IV – toiko upe ojeiporavótava mbayry renda guasu ryepýpe;

V – umi partído rehegua nhemohenda;

VI – umi ára mbo'eha tekotevêva:

- a) 35 ary oĩhápe Presidente ha Vice-Presidente rehegua República ha Senador-pe;
- b) 30 ary oĩhápe Governador ha Vice-Governador rehegua Estado ha Distrito Federal-pe;
- c) 21 ary oĩhápe Deputado Federal, Deputado Estadual ou Distrital, Prefeito, Vice-Prefeito ha juiz de paz rehegua;
- d) 18 ary oĩhápe Vereador rehegua.

§ 4º Ndikatúi ikatu oike vota umi inalistáveis ha umi ndoikuaái kuatianhe'ë.

§ 5º Tetã ruvicha , distrito federal-pegua ruvicha ha avei intendénte kuéra , ha umi ohekovia va'ekuépe térã onhemoĩ va'ekue hendaguépe ijatyha aja, ikatu jeýnte onhemoĩ jey peteĩ jeyve mandáto ambuepe.

§ 6º Ikatu hañguáicha oike ohekávo ambue cargo, Tetã Ruvicha, Tetãmini Ruvicha, Distrito Federal Ruvicha ha Intendénte kuéra oheja va'erã ijachavegua poder seis (6) jasy mboyve ojepapo mbopora.

§ 7º Ndikatúi onhemoĩ haña ojeoporavóvo peteĩ tendá ryepýpe (jurisdição) pe oĩháme mburuvicha guasu, ko'ã tapicha: hambireko térã hambireko rehegua, ha umi ipehengue tee térã jopara, mokõiha grado peve, térã oĩramo ombojerovia rupive (adoção) – tetã ruvicha, tetãmini ruvicha, distrito federal ruvicha, intendénte térã oĩva hendaguépe 6 jasy mboyve ojeoporavóvo – *ndaha'ei* katuete oĩramo voi ha'e peteĩ mburuvicha ojeoporavo va'ekue ha ohekáva reeleição.

§ 8º Militar ikatu onhemohenda haña oiporavóvo, ojapóva ko'ã mba'e:

I – oĩramo gueteri 10 ary guive iguapyhápe, oheja va'erã ijapopyre;

II – orekóramo 10 ary guive iguapyhápe, onhemoĩta “agregado” ramo mburuvicha yvatevéva rupive, ha ojeporavóramo, oike jeýta pytagua reko rehe upe diplomação ára guive.

§ 9º Peteĩ léi guasu omoĩta ambue tembiapo ndaikatúiva ojeikehápe, ha avei mba'éichapa opa upe nhemboyke, ani haguã onhembyai tembiapo porã, teko joja ha hekoitépe ojeguerahauka haguã peteĩ mburuvicha rembiapo, henhóiva upe tapicha rembiasakue rehegua, ha avei onhangareko haguã umi poravopyre reko joja rehe, ani haguã oiko onhemoinge pirapire heta, téra onhemboyke tetã rembiapo jeroviaha oiporu vaiháre ipu'aka.

§ 10. Pe tetã poravopyre rehegua mando ikatu onhemohatã vai Justiça Eleitoral-pe, 15 ára pukukue diplomação guive, ha upe apoukapy ohechauka va'erã mba'épa oiko: pirapire pu'aka, nhemboyke hekopegua téra pokarẽ.

§ 11. Pe apoukapy onhemohatãhápe voto rehegua oike va'erã nhemihápe, ha pe oikéva upe apoukapýpe ojerure va'erã hekoitépe léi rehéhápe, ha ikatu onhe'ë hese oikóramo anhetehápe hekoky'a téra hembiaipo vai reheve.

§ 12. Ojapóta peteĩ nhemohanete guasu peteĩcha umi mbayry renda poravópe, umi mbayry renda pegua porandu guasu rehegua, ojehechakuaa va'ekue Câmara Municipal-pe ha ojehechauka Justiça Eleitoral-pe 90 (porundy) ára mboyve pe ára ojejapótava poravo, he'iháicha umi mba'e ojejapokuaa rehegua ha umi porandu heta rehegua nhemohenda.

§ 13. Umi nhe'ë joajúva téra nhemoi'va umi porandu rehe umi consultas populares rehegua, § 12-pe he'iháicha, ojeikuaaukáta campanha eleitoral aja, ha ndaikatúi ojeporu nhemomrandu téra propaganda sa'ỹ radio téra televisão-pe.

Art. 15. Ndikatúí ojejoko térã ojejuka peteĩ tapicha direito polítiko rehegua; ikatu anhónte ogue térã onhesũ ko'ã mba'e rehehápe:

I – ojepe'a ramo heko Brasil peguava rehegua, onhemohendáva peteĩ mburuvicha hápe ha ndaikatúiva onhemoambue;

II – ohechaukáramo ndikatuiha oike teko tee rehe civil-pe;

III – ojejapyhýramo hembiaapo vai rehe ha oĩ jeporavo paha rehegua, ojeheja peve umi ijapopyre mba'ekuaarã);

IV – oanhemohenda ramo hembiaapo tekotevẽva opavavépe ģuarã ha ha'e ndoipotái ojapo térã ndoipotái pe apoukapy ambuéva, he'iháicha Art. 5º, inciso VIII;

V – oikóramo omboyke porã tetã mba'eporã, he'iháicha Art. 37, § 4º-pe.

Art. 16. Pe léi omoambuéva pe tapereko poravopyre rehegua oikevéta pu'aka ára ojehaikuaahápe, ha ndorekói pu'aka umi poravópe oikótava peteĩ ary guive upe ára oikéhápe pu'aka.

CAPÍTULO V

UMI PARTIDOS POLÍTICOS REHEGUA

Art. 17. Nhemohenda, nhembojuehe, nhemoambue ha nhemopaha aty nhemboatýgui ikatu ojejapo heko porãme, onhangareko haguã tetã rekosaño, teko joja guasu, heta aty nhemboatýgui reko, ha ava rekoporã tee, ha ojepysóva ko'ã taperehegua rembiapo rehe:

I – tonhemopu'aka opa tetã rupi, ndaha'úi peteĩ yvy pehẽnguépe anho;

II – ndikatúí oguereko pirapire térã pytyvõ ambue tetã térã ambue tetã ruvicha guive, ha ndikatúí oikévo he'ípe umi tetã ambuépe;

III – tohechauka hekopete imba'ekua'arã ha pira piré rehegua rembiapo Tetã Ruvichápe;

IV – toikováta aty nhemboatýpe he'i háicha léi.

§ 1º Onheme'ëva aty nhemboatýgui peve hekopete ojapo haguã hekohápe hembikuaa tee: mba'éichapa onhemohenda, mávapa ojeporavóta, mba'éichapa onhehekombo'e, ha araka'épa om-ba'apóta umi aty opytáva térã sapy'agua rehegua. Ikatu avei omoĩ imba'eteévo mba'éichapa ojeporavóta ha onhembojueheta umi porundy guasúpe, ha ndikatúi ojapo peichagua nhembojuehe porundy'i rehe. Avei, ndaha'úi oikotevêta tonhembojoaju porundy rape rupi tetãgua, tetã pehëngue, táva térã táva guasu'ípe. Umi aty nhemboatýgui arandukápe oĩ va'erã tembiaporã hekopete omohendáva teko ha jerovia pa'ũme umi oĩvape.

§ 2º Umi aty nhemboatýgui, ojupirõ rire hikuái heko tee ramo léi civil-pe, toike ha tonhemonhe'ë inharandukápe pe Tetã Ruvicha Tuichavéva Porundy rehegua renondépe.

§ 3º Umi aty nhemboatýgui oikóta hembiaporãme oguerékóvo pira-pire pe aty pirapire nhemopêrã guive ha avei ikatúta oipuru térã oike rei'ỹhápe puruhára nhe'ëha ha ta'ãngambyry, pe léi he'iháicha, umi oikóva ko'ã tapére:

I – ohupytyramo, pe Porundy Oga Guasu rehegua porundyhápe, 3% (mbohapy sua) umi votokuéra hekoitéva apytépe, onhemopyendáva mbohapy pehëngue Tetã Ruvichagua reherupi, ha peteĩ-teĩme ojehupyty va'erã 2% (mokõi) umi votokuéra hekoitéva;

II – oiporavo rire 15 (papo) Deputado Guasu Tetãgua (Deputados Federais), omboja'óva hikuái mbohapy pehëngue Tetã Ruvichagua rehe.

§ 4º Ndikatúi umi aty nhemboatýgui ojapo térã oipuru peteĩ nhemohenda nhorairõ rehegua nhemomba'eguasúva.

§ 5° Pe tapicha oiporavóva hikuái peteĩ aty nhemboatýgui ha pe aty ndohupyty mo'ãiiva umi mba'e ojeruréva § 3°-pe, upeichavéramo onheme'ë chupe imandáto ha ikatu ojeike ambue aty nhemboatýpe ndoperdéi imandáto rehe, pe aty pyahu ohupytyramo umi mba'e ojeruréva. Pe nhembojuehe pyahu ndohupyty mo'ãi mba'eve pirapire nhemepyryrã pe fundo partidário-gui ha avei pe ára rei'ÿha puruhára nhe'ëha ha ta'ãngambyry rehegua.

§ 6° Umi Deputado Guasu Tetãgua, Deputado Tetã pehẽnguegua (Estadual), Deputado Táva Guasu'ípegua ha Mburuvicha Táva'ygua ohejávo pe aty nhemboatýgui ha'e kuéra oiporavo'akue, omano imandáto rehe, ha'e'ÿramo pe aty nhemboatýgui ome'ë chupe kuartia nhe'ë térã léi rehegua jerovia porãrã he'i haguéicha. Pe jhasapy ambue aty nhemboatýpe ndorekói mba'eve pya'e porã pirapire nhemepyryrã pe fundo partidário rehegua térã ambue pirapire tetãygua rehegua, ha avei ndohupyty mo'ãi ára rei'ÿhápe pe puruhára nhe'ëha ha ta'ãngambyry rehegua.

§ 7° Umi aty nhemboatýgui (partido político) oipuru va'erã peteĩ michĩvéva 5% pe pirapire ojeguerékóva pe fundo partidário-gui, omohenhói ha omotenondévo tembiapo guasu kunha kuéra oike haguã hekopete nhemboatýpe, he'iháicha pe joajú aty ryepygua rehegua (interesses intrapartidários).

§ 8° Pe pirapire oguahêva pe Fundo Especial rehegua Nhemomba'eguasú Porundy haguã (Fundo Especial de Financiamento de Campanha) ha pe pehẽngue pirapire fundo partidário-gui ojepurútava umi porundy rehe, ha avei pe ára rei'ÿha onhembohasátava puruhára nhe'ëhápe ha ta'ãngambyry rehe, onheme'ë va'erã umi kunha porundyharépe peteĩ michĩvéva 30% (mokoïpa ha mbohapy sua), umi kunhakuéra oporavóva papapy rehegua rupi. Ko nhemboja'ojapova'erã umi aty nhemboatýgui (partido político) ruvichakuéra he'i háicha ha umi inharandukápe (estatuto) oĩháicha, onhenhangareko haguã

pe jehenhói tee ha umi mba'e oipotáva pe aty (autonomia ha interesse partidário).

§ 9º Umi pirapire oguahêva Fundo Especial Nhemomba'eguasú Porundy rehegua ha fundo partidário-gui onheme'êva porundy rehe, umi aty nhemboatýgui (partido político) oipuru va'erã hekope-te 30% (mokoïpa ha mbohapy sua) umi poravohára hũ ha pytãũ rehegua, umi tenda porundyhápe oipytyvõvéva pe aty rembiapo ha inhemotenonde rehe (estratégia partidária).

TÍTULO III

PE OMOHENDAKUAAHA ESTADO

CAPÍTULO I

PE OMOHENDA POLÍTICO-ADMINISTRATIVA

Art. 18. Tetãyguá rembiaporã ha nhangareko rehegua oĩ Tetã Nhemboatypavẽguasú Brasil pegua ryepýpe: Teko Nhembojojá, Estado-kuéra, Distrito Federal ha Município-kuéra. Opaite umi oguereko inhesãmbyhýva ha ijeheguiete ojapo ikatu hañuáicha oiko hekopegua ko Léi Guasu he'iháicha.

§ 1º Brasília ha'e peteĩ Capital Federal.

§ 2º Umi Território Federal oĩ Teko Nhembojojá ryepýpe, ha ijapytepekuéra onhembohape hekoitépe umi pyahu ojapo haguã, oiko haguã chuguikuéra Estado térã ojevý haguã Estado ypygua pe, opa umi mba'e ojehechakua'a peteĩ Léi Complementar rupive.

§ 3º Umi Estado ikatu onhembojoaju ojupe, ikatu avei onhemboja'o térã ojepe'a ichugui ojejuaju haguã ambue Estadóre térã ojapo haguã ambue Estado pyahu térã Território Federal pyahu. Ko'ã mba'e ojejapóta pe mbary renda kuéra onhemoanhetégui plebiscito rupive, ha avei Congresso Nacional ome'ëva he'i porã rupi peteĩ Léi Complementar rehegua.

§ 4º Umi Município pyahu jajapo haguã, joaju haguã, peteĩchaháicha jajapo haguã térã jaheja haguã ambue peteĩchahápe, tekotevẽ peteĩ Léi Estadual. Ko'ã mba'e ojejapóta peteĩ ára oguerekóva ome'ëva peteĩ Léi Complementar Federal, ha avei tekotevẽ onhe'ë mbary renda kuéra ndive plebiscito rupive, ha'e kuéra omoirũva umi Município rehegua. Opa mba'e ojehechakuaa va'erã umi Estudo de Viabilidade Municipal

rehegua, onhemonhe'ë ha ojeikua'aukáva léi he'iháicha.

Art. 19. Ndohejái Teko Nhembojojá, Estado-kuéra, Distrito Federal ha Município-kuérape ojapo haguã umi mba'e, ko'ãicha:

I – ndoikói va'erã ojapo térã ombohapeka peteĩ tupãrape rehegua nhembo'e térã tupaópe, ndoipytyvõí va'erã virúpe, ndokói-ve va'erã ombopohyikuaávo, ha ndoguerekói va'erã joaju térã nheha'ã peteĩteíva rehe, ha katu ikatu oipytyvõ ramo oĩ ramo interés público rehegua, léi he'iháicha;

II – ndogueroiviái va'erã kuation pública rehegua;

III – ndaikatúí ojapo jeporavokue térã ojavyavyí tetãyguá apytépe.

CAPÍTULO II

DA TEKÓ NHEMBOJOJÁ

Art. 20. Ko'ã mba'e niko Teko Nhembojojá mba'ekuéra:

I – umi ojeguerekóva ko'agãguá ha avei umi onheme'ëtava chupe;

II – umi yvy onhembojevvy'imi va'ekue ha ikatu'yva ojeheja rei, ojeporu haguã tetã rembe'yguá nhangareko rehe, fortificações ha ojapo haguã milíko róga, tape guasu comunicação federal rehegua ha avei onhangareko haguã tekoha rehe, ha'e kuéra ojehechakuaa léipe;

III – umi ypa, ysyry ha ykuéra ambue ojepytasóva Teko Nhembojojá yvype térã umi ohasa hetave Estado rupi, térã ojeporu ambue tetã ndive rembe'yra ramo, térã ohasa tetã ambue yvype térã ou chugui, ha avei umi yrembe'y rehegua yvy ha ysyry rembe'yguá yvy;

IV – umi ypa guasu ha ysyry guasu rehegua ypa'ũ oĩva umi ambue tetã rembe'ype; umi para rembe'yguá yvy; umi para

guasu rehegua ypa'ũ ha rembe'y rehegua ypa'ũ, ojeheja okápe umi ypa'ũ oĩhápe Município renda guasu, ha katu onhemohenda Teko Nhembojojá pegua ramo umi yvy ojeiporúva tembiapo público rehe, téra pe unidad ambiental federal rehegua, ha avei umi he'íva art. 26, II-pe;

V – umi yvy guasu yguasugua rehegua tembi'u ha mba'eeta oĩva plataforma continental-pe ha zona económica exclusiva-pe;

VI – yguasúpe Teko Nhembojojá oguerékóva ichupe guarã (mar territorial);

VII – umi yvy para rembe'ygua rehegua ha umi onhemoi'ma-va hi'ári;

VIII – umi y mba'evéva jeiporu ikatuha ombohyapu energía (energía hidráulica rehegua);

IX – umi vyvuyúpe ha vytyúpe oĩva mba'eeta minerál rehegua;

X – umi vyvuyúpe oĩva ykua ha kuára ojapo'ỹva vyypóra ha umi tenda arkeológico ha yma guare rehegua;

XI – umi yvy ojeikovéva hekópe umi awa kuéra, ha'ekuéra oiko haguéicha yma guive.

§ 1º Ko lei'etepe he'i Teko Nhembojojá, Estado, Distrito Federal ha Município oimearã peteĩxa ajeheka hape petroleo ha gás natural, outava pe hídríkogui, plataforma continental, mar territorial ha zona económica exclusiva terã noimeiramo ojeheka hape kotevẽ ome'ẽ pira pire ocompensa haguã.

§ 2º Pe yvy pehẽngue oguerékóva 150 kilómetro peve tuichakue, oĩva tetã rembe'ýre yvy ári, onhembohéra «faixa de fronteira», ha ojehechakuaa inimportanteteereiha onhangareko haguã Tetãgua yvy rehe. Pe jeiko ha jeiporu upe vyúpe ojeypytyta léi he'iháicha.

Art. 21. Ko'ã mba'e Teko Nhembojojá rembiaporã:

I – oguereko va'erã joaju ambue tetã ndive ha oike haguã aty guasu tetã ambue rehegua;

II – omombe'u haguã nhorairõ oikoha ha omohenda haguã py'aguapy;

III – onhangareko haguã Tetã nhemongu'e ha inhemongaru rehe;

IV – oheja haguã, léi complementar he'iháicha, umi mbaretépe oguerékóva ambue tetã, ohasa haguã térã opyta haguã sapy'ai-temi Tetã vyype;

V – omanda haguã estado de sítio, estado de defesa ha intervenção federal;

VI – ome'ë ha ojesareko haguã umi arma jejapo ha onhenvende rehegua;

VII – omoñuahê haguã moeda Tetã mba'éva; (omohenhói pirapipe);

VIII – ogueraha kuaa haguã umi ovende ha ojoguava tetã kueranda ndive, avei onhatende umi platame'ëare, crédito, me'ëjoja ha ogueru haguã pira pire, avei umi ajeasegurava ha previdência privada rehegua;

IX – ohaí ha ojapo plano nhande retã pe guarã ha regionalpe omanda haguã terrioriore ha ombotuixa haguã econômico-pe ha socialpe;

X – onhatende raguã pe serviço postalre ha correio aéreo tetãpeguape;

XI – ojapo térã ome'ë hembaporã, mba'eheme'ë térã poravorã rupi, mba'epu nhemondo rehegua tembiapo, he'iháicha léi, omyesakãtava tembiapo nhemohenda, temimoimby nhanga-rekoha henhóiva ha ambue mba'e rehegua;

XII – oheka, peapete o terã hendie utoriza, ome'ë ha oheja haguã:

a) mba'apo nhemo'asã nhe'ë ha ta'ãngaregua rehegua ha avei ta'ãngarendy rehegua);

b) mba'apo ha tembiapo oguerekóva mba'yругuata mba'erendy rehegua ha ysyry rerekua rembiapo porã, joaju rupi umi Estado ndive, oguerekóva upeichagua ysyry rehegua jeipurú;

c) mba'yругuata yvate renda rupi, arapyguigua jeike ha osëha, ha avei umi óga guasu mba'yругuata oikeha osëha rehegua;

d) mba'yругuata transporte ferroviário rupi ha y rehegua, ohasáva Brasil retã rendakuéra ha umi tetã rembe'y, térã ohasáva peteĩ Estado térã Território rupi;

e) mba'yругuata rape rehegua ohasáva peteĩ Estado guive ambue peve, ha avei tetã ambue gotyo, ogueraháva hentero nhande kuéra;

f) umi porto guasu kuéra, ysyry ha yguasúpe oíva;

XIII – mba'e apo porã ha ojapo porã pe Poder Judiciario, ha Ministério Público do Distrito Federal kuera ha umi Tekoha ha Defensoria Pública Tekoa guassu rehegua;

XIV – mba'e apo porã ha ojapo porã pe policia civil, ha policia penal, ha policia militar, ha umi corpo de bombeiro do Distrito Federal pygua, ha avei ome'ë va'erã pytyvõ pirapire rehegua Distrito Federal-pe, ikatu hañuáicha ojapo porã tembiapo tetãpegua;

XV – mba'e apo porã umi tembiapo tetãgua oikóva estadística (papykuéra nhemohendaha), geografia (yvy ape rehegua), geología (yvy ryepýpe oíva) ha cartografía (yvy rendaguigua ta'ãngarenda rehegua);

XVI – ojapo tembiporu nhemohenda, techaukaha ramo, umi

mba'eguasú nhemomba'e téra ta'ãngamýi rehegua ha avei programa onhembohasáva radio ha televisão rupi rehegua;

XVII – ome'ë anistia;

XVIII – omonhe'ëporã ha teko nhangareko opave'ỹva rehe umi mba'e vai guasu oguhêva tetãme, ko'ýte y'ỹ guasu ha ysyrý henyhê rehegua;

XIX – omohenhói peteí sistema tetãgua oguerékóva y rehegua temimoĩmby nhangareko rehe, ha omohenda va'erã mba'éicha-pa ojejapo va'erã jeipuru tee y rehegua;

XX – japo diretrizes ombotuixa haguã pyelo, jeikoha, saneamento básico ha transporte urbano;

XXI – mõi princípio ha diretrizes umi tape nhande tetã jaguata haguã;

XXII – ojapohaguã mba'apo polícia marítima, aeroportuária pegua ha fronteira;

XXIII – heka haguã mba'apo ha onhemõi hagua nuclear Estado onhatende haguã pesquisare, olavra haguã, ombotuixa haguã, ojapo hetave haguã ha ovende haguã umi xugui osêva aguerahava ko'áva princípio:

a) entero tembiapo nuclear nhade retãme oĩva ohejata pe fins pacíficos ha kotevê oaprova Congresso Nacionalpe;

b) oheja'ãrã perire ome'ëma ocomercializar ha oiporu pe radioisótopos pe pesquisape ha ioporu avei umi kokueguasupe ha umi industriais;

c) oheja'ãrã perire ome'ëma ojapo ocomercializar ha oiporu pe radioisótopos pe pesquisape ha oiporu haguã pohãme;

d) hembiaporeko'ãrã civil pe ojapovaíare nucleares noĩrĩ ramo jepe pe culpa;

XXIV – omohenda, oheja ha ojapo anhatende hagua trabalhore;

XXV – ohekakuaa haguã moõpa umi garimpeiro kuera om-ba'apota, pearã areko arã associativa;

XXVI – mba'apo porã ohechakua'a teko nhangareko ha mba'e recha'ukaha rehegua avakue rehegua, he'iháicha léi.

Art. 22. Teko Nhembojojá Anhoite ojapo umi mba'apo ko'ãware:

I – teko reko rehegua: civil, mba'apo nhemuhã (comercial), tem-biapo vaikue (penal), tape teko moambue rehegua (processual), porundyha'apo (eleitoral), yvy nhemurã rehegua (agrário), pa-rapy ha paragua rehegua (marítimo), yvate guataha rehegua (aeronáutico), arapy guasu rehegua (espacial) ha avei tembiapo rehegua (direito do trabalho);

II – yvy jeipe'a ha nheme'ë jehe'a léi rupi;

III – ojerureva'erã tembiapo civil ha tembiapo milíta rehegua, oĩramo jeikotevẽ pohýi tẽrã nhorairõ ára rupi;

IV – y rehegua, mba'e rendy (energia), tembiporu marandu'y rehegua (informática), nhe'ẽmondo ha nhemoasã ta'ãngamyi rehegua (telecomunicações e radiodifusão);

V – mba'apohára nhe'ẽmondo (serviço postal);

VI – pirapire apopyre ha temimoĩmby ha mba'e rechaukaha rehe-gua (sistema monetário ha medidas), kuation pirapire ha mba'e repy jehechaukaha rehegua (títulos e garantias dos metais);

VII – apopyrã pirapire nheme'ë rehegua, pirapire jeheipyme'ẽ tetã ambue ndive (câmbio), nhangareko rehegua (seguros) ha pi-

rapire jehepyme'ërã nhemoverekóvo (transferência de valores);

VIII – nhemu tetã ambue rehegua ha nhemu ohasáva Estado rupi;

IX – tape rape guasu tetã rehegua apopyrã;

X – porto rembiapo, yguasúpe, ysyry ha paraguasu rupi jeiko ha mba'yругuata rehegua, avei yvate guataha ha arapy guasu rupi jeiko rehegua;

XI – tape ha mba'yругuata rehegua;

XII – yvy ryepýpe oíva mba'e repy: ita guasu, mina, ambue mba'e repy ha itaju apo rehegua (metalurgia);

XIII – tetãyguá reko, avakue reko te'e ha tetãyguá jehepyme'ë;

XIV – tekoha ha avakue ypykuéra rehegua (populações indígenas);

XV – ouva mombyrygui ha osê ko nhande tetãgui, oikea ape, onhemosê otro tetãgui ha agui anhemondoa ndaha'eva apegua;

XVI – ombosako'i mba'éichapa ojeporokuái tetã pegua mba'apohára atýpe, ha mba'éichapa ojejapo poráva'erã tembiapo reko;

XVII – teko joja renda, Ministério Público rehegua Distrito Federal ha umi Yvy Nhemuha pegua, ha avei umi Yvy Nhemuha Defensoría Pública, ha avei ko'áva mba'apo renda reko;

XVIII – tetã mba'e papapy renda, yvy renda rechaukaha ha yvy reko renda;

XIX – pirapire nhongatu renda, pirapire nhemono'ô ha pirapire nhongatu nhangareko teko mbayry renda kuéra rehegua;

XX – jo'aju renda ha po'a nhemomba'apo renda;

XXI – teko guasu nhe'êmondo rehegua, onhenhangarekóva umi mba'apohára hetakuére, mba'epu nhorairõ rehegua, nhangareko, ohenói haguã, onhemongu'e haguã, onhemombytévo rembiapógui ha pirapire jehepyme'ê rehegua policia militar ha bombero militar-kuérape;

XXII – onhatendearã policia federalre ha policia rodoviária ha avei ferroviária federalre;

XXIII – tekoporã nhangareko renda mbayry renda kuéra rehegua;

XXIV – teko rerohory ha ypy renda mbo'e apo tetãgua rehegua;

XXV – kuation ojehaiva ojavova pe nhemboheraguapy opavavépe guarã;

XXVI – tembiapo nuclear rehegua ha ha'e orekoa;

XXVII – nhe'êmondo guasu nhemomba'e ha tembiapo nhe-me'ê rehegua opaichagua rape rupive, umi tetã rekuái renda guasu, autarquía ha temimoĩmby oguatáva pirapire rehegua, Tetã Puku, Tetãnguéra, Distrito Federal ha Táva pegua rehe, he'iháicha artigo 37, inciso XXI-pe; ha avei empresa pública ha sociedade economía mbojepokuaa rehegua, he'iháicha artigo 173, § 1º, inciso III-pe;

XXVIII – nhangareko yvy ape rehegua, yvága ha arapytu rehegua, y guasu rehegua, mbayry renda kuéra rehegua ha tetãgua nhemongu'e guasu;

XXIX – ohasava TV, radiatorupi ha internet rupi omba'evendea;

XXX – nhangareko ha nhemoĩporã mbayry renda ygua mba'e marandu rehegua (proteção e tratamento de dados pessoais).

Nhe'ë Mbyky. Léi oipytyvõva ikatu ome'ë pokatu Tetãnguéra-pe omba'apo haguã ijehogui umi mba'e inhakãrapu'áva rehe onhe-nhe'ëva ko artigope.

Art. 23. Teko Nhembojojá mba'e, oguerékóva Tetã Puku, Tetãnguéra, Distrito Federal ha Táva-kuéra niko ko'áva ha'e:

I – nhangareko ha nhemo'ã (nhenhõnkatu) Constituição rehe, léi-kuéra ha umi temimoĩmby teko joja rehegua rehe, ha onhangareko haguã tetã mba'e rehe;

II – nhangareko teko porã rehe ha nhepytyvõ mbayry renda yguakuérape, ha avei umi tekotevẽvéva nhangareko ha inhemo'ã rehe;

III – nhangareko kuationa, tembiapo ha ambue mba'e oguerékóva mba'ejerovia arandupy, kuationa rembiapo, tembiapo porã ha nhande reko rehegua, avei umi techaukaha, yvy reko porã ojehecharamóva ha umi yvy py rehegua renda;

IV – ani ojeheja rei, ombyaíva térã onhemboyke umi tembiapo porã ha ambue mba'e oguerékóva mba'ejerovia arandupy, tembiapo porã ha nhande reko rehegua;

V – ome'ë mba'e rehegua ikatu hañuáicha maymáva oike arandupýpe, mbo'epýpe, kuaapy, tembikuaa pyahu, jehekopyre ha mba'e pyahu apópe;

VI – nhangareko tekoháre ha onhorairõ mba'e vai onhemombo térã onhemyatyry'ỹva rehe, oimeraẽ hendaitépe;

VII – nhangareko ka'aguy, mymba ha ka'avo rehe;

VIII – pytyvõ tembiapo nhemitỹ ha mymba nhangareko rehe, ha omohenda tembi'u nhemurã;

IX – omotenonde tembiapo oipytyvõva óga apo, ha omoporãve

tekoha ha y potĩ ha jekorasã rehegua;

X – omotendonde haguã pono oiko poriahu, teko vaí ojavova, ohupi haguã enterove jaiko onhondivepa;

XI – omonhe'ë, omoirũ ha oikua'ave mba'éichapa ojeheja tembiapo jeheka ha tembiapo nhemomba'e rehe y ha itaju rehegua, oĩva inhemonhare renda ryepýpe;

XII – omohenda ha omoanhete mbo'epy rehegua nheha'ã nhangareko rape rehe.

Nhe'ë Mbyky. Léi oipytyvõva omoĩta regra joaju haguã Tetã Puku ha Tetãnguéra, Distrito Federal ha Táva apytépe, onhembojoaju haguã teko porã ha tekonhembopyahu ha avei teko porã pavẽ tetã rupi.

Art. 24. Ikatu ojapo Teko Nhembojojá, Tetã Puku, Tetãnguéra ha Distrito Federal oguereko katu omohenhói haguã léi jo'ajúpe ko'ã mba'e rehegua:

I – direíto omë'e ha ojarava imposto rehegua, pira pire rehegua, umi preso rehegua, onhangarekova pira pirere ha jaikohapegua;

II – pirapire nhemohenda;

III – ovende ha ojoguava rehegua;

IV – umi opagava onvestigava rehegua;

V – ojavova pe jajogua ha nhavendeva;

VI – ka'aguy, mymba, pira, mymba ka'aguy rusu rehegua, yvy reko nhangareko, yvy nhangareko ha mba'e oguerekóva yvy rehe, tekohare nhangareko ha jaho'i vai rehe nhangareko;

VII – nhangareko mba'ejeroivia ypy, arandupy, tembiapo porã, jeikeha purahéi rehegua ha yvy reko porã rehe;

VIII – oheko mbo'ea pe ojapovaía jaiko hape (meio ambiente), umi oiporuvape, arekoape bens ha valor artístico, estético, nhade reko mbo'e, turístico ha paisagístico rehegua;

IX – mbo'e apy, arandupy, mbo'epy, jehasa vy'a (deporte), kua'apy, tembikua'a, jehekopyre, nhemotenonde ha mba'e pyahu nhemohenhói;

X – ojapoarã, omofunciona arã pe processo do juizado mi-chĩva rehegua;

XI – ombohape haguã matéria processual;

XII – pira pire onhatendeha, onhangareko ha oguereko katu nhande saúde;

XIII – nhepytyvõ teko joja rehegua ha Defensoria Pública;

XIV – nhangareko ha joaju mbayry renda ygua apytépe umi tekotevêvéva rehe (hasýva térã oikotevêva nhepytyvõ rehegua);

XV – nhangareko mitãnguéra ha mitãrusukuéra rehe;

XVI – omohendava, ome'ë katua, direito ha deveres umi polícia civis rehegua;

§ 1º Pe legislação concorrente oĩ hape, Teko Nhembojojá po guype oĩ olimita hagua normas gerais.

§ 2º Teko Nhembojojá po guipe oĩva olegisla haguã umi normare nomboykeiri pe Estado po guype oĩva.

§ 3º Noikoiteri pe lei federal umi norma rehegua, Estado kotevê ojara omõi ipo guype onhatende haguã umi peculiaridadere.

§ 4º Pe outeriarã lei federalgui umi normas gerais oityva'erã oĩha-cha lei estadual ndoikoiramo ha'eteguape.

CAPÍTULO III

UMI ESTADO ONHONDIEGUA

Art. 25. Tetãkuera onhemohenda ha oguata hekopeite ijehegui Constituição ha léi kuéra rupi, ojepytasóvo ko Constituição he'íva rehe.

§ 1º Tetãnguéra-pe onheme'ë umi Mburuvicha ko Constituição ndokanhýiva ichugui.

§ 2º Tetãnguéra ikatu omba'apo ijehegui, térã ome'ë rupi mba'e rehegua, umi tembiapo renda pegua gas rehegua onhembohasáva tape rupi, he'iháicha léi, ha ndaikatúi ojapo medida provisória onhemohenda haguã ko tembiapo rehe.

§ 3º Umi Estadokuera ome'ë, lei complementarupi, ojapo região metropolitana, omoĩ onhondivepa umi pyelo ha ijypype oíva, ojapo onhondive município moõpeve ohohape, onhomboaty haguã, oplaneja haguã ha terã oipyhy haguã pe função pública.

Art. 26. Oike avei Estado bens mba'e:

I – y oíva yvy'ari ha yvy guýpe, ohasáva, oséva térã onhongatúva, ha ko'áva apytépe ojeheja okápe umi oúva Tetã Puku rembiapógui, he'iháicha léi;

II – oíva yguasu mbytepe (ilhas) ha yguasu kotare, oíva Estado po guype, nda'ha'hei Teko Nhembojojá mba'e, município o terã terceiros;

III – yvy oíva y mbytepe ha y nhaha'eia Teko Nhembojojá mba'e;

IV – umi yvy ojevyjeyva Estadope nhaha'eiva Teko Nhembojojá mba'e.

Art. 27. Pe número Deputado kuéra oíva pe Assembleia Legislati-

va-pe ha'éta mbohapy jey omyengoviava Estado, pe Câmara dos Deputados-pe. Ha oĩ rire 36, onhembojoapýta hetave Deputado kuera, umi Deputado Federal ohasáva 12-gui.

§ 1º Deputado Estadual kuera opytava'erã iryndy ro'y, ko Constituição a, umi kente kuerarupive ahasa va'erã processo legislativo estadual.

§ 2º Deputado Estadual kuéra rembiapokue repy onhemohendáta peteĩ lei Assembleia Legislativa rupive omonhepyrũva. Ko repy ha'eta, hetave'yã, 75% rupi upe onheme'ëva Deputado Federal kuérape, peteichagua. Upéva ojeguereko haguã umi oĩva arts. 39, § 4º, 57, § 7º, 150, II, 153, III ha 153, § 2º, I he'iháicha.

§ 3º Assembleia Legislativa kuéra rembiapo hína omoĩ haguã imba'éva regimento interno-pe, polícia ha umi serviço administrativo ha'e isecretária-pe, ha avei omoĩ haguã umi cargo oĩva upépe.

§ 4º Lei he'íta mba'éichapa oikóta iniciativa popular processo legislativo estadual-pe.

Art. 28. Pe eleição nhande Governador ha Vice-Governador nhade Estado peguãrã, omanda haguã irundy ro'y ojejapova'erã pe peteĩ ara domingogwe de jasypteĩ (outubro), ha peteĩ turno, avei último domingogwe, pe mokoĩ turno oĩrõ avei, ro'y opa'ybove o terã opa'ybove otro mandato, ha kotevê posse ome'ë pe seis de jasyteĩ (janeiro) pe oguãhe arã ro'y, oraha va'erã disposto no art. 77 desta Constituição.

§ 1º Opoíta hembiapógui mbayry renda pavê oiporavo ramo ambue cargo téra tembiapo administração pública (direta téra indireta)-pe, ha jeike ramo concurso público rupive ha onhemomba'évo art. 38, inciso I, IV ha V he'íva.

§ 2º Pe ome'ëva pira pire Governadope ha Vice-Governadorpe, avei iSecretário de Estado kuerape kotevê omoĩ pe lei he'íva oua Assembleia Legislativa, ohecha va'erã rts. 37, XI, 39, § 4º, 150, II, 153, III, e 153, § 2º, I.

CAPÍTULO IV

UMI MUNICÍPIO KUERA

Art. 29. Município ojeheko mondo arã lei orgânica rupi, ojevota va'erã mokoï turno ha pe pá (dez) ara peve ajeaprovama va'erã 1/3 pe membros da Câmara Municipal, he'iarã pe princípio oïpeve ko Constituição ha oïva pe Constituição umi Estadore, oguerahava ko preceito:

I – Prefeito, Vice-Prefeito ha Vereador kuéra jeporavo, irundy ary mandáto rehe, jeporavo ha'enho ha joajúpe tetã pukukue jave;

II – eleição umi Prefeito ha iVice-Prefeito ejhuarã pe peteï ára domingogwe pájasy (outubro) jave pe ro'y (ano) opa'ybove pe mandato ha ourã osuceder, oiporuarã regras do art. 77 pe Município orekoramo mais de duzentos mil ovotáva;

III – Prefeito ha Vice-Prefeito oike hembiapópe ára peteïha Janeiro-pe, upe ary oúva upe jeporavo rire;

IV – Câmara Municipal rekoha omohenda haguã, ojehecháta hetave peve umi número oï haguã:

a) 9 (porundy) Vereador, umi mbayry ha karáí renda ogue-rekóva 15.000;

b) 11 (pateï) Vereador, umi mbayry renda oguerekóva hetave 15.000-gui ha peve 30.000;

c) 13 (po mboapy) Vereador, umi mbayry renda guasu ogue-rekóva hetave 30.000-gui ha peve 50.000;

d) pápo (15) Vereador, umi município orekoa mais 50.000 (cinquenta mil) kente ha ohova até 80.000 (oitenta mil) kentekuera;

e) papokoĩ (17) Vereador, umi município orekoa mais de 80.000 (oitenta mil) kente ha ohova até 120.000 (cento e vinte mil) kentekuera;

f) párun dy (19) Vereador, umi município orekoa mais de 120.000 (cento e vinte mil) kente ha ohova até 160.000 (cento sessenta mil) kentekuera;

g) mokoĩpáteĩ (21) Vereador, umi município orekoa mais de 160.000 (cento e sessenta mil) kente ha ohova até 300.000 (trezentos mil) kentekuera;

h) mokoĩpáapy (23) Vereador, umi município orekoa mais de 300.000 (trezentos mil) kente ha ohova até 450.000 (quatrocentos e cinquenta mil) kentekuera;

i) mokoĩpápo (25) Vereador, umi município orekoa mais de 450.000 (quatrocentos e cinquenta mil) kente ha ohova até 600.000 (seiscentos mil) kentekuera;

j) mokoĩpápokoĩ (27) Vereador, umi município orekoa mais de 600.000 (seiscentos mil) kente ha ohova até 750.000 (setecentos cinquenta mil) kentekuera;

k) mokoĩpáporundy (29) Vereador, umi município orekoa mais de 750.000 (setecentos e cinquenta mil) kente ha ohova até 900.000 (novecentos mil) kentekuera;

l) mborapypáteĩ (31) Vereador, umi município orekoa mais de 900.000 (novecentos mil) kente ha ohova até 1.050.000 (um milhão e cinquenta mil) kentekuera;

m) mborapypáapy (33) Vereador, umi município orekoa mais de 1.050.000 (um milhão e cinquenta mil) kente ha ohova até 1.200.000 (um milhão e duzentos mil) kentekuera;

n) mborapypápo (35) Vereador, umi município orekoa

mais de 1.200.000 (um milhão e duzentos mil) kente ha ohova até 1.350.000 (um milhão e trezentos e cinquenta mil) kentekuera;

o) mborapypáokoĩ (37) Vereador, umi município orekoa mais de 1.350.000 (um milhão e trezentos e cinquenta mil) kente ha ohova até 1.500.000 (um milhão e quinhentos mil) kentekuera;

p) mborapypáporundy (39) Vereador, umi município orekoa mais de 1.500.000 (um milhão e quinhentos mil) kente ha ohova até 1.800.000 (um milhão e oitocentos mil) kentekuera;

q) irundypáteĩ (41) Vereador, umi município orekoa mais de 1.800.000 (um milhão e oitocentos mil) kente ha ohova até 2.400.000 (dois milhões e quatrocentos mil) kentekuera;

r) irundypáapy (43) Vereador, umi município orekoa mais de 2.400.000 (dois milhões e quatrocentos mil) kente ha ohova até 3.000.000 (três milhões) kentekuera;

s) irundypápo (45) Vereador, umi município orekoa mais de 3.000.000 (três milhões) kente ha ohova até 4.000.000 (quatro milhões) kentekuera;

t) irundypáokoĩ (47) Vereador, umi município orekoa mais de 4.000.000 (quatro milhões) kente ha ohova até 5.000.000 (cinco milhões) kentekuera;

u) irundypáporundy (49) Vereador, umi município orekoa mais de 5.000.000 (cinco milhões) kente ha ohova até 6.000.000 (seis milhões) kentekuera;

v) popáteĩ (51) Vereador, umi município orekoa mais de 6.000.000 (seis milhões) kente ha ohova até 7.000.000 (sete milhões) kentekuera;

w) popáapy (53) Vereador, umi município orekoa mais de 7.000.000 (sete milhões) kente ha ohova até 8.000.000 (oito milhões) kentekuera;

x) popápo (55) Vereador, umi município orekoa mais de 8.000.000 (oito milhões) kentekuera;

V – pe ome'ëva pira pire Prefeito ha iVice-Prefeito ha avei Secretário municipal kuera kotevê oime lei onhepyrũva Câmara Municipalguie, ohecha va'erã rts. 37, XI, 39, § 4º, 150, II, 153, III, e 153, § 2º, I;

VI – pe ome'ëva pira pire umi Vereadorespe kotevê ohecha Câmara Municipal opapeve pe vereador legislatura, ohexa va'erã oïva pe Constituição omoatende haguã critério he'ihapete respectiva Lei Orgânica:

a) pe município orekova 10 mil kentekuera, ojara'arã máximo 20% umi Vereador umi Deputado Estadualgui;

b) pe município orekova 10 mil ha peteĩ atu 50 mil kentekuera ojara'arã máximo 30% umi Vereador umi Deputado Estadualgui;

c) pe município orekova 50 mil ha peteĩ atu 100 mil kentekuera ojara'arã máximo 40% umi Vereador umi Deputado Estadualgui;

d) pe município orekova 100 mil ha peteĩ atu 300 mil kentekuera ojara'arã máximo 50% umi Vereador umi Deputado Estadualgui;

e) pe município orekova 300 mil ha peteĩ atu 500 mil kentekuera ojara'arã máximo 60% umi Vereador umi Deputado Estadualgui;

f) pe município orekovea mais de 500 mil kentekuera oja-

ra'arã máximo 75% umi Vereador umi Deputado Estadualgui;

VII – pe ogatava ha oganava umi Vereadorkuera ndaikatui ohasa heta ari 5% Município oganava;

VIII – vereadorkuera ndaikatui ojehexa vai ome'ë ha'e opinião, inhe'ë ha ivoto pe imba'apo hape ha'e oiko hape avei;

IX – nhaikatui ojoko o terã omba'apo oĩjave icargo de vereançape, oĩhacha pe Constituição ha'eteva umi membro do Congresso Nacional o terã Estado pegua umi membro da Assembleia Legislativa;

X – ohekojojã arã Prefeitore pe Tribunal de Justiça rupi;

XI – omohenda arã umi função legislativa ha pe onhatendea Câmara Municipal;

XII – onhondivepa arã oĩme umi aty ohexakuaa haguã planejamento municipal;

XIII – umi kente kuera ome'ë ojapo projeto de lei municípiope guarã, pyelo ha oikohape (bairro) , pearã 5% arã oreko umi ovota akue;

XIV – oipe'a arã Prefeitogui imandato nos termos do art. 28, parágrafo único.

Art. 29-A. Total ogatava Poder Legislativo Municipal, pepe oimeva pira pire Vereador ha umi oiporuva kente kuera inativo ha pensionista, ndaikatui ohasa pe percentual pe osoma paiteva receita tributária ha ombohasava previsto no § 5º do art. 153 e nos arts. 158 e 159 desta Constituição, ojapo akue pe exercício ohasaakue:

I – pokoĩ por cento (7%) pe Município orekova kente até 100.000 (cem mil) kentekuera;

II – poteĩ por cento (6%) pe Município orekova kente 100.000 (cem mil) ha 300.000 (trezentos mil) kentekuera;

III – po por cento (5%) pe Município orekova kente 300.001 (trezentos mil e um) ha 500.000 (quinhentos mil) kentekuera;

IV – irundy mbyte por cento (4,5%) pe Município orekova kente 500.001 (quinhentos mil e um) ha 3.000.000 (três milhões) kentekuera;

V – irundy por cento (4%) pe Município orekova kente 3.000.001 (três milhões e um) ha 8.000.000 (oito milhões) kentekuera;

VI – mbohapy mbyte (3,5%) pe Município orekova kente ohasava 8.000.001 (oito milhões e um) kentekuera.

§ 1º Câmara Municipal ndaikatui ogatave pe 70% ari ha'e ireceita pe folha de pagamento re, onhemoĩarã pepe umi ogatava pirapire ha'ekuera ivereador.

§ 2º Ndojapoirõ ko'áva ha'e peteĩ crime oresponsabilizava Prefeito Municipalpe:

I – ohasava repasse ko artigo he'iva;

II – no mondoirõ pe repasse até 20 ára peve cada jasy (mês); o terã

III – omondo mixĩve ko'ape he'iva pe Lei Orçamentária.

§ 3º Ndojapoirõ he'ihaxa ko § 1º ko artigo Presidente da Câmara Municipal onheresponsabilizata crime.

Art. 30. Mbayry ha ava (nhade) kuera renda oikotewẽ ojapo:

I – kuatia nhemohendaha umi mbayry ha ava (nhande) renda ygua rehegua pe mba'e ojeikotevẽva rehe;

II – onhemoirũ haguã Tetã Guasu ha Estado kuationa nhemohendaha, umi tenda oikotevẽhápe;

III – ojapo ha ojara va'erã umi tributo hekopete, ha aveí oiporu kuaa haguã rendas, pono ave ajehexa vaí oxuka jave conta ha opublica balancete pe lei he'iaxa'ite;

IV – jepapo, omohenda ha ombopaha distrito ojehexa arã legislação estadual;

V – omohenda ha jeporu, hesetegua o terã ome'ë o terã oheja umi serviço público omoatendeva umi oikohape, onhemoi aveí pepe transporte coletivo ha'e essencial;

VI – oheja oĩ haxa'ite, onhondivepá técnico financeiro Teko Nhembojojá ha Estado pe programa de educação mitã pegua ha karia'y kuera pe guaraã;

VII – ome'ë haguã joajúpe, Tetã Guasu ha Estado ndive, umi tembiapo pohãnohê ha nhangareko tetãyguá rehe;

VIII – hendaitepe kotevẽ ohexa kuaa oimẽ hape, oplaneja va'erã mba'exapa oiporuta, parcelamento ha omohenda hape yvy urbano;

IX – hendaitepe kotevẽ oprotege patrimônio histórico-cultural pepegua, ohexa kuaa haguã legislação ojapoa pe fiscalizadora federal ha estadual.

Art. 31. Umi controle externo da Câmara Municipal omotenonde haguã hekohare, onhangareko va'erã umi mburuvicha nhembohapyre, ha avei umi mba'e ohecháva Poder Executivo Municipal-pe, he'iháicha lei.

§ 1º Umi mburuvicha umi Câmara Municipal pegua rembiapo rehe ohecha va'erã umi Tribunal de Contas Estado rehegua téra Município rehegua, téra umi Conselhotéra Tribunal de Contas umi Município pegua, oĩhápe upéicha.

§ 2º Pe nhemyesakã tenondegua, ome'ëva pe tembiapo onhanga-rekóva umi intendente rembiapo rehe, ojehechauka jey haguã (2/3) (dois terços) Câmara Municipal pegua ohechakua'a rire ojeheja haguã.

§ 3º Umi Municipal rembiapo rehegua kuatia oĩ va'erã 60 ára pukukue, ary ro'ýpe, ohecha ha ohechakua'aseha rehe hápe, ha péicha umi contribuinte, ikatu voi oikua'auka ndojeroviá'iha hese, he'iháicha lei.

§ 4º Ndovaléi ojejapo Tribunal, Conselho térã ambue mba'apohára rembiapo rehegua umi Município pegua.

CAPÍTULO V

DISTRITO FEDERAL HA TERRITÓRIO REHEGUA

SEÇÃO I

DISTRITO FEDERAL REHEGUA

Art. 32. Pe Distrito Federal ndaikatuirí onhemoĩ tera Município, ha'e ojejapo lei orgânica rupi, ojevota'arã pe mokoĩ turno ohova mínimo pá árape, ajeaprova va'erã 2/3 Câmara Legislativa rupi, ha he'iarã, ha anhatendearã umi princípio ko lei Constituição re oĩva.

§ 1º Distrito Federal-pe onheme'ë umi mba'e ojeruréva Estado ha Município-kuérape, umi tembiapo hekopegua omonhepyrũ haguã hembíapo.

§ 2º Governador ha Vice-Governador jeporavo oiko va'erã he'iháicha art. 77-pe, ha umi Deputado Distrital jeporavo ojehu va'erã peteicha ára rehe umi Governador ha Deputado Estadual jeporavópe, ha oguerékóta avei peteicha ára oguatáva inhemoirũrã.

§ 3º Deputado Distrital-kuérape ha Cámara Legislativa-pe he'iháicha art. 27-pe.

§ 4º Peteĩ léi federal he'íta mba'éichapa Governo Distrito Federal pegua oipuru va'erã policia civil, policia penal, policia militar ha corpo de bombeiros militar.

SEÇÃO II

TERRITÓRIO REHEGUA

Art. 33. Pe léi he'íta mba'éichapa onheorganiséta umi Território rembiapo ha justiça rehegua.

§ 1º Umi Território ikatu ojedividi Municipiorõ, ha upekuérape ojeaplikáta, ikatuha peve, umi he'iva Ko Título-pe, Capítulo IV-pe.

§ 2º Umi kuatione ohechaukáva mba'éichapa Governo Território pegua ojapo hembiao, onhemondóta Congresso Nacional-pe, ha upe mbove onheme'ëta peteĩ parecer Tribunal de Contas da Teko Nhembojojá guy.

§ 3º Umi Território Federal oguerékóva amo guive cem mil hente (100.000), Governador ojeiporavóva Constituição he'iháicha ndive, oĩ va'erã avei: justiça ppygua ha mokõiha rehegua, Ministerio Público pegua rembiapokue ha Defensor Público Federal-kuéra. Pe léi he'íta mba'éichapa ojejapóta jeporavo Cámara Territorial pegua ha mba'épa ijerovia ha inhangarekohára.

CAPÍTULO VI

PE ONHEMOMBYTEHA (OPYTAVA MBYTEPE)

Art. 34. Teko Nhembojojá ndaikatúi oike Estado-kuérape térã Distrito Federal-pe, ha'e'ÿre ko'ã mba'e:

I – omoanhetévo tetã mba'e joaju;

II – omosẽ haguã tetã ambue oikéhápe térã peteĩ tetã oike hína ambue tetãme;

III – oheja haguã peteĩ situação wai rehegua ordem público-pe;

IV – ombojerovia haguã Poder-kuéra rembiapo joja Tetãnguéra pegua;

V – omohenhói haguã economía pegua Estado pegua, ramo:

a) ndohepyme'ëi jey dívida guasu mokõi ary rire, força maior rehe'ÿ;

b) ndohejavéi umi pirapire oikeva'erã Município-pe he'iháicha Constituição-pe ha léi ohechakáva;

VI – omoanhete haguã léi federal térã ohechakuaáva justicia rehegua;

VII – omoanhetévo ko'ã principio constitucional rehegua:

a) sistema república ha democracia rehegua;

b) yvyporá reko porã tee;

c) autonomía municipal rehegua;

d) mba'éichapa onheme'ëva kuation ha pirapire rehegua go-

verno pegua;

e) ome'ë mínimo hekopete oganava resultado imposto estadual, ohexuka va'erã ha'epete oĩhaxa'ite ha ombotuixa va'erã arandu ha serviço público de saúde.

Art. 35. Peteĩ Estado ndaikatúi oike hekoviaha Umunisípiore, ni Tetãguasú oike umi Município oĩva Território Federal-pe, he'ýre:

I – onhembogue haguã deuda guasu mokõi ary jave, força maior rehe'ý;

II – ndojehechaukáái rire umi kuation he'iháicha léi;

III – ndojeipurúí pe mínimo ojeruréva pirapire mbo'e ha tesã rehe;

IV – Tribunal de Justiça he'í haguã ojehechaukáavo umi principio Constituição Estadual-pe oĩva téra léi téra resolução judicial rehegua.

Art. 36. Intervenção ojechapo katu haçuáicha:

I – art. 34, IV-pe, Poder Legislativo téra Poder Executivo onhemoséva téra ojokóva, téra Supremo Tribunal Federal he'í ramo ojeity Poder Judiciário rehe;

II – nonhemohendái léi téra decisão judiciária rehegua, Supremo Tribunal Federal, Superior Tribunal de Justiça téra Tribunal Superior Eleitoral he'í ramo;

III – Supremo Tribunal Federal oxuka (ohesapé) ramo Procurador-Geral da República remiandu, Art. 34, VII rehegua, téra nonhehecomo'ãiva léi federal rehe.

§ 1º Decreto de intervenção ohechaukáta mba'éichapa, araka'e ha mba'érepa oja póta, ha oiporavóta peteĩ interventor ramo oikotevê ramo, ha ojehechaukáta Congresso Nacional téra Assembleia Legis-

lativa-pe 24 aravo peve.

§ 2º Oĩ'ỹramo Congresso Nacional téra Assembleia Legislativa, ojehenóita extraordinariamente upe 24 aravo peve.

§ 3º Art. 34, VI ha VII téra Art. 35, IV rehegua, ndovaléi onhehecha jey Congresso téra Assembleia-pe, ha ojejápóta pe suspender a execução do ato impugnado he'iva, upe'a rehegua, iporãramo jahejávo jeiko normal.

§ 4º Opa rire intervenção, umi mburuvicha ojepe'áva ojevy va'erã hembiapohápe, ndaipóriramo he'iháicha léi.

CAPÍTULO VII

PE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA REHEGUA

SEÇÃO I

HEKOPETE OPAVAVÉPE

Art. 37. Umi rembiapo público, opaite Poder-kuéra pegua, ha avei umi entidade direta ha indireta rehegua, onhehendu arã va'erã ko'ã principio:

I – umi tembiaporã, mba'apo ha rembiapo ikatu oike umi Brasilpegua oikóva hekoitépe léi he'iháicha, ha avei umi pytaguápe, léi rupive;

II – oike haguã tembiapo téra mba'apo mbayry renda kuera rehe, tekotevẽ ohasa concurso público, ikatu ha'e jehecha téra jehecha ha kuation'atã rehegua, onhemohendáva pe tembiaporã reko ha ijetu'u rehe, léi he'iháicha. Onhemoneĩ avei umi tembiaporã oje'e léipe ikatuha onhemoi ha onhemboguéta he'iháicha;

III – pe concurso público hekopegua ikatu oguereko mokõi arýpe peve inhakãrapu'ã, ha ikatu onhemombarete jey petei jey

anhoite, upeichavoi ára peve;

IV – pe ára ojeporavo haguã ha ndaikatuvéima onhemombarete, pe ohasáva concurso rehegua (jehecha térã jehecha ha kua-tia'atã) onhehenói va'erã tenonderãme, umi pyahu rehehápe, oike haguã pe tembiapo rehegua;

V – umi rembiapo jerovia rehegua ikatu ojapo anhoite umi mba'eapohára oguerékóva tembiapo hekopegua, ha umi tembiaporã oje'éva comisã-pe, ojehejáta umi mba'eapohára oguatáva tembiapo rupi, léi he'iháicha, ojepurúta anhoite oisãmbyhývo, motenondeha ha pytyvõha rehe;

VI – onhemoneĩ mba'eapohára tavarandu rehegua oike haguã he'iséva atyguasú sindical-pe;

VII – pe greve rehegua tekoháva ojejapóta léi oheja ha omoanhetegua háicha;

VIII – léi he'í va'erã mbovymi tembiaporã ha tembiapo mbayry kuera renda rehegua onhenhongatu va'erã umi ava oguerékóva mba'asy térã ndaha'éiva hekópe, ha omoanhetéta mba'éichapa ikatu oike hikuái;

IX – léi he'íta mba'éichapa ikatu onhembosako'í tembiapo ára he'ihápe guarã, ojepurúvo ojehecha ramo tekotevẽ jepiguáva tavayguakúerape guarã;

X – umi pirapire onheme'ëva mba'eapohára tavarandu rehegua ha avei pe subsidio oje'éva Art. 39 § 4º-pe, ikatu anhõnte onhembohekopyahu térã onhemoambue léi oikéva rupive, ojehecháramo avei mávapa ikatu ohechauka pe tembiapo, ha ojejapóta jehechapyahu opa arýpe peteĩ ára anhoite rehe, ndoguerékói ojuehgui joavy índice-pe;

XI – umi pirapire ha subsidio onheme'ëva umi oĩvape tembiaporã, rembiapo ha mba'apo tavarandu rehegua, opaite tenda-

gua rehe — oikéchape administração oguerékóva isãmbyhýva ha ijepyreohápe, avei fundação rehegua —, umi tapicha oíva Poder rehegua (Teko Nhembojojá, Estado, Distrito Federal ha Municípios), avei umi oíva mandato renda rehe, ha umi ambue mburuvicha ha político rehegua, avei umi hepyme'ëva, pensão rehegua térã ambue pirapire onheme'ëva — ha'e ha'e'ÿre onhondivepa —, ndaikatumo'ãi ohasa pe subsidio peteĩ jasy rehegua onheme'ëva Ministro-kuérape Supremo Tribunal Federal-pe, pe límite ha'e Prefeito; Tetã ha Distrito Federal-pe katu, ha'e Governador rehegua ramo Poder Executivo; umi Deputado Estadual ha Distrital rehegua ramo Poder Legislativo; ha umi Desembargador rehegua ramo Poder Judiciário, oguerékóta anhoite 90,25% pe pirapire Ministro-kuéra STF rehegua. Ko límite ojepuru avei Ministerio Público rehegua, Procurador-kuéra ha Defensor Público-kuéra rehe;

XII – umi pirapire onheme'ëva Poder Legislativo ha Poder Judiciário-pe ndaikatúi ohasa umi onheme'ëva Poder Executivo-pe;

XIII – ndikatúi onhembojoja térã onhembojoapy umi hepyme'ëva rehegua, ombojojávo pirapire umi pessoal do serviço público kuera pe rehegua;

XIV – umi pirapire onheme'ëva tapicha mba'epohárape ndojechaukamo'ãi térã ndonhemohuatãmo'ãi ojeporu haguã ome'ëve chupe kuatia térã jeike ambue pirapire rehe;

XV – pe subsidio ha umi pirapire onheme'ëva umi oíva pe tembiapo térã mba'apo rehe, ndaikatúi onhemomichĩ, ojecháchavo umi inciso XI ha XIV ha avei Art. 39 § 4º, Art. 150-II, Art. 153-III ha Art. 153 § 2º-I;

XVI – ndikatúi onhembojopy peteĩ tapicha oguereko pirapire he-tave mokõi mba'epohápe tavarandu rehegua, ha'enho, oíramo avei peteĩ jey rehegua, ha onhembojerovia pe inciso XI rehegua:

a) mokõi tembiapo mbo'ehára rehegua;

b) peteĩ tembiapo mbo'ehára ha ambue técnico térã cientí-
fico rehegua;

c) mokõi tembiapo térã mba'apo onheme'ëva umi pohá-
nohára rehe, oguerékóva reglamento;

XVII – ko oje'e'ỹva rehegua nhembojopy oguerékóta avei
mba'apo ha tembiapo rehegua, avei umi autarquía, fundaçãu,
empresa pública, sociedad de economía mista, subsidiaria ha
umi sociedad oisãmbyhýva Estado guive;

XVIII – umi administração tributaria ha umi mba'eapohára
fiscalkuéra oguerékóta tenonderã inhangarekópe, ha'ekuerava
oguerékóva jurisdicção rehegua, ojehechaháicha léi-pe;

XIX – autarquía ikatu anhoite jepapo onhemohenda léi oĩvape,
ha empresa pública, sociedad de economia mista ha fundaçãu
ikatu ojeheja léi ohechakuaávo, ha pe último rehe, léi comple-
mentar ombohova'erã moõpa ojaipotá hembiapo;

XX – onhemohendáva subsidiária rehegua, peteiteiva oikotevẽ
autorizaçãu legislativa, ha avei ikatu anhoite oike empresa
privada-pe umi rehegua;

XXI – onhemomba'eguasú léi-pe umi rembiapo, tembiapo,
joguaha ha nhenhemu rehegua ojejapo haguã licitaçãu pública
rupive, ome'ëva jojaite umi oporombojoajúvape, cláusula
reheve omohenda pirapire jehepyme'ë ha oheja haguéicha kuationa
oje'epyréva, ha avei onhemohendáva umi requisito técnico ha
económico jeikehápe, léi-pe he'iháicha;

XXII – umi administração tributária Teko Nhembojojá, Esta-
do, Distrito Federal ha Municípios rehegua, ha'ëva tembiapo
ojehekorosáva Estado rembiapópe, ojeipurúta servidor ogue-
rekóva carrera rehegua, oguerékóta pirapire tenonderã ombojo-
apývo hembiapo, ha oiko onhondivepa, oheja ha omoherakuãvo
umi padrão ha marandu tributário, léi térã convênio he'iháicha.

§ 1º Umi mba'e ojeherakuãva, programa, tembiapo, tembi'u ha campanha oja'póva umi temimoĩmby mbayry kuera renda rehegua oikotevê oguereko peteĩ nhembo'e, marandu térã mo'arandu joaju rehegua, ha ndikatúí ojeipuru hese umi téra, ta'anga térã techaukaha ohechaukáva peteĩ mburuvicha térã mba'epohára onheha'ãha opromovê.

§ 2º Ndajajapóiramo pe he'íva inciso II ha III-pe, pe tembiapo ndoikomo'ãi ha pe mburuvicha oja'póva onhekastigáta léi-pe he'iháicha.

§ 3º Léi omohenhóita mba'éichapa ikatu ojehechauka umi poruhára oiparticipa haguã administração pública-pe, hekopete ha avei hekopegua rehe, ha omohenhóita ko'ã mba'e:

I – umi kexakue ojeja'póva umi tembiapo mbayry kuera renda rehegua rehe, onhemomba'e haguã pe tembiapo, onhemohenda avei marandu rehegua jehechajey oikovéa (onhemotenondéva ha avei hetaguáva rehegua);

II – poruhára ikatu oike umi kuation rehegua ha umi marandu rehe umi mba'e oja'póva tetã ruvicha, onhembojerovia Art. 5º, inciso X ha XXXIII rehe;

III – léi omohenhóita mba'éichapa ikatu ojehechauka onhemomandu jey térã onhemombaretévo peteĩ cargo, tembiapo térã mba'e rehegua, ojeja'póva vai térã onhembyaíva rehe.

§ 4º Umi mba'e vai oja'póva peteĩ mburuvicha (improbidade administrativa) omboguetéta chugui umi direíto polítiko, omboguéta chugui pe tembiapo, ojokóta hembia'po, ha oja'póta jey pe pirapire ojuka va'ekue, léi he'iháicha, ha ndoguevúi hese avei pe jehepyme'ẽ penal rehegua.

§ 5º Léi omohenhóita mba'éichapa ikatu onhemohenda ára opa haguã peteĩ mba'e vai oja'póva peteĩ tapicha, ha'e tembiapohára térã nahániri, oikéva pirapire mba'e tavarandu rehe, ha onhemoneĩ ramo jehepyme'ẽ jey rehegua.

§ 6º Umi organização mbayry kuera renda rehegua ha avei umi organização ha'e'yva tavarandu rehegua oipytyvõva tetã-pe, ohepyme'ëta umi mba'e vai oikóva tapicha kuéra rupive, oïramo avei pe jehepyme'ë jevy pe ojapóva vai rehe.

§ 7º Léi he'íta mba'e requisito ha mba'e onhembotována umi oïvape tembiapo téra cargo administração direta téra indireta-pe, oikévo marandu inhimportánteva rehe.

§ 8º Pe isãmbyhyha, pirapire ha apopy rehegua umi temimoĩmby oguerékóva administração direta téra indireta rehegua ikatu onhemombaretévo peteĩ contrato rupive, ojapo va'erã administrador-kuéra ha tetã mba'apohára rehegua, ha oguerékóta marandu ohechaukáva objetivo omoanhetéva umi temimoĩmby rembiapo rehe, ha léi-pe he'íta ko'ã mba'e:

I – araka'épa opa pe contrato rehegua;

II – mba'éichapa onhehechakuaa jehechakuaa rembiapo rehe, mba'e direito, tembiapo ha mburuvicha rembiapo rehegua;

III – pirapire onheme'ëva umi mba'epohára rehe.

§ 9º Pe he'íva inciso XI rehegua ojepurúta avei empresa pública ha sociedad de economia mista rehegua, ha avei subsidiaria-kuéra, oguerohorývo pUra pireinião, Estado, Distrito Federal téra Municipios-gui pirapire pessoal rehegua téra tembiapo jepiguáva rehe.

§ 10. Ndikatúi onheme'ë peteichahápe umi pira oguerékóva peteĩ tapicha ojepytasó riré (aposentadoria) Art. 40 téra Art. 42 ha 142 rehegua, ha avei pirapire oguerékóva peteĩ cargo, tembiapo téra rembiapo público rehegua. Ojeheja ha'éramo umi cargo ikatúva onhembojoapy Constituição he'iháicha, ha avei umi cargo electivo ha umi cargo comisión rehegua léi ohejáva onhemoĩ ha onhemboque haguã.

§ 11. Ndo xuka mo'ãiri Umi pirapire oguerekóva carácter indenizatorio (nhemyengovia) léi ordinaria ohechakuaáva, Congresso Nacional omoneíva, oipuruhápe tetã, ndohupytyí pe límite pirapire rehegua inciso XI he'íva.

§ 12. Pe he'íva inciso XI rehegua, Estado ha Distrito Federal ikatu omoĩ peteĩ límite único subsidiokuéra rehegua, ome'ëvo pe subsidio mensual umi Desembargador-kuérape Tribunal de Justicia-pe, ndohasáiva 90,25% pe Ministro-kuéra STF rehegua. Ko parágrafo ndojehechái umi subsidio Deputado Estaduais, Distritais ha Vereador-kuéra rehe.

§ 13. Peteĩ servidor público oguerekóva cargo efetivo ikatu onhembohekopyahu peteĩ cargo oihápe hembiape ha responsabilidad oikéva imba'asy rehe, araka'épa oĩramo pe situação-pe, ha onheikotevê avei pe habilitação ha escolaridade cargo pyahúpe guarã, onhemantenhína pe pirapire cargo ypygua rehegua.

§ 14. Pe aposentadoria onheme'ëva onhemohendáva umi árape ojejapo va'ekue tembiapo (contribuição) cargo público rehegua téra Regime Geral de Previdência Social rehegua, omboyke pe vínculo onhemohenhóiva pe contribuição rehe.

§ 15. Ndaikatúí onheme'ëve apopyrãme pirapire omohenhóiva pensão téra servidor-kuéra rehegua téra umi hembireko ha ta'ýra rehegua, oĩramo jepe ndaha'éiva Art. 40 § 14 a 16 rehegua téra léi omoheja pe régimen próprio de previdência social opa haguã.

§ 16. Umi temimoĩmby ha organização administração pública rehegua, onhondive téra peteĩteĩ, ojejapóta jehechakuaa umi política pública rehe, onhemombe'úvo mba'épa ojehechakuaátava ha mba'éichapa ojejapókuri, léi he'iháicha.

Art. 38. Oguerekóva cargo político, concurso público-gui, ojapo va'erã ko'ã mba'e:

I – ndaikatúi ojapyhy salario;

II – ogana o terã ohasaramo opyta haguã Prefeitorã, tekotevê osê icargogui, omba'apohagui ha pe ha'e ifunçãogui, ikatu ioporavo moõgui oganata pira pire;

III – ogana o terã ohasaramo Vereador rã, ohexa kuaa pe hi'orário, ohexata aveí icargo, omba'apoha ha ifunção, pono ome'ê prejuízo pe oganahare icargo eletivo, ha ndorekoirõ hi'orario ajeaplicata pe norma ante oĩ akue;

IV – pe tempo omba'apóva política-pe, onhemohenda umi anho de serviço-pe, umi dereito rehegua;

V – ikatu ojevvy ijapytepekuéra hembiaapo pública rehe, he'iháicha léi.

SEÇÃO II

UMI OMBA'APOVA SERVIDOR PÚBLICOPE

Art. 39. Tetã Guasu (Teko Nhembojojá, Estado-kuéra, Distrito Federal ha Município-kuéra omohenhóita, hembiaopópe hekópe, peteĩ régime jurídico peteĩnte ha avei plano de carreira umi mba'e apohára mbayry ha ava renda rehegua, umi administração pública oikehápe, umi autarquía ha umi fundação pública rehegua.

§ 1º Ombohapea mba'exapa ohota umi vencimento ha oĩva mbytepe o terã ijerere pe sistema remuneratório ohexa'arã ko'avã:

I – oĩha ha mba'e jehupipe oime pe ojapoarã ha hypyipa pe icargo ojapotava icarreira pe;

II – ojapo kuaa arã pe oĩta rape (omba'apota hape);

III – pe cargo ha'etegua iteva.

§ 2º Nhande Tetã, Estado ha Distrito Federal kotevê onhatende mboeroyre governo mba'ea umi formação ha amoaranduve haguã servidores público, ojapo hagua aveí curso ahupive haguã icarreira, pearã otopahaguã convênio o terã contrato onhondiegua.

§ 3º Ko oiporuva servidores cargo público oïva ko art. 7º, IV, VII, VIII, IX, XII, XIII, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXII e XXX, pe lei ome'êrõ odiferenciata pe cargo ojerureha.

§ 4º Pe membro oïmeva mba'apo yvatepe, umi oganava (eletivo), umi Ministro de Estado, Secretários Estaduais ha umi Municipais oganata pira pire pe imba'apohare, noganave mo'ãi hi'arive mba'erenduarã o disposto no art. 37, X e XI.

§ 5º Lei nhande Tetã pegua, ha Estado, pe Distrito Federal ha mi Município ohexa arã oganaha pira pire umi servidor público tuixave ha mixïvepeve ojehesamondo'arã disposto no art. 37, XI.

§ 6º Umi Poder Executivo, Legislativo ha Judiciário ohexauka va'erã moõguipa ou oganaha pira pire.

§ 7º Lei nhande Tetã pegua, ha Estado, pe Distrito Federal ha mi Município oxukakuaa arã moõpa omoïta pira pire ouva economia ha despesagui peteïteï órgão, autarquia ha fundação, omoï haguã tuixave pe programa de qualidade ha produtividade, otreina haguã ha onhembotuixa haguã, onhemordeniza, ojeaparelha ha ohacionaliza haguã pe serviço público, pearupi onheme'ê adicional o terã prêmio.

§ 8º Umi oganaha pira pire pe servidor público omoï porã haguã icarreira kotevê oï ko termos do § 4º.

§ 9º Ndaikatuiarã nhemoi pe oguerahavea caráter temporário o terã onhemoi função de confiança ha cargo em comissão oganava pe cargo afetivoxa.

Art. 40. Umi mba'apohára oguerékóva tembiapo tee Estado-pe guãrã, oguerékóta peteĩ sistema nhangareko tujakue rehegua, maymáva onhopytyvõ haguáicha. Upépe oporopytyvõta Estado rehegua, mba'apohára omba'apóva, umi onhemombytu'úva ha umi oguerohorýva pensão, onhenhangarekóvo ani haguã onhembyai pira pire rehegua ha pe sistema rekove.

§ 1º Pe mba'apohára oikeva ko sistema-pe onhemombytu'úta:

I – ndaikatuvéiramo omba'apo, ha ndaikatúiramo onhemoĩ ambue tembiapópe, upéicharamo ojeoporavo jeýta peteĩteĩ ára haguã ojehecha mba'éichapa oĩ guiteri umi mba'e ome'ëva chupe direito onhemombytu'u haguã, he'iháicha lei Estado rehegua;

II – compulsoriamente, oguahêvo 70 ary térã 75 ary-pe, ha ogueraháta peteĩ pira pire onhemohendáva mboy ary peve oporopytyvõ hague rehe, he'iháicha lei complementar;

III – teko Nhembojoja pe, kunha oguahêvo 62 ary-pe ha kuimba'e 65 ary-pe; Estado, Distrito Federal ha Município-pe katu, pe idade mínima onhemopyendáta Constituição ha Lei Orgânica rehegua rupive, onhenhangarekóvo mboy ary omba'apo hague ha ambue requisito lei rehegua.

§ 2º Pe pira pire onheme'ëva onhemombytu'úva-pe ndaikatúi michíve pe mínimo gui, ha ndaikatúi avei tuichave pe límite máximo sistema geral previdência rehegua gui.

§ 3º Umi regra onhekalkula haguã pe pira pire onheme'ëva onhemombytu'úva-pe onhemohendáta lei ente federativo rehegua rupive.

§ 4º Ndaikatúi ojeporu requisito térã critério inhambuéva beneficio nheme'ë haguã sistema próprio previdência social-pe, onhenhangarekóvo umi mba'e he'íva §§ 4º-A, 4º-B, 4º-C ha 5º-pe.

§ 4º-A Lei complementar ente federativo rehegua ikatu omopyenda idade ha pe ara ohasava contribuição inhambuéva servidor oguerékóva deficiência-pe guãrã onhemombytu'u haguã, ohasa rire peteĩ

avaliação biopsicossocial peteĩ aty heta mba'épe omba'apóva ha onhondive omba'apóva rupive.

§ 4º-B Lei complementar ente federativo rehegua ikatu avei omopyenda idade ha pe ara ohasava contribuição inhambuéva agente penitenciário, agente socioeducativo téra policial-pe guãrã onhemombytu'u haguáiicha.

§ 4º-C Lei complementar ente federativo rehegua ikatu omopyenda idade ha pe ara ohasava contribuição inhambuéva umi servidor omba'apóva agente químico, físico ha biológico ivaíva tesãi rehe ndive, téra umi mba'e onhembojehe'áva ndive, ha ndaikatúi onhemopyenda profissão téra ocupação rehe anhoite.

§ 5º Umi mbo'ehára oguerekóta idade mínima michĩvéva 5 ary rupi umi idade oĩvá § 1º inciso III-pe, ohechawkaramo pe ara ohasava anhe-
teguáva omba'apo hague tekombo'épe mitã'i, ensino fundamental ha médio-pe, he'iháicha lei complementar ente federativo rehegua.

§ 6º Onhenhangarekóvo umi aposentadoria oúva cargo ikatúva onhembojoaju rehegua gui, ndaikatúi peteĩ hente oguereko hetave peteĩ aposentadoria sistema próprio previdência social-pe, ha ojeporúta avei ambue regra ha condição sistema geral previdência rehegua.

§ 7º Onhenhangarekóvo art. 201 § 2º rehe, pensão por morte onhem'ëta lei ente federativo rehegua he'iháicha, ha onhembojoajútava peteĩ hendáicha umi servidor oíva § 4º-B-pe omanóramo agressão rupive hembiaipo jave téra hembiaipo rehehápe.

§ 8º Onhenhangarekóta benefício rehe ani haguã ipirũ téra oguejy ivalór, he'iháicha critério lei rehegua.

§ 9º Pe ara contribuição federal, estadual, distrital téra municipal rehegua onhecalkuláta aposentadoria-pe guãrã, onhenhangarekóvo art. 201 §§ 9º ha 9º-A rehe, há pe ara mba'apohará rehegua onhecalkuláta disponibilidade-pe guãrã.

§ 10. Lei ndaikatúi omohenhói mba'eveichagua cálculo pe ara ohasava contribuição japúpe rehegua.

§ 11. Pe limite oíva art. 37, XI-pe ojeporúta opaite pira pire onheme'ëva umi nonhamba'apovéivape rehe, jepe oúva cargo téra emprego público nhembojoaju gui, ha avei ambue tembiapo oikéva contribuição sistema geral previdência rehegua ryepýpe. Ojeporúta avei pe pira pire onhembojoajúva remuneração cargo ikatúva onhembojoaju rehegua ndive, cargo comissão rehegua ha cargo eletivo rehegua ndive.

§ 12. Oíve haguã umi mba'e he'íva ko artigo-pe, sistema próprio previdência social-pe ojeporúta avei, ikatuháicha, umi requisito ha critério onhemopyendáva Regime Geral de Previdência Social-pe.

§ 13. Agente público oíva cargo comissão-pe anhoite, ikatúva onhemoi ha onhemosê sãso haguáicha lei rupive, téra ambue cargo temporário-pe, oikéhápe mandato eletivo, téra emprego público-pe, ojeporúta hese Regime Geral de Previdência Social.

§ 14. Teko Nhembojoja, Estado, Distrito Federal ha Município omoenhóita, lei Poder Executivo rehegua rupive, peteĩ sistema previdência complementar servidor público oguerekóva cargo efetivo-pe guãrã, onhenhangarekóvo limite máximo benefício Regime Geral de Previdência Social rehegua aposentadoria ha pensão-pe guãrã sistema próprio previdência social-pe, onhenhangarekóvo § 16 rehe.

§ 15. Pe sistema previdência complementar onhe'ëva § 14-pe ome'ëta plano benefício peteĩ modalidade contribuição definida rupive anhoite, ojeporúta art. 202 he'íva rehe ha onhemboguatáta entidade fechada téra entidade aberta previdência complementar rupive.

§ 16. Pe servidor oikeva'ekue serviço público-pe pe ato omohenhóiva regime previdência complementar osê mboyve, ikatúta ojeporu hese umi mba'e he'íva §§ 14 ha 15-pe, ha'e voi oiporavóramo ha omoneĩ haguáicha mboyve.

§ 17. Opaite valor remuneração ojeporúva beneficio cálculo-pe guãrã, he'íva § 3º-pe, onhembopyahúta hekopete lei he'iháicha.

§ 18. Ojeikétava contribuição umi aposentadoria ha pensão rehegua sistema onhe'ëva ko artigo-pe ome'ëva ári, ohasáramo limite máximo beneficio sistema geral previdência social rehegua art. 201-pe he'íva gui, ha pe percentual peteichata umi servidor oguerekóva cargo efetivo ndive.

§ 19. Onhenhangarekóvo umi critério onhemopyendátava lei ente federativo rehegua rupive, pe servidor oguerekóva cargo efetivo ha omohu'ãmava umi requisito aposentadoria voluntária rehegua, ha oipotáramo osegi omba'apo, ikatúta oguereko peteĩ abono permanência rehegua, ipahápe peve peteicha haguã pe contribuição previdenciária rehe, oguahẽ meve idade aposentadoria compulsória rehegua.

§ 20. Ndaikatúi oĩ hetave peteĩ sistema próprio previdência social rehegua térã hetave peteĩ órgão térã entidade omoakáva upe sistema peteĩ ente federativo-pe, oikéhápe opaite poder, órgão, entidade autárquica ha fundacional, ha'ekuéra oguerekótava responsabilidade ifinanciamento rehe, onhenhangarekóvo critério, parâmetro ha natureza jurídica lei complementar he'íva § 22-pe rehe.

§ 22. Ndaikatúi onhemohenhói sistema pyahu próprio previdência social rehegua. Lei complementar federal omopyendáta umi oĩmavape guãrã norma geral organização, funcionamento ha responsabilidade gestão rehegua, ha onhe'ëta heta ambue mba'e rehe avei:

I – umi requisito onhembogue haguã pe sistema ha upe rire onhembohasa haguã Regime Geral de Previdência Social-pe;

II – modelo pira pire nhembyaty rehegua, mba'éichapa ojeporúta ha onhembogupýta umi recurso;

III – União nhema'ë ha jesareko, ha avei controle externo ha social rehegua;

IV – mba'épa he'ise equilíbrio financeiro ha atuarial;

V – umi condição onhemohenhói haguã fundo finalidade previdenciária rehegua art. 249-pe he'ívaicha, ha onhembojoaju haguã hese umi recurso contribuição rehegua ha avei mba'e, direito ha ativo opaichagua;

VI – tape onhesê haguã déficit atuarial-gui;

VII – mba'éichapa onhemohendáta órgão térã entidade omoakã-va pe sistema, onhenhangarekóvo governança, controle interno ha transparência rehegua principio rehe;

VIII – umi condição ha situação omoĩ haguáicha responsabilidade umi omba'apóva, peteïcha térã mokõiháicha, pe sistema gestão rehe;

IX – umi condição oike haguã consórcio público-pe;

X – umi parâmetro ojeporúva ojekuaa haguã base cálculo rehegua ha onhemopyenda haguã alíquota contribuição ordinária ha extraordinária rehegua.

Art. 41. Umi servidor onhemoïva cargo efetivo-pe concurso público rupive oguerékóta estabilidade mbohapy ary omba'apo anhete rire.

§ 1º Pe servidor público oguerékóva estabilidade operdéta pe icargo anhoite:

I – sentença judicial peteï paha haguã rupive;

II – processo administrativo rupive, onhenhangarekóvo ikatu haguáicha onhedefende hekopete;

III – procedimento avaliação periódica desempenho rehegua rupive, he'iháicha lei complementar, onhenhangarekóvo ikatu haguáicha onhedefende hekopeite.

§ 2º Sentença judicial omboguéramo demissão servidor estável rehegua, ha'e ojevýta ijapohaguépe, ha pe ambue oíva hendaguépe, oguerekóramo estabilidade, ojevýta cargo yma guarépe, ndaikatúi ojerure indenização, ha ikatúta onhemoĩ ambue cargo-pe téra opyta disponibilidade-pe remuneração proporcional pe ara ohasava serviço rehegua ndive.

§ 3º Onhemboguéramo cargo téra oje'e haguã noikotevêveiha, pe servidor estável opytáta disponibilidade-pe, remuneração proporcional pe ara ohasava serviço rehegua ndive, ojuhu peve ambue cargo iporãva chupe guãrã.

§ 4º Onhehupyty haguã estabilidade, tekotevê ojeporu peteĩ avaliação especial desempenho rehegua peteĩ comissão onhemohe-nhóiva upevarã rupive.

SEÇÃO III

MILITAR ESTADO, DISTRITO FEDERAL HA TERRITÓRIO REHEGUA

Art. 42. Umi membro Polícia Militar ha Corpo de Bombeiro Militar rehegua, instituição onhemohendáva hierarquia ha disciplina rehe, ha'e militar Estado, Distrito Federal ha Território rehegua.

§ 1º Umi militar Estado, Distrito Federal ha Território rehegua rehe ojeporúta, lei omopyendáva ári avei, umi mba'e oíva art. 14, § 8º-pe; art. 40, § 9º-pe; ha art. 142, §§ 2º ha 3º-pe. Lei estadual específica rehegua onhe'ëta umi mba'e art. 142, § 3º, inciso X-pe rehe, ha umi patente oficial rehegua ome'ëta umi governador peteĩteíva.

§ 2º Umi pensionista militar Estado, Distrito Federal ha Território rehegua rehe ojeporúta umi mba'e omopyendáva lei específica ente estatal rehegua.

§ 3º Umi militar Estado, Distrito Federal ha Território rehegua

rehe ojeporúta umi mba'e art. 37, inciso XVI-pe he'íva, onhemomba'eguasúvo atividade militar rehegua.

SEÇÃO IV

TEKOKHA REHEGUA

Art. 43. Ojej apo haguáicha tembiapo administrativo rehegua, Teko Nhembojoja ikatúta ombojoaju hembiapo peteĩ geoeconômico ha social-pe, oheka haguáicha desenvolvimento ha omboguejy haguã desigualdade regional pe.

§ 1º Lei complementar onhe'ëta ko'ã mba'e rehe:

I – umi condição onhembojoaju haguã região okakuaáva rehe;

II – mba'éichapa onhemohendáta umi organismo regional omboguatátava, lei he'iháicha, umi plano regional oikeva plano nacional desenvolvimento econômico ha social rehegua ryepýpe, onhemone'íva hendivekuéra pete'icha.

§ 2º Umi incentivo regional oikeháta, ambue mba'e apytépe, lei he'iháicha:

I – joja tarifa, frete, seguro ha ambue custo ha preço rehegua Poder Público rembiapo haguã;

II – pira pire nheme'ë porã omboguata haguã tembiapo pete'iteĩ inhimportantéva rehe;

III – jeheja térã sa'ive haguã impuesto federal umi hente térã empresa ohepyme'ëva;

IV – tenonderã onheme'ëta ysyry ha y haguã ojejoko térã ika-

túva ojejoko haguã haguã iporã haguã tekoha imboriahúva ha ohasa asyva ára pahápe y'ygui.

§ 3º Umi tekoha onhenhe'ëva § 2º, IV-pe, União omokyre'yta yvy kuiu vai jevy haguã porã ha omba'apóta onhondive umi jarýi ha mbyte yvy jára ndive omoĩ haguã hóga yvýpe y renda ha michĩmi irrigação.

§ 4º Ikatuháicha, umi pytyvõ regional onheme'ëva § 2º, III-pe, ojesarekóta tekoha nhangareko rehe ha carbono osëva sa'ive haguã.

TÍTULO IV

PE MOHENDAKUAA UMI MBA'E PU'AKA KUÉRA REHEGUA

CAPÍTULO I

MBA'E PU'AKA LEGISLATIVO REHEGUA

SEÇÃO I

MBA'E PU'AKA CONGRESSO NACIONAL REHEGUA

Art. 44. Poder Legislativo ojepurúva Congresso Nacional rupive, oĩhápe mokõi aty guasu: Cámara de Deputado-kuéra ha Senado Federal.

Nhe'ë mbyky. Peteĩ legislatura oguerékóta irundy (4) arapokõindy (ary) pukukue.

Art. 45. Cámara de Deputado-kuéra ojavóva umi tapicha poravopyre orepresentáva ava'anhõ, poravopyréva sistema proporcional rehegua rupive, Estado, Território ha Distrito Federal rehegua.

§ 1º Umi Deputado-kuéra réra opaite rehegua, ha avei Estado ha Distrito Federal rehegua representação, ojehechakuaáta léi complementar-pe, onhembojoja opaite ava'anhõ mba'etépe, ha onhembohekóta umi moambue oikotevéva, ary mboyve umi poravópe (eleição), ani haguã Peteĩ Estado térã Distrito oguerekove pochyvéva 70-gui térã michĩve 8-gui Deputado.

§ 2º Peteĩ-teĩ Território oiporavóta irundy (4) Deputado.

Art. 46. Senado Federal oĩ umi representante Estado-kuéra ha Distrito Federal rehegua, poravopyréva sistema majoritário-pe.

§ 1º Peteĩ-teĩ Estado ha Distrito Federal oiporavóta mbohapy (3) Senador, ougerekótava mandato irundy + irundy, ha'éva 8 ary.

§ 2º Representação Estado ha Distrito rehegua onhembohekóta jey 4 ary rire, peteiha petei terço ha upe rire mokõi terço.

§ 3º Peteĩ-teĩ Senador ojeiporavóta mokõi suplente reheve.

Art. 47. Oĩramo léi he'íva ambue hendáicha, opa deliberação petei-teĩ Aty Guasu ha Comissão-kuérape ojejapóta maioria voto reheve, oĩ aja maioria absoluta inhembyatýva.

SEÇÃO II

UMI IKATUVA (OME'ÉVA) CONGRESSO NACIONAL OJAPO

Art. 48. Congresso Nacional rembiaporã niko he'i haguã opa mba'e tetã remimoĩmby (Teko Nhembojojá) rehegua, Presidente da República onheme'ëvo hembiaapo rehe (sanção), ndaha'ëi katuete ojeikotevêva umi ojehecháva Art. 49, 51 ha 52-pe. Ko'ávape ojehechakuaa:

I – sistema tributário rehegua, mba'eichaitépa onhemono'õ ha onhemboja'õ umi pirapire oikéva tetãme;

II – planokuéra heta ary pegua (plano plurianual), apopyvusu pirapire rehegua (diretrizes orçamentárias), pirapire ary pegua (orçamento anual), crédito jepuru, mba'e pirapire tetãgua (dívida pública) ha pirapire onhemombe'úva tekotevêháicha (emissão de curso forçado);

III – moĩ ha moambue Forças Armadas pehêngue katupyry rehegua (efetivo);

IV – tetãgua, região rehegua ha área rehegua planokuéra ha programa kuéra onhemotenondéva;

V – tetã rembe'y, yvate gotyo ha paraguasu gotyo yvy ári ha ipype-

gua, ha umi mba'e Tetã retãmegua (Teko Nhembojojá) rehegua;

VI – incorporação, jajaho'i, térã jaheja'ÿre peteĩ parte Território térã Estado rehegua, onhehendúva upepeguápe, ojehechávo umi Assembleia Legislativa he'íva;

VII – sapy'aitépe ojekambiahápe moõpa oíta pe sãmbyhyha guasu (Governo Federal) renda;

VIII – ojeheja rei ojejapo vaí akue;

IX – tetã Ruvichá remimoĩmby rekoha, tekojojá rehegua, Tetã Rerekua Nhe'ërãha ha Defensoría Pública rehegua, avei umi Território pegua, ha Distrito Federal pegua tekojojá ha Tetã Rerekua Nhe'ërãha reko nhemohenda;

X – tembiapo, tembiapo jeheko pyahu ha jeheja, tembiapokue, ha tembiapo sãmbyhy rehegua, he'iháicha Art. 84, inciso VI;

XI – Ministerio-kuéra ha temimoĩmby Ministerio há órgão rehegua, onhemohenhói térã onhemogue (criação ha extinção).

XII – nhe'ẽmondo puku ha nhe'ẽasãi renda.

XIII – mba'e pira pira reh egua, pira pira nhemobue ha pira pira nhemobhasa rehegua, pira pira rembiporã renda ha inhemongu'e rehegua;

XIV – pirapire, ijepytyvõ jehepyme'ẽ, ha mba'e rehegua pira pira jeporu'a Tetã Guasu nhe'ẽre (dívida mobiliária federal);

XV – nhemohenda mba'e hepyme'ẽva Mbo'ehára Guasukuérape Supremo Tribunal Federal pegua, he'iháicha umi Art. 39, § 4º; 150, II; 153, III; ha 153, § 2º, I.

Art. 49. Congresso Nacional oreko peteĩ anhoite pe direito ojapo haгуã ko'ã mba'e rehegua (competencia exclusiva):

I – omoambue opaitehápe umi tratado, acuerdo térã mba'e internacional oguerúva carga térã compromiso ijetu'úva tetã mba'e rehe (patrimônio nacional);

II – omonẽ Presidente da República ohenói haguã nhorairõ, ojapo haguã py'aguapy, térã omonẽ haguã umi Força Estrangeira oike haguã térã opyta sapy'aite tetã retãme, ojehejávo léi complementar he'íva ramo ambue mba'e;

III – omonẽ Presidente ha Vice-Presidente República rehegua oho haguã ambue tetãme, ohasa ramo 15 ára oĩ'ÿre tetãme;

IV – omonẽ estado de defesa ha intervenção federal, omonẽ estado de sítio térã ombogue petẽ umi medida rehegua;

V – mombyta umi acto normativo Poder Executivo rembiapóva ohasa rei ramo pe poder reglamentario térã límite delegação legislativa rehegua;

VI – ikatu onhemohenda sapy'aitépe moõpa oĩta Congresso Nacional renda (sede);

IX – ohecha jey jey Presidente da República ome'ëva umi conta (pira pira jehepyme'ë) año ha año, ha avei umi marandu rehegua planokuéra rehegua (plano de governo);

X – oikuaave ha ombojopyjey mba'éichapa oja póta Poder Ejecutivo hembiaapo, ikatu avei peteiva mokõi Aty Guasu apytégui oikuaauka (incluye administração indireta rehegua);

XI – onhangareko ha onhangareko haguã hembiapokuéra legislativa rehe, ha ndohejái umi ambue Poder kuéra oike pe norma apo rehe (atribuição normativa);

XII – ohechakuaa umi contrato ome'ë térã omoinge jey umi emissora radio ha televisão rehegua;

XIII – oiporavo mokõi terceira parte Tribunal de Contas da Teko Nhembojojá pegua;

XIV – omonẽ Poder Executivo rembiapo ojejapóva umi mba'e nuclear rehegua;

XV – omonẽ referendo ha ombohape plebiscito;

XVI – omonẽ onhemomba'apo haguã y rehegua ha vvy guýpe oïva mba'e repykue (riqueza mineral) vvy ppykuéra rehegua;

XVII – omonẽ onhemongaru haguã térã onheme'ë haguã vvy Tetã mba'e, ohasáva 2.500 hectare rehegua;

XVIII – ohechakuaa estado de calamidade pública nacional rehegua, umi Art. 167-B, 167-C, 167-D, 167-E, 167-F ha 167-G-pe he'iháicha ko Constituição-pe.

Art. 50. Cámara de Deputado-kuéra ha Senado Federal, térã peteïva imba'apohárape (Comissão), ikatu ohenói Ministro de Estado-pe, térã peteïha umi ruvicha oïva Presidente da República poguýpe térã Presidente pe Comité Gestor rehegua Imposto rehe Bens ha Serviços rehe, oho haguã he'i haguã hekopete umi marandu ojehejáma hague ojeikuaa haguã. Oikuaa'ÿre térã ndohoi'ÿre he'ívo mba'e rehehápe, henhóita chupekuéra pe tembiapo ojejapóséva vai ha'evéva (crime de responsabilidade).

§ 1º Umi Ministro de Estado ikatu oho Senado Federal-pe, Cámara de Deputado-kuérape térã peteï Comissões-pe, ijehegui voi térã onhe'ëvo Mesa rehegua ndive, ikatu hañguáicha omyesakã umi mba'e inhimportánteva imba'apohápe.

§ 2º Mesa Cámara de Deputado-kuéra ha Senado Federal pegua ika-tu omondo peteï kuationa poranduhápe Ministro de Estado-pe térã ambue tapicha he'iháicha ko caput deste artigo, ha pe ndojehechakuaái térã ndoje'e porãiramo 30 ára ryepýpe, térã he'i japu ramo, oikóta avei crime de responsabilidade ramo.

SEÇÃO III

UMI CÂMARA DOS DEPUTADOS REHEGUA

Art. 51. Câmara de Deputado-kuéra rembiaporã anhoite niko ko'áva:

I – omoneĩ, mokõi tercera parte inhembyatýva rupive, onhepyrũ haguã peteĩ jehechakuaa apopyre (processo) Presidente, Vice-Presidente da República ha Ministro de Estado-kuéra rehe;

II – ojapo pe jehechajey pirapire rehegua (tomada de contas) Presidente da República rehe, ndoguerahái ramo Congresso Nacional-pe 60 ára ryepýpe upe sessão legislativa onhepyrũ rire;

III – omohenhói hekópe hembiao nhemohenda (regimento interno);

IV – omoĩ hendapete umi funcionamento, polícia, ojavopa, transformação o terã oipe'a cargos, empregos ha função imba'apohagui, omonhepyrũ lei ogana haguã pira pire, ohexa umi parâmetro umi lei de diretrizes orçamentárias;

V – oiporavo umi Conselho de República pegua, he'iháicha Art. 89, inciso VII.

SEÇÃO IV

UMI Senado Federal REHEGUA

Art. 52. Senado Federal rembiaporã anhoite niko ko'ã mba'e:

I – ohechauka ha ohecha vai haguã (processar ha jugar) Presidente ha Vice-Presidente da República, ojavóramo crime de responsabilidade, ha avei Ministro de Estado-kuéra ha umi mburuvicha guasu Marinha, Exercito ha Aeronáutica rehegua, ojavóramo avei crime joajúva upeichagua rehe;

II – ohechauka ha ohecha vai haguã Ministro-kuéra Supremo Tribunal Federal pegua, ha avei umi Conselho Nacional de Justiça ha Conselho Nacional Ministerio Público pegua, Procurador-Geral da República ha Advogado-Geral da Teko Nhembojojá rehegua, crime de responsabilidade rehe;

III – omonẽ raẽ, por voto secreto, oje'e rire público-pe, pe poravopyrã rehegua:

a) Juiz-kuéra rehegua, umi Constituição-pe he'iháicha;

b) Ministro-kuéra Tribunal de Contas da Teko Nhembojojá pegua, omoĩva Presidente da República;

c) Governador Território rehegua;

d) Presidente ha mburuvicha-kuéra Banco Central pegua;

e) Procurador-Geral da República rehegua;

f) ambue mburuvicha rehegua, léi he'iháicha;

IV – omonẽ raẽ, por voto secreto, oje'e rire petẽ sessão secreta-pe, umi moakãhára missão diplomática permanente rehegua;

V – omonẽ mba'e pirapire rehegua oikóva tetã ambue ndive (operação financiera externa), Teko Nhembojojá, Estado-kuéra, Distrito Federal, Território ha Município-kuéra rehegua;

vi – omoĩ, Presidente da República ojerure rupi, petẽ límite tuichakue rehegua pe de interesse consolidada teko nhembojojá pygua, estado-kuéra, distrito federal ha município-kuéra rehegua;

VII – he'i mba'e límite ha mba'éichapa ojejapóta crédito externo ha interno rehegua Teko Nhembojojá, Estado-kuéra, Distrito Federal ha Município-kuéra rehe, ha avei hembiapoha atykuéra

(autarquias) ha umi temimoĩmby onhenhangarekóva Poder Público rehegua;

VIII – omoĩ límite ha tembiapo rehegua Teko Nhembojojá ome'ẽ haguã garantía umi operação de crédito externo ha interno rehegua;

IX – omoĩ límite ha tembiapo rehegua, heta pirapire oseveva, mobiliária Estado-kuéra, Distrito Federal ha Município-kuéra rehegua;

X – mombyta térã ombopa pe léi peteĩ parte térã ijapýpe, oje'e haguére hese ha'eha inconstitucional Supremo Tribunal Federal he'íva;

XI – omoneĩ, maioria absoluta ha voto secreto rupive, Procurador-Geral da República onhemosẽ haguã, hembiapo paha mboyve;

XII – omohenhói hekópe hembiapo nhemohenda (regimen to interno);

XIII – he'i mba'éichapa onhenhangareko, mba'éichapa oiko, heko, seguridade rehegua, avei mba'éichapa ojejapo, onhembojere térã opá umi cargo, empregos, ha imba'apohápe, ha léi ojapóva pe hepyme'ẽ porã haguã, ojehechávo umi marandu oĩva léi diretrizes orçamentárias-pe;

XIV – oiporavo umi Conselho da República pegua, he'iháicha Art. 89, inciso VII-pe;

XV – ohechajey jey mba'éichapa Sistema Tributário Nacional oiko, ha avei hekoha ha pe mba'e omohenhói chupe, ha mba'éichapa Teko Nhembojojá, Estado-kuéra, Distrito Federal ha Município-kuéra ohekombó'e ha ojapo hembiapo tributária rehegua.

Nhe'ë mbyky. Oĩ haxa pe inciso I e II, oikokatuta pe Presidente ko Supremo Tribunal Federal, pepeve ocondena'arã, ha mi Sena-

do Federal kuera ovota'arã 2/3 upeiguie he'iarã operdetapa icargo, nhaikatuvei, poapy (8) ro'y oimë pe mba'apoha função públicape, ndojeprejudica mo'ãi ouave sanções judiciais.

SEÇÃO V

UMI DEPUTADO KUERA HA UMI SENADOR KUERA

Art. 53. Deputado ha Senador kuéra ndohupytyi va'erã mba'eveichagua jhepyme'ë rehe ojapova'ekue inhe'ë, he'íva térã iporandúva rehegua.

§ 1º Deputado ha Senador kuéra, oje'e rire hembiapokuaa, onhemohendáta hikuái Supremo Tribunal Federal-pe.

§ 2º Oje'e rire hembiapokuaa, Congresso Nacional pegua mba'eapohára nomokanhyieteiva'erã, ha'e ramo pe ojepysóva hína ijapytepeguáicha peteĩ mba'e jejoko'ýva rehe. Péicha ojehu ramo, 24 aravo ryepýpe ojehechauka va'erã umi kuationa Casa rehegua-pe, ha upépe, heta voto reheve, onhenhe'ëta ojehejátapa térã nahániri upe jejoko.

§ 3º Onhemoanhete rire peteĩ acusação Senador térã Deputado rehe, peteĩ mba'e vai ojapo rire hembiapokuaa ojehejáma, Supremo Tribunal Federal oikuaaukáta upe mba'e Casa rehegua-pe, ha partido político omoíva hembiapópe ha maioria voto reheve ikatu onhemombyry pe proceso, upe decisão paha peve.

§ 4º Upe pedido sustação rehegua onhemonhe'ë va'erã 45 ára reheja'ýre, guive ojehupyty Mesa Diretora-pe.

§ 5º Pe processo sustação rehegua ombyaty avei pe prescrição, oikove aja guiteri pe mandato.

§ 6º Deputado ha Senador kuéra ndoje'eva'erã hikuái, umi marandu onhehendu térã ome'ëva'ekue imandato rehehápe, ni umi tapicha ome'ëva térã ohenduva'ekue chupekuéra.

§ 7º Ome'ë oike Forças Armadape umi Deputado ha Senador, ha'eramo jepe militar, oirõ jepe nhorãirõ guasu, umi hoga kuera (Casa) pe tekotevê ojerure licença.

§ 8º Umi imunidade Deputado ha Senador rehegua oïta guyteri estado de sítio aja, ha ikatu anhõnte onhemboyke mokõi terasã voto reheve, ojapo Congresso Nacional ryepýpe'ÿ, ha'eha'ÿ rehehápe upe medida rehegua.

Art. 54. Deputado ha Senador kuéra ndikatúi:

I – onhemoĩ rire hembiapokuaa:

a) omoĩ térã omotenonde contrato peteĩ hente jurídica direito público, autarquía, empresa pública, sociedade de economia mista térã empresa concessionária rehegua, ha'emo'ÿ ramo contrato cláusula uniforme rehegua;

b) oguereko térã ojapo peteĩ cargo, função térã emprego ohepy-me'ëva, peteĩva umi entidade rehegua he'iháicha letra “a”-pe;

II – oikévo hembiapópe:

a) oje'eha ha'eha propietario, controlador térã diretor peteĩ empresa rehegua oguerekóva favor peteĩ contrato hente] jurídica de direito público ndive, térã oguereko função hepy-me'ëva;

b) orekóva cargo térã função omotenonde haguã ha oje-pe'a haguã voluntad reheve, umi entidad rehegua letra “a”-pe oje'ëva;

c) ombohováí peteĩ causa peteĩva umi entidade rehegua letra “a”-pe;

d) oje'e ha'eha titular mokõi mandato público eletivo rehegua.

Art. 55. Opoíta hembiapokuaa-gui deputado téra Senador:

I – oheja ramo ojapo umi mba'e ndorekói permissão, oiháicha artigo rehegua;

II – ijapopyre ndohupytyi ramo pe decoro parlamentar rehegua;

III – ndoikéi ramo peteĩ terciã parte umi sessão ordinária rehegua peteĩ período legislativo-pe, ndaipóri ramo licencia téra mis-
são autorizada;

IV – ogue téra onhemboyke idireito político;

V – Justiça Eleitoral he'i ramo, Constituição he'iháicha;

VI – onhehenói ramo omboaje peteĩ condenação criminal sen-
tencia rehegua ohasáma.

§ 1º Oĩ ramo comportamento inhanháva, he'iháicha regimento in-
terno, téra ojeperu vaipa umi prerrogativa, téra onhemomba'e umi
vantagens indevida rehegua, peva'erã onhehechauka pe decoro par-
lamentar rehegua.

§ 2º Umi inciso I, II ha VI rehegua caso-pe, mandato rehegua onhe-
mohendáta Cámara dos Deputados téra Senado Federal rehe, maio-
ria absoluto voto reheve, Mesa téra partido político omoiva pedido
rehegua, ha ome'ëvo ampla defensa.

§ 3º Inciso III guive V peve, pérdida onhemohendáta Mesa rehegua
Casa-pe, oficio ramo téra membro téra partido político omoĩ ramo
pedido, ome'ëvo avei ampla defesa.

§ 4º Renuncia peteĩ parlamentar rehegua, oiva proceso reheve onhe-
moĩ haguã perda mandato rehe, oguerekóta efeito suspenso, ojejapo
peve umi resolução rehegua §§ 2º ha 3º he'iva.

Art. 56. Deputado téra Senador ndojeheja reíri hembiapokuaa-gui:

I – oĩ ramo Ministro de Estado, Governador Território rehegua, Secretario de Estado, Distrito Federal, Território, Capital rehegua téra oĩ ramo chefe missão diplomática temporária-pe;

II – licencia reheve Casa rehegua, hasy rehegua téra oikotevẽ rupi, ha'e jepe onheme'ẽ'ÿre salario, ha ndohasa mo'ãi 120 ára peteĩ, sessão legislativa rehe.

§ 1º Onhemoherakuãta suplente umi caso oikotevẽhápe vaga, cargo rehegua, licencia rehegua 120 ára rasá-gui.

§ 2º Ndaipóri ramo suplente ha oiko peteĩ vaga, ojavóta eleição omyengoviávo upe cargo, oĩ ramo guiteri 15 jasy rasá mandato paha peve.

§ 3º Inciso I rehegua, Deputado téra Senador ikatu oiporavo orekóta piko hepyme'ẽ mandato rehegua téra no.

SEÇÃO VI

UMI ATY HAPE

Art. 57. Oiko rire Congresso Nacional ha'e onhembyatyta opa arýpe, Capital Federal-pe, arakõi 2 jasykõi guive arapoteĩ 17 jasypokõi peve ha arakõi 1 jasyoapy guive arapoteĩ 22 jasypakõi peve.

§ 1º Umi aty ojepapáva ko'ã ára rehegua onhemohendáta ára tembiapo tenondete peve, ojehu ramo sábado, domingo téra ára pyhareve guasu rehe.

§ 2º Ndojejokomo'ãi aty guasu arandupy rehegua ojehechakuaa'ÿre tembiapo guasu omohenhóiva tekojojaha pirapire rehegua.

§ 3º Ambue mba'e oĩva avei ko Léi Guasu ryepýpe, Cámara dos Deputados ha Senado Federal onhembyatyta peteĩme guarã ko'ã mba'épe:

I – omonhepyrũ haguã aty arandupy rehegua;

II – omohenhói haguã ha ombosako'i haguã peteĩ regramento peteĩcha, ha avei ohekombo'e haguã mba'éichapa oiko haguã tembiapo joaju mokõive ogaygua pegua;

III – ohupyty haguã nhe'ë me'ë Mburuvicha ha Vice-Mburuvicha Guasu retãgua rehegua;

IV – oikuaa haguã veto rehegua ha he'i mba'épa oja póta hese.

§ 4º Peteĩ-teĩva ogaygua onhembyatyta jey arakõi 1 jasykõi guive, ary peteĩhápe peve legislatura rehegua, onhemoneĩ haguã hembiapokuéra ha ojeoporavo haguã Mesa rehegua, mokõi arýpe guarã, ha ndorekói rereko jey haguã peteĩteĩ pe jeiporavo rire upe peteĩha poguýpe.

§ 5º Mesa Congresso Nacional rehegua oisãmbyhýta Presidente Senado Federal rehegua, ha umi ambue tembiapo ojeoporavóta onhondivepa Cámara de los Diputados ha Senado Federal apytépe, peteĩ ramo peteĩ, ambue ramo ambue.

§ 6º Congresso Nacional onhehenóita jey mba'e rehegua:

I – Presidente Senado rehegua rupi, oje'évo estado de defesa téra intervenção federal rehe, téra ojerurehápe autorização estado de sitio rehe, ha avei onhe'ë haguã nhe'ë me'ë ha jeike Mburuvicha ha Vice-Mburuvicha Guasu rehegua;

II – Presidente República rupi, téra Presidente Cámara Diputados ha Senado rehegua rupi, téra avei umi mokõive ogaygua aty guasu memby hetavéva ojerure ramo, tekotevẽ téra teko anhetete rehegua, ha opa ko'ã mba'e rehegua onhemoneívo maymave ogaygua aty guasu pegua votokuéra hetavéva rupi.

§ 7º Aty Guasu ojeoporavo'ỹva jave (sessão legislativa extraordinária), Congresso Nacional onhenhe'ëta anhoite umi mba'e rehe onhem-

bohérava hese, pe § 8º-pe he'íva ojeheja'ÿre, ha ndopaga mo'ãi peteĩ jepagapyre térã nhembopyahu rehegua umi ohenóiva rupi.

§ 8º Oĩramo medida provisória oikovéva upe árape onhembohérava Congresso Nacional (Oga Guassu) aty, upéva oiké mboyve voi umi mba'e onhemohendáva upe aty rehe.

SEÇÃO VII

DAS COMISSÕES

Art. 58. Pe Kongresso Nacional ha Hoga nhemboaty kuéra, ogue-
rekóta komissão kuéra opyta tee arã, ha avei comissão kuéra sapy'aguáva,
onhemoheñóiva ha omba'apóva pe regimento tee rupi, térã tembiapo kuation
rupive ohechauhaguã mba'éichapa oñemoheñói haguã.

§1º Ko constituição há tempiaporu rendapeha oĩ cada comissão há
ojagara ikatu hapeve, há o representação proporcional há partido pe
há upe bloco parlamentares oĩ o participa o pe respectiva rogape.

§2º Ko Comissões oguereko ko tembiporu nembae ko
competência onhemoi:

I – nhemongueta há o vota haguã projeto de leire há pono
onhemboyke upe regimento há compentencia há plenário
onhemoi haguã recurso upe decimo há membro roga pe;

II – omotenonde haguã audiências públicas umi entidades há
sociedade civil rehegua;

III – omohenda haguã Ministério do Estado oiporu havã infor-
mação ope nhe'e rehegua há inerente e sua atribuição rehegua;

IV – ojagara petição nhe'embarei há ojechuka upe keicha upe
kente kueraoĩme contra ato rehe umi omissão re há mburuvicha
kuerahá entidade há publica re;

V – reporadu peteĩ deipoimento re há oĩmeraeva mboruicha pe umi kente kuerare;

VI – omboba'e umi programa tembiapo rehegua, umi plano nacional há regionais, há setoriais umi desenvolvimento há re-ckeuera rehegua há emitir parecer.

§ 3º Ko comissão parlamentares ha inquérito, oguereko poderes há investiga mboruicha judiciais re, háupe oi outro previsto há regimen-tore respectativa ogaré, oĩ ojecriavá Câmara dos Deputados há Senado Federal, onhondivé há ojesarambi py há mediante há requerimentopy há um terço há'e kueramembro, ha ujapura ramo upe apuração pé há upe fatopy odeterminata ope prazo peve ojapo porã ramo, si ndemba'e ojecomcluiramo, upe caso, ocaminhata Ministerio Público py, há o pro-moveta upe responsabilidade civil há criminal dos infratore pe.

§ 4º Durante upe recesso'pyo, oĩta peteĩ comissão o representa há-van upe Congresso Nacional pé, eleita upe'arogapy oĩjavé ultima sessão ordinariajavé upe periodopy legislativo, com atribuição o de-finita upe regimento comuré, upé composiçãopé oreproduzita, quan-do possível, a oproporcionalizata há o representata upé partidariapé.

SEÇÃO VIII

UMI OJEJAPOARÃ LEGISLATIVOPE

SUBSEÇÃO PETEĨ

DISPOSIÇÃO OPÁVAPE

Art. 59. Tembiapokuaa arandupy rehegua oguereko ko'ã apo-pyrã rehegua:

I – nhemoambue Léi Guasu rehegua;

II – léi mo'ive rehegua;

III – léi hekopegua;

IV – léi ome'ëva pu'aka Mburuvichápe;

V – medidas angaiteguarã (sapy'aiteguarã);

VI – umi Decreto legislativo rehegua;

VII – nhembohape térã nhe'ë me'ë Congresso pegua.

SUBSEÇÃO II

DA EMENDA À CONSTITUIÇÃO

Art. 60. Ikatu onhemoambue Léi Guasu, ojehecháramo ko'ã mba'e:

I – peteĩ mbohapyha peve (1/3) Deputado Kuéra Róga térã Senado Federal-peguágui;

II – tetã Ruvicha guive;

III – Assembleia Legislativo pe o'iva onhehepresenta mbytegui membro hetaveva oipotatarõ onhemanifesta arã.

§ 1º Ndoikói mo'ãi nhemboambue Léi Guasu rehe, o'iramo tetãme jeike ijyvyrupiguáva, estado de defesa térã estado de sítio.

§ 2º Pe je'eséva onhemombe'u ha onhevotáta mokõi jeyha, maymáva Congresso Nacional róga-pe, ha onhehechakuaáta onhemone'iramo mbohapy pa'i guasu (3/5) kuéra rembiapo votokuérape mokõivépe.

§ 3º Pe Léi Guasu nhemboambue onhembo'e haguã, onhemomandúta Cámara de Desputado kuéra ha Senado pegua Mesa

guive, omoha'ãnga hikuái peteĩ número rehegua.

§ 4º Ndojehetchaukamo'ãi nhemboambue rehegua ohechaukaséva opá haguã ko'ã mba'e:

I – tetã reko joajúpe;

II – nhevotá oike'ÿre ambue rehegua, nhemi rehegua, maymáva oikehápe ha ára nhemohenda rehegua;

III – mburuviapavê nhemboja'o (ojeseparava);

IV – ava ha mbayry rehegua direito ha jekopytyjoja.

§ 5º Pe mba'e oíva pe nhemboambue je'heséva onhemboyke térã ojehechakuaa haguãicha ndaha'úi tekotevêva, ndikatúu ojehechauka jey peteĩ nhemboambue pyahu ramo pe avei sessão legislativa ryepýpe.

SUBSEÇÃO III

UMI LEI REHEGUA

Art. 61. Oiko avei ikatu ojapo kuation nhembohape (lei complementar ha ordinária) peteĩ-teĩ Deputado, Senador, Comissão guasu Congresso pegua, Presidente da República, Supremo Tribunal Federal, Tribunal Superior-kuéra, Procurador-Geral da República ha avei mbayry ha avá kuera renda, Constituição-pe he'iháicha.

§ 1º Nhande Ruvicha guasu anhoite ikatu omonhepyrũ umi kuation nhembohape:

I – omohenda térã omoambue Mba'apohára Forças Armadas-peguare;

II – omombe'u rehegua:

- a) mba'e posto, rembiapo térã tembiapo pyahu jehapoha ha pirapire jehepyme'ë rehegua administração-pe;
- b) organização administrativa ha judicial, pirapire nhemono'õ ha pirapire reko, ha avei rembiapo ha kuartia rehegua Território-pe;
- c) tetã mba'apohára rehegua (Teko Nhembojojá ha Território), heko reko, ombojoajuha tembiapo, jejoko térã jepytaso;
- d) omoĩ hendape Ministério Público ha Defensoria Pública rehegua (Teko Nhembojojá-pe), ha avei norma guasu rehegua Estado-kuéra, Distrito Federal ha Território-pe guarã;
- e) jeheko pyahu ha jeheja umi Ministerio ha Tetã Ruvichára remimoĩmby rehegua, he'iháicha Art. 84, inciso VI;
- f) tembiapokue ha tekorã umi mburuvicha nhorairõ rehegua (Forças Armadas), inhemoiha cargo-pe, jeipyahu, tekonhembo'ete, hepyme'ë, nhemboguejy ha jeheja peteiha mba'apohágui;

§ 2º Umi kente kuera ovotava oipotatarõ lei subscrito kotevê ohasa Câmara dos Deputado rupi, tekotevê 1% ovotava nhande Tetã odis-tribuia po (5) Estado rupi, oĩarã 3/10º ovotava.

Art. 62. Peteĩ mba'e ikatu oje'eha inhimportante ha sapy'agua rehegua, Presidente da República ikatu omoĩ peteiha medida provisória oguereko ha'enho poder de lei, ha oiporavova'erã Congresso Nacional-pe.

§ 1º Ndaikatúi ojejapo medida provisória:

I – rehegua:

- a) tetãygua reko, tetãygua katupyry, nhemohenda política

rehegua, aty política ha nhe'akã'ã poravopyre rehegua;

b) tembiapo vai rehegua, mba'eichaitépa ojehechauka ha ogehupyty justiça;

c) omoĩ porã hendape Poder Judiciário ha Ministério Público umi icarreira omba'apoa rehegua;

d) Plano plurianuais, diretrizes pira pire rehegua, hepyoi-kuaa haguã ha ome'ëha pira pire adicionais oĩarã previsto no art. 167, § 3º;

II – ohexa'ãrã ojara haguã ijeupe o terã ndopoivei ibens kuera, pira pire onhangatu hape o terã moõgui ogueruva pira pire;

III – oikotevêva lei complementar;

IV – umi mba'e Congresso Nacional ojeporavóma ha oha'arõ anhoite Mburuvicha Ruvicha omoneĩ térã omboyke.

§ 2º Umi medida provisoria oguerékóva pirapire jehepyme'ë térã pirapire joapy, ndaikatúi onhemotenonde upe arýpe, ha'ete ramo nonhemoĩri lei ramo upe arýpe oõuahẽ mboyve. Oĩ exceto he'ihápe art. 153, I, II, IV, V ha 154, II-pe.

§ 3º Medida provisoria, ndaha'ëi ramo he'iháicha § 11 ha 12-pe, onhembogue 60 ára rire (kuatiápe ojehechauka guive), ndaikatúiramo onhemoambue léi ramo. Ikatu onhembojoapy jey peteĩ jey, oja-poháicha § 7-pe. Congresso Nacional oikotevẽ omohenhói decretos legislativo onhenhangareko haguã umi mba'e ojuhúva rehe.

§ 4º Ára onhepyrũta publicação rire, ha jepytaso ogehupyty jave recesso rehegua.

§ 5º Ome'ë o terã opoĩ haguã pe Oga Congresso Nacional mávapé omaha ojapo medida provisória odepende juízo prévio oikuaa hape ohexarire constitucional.

§ 6º Pe medida provisória ndohexairõ hikuai pe 45 árape ojehairire, oiketa em regime de urgênciape, ohasa hasa, umi Oga Congresso Nacional rupi, ha opyta ovotápeve ha osê haguã pe Oga oime hape.

§ 7º Jehejave tenonde peteïpeve peteïxa a vigência de medida provisória, oreko 60 ára pe ojehairire, ndopairõ votação mi mokoï Oga do Congresso Nacionalpe.

§ 8º Umi medida provisória onhepyrũta ovota hikuai Câmara dos Deputadope.

§ 9º Opytata pe comissão mista poguype Deputado ha Senadore ohexa haguã pe medida provisória ha ha'e kuera kotevê ome'ê parecer, oho ymbove apreciado pe sessão opytahape, pe plenária Oga kuera do Congresso Nacional.

§ 10. Nhaikatui jejapoje y pe sessão legislativa medida provisória ndohasaí va'ekue o terã operde akue decurso de prazo.

§ 11. Ndo jejapoí jey akue pe decreto legislativo oĩa ko § 3º pe 60 árarire pe ndohasaí va'ekue o terã operde akue eficácia de medida provisória, umi relações jurídicas orekoakue pe oimejave vigênciape opyta va'erã.

§ 12. Ojeaprova va'ekue projeto de lei orová jehaiýy original da medida provisória kotevê peixa'ite ojeheja integralmente ohopeve sancionado o terã vetado pe projeto.

Art. 63. Ndaikatúi onhembojoapy pirapire jeporu (despesa) oïma va'ekuépe:

I – umi projeto oguerekóva iniciativa ha'enhónte Presidente da República rehegua, ohejávo pe he'íva art. 166, § 3º ha § 4º-pe;

II – umi projeto onhe'ëva Câmara dos Deputados, Senado Federal, Tribunais Federais ha Ministerio Público rembiapo nhemohenda rehe.

Art. 64. Umi projeto rehegua léi, oúva Tetã Ruvicha, Tribunal Supremo ha umi Tribunal Superior guíve, onhepyrũta Câmara de Deputados-pe.

§ 1º Tetã Ruvicha ikatu ojerure pya'e onhembohecha haguã umi projeto rehegua.

§ 2º Upe § 1º-pe oje'e haguéicha, Câmara ha Senado ndohechái ramo pe tembiapo 45 ára ryepýpe, opytáta hendaguépe umi ambue tembiapo político upe Congresso-pe, ha onhembohape pe votação.

§ 3º Umi emenda Senado-gua onhembohecha Câmara-pe 10 ára ryepýpe, ojehecháramo pe § 2º he'iháicha avei.

§ 4º Umi 45 ára rehegua ndoguatai Congresso oĩ jave recessospy, ha ndovaléi umi proyecto de código rehegua.

Art. 65. Pe projeto de lei onhemoneĩmava peteĩ Aty Guasúpe (Casa Legislativa) ojehechajeyta ambue Aty Guasu-pe, peteĩ turno, ha votação rupive, ha onhemoguahêta sanção téra promulgação-pe, pe Aty Revisora omonẽramo. Onhemonguepa ramo, ha ndo hoirõ tenondepy, oje arquivata.

Nhe'ë mbyky. Onheanhetéramo emenda, upe projeto ojevya pe Aty onhepyrũhaguépe.

Art. 66. Pe Oga oconclui akue kotevẽ ogueraha projeto de lei Presidente da República, ahexakuaa ramo, osancionata.

§ 1º Pe Presidente da República otoparamo projeto entero o terã peteĩ parte inconstitucional o terã contrário umi kente interesse, omaxa ovetá entero o terã mbyteguie, pe prazo 15 ára úteis, ocontahagui oguahêjave xupe, ha oavisa va'erã, pe 48 aravó (horas) pe Presidente do Senado Federal ha he'iarã ma'êrãpa.

§ 2º Pe veto mbyteguie ikatuta ojara haiha integral pe artigo, parágrafo, pe inciso o terã alínea.

§ 3º Ohasavo pe prazo de 15 ára, okirirĩrõ Presidente da República

onhchenoi'ukatama.

§ 4º Pe veto ohexa jeyta pe sessão onhondivepa, pe 30 ára rire, oгуáheguie, ha ohejeitata hetavé absoluta umi Deputado ha Senador kuera oimeramo.

§ 5º Pe veto ojehejarõ oĩhaxa'ite, pemarõ anhemondota para promulgação Presidente da República.

§ 6º Opamarõ pe prazo he'iva ko § 4º, pe veto onhemoĩta pe ára sessão imediata, opytata pe proposição ojevotápeve.

§ 7º Pe lei ndohoirõ promulgado pe 48 aravope Presidente da República rupi, pe oĩhaixa ko § 3º e § 5º, Presidente do Senado ojaparã, ha ha'cave ndojapoitarõ pe prazo pe, kotevẽ Vice-Presidente do Senado ajapo.

Art. 67. Peteĩ léi rehegua apoukapy ojehejáma va'ekue, ikatu onhemohenda jey peteĩ léi pyahu ramo peteĩchagua aty legislativo pegua ryepýpe anhoite, ha upéva tekotevẽta onhemoporavóke heta absoluta reheve umi mokõive aty guasu pegua (Cámara térã Senado).

Art. 68. Umi léi delegada omomba'apo va'erã Mburuvichá guasu retã, ojapóva upéva tekotevẽgui ojerure pe Congresso Nacional-pe.

§ 1º Ndikatúui onheme'ẽ delegação umi mba'épe, umi tembiapo Congresso Nacional anhoite ikatúva ojapo; umi tembiapo Cámara térã Senado anhoite ikatúva ojapo; umi mba'e ojeheja léi complementar-pe guarã; ha umi léi rehegua he'iva:

I – Poder Judicial ha Ministerio Público rekonhemohendáre, inharandupy ha inhembojeguata rehe;

II – tetãyguá reko, tavayguáva rekove, teko sãso, ha voto rehegua;

III – heta ary pegua apopyre, pirapire reko nhembohapopyre ha pirapire nhemurã rehegua.

§ 2º Pe delegação ome'ëva Mburuvichá guasu retãme ojapova'erã pe Congresso Nacional rupi peteĩ resolução rupive, he'ihápe mba'eichagua apopyrãpa ha mba'eichaitépa ojeporu va'erã.

§ 3º Pe resolução he'ívo ojehecha va'erãha pe apopyrã Congresso Nacional-pe, upéva ojapóta peteĩ vota anhoite reheve, ha ndikatu-mo'ãi onhemoambue mba'evete.

Art. 69. Umi léi complementar onhemoneĩ va'erã maioria absoluta reheve.

SEÇÃO IX

KOA ATU HÁ'E ONHAGAREKOVA CONTABIL PE,

FINANCEIRA E ORÇAMENTARIAPE

Art.70. Koa hae hina onhangarekova contábil re, há financeira re, orçamentária, operacional e patrimonial da União reko hainhogwa'va há o gwerahava porã há ogweraha vai arã, ikatujave ko legalidade, há o legitimidade, economicidade ave, há ojapo há oipytyvõ haguãhá ikatu ave umia mburuvicha kwery ombyatyhavagwi, há ogweraha haguã Congresso Nacional'pe, mediante controle externo, há hae ogweraha arã upe ação ikatu hagwaicha ha'e imbarete.

Nhe'ë Mbyky. Jaiporu há jaxuka umi jaiporupyre akwe hente física ou jurídica, nhembyatyha ou privada, jaiporuarã, nhanbyaty, gerencia ou onhagarekoa temimbou pyrã, bens e valores público ou pelo quais União responda, há hera, oassumi obrigações de ka'agwyrerepy.

Art. 71. O gwereko katu okapy, ha cargo do Congresso Nacional, auxilio do tribunal pe, há contas da União pe koã rehegua:

I – tembijerure arã umi prestadas anualmente pelo Presidente da República pe mediante ha'e onhagajareko há ikatu ave o elabora

upe sessenta dias pe há oipapa mbaesiapa ojagarama haguã;

II – ha'e kuera ojulga umia onhagarekova kweryre temimbo'u pyrãre, bens e valores publicas ko hainhogwava há ogweraha porã há ogweraha vai arã, há o inclui ko fundação umi hente kuera instituiha ha'e das e mantidas pelo poder publico federal, umi conta ha'e kuera ikatu ave omoivai, extravio ou irregularidade ha'e terã ohechavai pa arã erário público;

III – ha'e i'mbae jerure umi fins de registro há legalidade dos atos há admissão umi hente rehegwaryre há opaichaguãtítulo há onhagareko porã arã há ikatu ave onhagareko vai umi incluídas as fundações instituídas há mentidas pelo poder públicos, h'ae ojapovaerã upe nomeações há tembiapo upe comissãope ha'e kwery ogwereco tekojoja umi aposentadores, reformas pensões, ressalvada ha'e kwery tekoteve omoi porã umi posteriores há ndaikatui ave omi vaipa fundamentolegal do ato concessório;

IV – ojapo haguã, ijehegui voi, Câmara dos Deputados, Senado Federal térã Comissão técnica térã de inquérito ñepyrũ rupive, jehechajey ha jesareko haguã kuatia ñemboguata rehegua, pirapire nhemboguata rehegua, viru nhemohenda ha nhemboguata rehegua, tembiapo nhemboguata rehegua ha mba'e reta reko-guapyre rehegua, Poder Legislativo, Executivo ha Judiciário renda administrativa-kuérape, ha avei ambue entidade kuéra oñe'ëva inciso II-pe;

V – onhangarekova conta re nacionais empresa supranacionai há cujo capital social há oi tekojoja ogwereco poráva há ivai ave, ore rogwereco tratado constitutivo;

VI – omanhava upe ojapovare recurso re há omohasã upe tekojojarupive mediante convenio, ojo nhe'e pypa, ajuste ou outro instrumento congêneres, há estado, ao Distrito Federal ou a Municipio;

VII – reiporu nhe'e puku há remondo upe Congresso Nacional

pe, mamoreime hagwi nde tapyigwi ave, há mbaeichaguãrespectiva comissões, mbaeichaguãre ha'e omanhata upe contábil, financeira, orçamentaria, operacional há patrimonial re mbaeichaguãresultado re umi auditoria há inspeções ojejapo akwe;

VIII – ejejapopyrã nde reko'iru ndive, em caso upe reiporuku'a akwera oivaia upe contare, koa ha'e lei onhemodoha oparupi, onhemoiarã, pono renhemoiukavai ao dano causado erário;

IX – ehai, ikatuhaicha upe órgão há entidade ikatu onhemo'i providencia necessários há avei rehendu upe lei rehegwa, se verifica ilegalidade;

X – rekyhyje repyta há nonhemonhe'eukai ndeve, ndojejapoi akwe upea, reheduka upe nhe'e umi Câmara dos Deputados há Senado Federal pe;

XI – rehechauka upe nde mbarete peteĩ arandu upe irregularidade ha oregwereco vai ete há erearã upea rehegwa.

§ 1º Upe kwatiavare, ndaikatui opyta ku'a rei upe Congresso Nacional pe, oporadu uka há ipyaerã, upe poder executivo as medidas cabíveis.

§ 2º Upe Congresso Nacional há upe mbarete orekova executivo, omoi mbohapy jasypeve ndaikatui ombohasã medidas prevista nhe'embyky ombohasã ekwe, tribunal he'ia oikota.

§ 3º Hei 'ramo upe tribunal nde repiapo vai ramo regwerahata imputação de debito há multa regwerekota eficácia de título executivo.

§ 4º Ko tribunal omondota ko Congresso Nacional pe, ojuhau nhe'epuko mbohapy jasype, jehai'py upe nderepiapore.

Art. 72. Ko comissão jopara opytaha upepy upe art.166, §1º, koa rire ndaikatuveima, koa investimento não programado há subsídios há ndaikatui ovale, ikatu rehenoi umi mburuvicha kwery opyta po (5) aropy, outa omohesaka porã.

§ 1º Ndouiry ha'e omohesaka, há considerados estes insuficientes há comissão oporandu'uka upe tribunal pe há renhemombeuka upe conclusivo sobre a matéria upe omohi hagwepy mbohapy ary.

§ 2º Reikwako Tribunal irregular há ko reiporu akwe, há ko ary motendeha, se julgar mba'epa oiporu akwe omachapa omoivai irreparável pe terá grave lesão há economia opavavepe varã, há omondota pe Congresso Nacional há nde pytyvõ havã.

Art. 73. Tribunal de Contas da União, oguerekóva porundyve (9) Ministro kuéra, oguereko henda Distrito Federal-pe, oguereko hembiaopoha kuéra tee, ha oguereko pokatu opa tetã rupi, ojavóvo, oñekotevêháicha, tembiapo kuéra oíva art. 96-pe he'iháicha.

§ 1º Ko Ministros do tribunal onhagarekova upe onhemboupy are há onhehenoipty umi ojavota ko seguintes requisitos:

I – heta oi mbohapy po (35) há ndahetai mokõipa (70) ano ogwerekovea;

II – idoneidade moral hae ndogwerecoiva mancha;

III – notórios oikuaa jurídicos, upe pirapire, econômico há financeiros há upe administração hente kuera;

IV – ohasa haguã 10 ary ári tembiapo ojavóvova, terá tembiapo tee rehegua oikotevêva arandu oñe'êva inciso mboyveguápe.

§ 2º Ko Ministro do tribunal de conta da União há ojeporavota:

I – peteĩ terço upe Presidente da República, ndive moneipyre gwa Senado Federal, upeva mokoi alternadamente mbytepe upe auditores há pyvayra gua ministerio hente kuera onhondive pe tribunal, ohechaukava pe rysyi mbohapy upe tribunal, mokoiha nde critério upe ymagware há merecimento;

II – mokõi mbohapyha upe Oga Guape.

§ 3º Ko Ministros do Tribunal de Contas da União orekota upechaguãite ave pirarire prerrogativas, ndaikatuiri, ara paha peve há vantagens do Ministro do superior tribunal da justiça, ojavotavyteri, upe tuja viru rã há pensão, as normas constante upe art. 40.

§ 4º Ko auditor, ha'e ojemohekoviata va'e upe Ministro, ogwerekota ave upeicha upepeve há ojokota upe titular pe, mbae'ichata upe exercícios hetavea ome'eva pe judicatura, há juiz de tribunal regional federal.

Art. 74. Ko poderes legislativo, há executivo e judiciário onhogatuha, há forma integrada sistema, ko ojokohaty hyepype há finalidade há:

I – ohechata upe pukukwe há ojuhupytyseva upe plano plurianual, há ojara ojapo há programas upe governo haupe orçamentos da União;

II – oha'ata upe legalidade há ohechata upe ohejava, mbaeicha há eficácia há eficácia, upe viru sambyhykuaa hepykwaa arã viru me'e há patrimonial upe órgão e entidade upe administração federal, iporã upe onhemoita upe recurso umi eterovevape upe entidade de direito ha'enho oijave;

III – exercer o controle da operação de crédito, ome'eva ara pirapire, iporã mbaeicha pa oi direito ha nainhateyramo há União;

IV – pytyvo há jehechauhaha upe kotypyugwi da exercício da sua missão institucional.

§ 1º Ko responsáveis upe ojehechauka ijerere, ao tomarem há oikuaara ombaichaguã irregularidade ou ilegalidade, hae ome'e upe ciência da tribunal de conta da União, upe pena de responsabilidade solidaria.

§ 2º Ombaichaguãcidadão, partido político pegwa, associação há sindicato, upe parte legítima, da forma de lei re denunciar irregularidade ou ilegalidade perante upe tribunal de costas da União pe.

Art. 75. Ko normas estabelecidas upe secção onhemoi ara, umi ijamiate upe organização, onhondivegwava há fiscalização upe tribunal de conta do estado haupe distrito federal, iporã hava upe tribunaise conselhos de contas upe municípios.

Nhe'ë Mbyky. Ko constituições estaduais upeare hegwa tribunais de contas respectivos, ojhuta integrados upe sete conselheiros pe.

CAPÍTULO II

MBURUVICHA REMBIAPOUKA RENDA

SEÇÃO I

PE PRESIDENTE HA VICE-Presidente da República REHEGUA

Art. 76. Pe poder político guasu omoakáva tetã (Poder Executivo) ojejavóva Tetã Ruvicha (Presidente da República) rupive, ha oipytyvõ chupe umi Ministro Estado rehegua.

Art. 77. Pe jeporavo Tetã Ruvicha ha inhirõnguéra (Vicepresidente) ojejavóta peteïcha, Domingo peteïha, jasy 10-pe (outubro), ojejavovo peteïha rehegua; ha, oĩramo, domingo pahague jasy 10-pe, ojejavóta mokõiha jeporavo; ko'ã jeporavo ojejavóta ary mboyyve upe mandato opávo.

§ 1º Onhejavóramo Presidente, avei onhejavóta inhirõnguéra (Vicepresidente) onhemohendáva hendive.

§ 2º Oikóta Tetã Ruvicha ramo upe candidato orekóva heta absoluto votokuéra rehegua, umi voto morotĩ ha nulo ndojepapamo'ãi.

§ 3º Ndojupytyi ramo avave heta absoluto voto rehegua jeporavo peteïháme, ojavóta jey jeporavo 20 ára guive ojeikua'auka rire votação resultado, mokõi candidato hetave votado rehegua, ha ipu'akáva ha'éta upe orekóva heta voto válido rehegua.

§ 4º Oiko ramo mano, jeheja térã mba'e hekope'ỹ rehe pe jeporavo mokõiha mbovyve, onhemondo jey pe oĩva umi remanente apytépe, onheme'ëvéva votokuéra rehe.

§ 5º Oĩramo mokõi candidato segundo lugar-pe ha ojoguaitépe votokuéra, oikóta pe tujaitéva ichuguikuéra.

Art. 78. Tetã Ruvicha ha inhirũnguéra (Vicepresidente) onhembojupíta ijapýpe petẽ aty Congresso Nacional-pe, ha upépe onhe'ëta hekoitépe (compromisso)ombohovakéta, onhangareko ha ojavóta pe Constituição; omomba'éta léi; oipysyríta tekoporã opa umi brasileiro rehe; omombaretéta joaju, tekojovake ha isãso Tetã Brasil rehegua.

Nhe'ë mbyky. Ohasa ramo 10 ára upe árape onhemoĩ va'ekue tembiapo nhepyryũme ha Tetã Ruvicha térã inhirũnguéra ndojupíramo hembiapo rehe, ha ndaha'úi hague mba'asy guasu rehegua, ojekuaáta hína pe sãmbyhyha nandiha (cargo vago).

Art. 79. Oĩramo mba'e ojokoha Tetã Ruvicha rembiapo (impedimento), upe Vicepresidente oikéta hendaguépe, ha ojehejámaramo pe cargo (vaga), Vicepresidente ohupitáta pe ruvicharã.

Nhe'ë mbyky. Vice presidente ojavóta avei umi ambue tembiapo onheme'ëva chupe lei complementar rehe, ha oipytyvõta Presidente-pe ojehenói jave, umi tembiapo especial rehe.

Art. 80. Oĩramo mba'e ojoko Tetã Ruvicha ha Vicepresidente rembiapo, térã vacancia, onhemboherapéta (sucesivamente), Presidente Cámara Deputado, Presidente Senado,Supremo Tribunal Federal. rehegua.

Art. 81. Ojehejámaramo ha mawe'a ndo imeiramo upepy (vaga) Tetã Ruvicha ha Vicepresidente rendaguépe, ojejavóta jeporavo pyahu 90 ára guive ojepe'a upe último cargo.

§ 1º Ojehejámaramo vacío upe mokõi ary paha período presidencial

rehe, pe jeporavo oikóta 30 ára guive vacancia paha guive, ha ojejapóta Congresso Nacional-pe, leipegua.

§ 2º Sapy'aramo, umi ogana va'ekue tekotevê uguãhê pe período ante opytava'ekue, peixa'iteave.

Art. 82. Tetã Ruvicha rembiapo orekóta 4 ary, ha onhepyrũta 5 jasy-teĩ (enero) upe arýpe ohasáva jeporavo rire.

Art. 83. Tetã Ruvicha ha Vicepresidente ndaikatúi osê tetãgui 15 ára rupi ndorekóiramo permissão Congresso Nacional-gui, ha ojapóramo upéva, ikatu oheja hembiapo (ikatu ojepe'a chugui cargo).

SEÇÃO II

UMI OJAPOHA PRESIDENTE DA REPÚBLICA

Art. 84. Ko'áva ha'ente ojapo va'erã Presidente da República:

I – ohenõi ha oipe'a umi Ministro de Estado;

II – omba'apo Ministro de Estado ndie onhondive, ome'ê haguã direção superior da administração;

III – omonhepyrõ mba'apo legislativo pegua, pe oihaxa ko Constituição pe;

IV – ojapo, he'i ha opublicar leis, avei omondo decreto ha ombohape mba'exapa ojejapota;

V – ndohejairo ahasa projeto de lei, entero o terã mbyteguie;

VI – omoĩ, decreto rupi, ko'áva:

a) omoĩ porã umi administração federal, nhaikatui ohupi umi despesa ha ni ndocriaiarã o terã no mbo paíarã umi

órgão público;

b) oheja arã opa pe função o terã cargo público ndoikoiramo mba'eve;

VII – oiko porã'arã umi Tetã ambue kuera ndie ha ijerovia umi nhade representante diplomáticore;

VIII – ohenduarã umi tratado, convenção ha atos internacionais, sino'yre ohenduta Congresso Nacionalpe;

IX – odecreta estado de defesa ha estado de sítio;

X – odecreta ha ojapo pe intervenção federal;

XI – ombohasa mensagem ha mba'exapa ojavota umi congresso nacionalpe pe onhepyrũjave sessão legislativa, oxuka mba'exa oĩ Tetã ha ojerure haguã providência ohexa kuaa haguã;

XII – ome'ê indulto ha omomĩxive penas, audiênciareheve, ome'êramo, umi órgão oinstitua mi lei;

XIII – ojará comando supremo das Forças Armadas, ome'e terã máva Comandante da Marinha, ha Exército ha Aeronáutica, ohupi umi oficiais-generais ha ome'ê terã cargo peguãrã;

XIV – ome'ê hera, oaprova rire Senado Federal rupi, mi Ministro do Supremo Tribunal Federal ha Tribunais Superiores, ome'e hera xupe kuera mi Governadores de Territórios, pe Procurador-Geral da República, pe presidente umi diretores do banco central ha avei umi servidores, pe lei he'i haxaite pe lei;

XV – ome'ê hera, ohexa arã pe disposto no art. 73, mi Ministros do Tribunal de Contas pe nhande Tetã;

XVI – ome'ê hera umi magistrado pe, he'i haxaite ko Constitui-

ção, ha Advogado-Geral do nhande Tetã pegua;

XVII – me'ê hera umi membros do Conselho da República, ko termos do art. 89, VII;

XVIII – ohenõ ha opresidir pe Conselho da República ha Conselho de Defesa Nacional;

XIX – odeclara guerra, umi tetã mombyrygua oagredirõ, Congresso Nacional oheja arã o terã ohasa arã referendo rupi, oĩmejave sessão legislativa rupi, pe guie ave, odecreta, entero o terã parcialmente, ha omobiliza umi kentepe;

XX – omopy'ã pe paz, oheja o terã oheferenda ko congresso nacional rupi;

XXI – ohexa condecorações ha distinções honoríficas;

XXII – oheja, oĩarã pe lei complementar, umi força mombyrygua arupi nhande Tetãrupi oguata haguã ha oimẽ hagua sapy'aite;

XXIII – omondo haguã Congresso Nacionalpe pe plano plurianual, pe projeto de lei de diretrizes orçamentárias ha pe proposta de orçamento previsto ko Constituição;

XXIV – ome'ê ohexa haguã, anualmente pe Congresso Nacional, oĩhape pe 60 árapeve onhepyrũ jave sessão legislativa, umi conta pira pire omba'apo akue ante;

XXV – jejapo ha ombo pá uka umi cargo público federal, pe lei he'i raixa'ite;

XXVI – ohaí medida provisórias pe lei mbarete, oiva ko termos do art. 62;

XXVII – ojapo aveí heta atribuição oĩhaxa ko Constituição;

XXVIII – ohexauka pe Congresso Nacional he ia decretação do estado de calamidade pública ohupytyva Tetã oihaxa ko arts. 167-B, 167-C, 167-D, 167-E, 167-F e 167-G Constituiçãoore.

Nhe'ë mbyky. Pe Presidente da República ome'ë he'i ojapo haguã oihaxa ko incisos VI, XII e XXV, nhepyryüpe, umi Ministro de Estado, aveí Procurador-Geral da República o terã Advogado-Geral nhande Tetã pegua, pepe onhatende rese kuera mba'e mba'epa ojapoarã.

SEÇÃO III

PE HEMBIAPOREKO REHEGUA PE

Presidente da

República

Art. 85. Crime jejapo pe hembiaipo oime jave Presidente da República ajapoce vaíva nhande Constituição Federal, o terã ohovaiva ko'áva pe:

I – oikoha Tetã;

II – ndohejai ha'enho pe Poder Legislativo, pe Poder Judiciário, mi Ministério Público ha umi Poderes constitucionais pe ape oíva;

III – pe tembiapo dos direitos políticos, ha'enho o terã opávave;

IV – pe onhatendea nhade rehe ko Tetã'ygua rehe;

V – pe probidade he'ia ko administração;

VI – pe lei onhatendea pira pire rehe;

VII – pe ojuhupytyma va'ekue leis ha umi decisões judiciais.

Nhe'ë mbyky. Ko'áva crime ojehexa arã lei especialrupi, oxuka haguã tape pe julgamentore.

Art. 86. Ojehexarõ tembiapo vaí ojavova pe Presidente da República, ko 2/3 Câmara dos Deputados resarupi, pea oho'ára ojejulga Supremo Tribunal Federal rupi ha'ekuera he'irõ infrações penais comuns, o terã Senado Federal pe crime de responsabilidade rupive.

§ 1º Pe Presidente opytava'erã suspenso imba'apo hagui:

I – ojavorõ infrações penais comuns, oguãherõ jexauka vaí o terã queixa-crime umi Supremo Tribunal Federal pope;

II – pe crime hembiaporeko, perire onheinstaura arã pe processo Senado Federal kuera ndie.

§ 2º Ohasaramo pe prazo 180 ára, pe ohexakuaava ndopairõ, kotevẽ osẽ pe Presidente, ndaikatui oprejudica pe processo.

§ 3º Nosẽi teri pe setença ocondenava, pe ohexavape, pe Presidente da República ndaikaturi oho preso teri.

§ 4º Pe Presidente da República, oĩteri pe imandato, ndaikatui hembiapo ojehexa por atos estranhos pe imba'apo hape.

SEÇÃO IV

PE MINISTRO DE ESTADO REHEGUA

Art. 87. Umi Ministro Estado rehegua ojeporavóta brasileiro apytégui, oguerekóva 21 ary guive, ha oiporúva hembiapo político hekoitêpe (oĩva direito político rehe).

Nhe'ë mbyky. Ministro Estado rehegua orekóta heta tembiapo Constituição ha léi he'iháicha, ha avei ko'áva:

I – omoakãta, omonhondive ha onhangarekóta umi tembiapo ha instituição administração nacional rehegua, pe ijehegui

rembiapo rehegua, ha ome'ëta firme avei umi kuatia ha mandato Presidente omoïva;

II – omondo kuatia (instrução) ojeporúvo léi, decreto ha regramento;

III – ohechaukáta Presidente-pe peteĩ kuatia nhemombe'u (relatório) hembiapokue rehe, ary ipahápe;

IV – ojapóta umi tembiapo onheme'ëva chupe Presidente rupive térã onhemoneïva chupe omoanhete haguã.

Art. 88. Pe léi ombohapéta mba'éichapa onhemohendáta térã onhembogüepa umi Ministério ha ambue temimoïmby oïva tetã governo ryepýpe.

SEÇÃO V

KO NHEMBO'ARANDUHA UPE ETEROVEAPE HÁ UPE

NHEMBO'ARANDUHA DEJOKOHA

SUBSEÇÃO I

UPE NHEMO'ARADUHA UMI KENTE KWERYPY

Art. 89. Ko nhembo'aranduha há republica há órgão superior oconsulta'ta pe Presidente da República, ha'e ohechata ave:

I – ko vice Presidente da República;

II – ko Presidente ha'e Câmara dos Deputados;

III – ko Presidente ha'e Senado Federal pegwa;

IV – há ha'e omanda umi hetavare há ndahetaivare ave ko Câmara dos Deputados;

V – há ha'e omanda umi hetavare há ndahetaivare ave ko Senado Federal pe;

VI – ko Ministro da justiça;

VII – potei tavygwary brasileiros henhoiva, ndive hetave pe mbohapyypa po ay,upeva mokoi nomeados upe Presidente da República, mokoi ojeporavova ekwe upe Senado Federal há mokoi ojeporavo ave ipe câmara do deputados , opavave ndive mandato gwa mbohapy ary, vedade peteĩ recondução.

Art. 90. Há compete ko nhemoaranduhape há republica omombeuta upea rehegwa:

I – intervenção federal, estado há orensedeha ko estado de sitio pe;

II – ko nheporanduha relevantes nhe'etekwaha instituição democráticas.

§ 1º Ha'e Presidente da República pokatu ohenoipy Ministro gwa estado haguãhe'ehenduha guive atype gwa monhe'e há, araka'epa apyse gwive upearehegwa porandu hesegwaite ndive ha'e respectivo Ministério.

§ 2º Ko lei omombyha umi organização ko nhepyruta nhemoaranduha da republica.

SUBSEÇÃO II

DO CONSELHO DE DEFESA NACIONAL

Art. 91. Conselho de Defesa Nacional ha'e peteĩ aty omonketa haguã Presidente da República ndive umi mba'e onhe'ëva tetã rekosã-

so rehe ha Estado democrático nhangareko rehe, ha ko'áva oike ipype membro tee ramo:

I – pe Vice-Presidente da República;

II – pe Presidente da Câmara dos Deputados pegua;

III – pe Presidente do Senado Federal;

IV – pe Ministro da Justiça;

V – pe Ministro de Estado da Defesa;

VI – pe Ministro das Relações Exteriores;

VII – pe Ministro do Planejamento;

VIII – umi Comandantes da Marinha, do Exército e da Aeronáutica pegua.

§ 1º Conselho de Defesa Nacional rembiaporã ha'e:

I – ome'ë inhe'ë guerra onhemoherakuã téra py'aguapy ojegue-reko jave, ko Constituição he'iháicha;

II – ome'ë inhe'ë onhemoi haguã estado de defesa, estado de sitio téra intervenção federal;

III – omoi haguã mba'éichapa ojeporúta umi yvy tekotevêva tetã rekosãrã haguã ha ome'ë inhe'ë ijeporu rehe, ko'ýte frontera ypýpe ha umi tekoha onhangarekóva recurso natural rehe téra ojeporúva haguã;

IV – omoi ha omoiũ umi tembiapo tekotevêva onhangareko haguã tetã sãso rehe ha Estado democrático rehe.

CAPÍTULO III

UMI PODER JUDICIÁRIO REHEGUA

SEÇÃO I

DISPOSIÇÃO OPÁVAPE

Art. 92. Ko'áva ha'e Poder Judiciário pegua:

I – teko Nhembojerovia Yvatevéva Supremo Tribunal Federal;

I-A – aty Nhemonhe'ë Porã rehegua (Aty Guasu Nhangarekohára Rekoguy);

II – teko Nhembojerovia Superior Tribunal de Justiça;

II-A – teko Nhembojerovia Yvate Mba'apoharakuéra rehegua;

III – teko Nhembojerovia Yvate Tribunais Regionais Federais ha Juízes Federais;

IV – teko Nhembojerovia Tribunal ha Nhembojeroviaha Mba'apoharakuéra rehegua;

V – Tribunal ha Poravopyre rehegua;

VI – teko Nhembojerovia Tribunais ha Juízes Militares;

VII – teko Nhembojeroviaha Tribunais ha Juízes dos Estados ha pe Distrito Federal ha Yvy tetã rehegua.

§ 1º Supremo Tribunal Federal, Aty Nhemonhe'ë Porã rehegua ha umi Tribunal Tuichavéva oña Brasília-pe.

§ 2º Supremo Tribunal Federal ha umi Tribunal Superiores ogue-

reko poder ojurisdisionáva opaite tetã rembe'ýre.

Art. 93. Lei complementa, onhepyruta pe Supremo Tribunal Federal, pe omoita opearehegwa estatuto da magistratura, observados há seguinte princípios pe:

I – ingresso oima mba'apokuaava, mava mba'epa nheiha onhepyruta ha'eta upeva rehegwa juiz hekoviagwa, mediante nheha'aha hente kuera gwa kwa'arã há titulo, ndive há onhemboatyta guive ordem do advogados do brasil pe opavavea mba'eicha fases, jopy gwa omendayva re pe akatua, no mínimo, mbohapy ary gwa mba'apo jurídica há rehendua, oima nomeações, peteĩ hekopete de classificação;

II – ko hembiape há entrância há upe entrância, alternadamente, upe ymagwarea há ovale vaerã onhatedeta upejave upe regras rehegwa:

a) há obrigatória ave ombohasa upe mburuvicha, mbohapy veze upe consecutiva há po (5) alternadas oi arã upe kuatiare há ovale vaerã;

b) ko promoção ha'e ikatuoi oiave mokoi ano ko mba'apo aty há respectiva entrância há integrar ko juiz há peteĩ há poapyve oi upe kwatiare ,há ymagware oi oresendeva, ndoikovei upe tais requisitos há mava ojagarata ko lugar vago;

c) aferição há ojapo tembikwaa arã, ykatupyryhaicha ohecha upe ha'e critério rehopytyrã upe produtividade há presteza upe jurisdição upe há'ekweri kweria há reiporujevyva upe cursos oficiais há ore arandu há aperfeiçoamento;

d) rembopya'e upe ymagware, o tribunal ikatu ojegwevi upe juiz ymagwareveva upe voto fundamentadore upe mokoĩ terçore upe ppyvayrare, conforme procedimento próprio, há ojagarata upe ojejokohavã, oje'e jeyvo upe votação're ate fixa-se há ojemipeve;

e) ndaikatui ha'e onhemotenonde ha'e tekojojahara, mba'eichapa injustificadamente, nhongatu autos pe nde avei nhe'e tekome'evyavy, ndaikatui nham'ejevy pe cartório pe y há nhemoha'arova gweraha'uka terá decisão;

III – koa oiketa upe tribunais pe há segundo grau far-se-a pe upe ymagware pe ojehuakwe alternadamente, umerongare omopya'e há upe peteĩ entrância;

IV – jehechakapy pe mbo'esyry oficiais pe preparação, aperfeiçoamento e moherakua pe magistrado, constituindo pe etapa obrigatória upe 'processo há vitaliciamento há nhahendua pe curso oficial há ojehechakuaa moi mboeroy nacional de formação pe aperfeiçoamento pe upe magistrados;

V – hae jesareko rehegwa Ministros rehegwa tribunais superiores ko'orrepondéva há porundypapa ha po há por cento onhakareko pirapire mensal fixado haguãnde Ministro do Supremo Tribunal Federal pe nde jasareko rehegwa heta magistrado ha'eta fixado pe lei upe ogwerekovea arandu, pe nível federal e estadual hei'haicha respectiva e categoria gwive hetapy judiciaria nacional ndaikatui ha'e ichaguã ha'e haguãsuperior peteĩ pa por cento terá inferior peteĩ po (5), por certo jepe exercer peteĩ porundypapa há po por cento do jesareko rehegwa mensal rehegwa Ministro dos tribunais superiores, rehendu arã, pe oĩmeraeva ojehuva hembia po ra'ãrova art,37, XI, e 39 § 4º;

VI – peteĩ tuja viru aty rehegua magistrado há pe pensão nde reheguwa dependente omanhava há'e onhemoi akwe upe art. 40;

VII – ko tekojojahara opytata na respectiva táva, ojesalva ko autorização upe tribunal pe;

VIII – ko nhe'ëtegua há remoção há oĩmeta magistrado, oigui interesse opavavepe gwarã fundar-se ko nhe'engatu pe upe voto da pe hetavehave absoluta há respectivo tribunal hape monhe'e

nacional de justiça, assegurada ampla upe oresende ara;

VIII-A – ko remoção ojerureha upe magistrado ko joja rehegua entrância há ombohovaita há ijaharã, há oïme hembaliapo ra'arõvo há alíneas 'a 'b 'c 'e 'e há imbyte imbyte ara (inciso) mokoi há caput upe artigo 94 upe nhe'e anhetegua tekoha guasu;

VIII-B – oheja upeva magistrado gwa tava ojoja entrância, araka'epa gwara ogehuta pe hyepype gwa upeichaita segmento de justiça, inclusive mbyte pe nde juizes gwa mokoiha grau, vinculatos há inhambue tribunais, mymba nharome guive justiça estadual, federal terá upe tembiapo, atendera, mbaepa ijapaaã, pe disposto na alíneas 'a' b' c' e' e' gwa inciso II do capt upe artigo há no art 94 upe lei guasu (constituição);

IX – opavave ko julgamentos rehegua órgão upe Poder Judiciário há'eta hente kuera, há fundamentada opavave mba'eixa upe decisões, pena guýpe gua nulidade, ikatu haguã peteĩ lei limitar upe tovake, pe hekome'eva apo, mba'eixa ereko pehegwe há nde advogado, terã upeate kova, pe ojehuva ore mba'eixagwa onhenhogatu haguã upe direito pe há ko intimidade gua oikuaaseteéva upe nhemi rehegwa ndaikatui omõivai virumemby opavave gwarã upe marandu;

X – ko nhe'engatu pe administrativa ko tribunais há oreko motivadas upe sessão publica, upe mboarakwa'a ogehuta upe voto rupive hetaveva pe absoluta pe nde irungwera;

XI – upe tribunais ndive papapy superior peteĩ mokoipa há po julgadores, pokatu ha'e constituído órgão especial, ndive ha'e mínimo gwa papotei ha'e máximo de mokoipa há po pyvayra kuera, para exercícios da atribuições administrativas pe jurisdicionais delegadas da competência do tribunal pleno, provendo mbyte upe vagas moi ymgaware há ambue mbytepe onhemoi eleição pe tribunal pleno;

XII – ko tembiapo jurisdicional ojpota ininterrupta, há

upeicharõ vedado férias há tekojoja umi juízos há tribunais upe segundo grau,funcionando, upe arave jave ndoikoi ta expediente forense normal, mburuvicha upe plantão permanente;

XIII – ha'e papapy gwa juízes oima vorepeteĩ jurisdiccional ha'eta proporcional peteĩ efetiva onheikoteveva judicial há respectiva tetaygwara;

XIV – umi, servidor kuera ohupytyta delegaçã haguãpeteĩ oja-po upe umi tembiapo gwa administração pe tembiapo pe mero tapykuerekahai y hesegwava decisório;

XV – peteĩ ome'e haty gwa processo ha'eta imediante, pe opavave nde graus de jurisdição.

Art. 94. Peteĩ po umi apyka rehegua Tribunais Regionais Federal, há tribunais dos Estado, há upe Distrito Federal pe Yvy rehegua ha'e onhondive gwawa upe ppywayra, upe Ministério Público, hetave vea upe (dez) pa ano mba'apokuaa vagwi, aha upe advogado de notório reigwaa'rã jurídico há upe herakuã, heta vea upe (Dez) po anogwi upe efetiva mba'apo katuperyva, mombeuakwe hoi rysyire sêxtupla re upe órgão há heuchakapy upe respectiva classe re.

Nhe'ë Mbyky. Oipyhy upe mombeu akwe, ko Tribunal oja-pota rysyi mbohapyre, omondota upe Poder Executivo, ke, ore mokõipa ara rire subsequentes rehegua, oiporavo haguã peteĩ nde regwi ambue ppyvayra há ombohera ravã.

Art. 95. Ko mboruixa guasu das seguinte garantias:

I – vitaliciedade (tembiapo opave'yva), peteĩha grau-pe oñeme'ëta mokõi (2) ary tembiapo rire añoite; upe período-pe, cargo ñemboyke oikóta tribunal oihápe juiz oñembojoajúva ñemohendágui; ambue káso-kuérape katu, oikóta peteĩ sentença judicial ohasáma haguã (transitada em julgado) rupive;

II – inamovibilidade, oresenteva upea rehegua hesereiva upe

hente kwery, há forma upe art. 93, poapy(VIII);

III – nonhemboguejyi upe subsidio rehegua, há ojeheja rei upe hembiapo ra'arova upe art. 37, X e XI, 39, § 4º, 150, II, 153, III, e 153, §2º, I.

Nhe'ë Mbyky. Umi juízes kuéra pe ojeheja'ÿva:

I – omba'apo ambue cargo térã função-pe, jepe oïramo disponibilidade-pe, peteĩnte añoite oñeme'ëva magistério rehegua;

II – rejarata, upe oïmerãeva titulo há, repyha há rehedu umi nhê-mongweta há processo;

III – renhagarekovearã upe tembiapore político partidário;

IV – rejağara, oïmeraeva titulo há pretexto, auxílios há nheme'ehapy umi hente kuerapy, mburuvicha teroveva há haenhomigwa, ressalvadas há exceções prevista em lei pe;

V – exercer a advocacia pe juízo terá tribunal pe mbaeichapagwa ramo nhemoyke, mboyve pe ohasama nde mbohapy ary pe nhemoykegui há nheiha moi tuja viru rã terá exoneração.

Art . 96. Upe Compete privativamente re:

I – upe tribunais kuerare:

a) ojeporavóva akwe upe órgãos diretivo há upe ojağova pe'emy regimentore há omanhapy upe normare há processo re há upe omojeroviauka upe processuais re upe mbyte, onhe'eva rehe há copetencia upe apo umi respectivos órgão judiciais há administrativa;

b) rembyatyta umi nde secretarias nhemba'apoha umi auxiliares há upe juízos ke ohova vinculados, omanhata upe exercício ojejapo akwere correicional respectiva;

c) rehechapy, mbaeichapa rehechata upe constituição, upe cargos de juiz de carreira da respectiva jurisdição;

d) remombeupy ojapohava ipyahuwa varas judiciais;

e) nhemoita, pe concurso publico upe nhe'eteegwa há upe nhe'eteegwa oi tiltulo pe, jáoima oi upe art.169 pe, nhe'e mbyky peteĩ , há upe tembiapo rendapy ha'e necessários há administração da justiça, exceto há ojekova upeare há upe lei re;

f) reheja, o pyta de feria há upei ndemboyke nde ypyvayra kuera há upe mboruvicha guasu há nhemba'apo pyre kuera oho pyha'egua upe ojeju hagwe;

II – upe Supremo Tribunal Federal pe, há Tribunal Superiores há ko Tribunal de Justiça omoĩ nhe'e puko upe Poder Legislativa rainhoguawa, omanha akwe upe há oĩta upe art.169:

a) omoĩ vaea upe jaipapaha upe ypyvayra upe tribunais inferiores;

b) ko ojapoakwe há okanhygwa ko nhemba'apoha ha ko omokanhyha upe nde mba'apohaty nde rekoviaguare há ko mboruvichare ko oho oajehuakwe, iporã peteĩ hendapy upe subsídio há ndembaeva nde ypyvayra há upe mboruicha guassu pe, inclusive upe Tribunais inferiores, mo'o oĩmehapy;

d) omoive'e upe mohendapyupe nhembojaota judiciária;

III – ko tribunais da justiça ore tekojoja umi juízes estaduais há distrito federal há ko vyvre, porã umi ypyvayra do Ministerio Público, upe hembiapo porã akwue há upe responsabilidade, oafarta akwue upe competência da Justiça Eleitoral.

Nhe'ë Mbyky. Ore tribunais da Justiça composto hetaveva upe 170 Sa

pokoĩ pa mboruvicha guassu imbaretevea upe afetivo de exercício, votahaty upe mba'apo hare upe ogueraha, poarãvare upe mbyte mbytevare há ko ha'enho ha'enhoguavare I upe caput upe artigo're, ojuhura ndo pe ypyvayra kuerare upe tribunal plenore, si heta'arã upe absoluta upe ojevotava, upe mandato pe varã 2 mokõi vedada hetarãmõ upe peteĩ regueraharã sucessivo.

Art. 97. Uperupive jevota há ikatumiata absoluta há umi nde kente kuera há kente umi respectivo órgão especial poderão os tribunais oje'eta upe inconstitucionalidade re upe lei re há upe ato normativo há poder publico.

Art. 98. Há tekojoja, upe Distrito Federal há umi territórios, há estado ojapo akwe:

I – mburuvicha porãgwerete, ohasata mburuvicha mbarete veape, há mburuvicha gwasu oita hekovia gwa, competentes para a conciliação, tekojoja há nhemboaje mba'e cíveis de menor complexidade e infrações penais de menor pontecial ofensivo pe mendiante há procedimento nhe'e pyaegwa, ojeheja'py, ko hipótese oitarõ lei rehegua ou onhemondota ko tekojoja há repouta nde'rembimbota umi nde pyvayre kuera;

II – justiça de paz, há onhemose, composta umi hente eleitos upe voto tenodepy, universal nhemihapy, há omandata irundy ano ko competendia pe, há forma upe lei pe, ogehuta nhemenda, ohechata, upe oficio sino face de impugnação ojehechakata, ko processo de habilitação há exercer pe atribuições conciliatórias, ndogwewerjoi arando jurisdicional, upe oĩmeveva pe prevista na legislação.

§ 1º Lei federal disporá upe ojejapo akue juizados especiais no âmbito da justiça federal pe.

§ 2º Koa repy há emolumento upeichata destinado exclusivamente upe ere paga akwe upe tembiapore nderupyty akwe upe tembiapopy upe especifica da justiça.

Art. 99. Ko Poder Judiciário he'iva ha'e ojagara omba'apova hai-nhova plata rehegua.

§ 1º Pe oga he'iva tribunais ha'e ojapo tembiapo rã, há plata rehegua mbovyva ohta tembiaporã hetahavã, ha'e kwery heta oïme hembiapokuerako lei de diretrizes plata heregua.

§ 2º Onhembohenda majave tembiapo heregua, há umia tribunais kuera ohechavaerã umi tembiapore:

I – hekoetepy umi União há mburuvixa kuera Presidentes do Supremo Tribunal Federal e dos Tribunais Superiores, ombotey vaerã ha'ekuerape tribunais;

II – hekoetepy umi Estados e no do Distrito Federal e tekohaguasu rehegua há Presidentes dos Tribunais de Justiça, ombotey vaerã ochuka pe tribunais.

§ 3º Tembiapo mbombe'u há § 2º daikatui ombohasa pe omboypy akue pe tembiaporehegua há plata rehegua já ikatuma oïguaa mbovyva ohta tembiapo rã haoigua'amate, mbovyva ohta 12 jacyjave umi tembiaporehegua há heta oïme oïke va'erã umia ohasaramo pe leirupi tembiaporehegua § 1º deste artigo.

§ 4º Há umi tembiaporã há plata rehegua oïmeporã mba'arã pe artigo rekoetepupi nhemongueta akue há pe nheporandy akue peve hei § 1º, há ko Poder Executivo ha'e guery ohecha mbaechaguapa ohasata tembiapo rã pe 12 jasyjave há plata ohechahavã.

§ 5º Oimajave pe plata há tembiapo ojapo havã, daikatui oapyraha pe tembiapo omohenda akue, há umi tembiapo rehegua erenhagarekovaerã há oïme pe lei de diretrizes orçamentárias plata rehegua, ha'e kuera heirãmo ejarã há ejaokatu he'irãmo, upeixa jave erejapomaterã, já erekua'ama oima plata.

Art. 100. Ojepagamajave pe erejapurakue pe Fazendas Públicas Federal, Estaduais, Distrital e Municipais, há erejapopa havã pya'e he'i tem-

biapo, ojapotajoty rãmo he'i omohenda pa arã ary rekopy, há ochuka va'erã tembiapo daikatuipara'e ojapo há pe ereiporuva plata rehegua ereigua'arã, ndaikatui, há erekomatearã hembiapova'erã peteĩ tendota rã, há ohecha-vaerã pe tembiapo plata rehegua, há oiporuta para'e plata há nahanipa há ombotu arã ijapypeve.

§ 1º Pe ozevea ja'uare nhatendearã ouagui pe imba'apo haguí o terã previdenciária, independente umi impostogui, inclusive oua umi ndaikatuia jepe jacobra (cobrança indevida) aganava hare o terã oua pe aposentadoriagui, ave oganava pira pire onhemamoare o umi ndaikatuveia omba'apo, oje'ea onhepyrũ responsabilidade civil, pe virtude se sentença judicial transitado em julgado, ojepaga va'erã ha'enhete sobre todos os demais débitos, ndaha'eitarõ pe oïva referidos no §2º deste artigo.

§ 2º Pe ozevea ja'uare titulares, peaguá oi o terã oje'ea sucessão hereditária, orekoa 60 ro'y ijehe, o terã orekoa mba'asy ndokueracea, o umi kente ideficientea, ko lei he'ia, ojepaga va'erã preferêncía umi demais débitos, ohopeve ovalea triplo onhemoïa pe lei oïva ko disposto §3º ko artigo, oje'earã fracionamento koa guarã, ha hembya ojepaga va'erã ko ordem cronológica de apresentação do precatório.

§ 3º Ko caput oïva ape relativamente à expedição umi precatório ndojeaplicairi umi pagamentos de obrigações definidas Ko lei mixÏa umi fazenda ozevea em virtude de sentença transitado em julgado.

§ 4º Ko fim do disposto oïva §3º omaxa onhemoÏ, por lei próprias, valor ha'etea distintos às entidades de direito público, segundo ko diferentes capacidade econômicas, koteve mínimo igual pe valor do maior benefício ko regime geral de previdência social.

§ 5º Ikatu va'erã Onhemoï pe orçamento das entidades de direito público de verba necessária upe pagamento ozevea ouva pe sentenças transitado em julgado memea pe precatórios judiciários apresentados até 1º de fevereiro, ojapoarã pe pagamento até opápeve exercício seguinte, quando orekojave pe valores atualizados monetariamente.

§ 6º Pe ojarava orçamento ha umi crédito aberto onheme'arã diretamente ao poder judiciário, cabendo ao Presidente do tribunal oma'êva decisão exequenda determinar o pagamento integral ha oautoriza, pe requerimento credor mba'eva ha exclusivamente pe casos de preterimento de seus direitos de precedência o terã alocação orçamentária pe valor necessário à satisfação do seu débito, ojejara pe quantia respectiva.

§ 7º Pe Presidente do Tribunal pope oĩ, ko ato comissivo o terã omissivo, retarda o terã tentar frustrar a liquidação regular de precatórios ho'a va'erã em crime de responsabilidade ha onhe'e va'erã aveí, perante o Conselho Nacional de Justiça.

§ 8º Ndaikatuia a expedição de precatórios complementares o terã suplementares de valor paga, aveí oje'ea fracionamento, repartição o terã nombhasa seiva pe valor da execução pe opatava enquadramento de parcela total pe oĩva ko §3º Ko artigo.

§ 9º Mavavea nde'irirõ pe pagamento do precatório re, he'i va'erã Fazenda Pública ko Tribunal pe, valor correspondente umi eventuais débitos inscritos em dívidas ativas contra pe credor do requisitório ha umi seus substituído onheme'arã pe conta do juízo anhatendea pe ação de cobrança, ha he'i va'erã moõpa ohotã.

§ 10. Anteve ojepojave umi precatório, pe Tribunal ajerurearã à Fazenda Pública devedora, oresponde haguã aỹ 30 ara peve, pea ndojapoirõ operdeta pe idireito de abatimento he'ia, informações pe débitos onhepreencheva condição estabelecido ko §9º, anhete apy oĩva.

§ 11. Onheme'ë oiporavó haguã credor pe, ko lei anhetetepe pe ente federativo devedor, oje'ea oferta de crédito líquido ha ojekuaa va'erã ouva xugui próprio o terã ojarava he'ia terceirogui onhehekonoceva pe entes federativo o terã decisão judicial transmitida em julgado oje'ea:

I – opagapacea débitos parcelados o terã débitos inscritos em dívida ativa oje'ea entes federativo devedor, anhetete oĩva tran-

sação resolutiva de letígio, ha umi subsidiariamente, ozevea administração autárquica pe ha fundavional do mesmo ente;

II – ojoguava imóveis públicos pe propriedade do mesmo ente disponibilizados o vendeceavagui;

III – opatava nhenoiha outorga de delegações de serviços públicos ha umi espécies de concessão negavional promovidas entes joeheguava;

IV – ajagarava, umi mixívea, pe participação je'eva societária, disponibilizada para venda, do respectivo umi ente federativo; o terã

V – ojoguava direitos, ohejava onheme'ë haguã, umi respectivo entes federativo, inclusive, União haixa, da antecipação de valores oreceberã título do excedente em óleo em contrato de partilha de petróleo.

§ 12. Ko'aguive onhe promulgajave ko Emenda Constitucional, ajatualiza va'erã umi valor requisitórios, koa rire expedição, anheme'ë mba jave efetivo pagamento, independente de sua natureza, ojejapo va'erã pe índice oficial de remuneração básica da caderneta de poupança rupi, ha opápeve compensação da mora, incidirá juros simples pe percentual de juros incidentes sobre caderneta de poupança, opyta okaoto umi incidência de juros compensatórios.

§ 13. Pe credor omaxa ome'ë, oma'ë mba o terã nome'ëmbairi, ha'e icredito em precatórios pe terceirope, independente o concordarõ pe devedor.

§ 14. Onheme'ëa precatórios, ojehexava ko disposto § 9º desde artigo, somente oje produzi arã efeito onhemembe'u rire, ko meio de petição protocolizada, pe Tribunal ou'akuegui ha umi ente federativo devedor.

§ 15. Mamaveape nome'ëi prejuízo ko dispositivo oia ko artigo pe, lei complementar ko Constituição Federal ome'ë oestabelece regime especial pe pagamento de crédito de precatórios de Estado, Distrito Federal ha Municípios, dispondo sobre vinculação à receita corrente líquida pe forma ha prazo de liquidação.

§ 16. Pe ha'e icritério exclusivo ha ko forma de lei, pe União ome'ë oassumi débito, oúva umi precatóriogui, umi Estados, Distrito Federal ha Municípios, orefinancia diretamente.

§ 17. Pe União, umi Estados, ha Distrito Federal ha umi Municípios afeirirã mensalmente, pe base anual, onhecompromete va'erã receita opaga haguã iprecatórios ha ha'ekuera obrigações mixĩ ramo jepe pe valor.

§ 18. He'i haixa mba'echapa receita corrente líquida, orahava opápeve ko otrata § 17, ombohetava receitas tributárias, patrimoniais, industriais, agropecuárias, pe ome'ëva heta ha oreko heta mba'apo, pe transferências correntes ha outro receita corrente, onhemolva oúva § 1 do art. 20 da Constituição Federal, ojeheva pe período compreendido pe mokoĩ jasy imediatamente anteve referência ha pateĩ jasy (11 meses) precedentes, ojepe'a va'erã duplicidades, e deduzidas:

I – Uniãopy, mi parcela ome'ëva umi Estados, Distrito Federal ha umi Municípios Kuera pe por determinação constitucional;

II – Estadopy, umi parcelas ome'ëva umi Municípios py por determinação constitucional;

III – Uniãopy, umi Estados, pe Distrito Federal ha umi Municípios Kuera, pe contribuição dos servidores ocustear ha'e Kuera sistema de previdência ha assistência social, avei receitas proveniente da compensação financeira referida no § 9º do art.201 da Constituição Federal.

§ 19. Caso hetava total ozevea decorrente pe condenações judiciais em precatórios ha obrigações pe mixĩa valor, pe período de pokoĩ jasy (12 meses), ohasa pe média do comprometimento percentual da receita corrente líquida pe po ro'y (5 anos) imediatamente anteve, parcela oexcede pe percentual omaha ofinancia, excetuada dos limites de endividamento otratava pe incisos VI ha VII pe art. 52 ko Constituição Federal ha oime raea limite de endividamento previsto, ndo jeaplicairi ko financiamento a vedação de vínculo de receita

previsto pe inciso IV ko art. 167 da Constituição Federal.

§ 19-A. União opyta ome'ë haguã ha oinstituir haguã linha de crédito especial, pe intermédio de instituições financeiras estatais federais, onhemondova exclusivamente pe quitação dos precatórios referidos no § 19 deste artigo, ko lei complementar he'i haixa.

§ 20. Oïramo precatório pe valor ohasava 15% pe hetaiteva umi precatório oïháixa ko'áva termo § 5º ko artigo, 15% ko valor precatório kotevê opaga opápeve exercício seguinte ha hembya oparcela peteïxa umi po (5) exercícios subseqüente, onhemoÏ va'erã juros de mora ha correção monetária, o terã mediante acordo diretos, Juiz Auxiliar de Conciliação de Precatório renonde, omomixi haguã máximo 40% pe valor do crédito atualizado, memeve relação ao crédito pende recurso ndoikoi va'erã, o terã defesa judicial ohexa requisitos definidos na regulamentação editada pelo ente federado.

§ 21. Opyta Uniãopy ha umi entes federados Kuerape, umi hetaive que lhe são próprios, desde que oaceita ha'ekuera, o autoriza va'erã oiporu haguã valores objeto de sentenças transitado em julgado devidos kente jurídica pe orekova direito público amortiza haguã dívidas, vencidas o terã vincendas:

I – umi contrato de refinanciamento cujo ojara crédito umi ente federativo ojehexa'uka devedor na sentença ko caput oïhaixa;

II – umi contrato onheme'ëa garantia outro ente federativo py;

III – umi oparcelava tributos o terã ome'ëva kente Kuera pe; ha avei

IV – umi obrigações memevea ojapo cumprimento de prestação de contas o terã ougueraha vaía recurso.

§ 22. Pe he'ita vare amortização otratava §21 ko artigo.

I – umi obrigações onhevenceare, será imputada nhepyryũ guare umi parcelas ahasa pa'akue;

II – umi obrigações vincenda, omomixĩve uniformemente pe valor peteĩ teĩ parcela devida, omanteva duração original pe respectivo contrato ou parcelamento.

§ 23. Umi pagamento precatório rehegua Estadogui, pe Distrito Federal ha Municípios Kuera, relativo ha'ekuera administrações direta o terã indiretas, oĩ limitados, ojehexava ko'ãvare § 24, 25, 26 ha 28 ko artigore, ha:

I – 1% umi receita corrente líquida ojehexa aKue anteve exercício financeiro, umi entes federativos ndorekoiva estoque ha umi entes federativos Kuera oguerekova estoque de precatórios em mora, ajatualiza aKue monetariamente ha acrecido pe juro moratória, pe peteĩ ara janeiro jave, ndaikatuia osupera 15% ko valor;

II – 1,5% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve exercício financeiro, orekova estoque em precatórios em mora, ajatualiza aKue monetariamente ha acrecido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 15% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa pe 25% ko valor;

III – 2% ko receita corrente líquida ojehexa aKue exercício financeiro Anteve, pe estoque precatórios em mora, ajatualiza aKue monetariamente ha acrecido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, hetave 25% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa 35% ko valor;

IV – 2,5% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve financeiro, orekova estoque de precatórios em mora, ajatualiza aKue monetariamente ha acrecido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 35% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa 45% ko valor;

V – 3% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve financeiro, orekova estoque de precatórios em mora, ajatualiza aKue monetariamente ha acrecido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 45% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa 55% ko valor;

VI – 3,5% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve financeiro, orekova estoque de precatórios em mora, ajeatualiza aKue monetariamente ha acrescido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 55% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa 65% ko valor;

VII – 4% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve financeiro, orekova estoque de precatórios em mora, ajeatualiza aKue monetariamente ha acrescido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 65% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa 75% ko valor;

VIII – 4,5% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve financeiro, orekova estoque de precatórios em mora, ajeatualiza aKue monetariamente ha acrescido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 75% ha mixĩve o terã ha'eteguaixa 85% ko valor;

IX – 5% ko receita corrente líquida ojehexa aKue anteve financeiro, orekova estoque de precatórios em mora, ajeatualiza aKue monetariamente ha acrescido de juros moratórios, pe peteĩ ara janeiro jave, osupera ramo 85% ko valor.

§ 24. Umi limite percentuais onhemoĩ hatáva ape ko inciso I oho-peve IX ko §23 artigore ome'ê ser majorado, de forma onhemoĩ hatáve decênio tenonde oĩva, 0,5 ponto percentual pe receita corrente líquida ojeapura akue pe exercício financeiro imediatamente anteve, pe peteĩ janeiro ro'y 2036 jave, ha okehasa jave pa (10) ro'y, caso ojehexa jevyjave oĩpa estoque pe precatórios em mora.

§ 25. Umi medida je'eva efetivo de redução de estoque de precatórios ojavova pe Estados, Distrito Federal ave ha umi Municípios ome'ê va'erã je'e contabilizada pe opápeve pe cumprimento respectivo plano anual de pagamento de precatórios.

§ 26. Umi pagamentos precatórios rehegua ojejavova ko termo § 11 ha 21 ko artigo he'iva ndaikatui onheconsidera ojeaplica haguã ko limite oketratava §23 ko artigo.

§ 27. Se Umi recurso onhemondo akue pagamento de precatórios Umi Estadogui, pe Distrito Federal ha umi Municípios kuera, ojehexa va'erã § 23 ko artigo pe, ndohoi ramo respectivamente liberado, enterove o terã peteïte:

I – umi limites he'iva § 23 ko artigo onhe mbopyta va'erã;

II – pe Tribunal de Justiça pepegua ojara va'erã, aỹ peve limite do valor devido, Umi conta municipais, estaduais o terã distrito Umi ente federativo ozevea opaga haguã pe precatórios je'eva;

III – pe Governador Estado pegua o terã Distrito Federal o pe Prefeito Município pegua ozevea kotevê ohesponde pe legislação de responsabilidade fiscal ha improbidade administrativa he'i haixa;

IV – pe Estado, ko Distrito Federal o terã Município opyta va'erã ndojaravei transferências voluntárias, enquanto pendura a omissão.

§ 28. Umi Estados, pe Distrito Federal ha umi Municípios, mediante ojarava orçamento específica, ome'ê ojapo pagamento de precatórios que osuperava pe limite oïva § 33 ko artigo.

§ 29. Umi credor de precatório Kuera ndaha'ei obrigatório Umi Estados, pe Distrito Federal ha umi Municípios Kuera ndopagaiva pe razão oïhape ko disposto § 20 o terã 23 ko artigo, ndo prejudicai va'erã ko procedimento ape § 9º ha 21 ko artigo, optar orecebetava, ojapo va'erã acordo Juiz Auxiliar de Conciliação de Pagamento de Condenações Judiciais renondepe contra Fazenda Pública estadual, municipal o terã Distrito Federal, peteï parcela leve, opápeve exercício seguinte, Umi renuncia de parcela do valor desse crédito.

§ 30. Umi valor oïmba va'ekue aportados pe entes federativos Umi contas especiais pe Poder Judiciário onhemondova pagamento de precatórios ome'ê va'erã imediatamente excluídos do estoque da dívida para fins de apuração só saldo devedor, ndaikatui jejapo incidência de juros, se correção monetária o terã quaisquer acréscimos legais pe valor ojapo rire transferência.

SEÇÃO II

UMI Supremo Tribunal Federal REHEGUA

Art. 101. Pe Supremo Tribunal Federal oĩ páteĩ (11) Ministro kuera, oiporavo mi kente orekovea 35 ro'yrire ha ndohasaiarã 70 ro'y, arandu kuaava pe jurídico ha heko potiarã.

Nhe'ë mbyky. Umi Ministro do Supremo Tribunal Federal xupekuera ohenoiarã Presidente da República, peire ojeaprova va'ërã Senado Federalpe.

Art. 102. Ha'e kuera imba'e Supremo Tribunal Federal, onhatendea Constituiçãore, ome'ë:

I – oprocessa ha ohexakuaa, peaite:

a) ojapoa meme inconstitucionalidade mi lei ha ojapoa normativo federal ha estadual avei ação declaratória de constitucionalidade pe lei ha ajapoa normativo federal;

b) mi jejapo vaíva penais comuns, pe Presidente da República, pe Vice-Presidente, umi membros do Congresso Nacional, ha'ekuera Ministro ha Procurador-Geral da República;

c) mi jejapo vaíva penais comuns ha mi crime hembiaopreko rehegua, Ministro de Estado ha mi Comandante da Marinha, Exército kuera ha umi Aeronáutica pegua, ndaha'eia-rã oíva ko disposto no art. 52, I, umi membro Tribunais Superiores, mi Tribunal de Contas da Teko Nhembojojá ha umi chefe de missão diplomática de caráter permanente;

d) pe habeas corpus, anheme'ëarã mi kente nas alíneas anterior; pe mandado de segurança ha habeas data ombohováiva ojapoa Presidente da República, mi omba'apo hape Câmara dos Deputados ha umi Senado Federal kuera, umi Tribunal de Contas da Teko Nhembojojá, umi Procurador-Geral da República ha pe

ha'ekuera próprio Supremo Tribunal Federal;

e) no nHEME'ê porãiva onhondie Estado estrangeiro ha umi organismo internacional ha Tetã, Estado, pe Distrito Federal o terã Território;

f) mi jexukava ha nonheme'ê porãiva mi Tetã ha Estado, Tetã ha Distrito Federal, o terã ha'ekuera onhondie;

g) Estado estrangeiro ojerureva ikente kuerare;

i) pe habeas corpus, oikojave coator Tribunal Superior o terã ojapojave haekuera oi mi autoridade o terã omba'apova oíva Superior Tribunal Federal poguype, o terã pe ojapoa crime oí jopoguype meme;

j) ohexa ha ojehexa jeyva criminal ha ojapoa rescisória pe ohexauka kuaape;

l) oheclamavape mava ndiepa opytata ha omombareteva pe odecidi akuepe;

m) ojapoakue ohupyty pe sentença ojejapo haixa'ite, ha omoarandu ome'ê ojapo haguã atos processuais;

n) umi ojapoa membro da magistratura onheinteressava meme o terã ndaha'eiramo jepe meme, ahasarõ mbyteguie umi membro, ha'ekuera tekotevê ojejoko meme o terã me'ÿ jepe pe anheiteressa hare;

o) umi competência oíramo jopoguype mi Superior Tribunal de Justiça ha otro tribunais, umi Tribunais Superiores o terã umi ha'ekueraxa aveí;

p) ojerurea medida cautelar ojapoa meme inconstitucionalidade;

q) pe mandado de injunção, ojejaporõ pe norma regulamen-

tadora onhemomdotarõ umi Presidente da República, umi Congresso Nacional, mi Câmara dos Deputados, umi Senado Federal, pe Mesas Oga (casa) Legislativas, mi Tribunal de Contas da Teko Nhembojojá, aveí um dos Tribunais Superiores, o terã do próprio Supremo Tribunal Federal;

r) mi jejapo hováiva pe Conselho Nacional de Justiça ha hováiva pe Conselho Nacional do Ministério Público;

II – hexakuaa, umi recurso ordinário:

a) pe habeas corpus, mi mandado de segurança, ko habeas data ha mandado de injunção odecidiarã peteĩ instância koa ha'e Tribunais Superiores;

b) pe hembiaapo vaíva umi político;

III – hexakuaa, pe recurso extraordinária, he'i opama hape peteĩ o terã oguãhemava hũ'ãpe, pe ojerure jeyjave:

a) ndohoiramo Constituição he'iaxaite;

b) he'i inconstitucionalidade pe tratado o terã lei federalre;

c) ohexakuaaramo ovaleha pe lei o terã pe governo local ocontesta ko Constituição rovárehe;

d) ohexakuaa ovalerõ pe lei local ha ocontesta lei federal rovárehe.

§ 1º Inhe'ërupi oxukava pe preceito fundamental, Constituição rape rupi ohova, Supremo Tribunal Federal ohexava'ërã pe leirupi.

§ 2º Mi decisões opáva'ekue méritorupi, ome'ëakue ko Supremo Tribunal Federal umi ação direta de inconstitucionalidade ha umi ação odeclará va'ekue constitucional ojapova'erã eficácia umi ombohováiva efeito vinculante, umi demais órgão do Poder Judiciário ha administra-

ção pública direta e indireta pe esfera federal, estadual ha mucipal rupi.

§ 3º Pe recurso extraordinária oguatáva kotevê oxuka umi questões constitucionais odiscutia, lei he'i haixa, opajave Tribunal ohexa arã ojarata o terã nahaniri, pearãrõ onhemanisfesta arã 2/3 mi membro kuera.

Art. 103. Ome'ë opropor ação direta he'ia inconstitucionalidade ha ação declaratória de constitucionalidade:

I – pe Presidente da República;

II – pe Mesa do Senado Federal;

III – pe Mesa da Câmara dos Deputados;

IV – pe Mesa de Assembléia Legislativa o terã Câmara Legislativa do Distrito Federal;

V – pe Governador de Estado o terã do Distrito Federal;

VI – pe Procurador-Geral da República;

VII – pe Conselho Federal da Ordem dos Advogados do Brasil;

VIII – umi partido político oguerekoa representação pe Congresso Nacionalpe.

§ 1º Pe Procurador-Geral da República tekotevê ha'eranhê onhehendu pe ações de inconstitucionalidade ha entero processo Supremo Tribunal Federal poguype oïva.

§ 2º He'ipahape inconstitucionalidade ndojapoia medidas ojekuaa haguã pe norma constitucional, he'ita oikuaa haguã Poder competentepe ojapo haguã providência necessárias, ojetratarõ pe órgão administrativo, ojapoarã pe 30 árapeve (dias).

§ 3º Supremo Tribunal Federal ohexakuaavo pe inconstitucionalidade, em tese, pe norma legal o terã ato normativo, oxuka va'erã, previamente pe Advogado-Geral da Teko Nhembojojá, ha ha'e odefende arã pe ato o terã jehaiha impugnado.

Art. 103-A. Pe Supremo Tribunal Federal ome'ê, ofício rupi o terã oprovocarõ, tekotevê 2/3 hakuera imembro oipota, perire pe matéria constitucional, ajeaprova'arã súmula, pearire ohoarã ojeública haguã imprensa oficialpe, peguie oguatata umi órgão ndie pe Poder Judiciário ha administração pública e indireta, aveí umi esferas federal, estadual e municipal, omaxa jeyavei ojerure revisão o terã ombopyta pe lei he'ihaxa'ite.

§ 1º Pe súmula kotevê ovale, omonhe'êkuua ha ojehexa kuaa pe norma, ndaikaturi oho vaí umi órgãos judiciários o terã umi administração pública ojehexa vaía insegurança jurídica umi omopu'áva pe processo joeheguava.

§ 2º Oprejudicae'ỹ arã ouva ko lei, ojeaprova, ojehexa akue jey ha ombopyta pe súmula ome'ê oprovoca pe opropo arãgui ção direta de inconstitucionalidade.

§ 3º Pe ato administrativo o terã decisão judicial ombohováiva pe súmulape o terã oaplica vaíape, tekotevê onhereclama Supremo Tribunal Federalpe, pepe oanula arã ato administrativo o terã oheka haguã decisão judicial, ha he'iarã pe otro seja proferida o terã ndo-aplicairi pe súmula, mba'epo caso.

Art. 103-B. Pe Conselho Nacional de Justiça oiarã pápo (15) membro ha ypyta arã mokoĩ ro'y, admitida peteĩ recondução, pe tarõ:

I – pe Presidente do Supremo Tribunal Federal;

II – peteĩ Ministro do Superior Tribunal de Justiça, oindicava pe tribunal;

III – peteĩ Ministro do Tribunal Superior do Trabalho, oindicava pe tribunal;

IV – peteĩ desembargador de Tribunal de Justiça, oindicava Supremo Tribunal Federal;

V – peteĩ juiz estadual, oindicava Supremo Tribunal Federal;

VI – peteĩ juiz de Tribunal Regional Federal, oindicava Superior Tribunal de Justiça;

VII – peteĩ juiz federal, oindicava Superior Tribunal de Justiça;

VIII – peteĩ juiz de Tribunal Regional do Trabalho, oindicava Tribunal Superior do Trabalho;

IX – confederação sindical téra entidade de classe ogue-
rekóva atuação tetã pukukue rehe;

X – peteĩ membro do Ministério Público da Teko Nhembojojá, oindicava Procurador-Geral da República;

XI – peteĩ membro do Ministério Público estadual, oindicava Procurador-Geral da República umi téra oindicava pe órgão competente pe instituição estadual;

XII – mokoĩ advogados, oindicava Conselho Federal da Ordem dos Advogados do Brasil;

XIII – mokoĩ cidadãos, oikuaarã arandu jurídico rehegua ha ndaheko ky'aiarã, oindicava Câmara dos Deputados ha Senado Federal.

§ 1º Pe Conselho opresidiarã Presidente do Supremo Tribunal Federal, ha ndohoirõ o terã ndaikatuirõ, ko Vice-Presidente do Supremo Tribunal Federal.

§ 2º Umi oĩvetarõ membro do Conselho herakuera Presidente da República he'iarã, ahasa rire, mi Senado Federal kuera heta vea oaprova.

§ 3º Ndo hasairamo, pe prazo, ko artigo he'i ke, Supremo Tribunal Federal oiporavota.

§ 4º Ha'e Conselho ipope oĩ agueraha kuaa haguã administrativa ha pira pire pe Poder Judiciário mba'e onhatendea, ha he'i mba'e ojapoarã mi juízes, ha'e ipope oĩ umi atribuições ojehexa hape Estatuto da Magistratura:

I – ohexa kuaa, onhatende arã pe autonomia Poder Judiciário ha ocumpriarã Estatuto da Magistratura, omaxa ome'ë atos regulamentares, pe ikatu hape he'i umi providencia;

II – ohexa kuaa, onhatende arã pe art. 37 ha omoatendearã, ofi-
cioro o terã oprovoca arã pe legalidade dos atos administrati-
vos ojapoa umi membro o terã umi órgão do Poder Judiciário,
omaxa ohesamondove, oxuka o terã omoĩ prazo ocumpri haguã
pe lei, ndoprejudicai arã competência do Tribunal de Contas da
Teko Nhembojojá;

III – orecebe ha oikuaa arã umi oheclamava mi membro o terã
pe Poder Judiciário, avei pe ijauxiliar re, omba'apoa ha opres-
tava imba'apohape, oĩa pe delegação do poder público o terã
oficializado, no me'ëiarã prejuizo pe competência disciplinar ha
correicional umi tribunais, omaxa ojerure processo disciplinar
em curso, he'i oipe'a haguã o terã ome'ë sanções administrativa
he'i hape ko lei ampla defesa;

IV – oxuka Ministerio Públicope, oikorõ crime pe administração
públicape ha ahasava ijautoridade;

V – ohexajey, ofi-
cioro o terã ajeprovocarõ, umi processo disci-
plinar juiz ha membro kuera pe tribunal ohexakuaa akue há
menos de peteĩ ro'y;

VI – jejapo semestralmente jehaí estatística rehegua umi pro-
cesso ha sentença prolatadas, pe unidade Federação rupi, umi
diferente órgãos do Poder Judiciário;

VII – jejapo jehái anual, je'e haguã providencia otopava necessárias, pe oíva Poder Judiciário pe Tetã ha ojavova umi Conselho, pe haiha kotevê Presidente do Supremo Tribunal Federal omondo Congresso Nacionalpe, onhepyrũjave sessão legislativa.

§ 5º Pe Ministro do Superior Tribunal de Justiça opyta va'erã função Ministro-Corregedor ha osê'arã onhemondotarõ xupe pe processo pe Tribunalgui, ojavota, umi he'i haixa Estatuto da Magistratura, ko'áva:

I – ohecebe umi onhe'evaíva ha umi denuncia entro interesse, he'iarã magistradore ha imba'apore pe judiciariope;

II – oiporu pe função executivas do Conselho, ohexakuaa haguã ha omoĩ haguã hekope;

III – jerure ha omondo magistrado kuera, nheme'ê mba'apo, jerure servidores de juizos o terã tribunais, ikatu avei umi Estado pegua, Distrito Federal ha Território.

§ 6º Onhondive Conselho o oficiava'erã Procurador-Geral da República ha Presidente do Conselho Federal da Ordem dos Advogados do Brasil.

§ 7º Tetã, avei Distrito Federal ha umi Territórios, ojapoarã herava ouvidorias de justiça, orecebe oheclamava ha odenunciava umi membro o terã órgãos do Poder Judiciário, o terã omba'apo hendiekuera, ojehexaukava diretamente ao Conselho Nacional de Justiça.

SEÇÃO III

TEKO JOJA APOHA ATY , YVATE GUIVE

Art. 104. Teko joja apoha aty oreko ijehegui,mbohapyra mbohapy tenonde guasu.

Nhe'ë mbyky. Ombosakoiva teko jojarã, ojepravovata mburuvicha, tetã guasu pygua apytepe, oguerékova mbohapyra po há pokoin papo ary ikatupyryva'erã herãkuã porãva ojehekyi va'e'kue, ojepravovo rire:

I – mbohapy peteingui ojavova há mbohapy peteingui mokoï ha, onhehenoinva kuatione nhe'ërupi omohenoïnva teko joja renda;

II – mbohapy peteingua ojoheguaiteva, onhangarekova kuera mbytepekuera, estadual pe, distrito federal e territórios tekoha mbytepe onhehenoi Art.94.

Art. 105. Nhenmongeta mburuvicha renda teko katu apoha:

I – processar e julgar, hekoiterupi teko katu:

a) mba'evaiapoha ndahekoheitaiva, umi onhangarekova tetãguare pegua, upepe nhande aranduetepi rupi, tekojojahara kuera tekojoja, apoha aty onhangarekova distrito federal pegua, ijapytepe tekojoja apoha aty tetãvore joapykuera há distrito federal, há umi tekojoja apohaty uperupigua há federais, tetãvore joapykuera eleitoral há omba, apovakuera, ijapytepekuera monhe'ëva tekojoja apoha aty tetãvore joapy kuera municipio peguaha ministerio público joaju omoïva tribunais renonde-pe;

b) mandatu'arã ojejapo hagian kyhyje'ỹ oikova onhe'ë va'e'kue ojejapo va'erã ministro tetãgua omyakava pe marinha pegua ,exército há aeronautica terã pe tribunal voi;

c) habeas corpuskueraoinjave pe coator terã hasyva terã onhe'ëva'ekue alineape ,terã pe coator há'erõ tribunal nne'ë rehegua há'e injuridicao pegua, ministro tetãgua terã comandante marinhape, terã exército há aeronautica ,onhenhongatuva ikatupyryva justiça eleitoralpe;

d) nhorairon kuera ikatupyryva oimeraẽ tribunal apytepe ndaha'eiramo umi oje'eva Art.102,i,"o", tribunal'mbytepe

há juizes umi noiriva paiteichapa há oiva peteinhe, eme há opaichagua tribunais;

e) nhe'eme ojejapo vaerã ojehupyvava há onhe'enva;

f) katupyry reclamação ojejoko havã há ikatupyry jeroviauka tendota onhe'ë va'ekue;

g) nhorairon me'ëva umi tendotakuera administrativas há judiciariaspetein nhe'ë pegua, umi tendota judiciarias peteĩ tetã pegua administrativas ambuehaicha terã distrito federal pegua, peteĩva mbytegui terã oinva peteĩ nhe'eme;

h) pe omoínva injunção, oinjave elaboração omombovyve haguã nhe'enteva me'ë , mba'e apohara terã mburuvicha Distrito Federal, administração ijojava há ijoja'ÿva, executados ojehuva competencia Supremo Tribunal Federal há mbytepe avei Justiça Militar pegua, justiça eleitoral, justiça tembiapo pygua avei justiça federal pygua;

i) kuation mboajepota okaraipogua ñemoneĩ ha umi kuation rogatória exequatur rehegua;

j) nhorairon umi entes federativos, nahaniro nhe'ë me'ë mbo'ehara onhe,enva há,eveva há tembiapo,ojapova umi tributos ojewecheva Art. 156 há 195, V;

II – tekojojarã recurso ordinario rehegua:

a) habeas corpus onhe'enva'ekue peteĩ terã nhemohu'ã paha tribunais regionais federais terã tribunais tetãgua distrito federal há tetãpegua,oimejave hendape terã tetãgua ndomoi'anhe'iteiramo;

b) umi mandados okyhyje'ÿva peteĩ instancia umi tribunais regionais ferails terã tribunais tetãgua , distrito federal há tetã, oĩjave denegaria ojojajave;

c) nhe'ë ojaporamo tetã okapegua terã tetãguera mbytepe, peteĩ tykue ,terã ambue ,municipio terã pessoas oikoveva domiciliado tetãre;

III – tekojojahara, tembijerure mba'eraite,mba,e omonhepyrũ-va há ipeteĩ terã instancia paha,tribunais regionais federais terã tribiunais tetãgua kuerarupi,distrito federal há tetã kuera, oĩjave decisao regua onhe'ëva:

a) ndojejapoiramo nhe'ë terã tekome'ë federal, terã negar–lhes vigencia;

b) tekojoja iporãva ato de governo tendagua ojekua-
auka tekome'ë federal-pe;

c) eme'ë teko'me'ë lei federal nhe'ë kua'aty ojejapo'yva inhẽpyrũmbype atyvu rehegua ambue tribunal py.

§ 1º Onhẽpyrũ va'erã ojojaite pe tekojoja apoha atype:

I – pe mbo'chao tetãygua ombokatupyryva há nhembotuicha-
vea magistrados, ijahaguan, ambue tembiapo mbytepe, ohupity-
va'erã umi mbo'esyry oficiais pe ingresso há moherakuã mba'e
apokuaa teva;

II – aty nhenhomongeta pyrã teko katu pyhyhapy, tembiapo
sambyhy há petei há mokoĩ tembiapo katu nhembogwataha.

§ 2º Pe rejerure peteĩ recurso especial, tekotevê remyesakã porã
mba'érepa umi teko reta guasu rehegua porandu oguereko ñapa'ã
porã pe je'epyre. Péicha, pe Tribunal ohechakuaa haguã pe recurso,
ha pe Tribunal ikatu noikuaái pe recurso rehe, ko'ã mba'ére año,
oĩramo 2/3 mokõi terã mbohapyave umi membrokue pe aty ikatúva
ojapo pe jeporavo.

§ 3º Tembiapo ikatu tee va'e§ 2º, ko apy:

I – tembiapo jevavy py pe;

II – tembiapo ukapy nosë porã'ĩ va'e;

III – tembiapoukapy ohasava'e 500 kinhento repy;

IV – tembiapoukapy ndikatuveiva'e ojehekorepy ojevavy gwi;

V – ikatuva'e tembiapoukapyre nainhe'ë jojai Superior Tribunal de Justiça jave;

VI – ikatuva'e tembiapoukapy oime va'e jejapo haguã.

SEÇÃO IV

ATY TRIBUNAIS REGIONAIS FEDERAIS HÁ DOS JUÍZES FEDERAIS

Art. 106. Justiça Federal rembiapo:

I – umi Tribunais Regionais Federais;

II – umi Juízes Federais.

Art. 107. Umi Tribunais Regionais Federais kwery oime pokoi juizes rendota ,haekwery onhehenõ presidente rupive mante omba'apo haguã, 30 há 70 anho ogwereco jave:

I – oime jave resendeha pa ro'y omba'apo va'e há mpf py pa ro'y ma omba'po va'e umi xagwa ikatu onhehenõ;

II – ambue kuéra, ojechupytyta promoção rupive juiz federal kuéra oguerekóva hetave 5 ary tembiapo, tujaveva rehe ha mérito rehe, peteĩ ha ambue jey.

§ 1º Hembiaapo ndaijojai ramo oime hekorã mba'eixapa ikatu umi juízes dos Tribunais Regionais Federais ojejapo va'erã.

§ 2º Tribunais Regionais Federais oho va'era omba'apo umi oiko-teve harupi, onhangareko há oipytyvõ haguã opavave pe kwatia py onheresende uka haguã.

§3º Tribunais Regionais Federais ikatu opa rupi omba'apo opavave pe ohupyty haguã pe teko katu há tembiapo uka py.

Art. 108. Ikatu va'e Tribunais Regionais Federais ojapo:

I – oheko repy há oresende:

a) umi os juízes federais há umi Justiça Militar há Justiça do Trabalho , teko jejavy py hina ikatuva'e Ministério Público da União, aiporamo oime ramo katu je rupive;

b) teko jejavy kwe rehe juízes federais upe heko hapy gwa ikatu ohexa;

c) kwatia jejoko ukapyrã upe ary py Tribunal há juiz federal py;

d) kwatia habeas corpus ikatu juiz federal opoi uka;

e) umi teko joja e'ÿ juízes federais mbyte rupi oimeva'e;

II – jurisdição. ikatu ojejapo petei tei henda há rupi há mba'e ojehu hagwe rupi.

Art. 109. Juízes Federais kuera ikatu oheko repy uka há oresende uka:

I – umi ku'e vai oihápe Tetã Brasil, petei aty rekoñangarekoha téra empresa pública federal, oĩrõ hikuái ha'evoi autor, réu, oipytyvõhá-rape téra oñemoĩva contra. Oñemboyke katu umi ku'e vai falência

rehegua, mba'asy rembiapo rupive ouva rehegua, ha avei umi oikó-va Justiça Eleitoral ha Justiça do Trabalho pogwypy;

II – umi tava há teko mombyrygwa há tekoha arupigwa;

III – umi mba'e dhe'e joja onhemoin va'e teko mbombyrygwa há arupigwa ndie;

IV – umi teko jejavy politico kwery ojapo va'e gwive,imba'erã rehe há tembiapo união rupi há heta mba'e teko jejavy rupi ikatu oime Justiça Militar há jepopy;

V – teko jejavy ojehuva'e mombyry tava koty ikatu ojeheko repy upekoty há ikatu ave pe ojehu hagwe koty ojeheko repy;

V-A – teko poriahuvereko direitos humanos oïva pe jehai § 5°;

VI – umi mba'e vai ojavova'ekue oikuave'ë haguã tembiaporã renda ñembohekóre, ha avei, lei he'iháicha, umi mba'e vai oapa-reháva viru rembiapo renda ha teko porã nhemongue rehegua;

VII – umi *habeas corpus* teko jejavy rehegwa ,ou ramo umi tendota gwi há oime ramo nhemotĩ, há ndaha'ei ramo ambue va'e renda gui;

VIII – umi tendota federal kwery rehe tribunais federais; mante ikatu opuã;

IX – umi teko jejavy ojehu va'e navio py há aeronave py Justiça Militar; mante ikatu oheko ra'ã;

X – umi tapyitagwan ou rei va'e oiko haguã tava koty ikatu ikwatia onhemoĩ pora rire ,onhembojoja hekorã ramo;

XI – teko te'yikwery dhe'e nhembojoja.

§ 1° União voi ikatu ohexakwaa uka tekoha rehegwa.

§ 2º União rehe onhepuan ramo ojejapo vai haguã ikatu onhenduka judiciario py pe tekove oajapo hagwe koty pe tembiapo vai uka hagwe koty há Distrito Federal py.

§ 3º Ikatu mba'ére pe lei omonẽ oñembojerovia haguã umi kua-tia guasu ojejapo Justiça Federal—pe, oĩhápe parte ramo instituição de previdência social ha pe asegurado, ojeikove ha oñembojapopa Justiça Estadual—pe, uguata haguã pe lugar oikohápe pe asegurado ndoguerekóirõ vara federal oĩháme.

§ 4º Tribunal Regional Federal rupi mante ikatu ohasa pe para-grafo yvategwa.

§ 5º Oiko ramo tekojejavy tuixa Procurador—Geral da República ikatu ojerure brasil oimeva'e onhe'e me'e hagwekoty ogweru haguã justiça federal pogwypy.

Art. 110. Petei tei tekoha tava (estado)ogwereco va'era ikomarka pe lei py oime haixa.

Nhe'ë mbyky. Tekoha fedrais rupi umi juiz federal rembiapo juízes da justiça upepygwa va'era pe lei rupi haixa.

SEÇÃO V

DO TRIBUNAL SUPERIOR DO TRABALHO, DOS TRIBUNAIS REGIONAIS DO TRABALHO E DOS JUÍZES DO TRABALHO

Art. 111. Tembiapo py rehegwa nhe'e:

I – tendota tembiapo rehegwa;

II – tendota tekoha rupigwa tembiapo;

III – tendota tembiapo sambyhyha.

Art. 111–A. Tribunal Superior do Trabalho py oime 27 tendota ogwereco va'era 35 ro'y há 70 anho peve oikwaa porã va'erã teko katu rehegwa há presidente mante ikatu ombogwapy ixupe Tribunal Superior do Trabalho py:

I – umi advogados kwery omba'apo katu va'e ,omba'po porã va'e há Ministério Público do Trabalho pygwa va'e ,omba'apo va'e 10 ro'y oime haixa Art.94;

II – Tribunal Superior voi ikatu ohenoi há ombogwapy juízes dos tribunais regionais py.

§ 1º Tribunal Superior do trabalho py voi ohexauka va'era tembiapo.

§ 2º Omba'apo va'era Tribunal Superior do Trabalho jave:

I – magistrado kwery mbo'eroi voi oheko mbo'e ixupe kwery omba'apo porã haguã;

II – Conselho Superior da Justiça do Trabalho ikatu omoasaĩ tembiapo repy,petei há mokoĩ há rupi petei tei va'e rembiaporã.

§ 3º Ikatu Tribunal Superior do Trabalho rupi mante ojejapo kwatia há onhenduka opa rupi.

Art. 112. Lei teko katu rupi ikatu Justiça do Trabalho omece nhepytyvõ juiz de direito rupi oreko haguã recurso Tribunal Regional do Trabalho rupive.

Art. 113. Justiça do Trabalho rupive ikatu oime lei há ogaranti tembiapo.

Art. 114. Justiça do Trabalho ikatu ojulga há oheko resende:

I – pe tembiapo repy ukapy ikatu onhembiaapo há oipytyvo união, estado há df municipio rupive;

II – ikatuva'e jejapo nhemba'apo pora ve haguã;

III – nhomongeta umi tembiapo rendota jave nheomasai há nhe-mohesakã haguã umi mba'aporã;

IV – pe mandado de segurança, habeas corpus rehegwa há habeas data rehegwa upe hembiapo há koty;

V – ndaijojai ramo teko katu umi tendota rembiapo há rupi;

VI – tembiapo rekoha repy me'e ,ne motĩ ramo ,oipe'a ramo ne mba'e va'e ne rembiapo há rupi;

VII – umi omba'apo va'e jejavy ramo rehegwa teko katu;

VIII – ne rembiapo repykwe ,art 195 há umi ne rembiapo ro'y ohasa akwe repykwe;

IX – ambue nhee tembiapo rehegwa lei rupi oimeva'ë.

§ 1º Ndaiojojai ramo tembiapo onhondie, ikatu onhemoi ambue va'e ojepravo.

§ 2º Ndaiojojai voi ramo nhee katu, justiça do trabalho voi ohexa va'era omoĩ porã haguã nhe'ë ojoupe kwery osẽ porã mba haguã.

§ 3º Ndaiojavei ramo nhee tembiapopy mpt ikatu onhomongeta petei nhe'ë pora my onhesẽ haguã.

Art. 115. Tribunais Regionais do Trabalho py oime pokoin juizes, ojepravo va'ekwe presidente rupi 35 anho gwive há 60 anhõ peve:

I – advogados kwery 10 ro'y rupi ma omba'po va'e há mpt rupi ave oime haixa hembiapo porã ,ikatu nhanhesamondo art 94;

II – oime ave umi juiz kwery tembiapo rendota aregwava hembiapo.

§ 1º Tribunais Regionais do Trabalho omoĩ va'erã oipytyvo va'erã umi oikoteve va'e audiencia umi tekoha oikoteve há rupi rembiporo

kwery reheve.

§ 2º Tribunais regionais ikatu omba'apo opa rupi ,opavae ohupyty haguã pe teko katu rehegwa oikoteveva'e.

Art. 116. Umi varas tembiapouka py rupi oime va'erã petei juiz ueparaa etc.

Art. 117. Revogado

SEÇÃO VI

DOS TRIBUNAIS E JUÍZES ELEITORAIS

Art. 118. Justiça Eleitoral rembiapo:

- I – o Tribunal Superior Eleitoral; tembiapo;
- II – Tribunais Regionais Eleitorais rembiapo;
- III – Juízes Eleitorais rembiapo;
- IV – aty juntas eleitoral e rembiapo.

Art. 119. Tribunal Superior Eleitoral ojeoporavo sete akwe omba'apo haguã:

- I – jeoporavopyre rupi;
 - a) Supremo Tribunal Federal pygwa mbohapy j;
 - b) Ministros do Superior Tribunal de Justiça pygwa mokoi;
- II – mokoi juiz ojeoporavo Presidente da República rupive imba'apo katu va'e stf ndive ojeoporavo.

Nhe'ë mbyky. Tribunal Superior Eleitoral oiporavo va'erã presidente

há vice umi Supremo Tribunal Federal pygwa va'e mbytepy há hendota (corregedor) katu oiporavo va'era umi stj mbyte rupi peteĩ.

Art. 120. Oime va'era tembiapo Tribunal Regional Eleitoral opava-ve estado rupi há distrito federal py ave:

§ 1º Tribunais Regionais Eleitorais pygwa oime va'era koixa

I – japoravo pyre rupi;

a) mokoi tendota (desembargador) Tribunal de Justiça pygwa;

b) mokoi juiz direito pygwa, Tribunal de Justiça oiporavo va'ekwe;

II – petei juiz Tribunal Regional Federal estado pygwa, Distrito Federal há ndoikoi ramo juiz federal ojaporavo mante arã, tribunal regional federal rupive;

III – mokoi juiz ojaporavo Presidente da República rupive imba'apo katu va'e Tribunal de Justiça ndive ojaporavo.

§ 2º Tribunal regional eleitoral oiporavo va'erã presidenta há vice umi desembargador oime va'e gwi.

Art. 121. Lei complementar, lei joapyri pyri vae he'i va'erã peteĩ tei va'e rembiapora, juízes de direito há Juntas Eleitorais.

§ 1º Umi tribunais pygwa va'e ,umi juízes de direito há umi Juntas Eleitorais py oime vae gwive omba'apo va'era ojojave há ndikatui umia onhemboyke rei rei.

§ 2º Umi juiz kwery mokoi ro'y peve omba'apo va'erã ,há ojaporavo va'erã gwenda gwe py opyta va'erã.

§ 3º Ndikatui voi mba'eve ojejavove Tribunal Superior Eleitoral ohai akwe rehe,ko constituição contra oho ramo mante ,há habeas

corpus há jejoko uka pyrã ramo mante.

§ 4º Umi Tribunais Regionais Eleitorais jejapo uka pyrere ikatu:

I – constituição rehe ae opuã ramo mante ikatu ojejoko;

II – nonhemohesakã porãi ramo mokoï tribunais eleitorais rupi;

III – je'e ramo ndikatui há onhesen candidato há ikwatia jejaporavorã federal ,estadual rupi;

IV – kwatia noime porãi ramo, há pe imandato py ndikatui ramo oime;

V – há he'i ramo habeas corpus há omoi ramo mandado segurança , habeas data há mi mandado de injunção py.

SEÇÃO VII

DOS TRIBUNAIS E JUÍZES MILITARES

Art. 122. Justiça Militar rembiapo:

I – Superior Tribunal Militar rembiapo;

II – tribunais há juízes militares rembiapo lei rupive.

Art. 123. Superior Tribunal Militar onhemoi 15 ministro , Presidente da República remimoi ohasa rire Senado Federal rupive,mbohapy general kwery marinha pygwava'e,4 oficial general kwery exercito pygwa,mbohapy aeronautica pygwa ,opavaveva'e mburuvixa tuixaveva'e ,há posto civil kwery va'e.

Nhe'ë mbyky. Umi ministro civis kwery Presidente da República voi oiporavo va'erã kiva'e nipo opytava'era,35 ro'y há 70 ro'y ymboyve ogwerekova'e:

I – mbohapy advogados kwery oikwaa porãva'e juridico va'e, 10 ro'y ma omba'po porã va'e;

II – mokoi jeporavo pyre ,juiz kwery há membros do Ministério Público da Justiça Militar pygwa va'e.

Art. 124. Justiça Militar voi oheko repy repy va'era umi mba'e vai ojejavova'e lei rupive:

Nhe'ë mbyky. Justiça Militar rembiaporan há imba'aporã lei rupive mante oimeva'era.

SEÇÃO VIII

TRIBUNAIS KWERY HÁ JUIZ KWERY ESTADO PYGWA

Art. 125. Umi estado kwery ombojoaju va'era justiça oime haixa ko constituição py.

§ 1º Umi tribunal kwery rembiaporã oime constituição estado rupive lei omoasã haixa judiciario há Tribunal de Justiça rupive.

§ 2º Estado kwery ikatu oxuka noime porãiry há leikwery umi estado kwery há municipio kwery rupi, constituição estadual rupi, ndikatu petei anho oho.

§ 3º Lei estadual rupive ikatu ojapo Tribunal de Justiça rupi há Justiça Militar estadual, ojejapo (primeiro grau) juiz de direito kwery há conselhos de justiça há segundo grau) Tribunal de Justiça rupive voi ojapo ave Tribunal de Justiça Militar umi estado kwery 20 mil rupi oime ramo há oime ve ramo ave.

§ 4º Justiça Militar estadual mante ikatu oheko arepenha militar estado pegwa kwery ojejavu ramo, umi hembiaipo vai ramo (crimes militares) lei rupi há umi ações judiciais heko jejavu kwerehe ,aiporamo umi civil va'e va ndikatyui ,tribunal mante ikatu he'i

mba'eixapa ikatu ojajapo operde ramo umi ipatente oficial kwery há gwembiapo graduação das praças.

§ 5º Ikatu juiz de direito kwery há juizo direito kwery ojuga umi militar kwery rembiapo vai ojapo va'ekwe umi tekove (civil) kwery rehe há umi tembiapo (disciplinares militares), ikatu umi juiz de direito kwery orepenha (processar)há ojuga umi hembiaopo vai kuera kwerehe (crimes militares).

§ 6º Tribunal de Justiça ikatu opa rupi omba'apo (camara regionais) rupive ikatu haguã opavave va'e ogwereco há ohupyty teko katu (acesso a justiça) processo oime há rupi jave kwe.

§ 7º Tribunal de Justiça omoi va'era opa henda rupi (justiça itinerante) ikatu haguãixa oime ohendu há oipytyvo umi gente oikoteve va'e justiça rehe. upearã oimoi va'erã umi tembiporu opavave oiporu va'e opa rupi.

Art. 126. Oipytyvo haguã umi yvy jepe'a rehegwa, Tribunal de Justiça omoi va'erã umia rehegwa oikwaa tee va'e yvy rehegwa tembiapo.

CAPÍTULO IV

TEMBIAPO PY TEKOKATU RUPI

SEÇÃO I

MINISTÉRIO PÚBLICO REMBIAPO

Art. 127. Ministério Público oime hembiaopo estado rupive há oikoteve va'e pe oipytyvo haguã (regime democratico) há oipytyvõ haguã gente há'e anho ojerure ramo nhepytyvõre.

§ 1º Ministério Público rembiapo uka py hina ndikatui hembiaopo nhemboja'o há há'e hembiaopo pygwa (independencia funcional).

§ 2º Ministério Público ogwereco pua'ka hembiaipo há'e voi ogwera kwaa haguã, 169 rupive ikatu omba'po, ikatu ave legislativo rupi omain há oipe'a hembiaipo kwery (cargos e serviços auxiliares, (concurso publico) há (prova) rupi, kwatia oistuda akwe rupi ave, lei ave omombarete ikatu haguã omba'apo porã.

§ 3º Ministério Público ojapo va'era ohepy haguã hembiaipo pe (orçamento) ryepypy jave lei oisambyhyaixa ojehu haguã. (diretrizes orçamentarias).

§ 4º Ministério Público nomondo jeppei ramo tembiapo repy ukapyrã pe hi'aryetepy (poder executivo) ikatu oheja pe oiva'ekwe voi ohepy jey haguã pe ohepy hagwe gwareixa (limite estipulados) pe § 3º oime haixa.

§ 5º Ohepy jey haguã ndaijojai ramo nhee pe ohepy hagwe gwareixa (limite estipulados) pe § 3º oime haixa, (poder executivo) ikatu ombojoja petei ro'ypy oime porã haguã pe tembiapo repyran nhemba'apo haguã.

§ 6º Pe ohepy rexa aja tembiapo ndikatui ojehepy me'e há ojeporure rei pe (limites) ojeheja akwe (lei diretrizes orçamentarias) rupi aiporamo ikatu ojeporu oikoteve tee ramo (creditos) rupive mante.

Art. 128. Ministério Público rembiapo ohupyty:

I – Ministério Público da União rembiapo pyran:

- a) Ministério Público Federal rembiapo;
- b) Ministério Público do Trabalho rembiapo;
- c) Ministério Público Militar rembiapo;
- d) Ministério Público do Distrito Federal há tekoha kwery.

II – Ministérios Públicos há estados kwery.

§ 1º Ministério Público da união rendota há'e procurador-geral da republica, Presidente da República remimoĩ kwe voi 35 ro'y gwive ogwerekova há ohasa gwive hery Senado Federal rupi,mokoi ro'y peve há ikatu ave omba'apove.

§ 2º Nherenohen haguã petei procurador-geral da republica presidente republica pegwa tekoteve ohendu opaveva'e Senado Federal pygwa va'e pe.

§ 3º Ministérios Públicos estado pygwa kwery há distrito federal há tekoha kwery rupi ojapo va'era mbohapy henda ixa omba'apo haguãixa ojojave,leirupi,ojeporavo haguã tendotaran(procurador geral)poder executivo rendota rupive ombogwapy va'erã imba'apo hany,mokoi ro'y omba'apo haguã ikatu ave ohove hese.

§ 4º Umi procuradores-gerais estado rupigwa , distrito federal rupigwa há tekoharupigwa ikatu onhemboyke opavave umi poder legislativo pygwa omboyke ramo mante.

§ 5º Umi lei jejapopyre união pygwa há umi estado pygwa,rupive ikatu umi procurador geral kwery oxuka hembiape pe ijestatuto rupi petei oimeva'e upepy:

I – jejapopyrã oimeva'e:

a) imba'apore repy (vitaliciedade) mokoi ro'y rire ndikatui nhemboyke ,aiporamo setença judicial rupi mante ojejuga ramo;

b) ndikatui onhemondo ambue henda py há'e ojerure y're, (O uso do Y aqui deve levar Y til) ojejerure ramo há nhokoteve tee ramo mante, Ministério Público rupive ikatu opavaveva'e ovota ramo ,aiporamo há'e ikatu onheresende ndohosei ramo;

c) ndikatui va'e onhemõmixin pe imba'apo repy,oimeva'e Art. 39, § 4º,oimema arts. 37, x e xi, 150, ii, 153, iii, 153, § 2º, i;

II – koã ndikatui va'e:

- a) ndikatui oipyhy kwatia ohepyme'e va'erã ,ndikatui ohepy gwembiapokwe (custas processuais);
- b) advogado rembiapo;
- c) oime va'erã opavaveva'e (sociedadecomercial) ndive, lei rupi;
- d) imba'apo ikatu ave ohupyty ambue rupi (outra função pública) aiporamo magisterio aepy ndikatui;
- e) ndikatui oime político rembiapo ojapo;
- f) ndikatui oresevi rei rei (titulo) há umi ohepy me'e seva'e gwi,ndikatui oresevi umi (entidade pública)gwi ohepy me'e se ramo,aiporamo ikatu lei rupi oimeva'e mante.

§ 6º Umi membros do Ministério Público pegwa kwery pe gwive ko lei Art. 95 há paragrafo V.

Art. 129. Ministério Público rembiapo py:

I – ikatu oipytyvo tembiapo (penal publica) rupive lei he'i haixa;

II – ko constituição my oimeva'e haixa ojerepeta va'erã (poderes publicos) onhemoi va'erã oikoteveva'e gwive umia ojehu haguã;

III – oipytyvo ohexauka haguã umi ojejavyyva'e (inquerito civil) há ave (civil publica)ani haguã mba'eva' ojehu oimeva'e pe(patrimônio publico) há opavaveva'epe gwive,oparupi jojavepe onhondiepa oipytyvõ;

IV – oipytyvõ oxukavy noime porãiry há ave oike ohepresenta-

vy ojoko uka haguã haguã rupive há estadokwery jave,ko constuição my oime haixa;

V – oresende jutiça rupi te'ykwerype;

VI – omõndo kwatia nhe'e há'e hembigwaa haixa,kwattia rupive ohexauka ,lei pe oime haixa;

VII – ojapo tembiapo policia haixa,lei pe oime haixa;

VIII – jejerure jehexakwaa haguã há jejapo haguã pe jejavy kwe rehegua (inquerito policial), pe jehexuka py rupi. (manifestações processuais);

IX – ojapo ambue va'e tembiapo onhemoi va'e ipopy,ndikatui ae jutiça rupi onhehepresenta ave onhendu (consultoria juridica) py opavaveva'e.

§ 1º Ministério Público ogwereco tee voi pu'aka omopu'ã haguã (ações civis) oime haixa ko artigopy há ave lei pe oime haixa constituíçãomy.

§ 2º Ministério Público py ikatu omba'apo upepy oime tee va'e mante ,oikova'e pe tekoha (comarca) py imba'apo hatypy,aiporamom hendota he'i hapy.

§ 3º Upe Ministério Público py nhemba'apo haguã (concurso) koteve ojapo ikwattia ohasapa va'erã , Ordem dos Advogados rupi ave ogwereco arã bacharel direito va'e,mbohapy ro'y rupima omba'apoakwe ma va'erã juridicapy,ohasava'e hendaixa onhehenoi va'era.

§ 4º Ao Ministério Público py ojehu va'erã art 93 py oima haixa.

§ 5º Ministério Público py imba'aporã oike jave onhepyruma aran voi omba'apo.

Art. 130. Ministério Público py omba'apo va'e gwive tribunais

jave koa ikatu ojeaplika oimeva'e direito pygwa vapy,ndikatui há ikatuva lei rupi oime haixa ojejapo va'erã.

Art. 130–A. 14 gente Ministério Público py onhemoi presidente republika rupive,ojepora'vopyreva'e senado federal py,mokoi ro'y omba'apo haguã,há ikatu ombojoaju ve tembiapo:

I – Procurador–Geral da República tendot;

II – irundy va'e Ministério Público da união py omba'apo va'erã, petei gwembiaporãmy;

III – mbohapy Ministério Público estado pygwa kwery;

IV – mokoi juiz kwery, Supremo Tribunal Federal remomoĩ há ambue va'e Superior Tribunal de Justiça rupi;

V – mokoi advogados Ordem dos Advogados kwery remimoĩ;

VI – mokoi tekove oikwaa porã va'e juridicogwa há heko potĩ va'e,deputado kwery remimoĩ há ambue va'e senado federal kwery remimoĩ.

§ 1º Umi oime va'e Ministério Público py há'e kwery voi onhomoi va'erã lei he'i haixa.

§ 2º Umi (Conselho Nacional Ministério Público) pygwa mante ikatu ohexa mba'eixapa omba'apo va'erã umi Ministério Público pegwava'e petei ogata haguã Ministério Público py tembiapo pyrã.

I – onhantende porã haguã Ministério Público rembiapo pyre-rehe,oime upearan kwatia ikatuva'e ojehexa,omombe'uva'e mba'eixaitepa nhemba'apo va'erã;

II – onhangareko porã tee va'erã art 37 py oime haixa,ojajapo-porã há nhemba'apoporã para'e ojehexa va'erã umi omba'apo va'ekwery Ministério Público da união py há estado kwerypy,

ikatu ndojehui porã'ĩ ramo onhemboyke uka há onhemoĩ nhe'e onhecumpri haguã lei,ani haguã tribunais osê prejuizopy;

III – oipyhy va'erã há ohendu va'erã nhee umi Ministério Público da união pygwa nombojoja porã'ĩ ramo tembiapo estadokwery jave,umi ipytyvo há jave,ani haguãixa oiko ojavy ,ani haguã ou omopuã kwatia jejavykwerehe(processos disciplinares)nherenohên rei rei, onheresende e'ÿn rehe;

IV – jehexaporã va'erã umi kwatia umi omba'apo va'e kwery jejavy kwe rehegua Ministério Público da união py petei ro'y rupi oime va'e;

V – jehai va'erã kwatia petei ro'y ohasa jave,upepy ojehai va'erã mbaeixa itepa do Ministério Público omba'apo yvyaependaja py (pais) há hembiapo ojexuka vaerã art 84 pe oime haixa.

§ 3º Umi Ministério Público 'py omba'apo va'e gwive oiporavo va'erã há'enho hapy petei tendota (corregedor nacional) Ministério Público imbyte gwi kwery lei rupi oime haixa:

I – ikatu oresevi nhe'e Ministério Público nomba'apo porã ramo há umi ipytyvohara (serviços auxiliares) rehe ave;

II – ojapo va'erã há ohexa va'erã umi tembiapo (executivas.conselho) oiva'e gwive osê porã haguãixa;

III – oime va'e gwive Ministério Público py ikatu onhehenoin, onhemoĩ xupe kwery hembiaporã Ministério Público rupive.

§ 4º Ordem dos Advogados rendotajusu (presidente oab) pygwa omondo va'erã kwatia nhe'e ojoupe lei pe oime haixa.

§ 5º União rupi oime va'erã lei umi estadokwery ndie ojapo haguã opavave va'e pe ohendu haguã (ouvidoria) Ministério Público py,oresevi haguã nhee imba'apovai harehe umi Ministério Público kwery omba'apo va'e rehe há umi oipytyvova'e kwery rehe ave

conselho nacional do Ministério Público py lei py oime haixa.

SEÇÃO II

ADVOCACIA PÚBLICA REMBIAPO

Art. 131. Advocacia–Geral da União kwery voi ohepresenta união py,umi orgão rupive,lei pe oime haixa ombogwata haguã tembiapo rupi.

§ 1º Advocacia-Geral da União ogwereco hendota Advogado-Geral da União, Presidente Republica remimoin, 35 ro'y gwive ogwereco va'erã,oikwaa porã va'erã juridicava'e há heko poñ va'era lei he'i haixa.

§ 2º Upepy nhemba'apo haguã tekoteve ojapo (concurso publico) há ikwatia kwery oime mba porã va'erã.lei pe he'i haixa.

§ 3º Oime ramo ojejapo ohepyme'e va'erã,(divida tributaria) rupive ikatu união Procuradoria-Geral (Fazenda Nacional) lei pe oime haixa.

Art.132. Umi estadorupigwa procuradorkwery omba'apose va'e concursorupi mante ikatu oike ikwatia oime mba porãma gwive,Ordem dos Advogados do brasil rembiexa há rembiporavo rupive,ikatu justiciapy omba'apo há consultoriape umi omba'apo mimi há rupi.

Nhe'ë mbyky. Umi procuradorkwery koare oje'e va'e leipe oime haixa ,mbohapy ro'ypy omba'apo ma va'e ,hembiapo porã ramo opytatee ma va'era imba'apo hapy.

SEÇÃO III

DA ADVOCACIA

Art. 133. Advogado kwery tekoteve hary voi tekokatu tembiapo omboypy haguã,ndikatui onhemboyke pe lei pe oime haixa.

SEÇÃO IV

DEFENSORIA PÚBLICA REMBIAPO

Art. 134. Pe opavave va'e resende há Defensoria Pública oime mete voi ,ohendu há oipytyvo haguã opavave va'e oikoteve va'e pe estado kwery rupi,direitohumano rupi há oresende haguã opavave va'e opa rupi judicial há extrajudicial rupi ave,ikatu oresende petei anho há oresende onhondiepa ave onhekoteve ramo,upe tembiapore ndikatui ojehepy.

§ 1º Lei pe oime haixa ikatu Defensoria Pública da união há Defensoria Pública há tekogwa rupi ohexauka tembiapo umi estadokwery rupi,há consurso publicorupive mante ikatu oime mba porã ramo ikwatia ,omba'apo lei rupi oime haixa.

§ 2º Defensorias públicas estaduais ogwereko pu'aka ojapo haguã hembiaapo oikwaa haixa ohepy haixa lei rupi art 99, 2 pe.

§ 3º Ko lei oime ave 2 defensorias públicas da União rupi distrito federal py.

§ 4º Defensoria Pública rembiapo ypy voi omba'apo há opa rupi ikatu há rupi,he'i haixa art 93 há ii art 96 ko constituição federal py oime haixa.

Art. 135. Umi omba'apo va'e seções ii há iii ko apy oime haixa ohepy va'erã ko lei rupi oime haixa.

TÍTULO V

DA DEFESA DO ESTADO E DAS INSTITUIÇÕES REMBIAPO KWERY

CAPÍTULO I

DO ESTADO DE DEFESA E DO ESTADO DE SÍTIO REMBIAPO KWERY

SEÇÃO I

DO ESTADO DEFESA REMBIAPO

Art. 136. Presidente Republica pygwa ikatu oresende umi oikoteve va'e oiko asy eterei ramo há oime asy ramo (ex. yvytu gwasu oity pa ramo petei tava gwasu) upeixa ramo ikatu ojehu pe (estado de calamidade).

§ 1º Pe estado ojerure va'e nhepytyvõ(estado de calamidade)ikatu ohexa mbovy ary peve pa ikatu oho há moõ pa onhekoteve tee nhepytyvõ rehe pe lei rupi he'i haixa:

I – ndaikatui va'e:

- a) aty ,oime ramo jepe há'e kery meme oime hapy;
- b) ndikatui va'e onhemombe'u;
- c) ndikatui va'e onhemondo nhe'e;

II – nhepytyvõ aja umi ohasa asy va'e pe jeiko asy aja união rupi nhepytyvõ haguã.

§ 2º Petei jasy (30 dias) jave kwe ikatu oime nhepytyvõ ,ikatu jeru-

reve onhekoteveveta ramo.

§ 3º Estado nhepytyvõ pyre:

I – estado kwery rehe nhepyã vai ramo ikatu nhemboty pype ojepyta ,há ikatu onhemombe'u juiz omokangy ve haguã ,há ojapo haguã exame ohexa haguã nonhenupãi pa hesai pa;

II – ikatu nhemombe'u umi tendota rupive mba'eixapa oime pe oho va'e preso akã há hete;

III – pe oho va'e preso ndakatui pa ary (dez dias)opyta ,ojerure ramo mante umi mburuvixa judiciario pygwa;

IV – preso oho va'e onhe'ë mante ara igente kwery ndie.

§ 4º Ojedecreta ramo onheresende haguã há opytave haguã ramo preso,presidente republica mante ikatu petei arypy (24 horas) ojerure congresso nacional py ikatu haixa ovota haguã onhe haguã.

§ 5º Nomba'apoi ramo Congresso Nacional pygwa ikatu onhehenoi po ary py (5 dias).

§ 6º Congresso Nacional py pa ary (dez dias) py oipytyvõ oime aja pe lei py oime haixa.

§ 7º Pe kwatia nhepytyvõ hary ndohasai ramo ,ojejoko ma nhepytyvõ há.

SEÇÃO II

DO ESTADO DE SÍTIO

Art. 137. Presidente ikatu ohendu rire Conselho da República há Conselho de Defesa Nacional ojerure Defesa Nacional pe nhepytyvõ rehe (sitio)ohexa kwaa ramo oimeta há amenaço:

I – comoção grave de repercussão nacional ou ocorrência de fatos que comprovem a ineficácia de medida tomada durante o estado de defesa; nhepytyvõ ojexa ramo noime porai estado nhepytyvõ rupi;

II – declaração de estado de guerra ou resposta a agressão armada estrangeira.estado he'i ramo oimetaha nhorairo gwasu (guerra) umi ambue va'e tapytagwã jave (estrangeiro).

Nhe'ë mbyky. Presidente Republica ,ojerure ramo nhepytyvõ gwasu rehe (estado de sitio) ombopukuve haguã ,ikatu omombe'u mba-va'e rehe oikoteve nhepytyvõ rehe,congresso nacional rupive heta-va jave oime ramo.

Art. 138. Nhepytyvõ hara rehegwa pe oime va'erã mbovy ary py peve pa ikatu oho ,há upeaja ikatu heta mba'e ojejoko pa,presidente da republica voi ikatu omondo umi oime harupi nhekoteve há rupi onheresende haguã tava.

§ 1º Estado nhepytyvõhary (sitio)art 137 pe oime haixa, ndikatui petei ro'y(30 dias)gui ohasa aiporamo oime joty ramo nhorairõ gwasu ikatu oime joty nhēpytyvo.

§ 2º Umi parlamento pygwa nomba'apoi aja ojejerure oime haguã nhēpytyvo gwasu po ary py tekotevẽ onhombyaty congresso nacional py onhondiepa ohexa haguã nhepytryvorã.

§ 3º Congresso Nacional oime va'erã omba'po lei pe oime haixa há peve.

Art. 139. Pe nhepytyvõ hary rehegwa (estado sitio) onhemoi va'e art 137 ikatu ojejapo umi gente rehe koixa:

I – tekoteve oime pe oje'e hagwepy jepyta haguãmy;

II – oho ramo preso nahesakã porãi ramo há ojejavy reitunga ramo;

III – ndikatui va'e onhemondo reirei ,ndikatui va'e onhemombe'u

reirei,onhembohasa reirei tv há radio rupi lei rupi oime haixa;

IV – ojejoko onhenhembyaty hapy;

V – onheprende oga harupi;

VI – ojejoko tembiapo umi empresa enteroveva'e ndie om-ba'apo va'e;

VII – mba'e jegwekova'e.

Nhe'ë mbyky. Noimeiry pe inciso iii py onhee haguã umi parlamentokwery oime hapy legislativopy oimema gwive nhe'e joja pe parlamento py.

SEÇÃO III

TEMBIAPO UKA PYRÃ

Art. 140. Congresso nacional pygwa kwery ,ohendu rire tendota kwery partidorupigwa kwery,oiporavo va'erã po (5membros) oho va'erã ohexa há oime umi nhepytyvõ gwasu oime hapy .

Art. 141. Ohasa jave pe nhepytyvõ gwasu hary ,ohasama arã ave nhepytyvõ hary, há ndopyta vai moãi umi ijapo hare py.

Nhe'ë mbyky. Ohasama jave nhepytyvõ gwasu há ary,presidente republica omombe'u va'erã ,congresso nacional py, mba'eva'e va'e nipo ojehu va'ekwe,he'i va'erã umi onheatigiakwe rery há he'i va'erã mbava'e nipo jejapo va'erã hese kwery.

CAPÍTULO II

UMI POKOVI APORIAHUJEYVA (FORÇAS ARMADAS)

Art. 142. Umi Pokovi Aporiahujeyva, ojejapóva Marinha, Exército ha Aeronáutica rupive, ha'e umi tetã rérapy porã ha hekóva memete, ojejapóva mbo'chaerõ ha tekora rupive, Mburuvixa Gwasu inhirũ gwéry, ha omba'apóva tetã py'agwapýre, tetã mburuvixa kwéry pokõi aporerã omoingoviá rehe, ha oime ranhêva umíva gwive, onhepyrũ tee reko porã ha teko porã.

§ 1º Peteĩ kwatia nhemoatyrõ (lei complementar) omoíta umi pykwe ojejapóva umi Pokovi Aporiahujeyva ojejapóvo, onhembosako'i ha oiporúvo.

§ 2º Ndojejapóiva hábeas corpus umi pokovi mbotavykue rehe.

§ 3º Umi Pokovi Aporiahuveyya pehëngwéra ojehero militar, ojejapóva ixupe kwéry léi gwive, avei:

I – umi tenda (patentes), rembiapokwe, teko nhembyaty ha tekonhenhangareko oúva hendive, Mburuvixa Gwasu ome'ë, ha onhemmoanhete porãite oficiais omba'apova vyteri, reserva–pe téra reformado–pe, ha'e anho oíme umi militar téra tee ha tenda, ha avei, opavave pehëngwéra ndive, oiporu umi Pokovi Aporiahuveyya ao;

II – militar omba'apova vyteri oipyhyse tembiaporã téra tembiapo público civilpy memete, ojehejávó Art. 37, inciso XVI, alínea “c” pe oje'eva, onhembohasa reserva–pe, léi rupive;

III – militar omba'apova vyteri, upe lei he'i haixaete, tembiapo, téra tembiapo hembaporã pública civil sapy'aitégwava, ndahaéi eletiva, táva administração indireta gwive, ojehejávó Art. 37, inciso XVI, alínea “c” pe oje'eva, onhemoíta inhirũ kwéry ndive ha onhemopu'ã voi yma gware rupive, ojehapývo inhapytu'ũ aramba'apo anho inhapytu'ũ pu'ã ha onhembohasávo reserva–pe, ary mokõi ohasámava jehejávó, onhembohasa reserva–pe, lei rupive;

IV – militar pe ndaikatúi ojapo nhemboaty gwasu ha opyta om-ba'apo e'ýre;

V – militar, omba'apova vyteri ramo, ndaikatúi inhapytu'ũ partido político rehe;

VI – oficial ikatu ojepe'a imba'apohágwi posto ha patente ojeju-garamo ndaikatuíha omba'apo ha oficialato térã ndojejapói íxupe, tribunal militar de caráter permanente mbo'eháry, py'agwa-py áry, térã tribunal especial, nhorairõ áry;

VII – oficial onhecondena justicia comum rupive térã mili-tar-pe pena privativa de liberdade áry mokõi hetave, senten-ça transitada ha julgado rupive, onhecondena oje'eva'ekwe inciso anterior-py;

VIII – ojejapóva militar rehe oje'eva Art. 7º, incisos VIII, XII, XVII, XVIII, XIX y XXV, ha Art. 37, incisos XI, XIII, XIV y XV, avei, lei rupive ha militar apytu'ũ moatyrõ, Art. 37, inciso XVI, alínea “c”;

X – lei onhe'ëta umi Pokovi Aporiahuveyva oikeháre, áry térã arykwe, teko porã ha ambue militar onhembohasáva inativida-de-pe hembiapokwe, tekonhenhangareko, mba'aporepy, hem-biapokwe ha ambue teko militar, ojehexávo inhapytu'ũ mba'ei-xapa omba'apo, ojehexávo avei umi compromiso internacional ha nhorairõ rupive ojejapóva.

Art. 143. Tembiapo militar ojejapo va'erã lei rupive.

§ 1º Umi Pokovi Aporiahuveyva pehẽ, lei rupive, ome'ë tembiapo alternativo umi onhembohéra gwapyva, py'agwapýpe, onhe'ëvo consciência mba'ére, ojeikuaáva jeroviaha ha convicção filosófica térã política gwivéva, ojehejávo atividade militar essência.

§ 2º Kunha ha umi eclesiástico opoiva militar rembiapo tekotevẽ py'agwapýpe, ojehejávo ambue mba'epohýi lei ome'ëva íxupe kuéry.

CAPÍTULO III

TEKONHANGAREKOHA PÚBLICO (SEGURANÇA PÚBLICA)

Art. 144. Tekonhangarekoha público, tetã mba'epohýi, tekotevê ha tekonhenhangarekoha opavavéva gwãrã, ojejapo teko porã ha tekove ha mba'e porã onhenhangareko haguã, ko'ã órgão rupive:

I – policia federal;

II – policia tapehũ rehe onhangarekova (policia rodoviária federal);

III – policia ferroviario federal;

IV – policias civil;

V – policias militar ha bombeiros militar;

VI – policias penal federal, estado ha distrito pegwáva.

§ 1º Policia federal, lei rupive ojejapo órgão permanente ramo, oje-japóva ha onhangarekóva União rupive ha ojejapóva carreira ramo:

I – oikuaa e'ýva infração penal tetã reko político ha social rehe térã União mba'e, mba'apo ha mba'e porã rehe, avei ambue oje-javy e'ýva ojejapóva repercussão interestadual térã internacional ndive ha oikotevê repressão uniforme, lei pe oïhaixa;

II – onhemongy'a ha ojejoko narcótico ilegal ha droga ojogwáva rehe, contrabando ha ohova tapevairehe, ojehejavo tembiapo fiscal ha ambue órgão público pe competencia ogwerekova'e hendápe;

III – omba'apo policia marítimo, aeroportuário ha frontera apoháramo;

IV – omba'apo, anhoite, policia judicial União mba'apoháramo.

§ 2º Policia tapehũ rehe onhangarekova federal, órgão permanente, ojejapóva ha onhangarekóva União rupive ha ojejapóva carreira ramo, omba'apóta, lei ete rehe, onhangareko teeva'e tapehũ federal rehe.

§ 3º Policia ferroviario federal, órgão permanente, ojejapóva ha onhangarekóva União rupive ha ojejapóva carreira ramo, omba'apóta, lei ete rehe, onhangareko teeva'e ferrovias federal rehe.

§ 4º Umi policia civil, delegado de policia de carreira omotenondéva, omba'apóta, ojehejávó União competencia, policia judicial mba'apo ha infração kwéry rehe penal oikuaa, ojehejávó umi militar.

§ 5º Umi policia militar omba'apóta policia ostensivo ha teko porã onhenhangareko; umi corpo de bombeiros militar, lei onhe'ëva mba'apokwe yvate, omba'apó defesa civil rehe.

§ 5º–A Umi policia penal, órgão administrador sistema penal unidade federativa pehëngwéra ndive ojokóva, omba'apóta estabelecimento penal tekorosã.

§ 6º Umi policia militar ha corpo de bombeiros militar, pokovi pytyvôháry ha Exército reserva, onhemoirũ umi policia civil ha policia penal tetãvoregwa ha distritogwáva ndive, onhenhangarekóta Estado, Distrito Federal ha Território Governador kwéry rehe.

§ 7º Lei omohesakãta órgão responsável segurança pública ojejapóvo ha omba'apóvo, onhemoanhete haguã inhapytuũ porã.

§ 8º Umi Município ikatú ojejapo guardia municipal imba'e, mba'apo ha intalação onhenhangareko haguã, lei nhe'ë rupive.

§ 9º Umi servidor policial pehëngwéry ko artigope oje'eva rehe ohejepy me'ëta Art. 39, § 4º rupive.

§ 10. A Segurança viária, ojejapo tekoporã ha tekove ha imba>e porã onhenhangareko haguã tape público rehe:

I – oĩ mbo'epy umiva rehegwa, engenharia ha onhangarekóva tape rehe trânsito, avei ambue tembiapo lei rehe onhe'ëva, onhembosakoi haguã tapixa cidade rupi oikova direito mobilidade urbana eficiente;

II – omba'apóta, Estado, Distrito Federal ha Município peẽme, órgão térã entidade executivo ha agente de trânsito, ojejapóva Carreira ramo, lei rupive.

TÍTULO VI

MBARETEPY (TRIBUTACÃO) HA MBOJEGWAPY (ORÇAMENTO)

CAPÍTULO I

TETÃ MBARETEPY APO (SISTEMA TRIBUTÁRIO NACIONAL)

SEÇÃO I

NHEMONGETA HATY I YVYPORAVO YPYKUE (PRINCÍPIOS GERAIS)

Art. 145. União, Estado–kuéry, Distrito Federal ha Município–kwéry ikatu omõĩ ko'ã mba'erepy (tributos):

I – mba'erepy (impostos);

II – mba'erepy (taxas), poder de policia mba'apo téra tembiapo público específico ha divisíveis oiporúva, ojejapóva nheme'ëpy rehegwa va'e téra inhe'ëme oíva, rehe;

III – nheme'ëpy iporã va'erã rehegwa , obra pública gwivéva.

§ 1º Oime ranhêva'epe, Mba'erepy (impostos) ogwata tekove rupive ha ojehepy me'ëva inhe'arupive viru rekaha, tetã mba'erepy myakãháry oiporukwaa, tekotevê rekovépe onhemoanhete haguã ko'ã mba'e, oikwaa, onhenhangarekóvo individuo direito ha lei rupive, omba'e me'ëva mba'e, viru oúva ha mba'apo nheme'ëpy rupive.

§ 2º Mba'erepy (taxas) ndaikatúi inhemyakã ojejapóva Mba'erepy (impostos) jekorahaixa.

§ 3º Tetã MbareTepy Apo (Sistema Tributario Nacional) onhenhangareko va'erã simplicidade, transparência, justiça tributaria, cooperação ha ka'aguy nhangareko rupive.

§ 4º Mba'erepy (tributaria) lei pyahu ojeheka efeitos regressivos onhemomixĩ.

Art. 146. Lei moatyrõ (complementar) mba'epohýi:

I – onhe'ë competência nhorairõ, mba'erepy (tributaria) rehe, União, Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry apytépy;

II – omoatyrõ limitações constitucional mba'erepy (tributar) rehegwa;

III – omoĩ ypykwe mba'erepy (tributaria) lei rehe, onhemoiva:

a) mba'erepy (tributo) ha inhesapy'áva nhemoanhete, avei, mba'erepy (impostos) discriminado ko Constituição–py, ojehexauka mba'e oiko, myakã ojejapóva ha mba'erepy (contribuintes);

b) tekotevẽ onhemoiuka viru, prescrição ha decadência tributário;

c) onhemoatyrõ tributário adequado ato cooperativo sociedade cooperativa ojavóva, ojehexávo mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha;

d) nhemoatyrõ ambue pegwa avei ha favorecida microempresa ha empresa mixĩva pegwa avei porte, ojehexávo regime especial téra simplificado mba'erepy (impostos) Arts. 155, II, ha 156–A, contribuições social Art. 195, I ha V, ha § 12, ha contribuição Art. 239 oje'eva.

§ 1º Lei moatyrõ (complementar) inciso III, d oje'eva, ikatu avei omoĩ regime único Mba'erepy (impostos) ha contribuição União, Estado–kwéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry omonoõva:

I – oiko va'erã nheme'ëpy poravópy;

II – ikatu ojejapo Estado rupive;

III – omono'õ onhembyaty joja ha ojekotu'u ha mba'e repy oúva tapixa pehëngwérype ojuhupyty sapy'aitépy, ojehejávo ojejoko térã onhemoanhete;

IV– omono'õ, fiscalização oporokorava há ikatu ojejapo ente federativo ndive onhoirũvo, ojejapo peteĩ haixaete nheme'ëpy.

§ 2º Oiporúva regime peteiete § 1º oje'eva oikwaa ha omono'õ Mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva, oje'ëva'ekwe artigo kwérype, oiko ramo mba'e repy umíva rehe ndojejapóiva regime peteiete rupive.

§ 3º Omono'õ Mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva regime peteiete § 1º oje'eva rupive:

I – ndojejapóiva crédito mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva oiporúva regime peteiete;

II – ojejapóiva crédito mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva oiporúva ndaha'éiva regime peteiete § 1º oje'eva mba'e porã materiais térã imateriais, direito avei, ha tembiapo oiporúva regime peteiete, ojojáva ojehepy me'ëva regime peteiete.

Art. 146–A. Lei omoatyõ (complementar) ikatu omoĩ critério especial mba'erepy (tributação), ojeheka haguã desequilíbrio concorrência, ojehejávo União competência, lei rupive, omoatyõ norma peteĩ nhe'eme oiméva.

Art. 147. União mba'epohýi, Território Federal–pe, mba'erepy (impostos) tetãvoregwa ha, Território onhemboja'eýramo Municipio–kwérype, ojojávo, mba'erepy (impostos) municipal; Distrito Federal mba'epohýi mba'erepy (impostos) municipal.

Art. 148. União, lei omoatyrõ (complementar) rupive, ikatu omoĩ jepouka haguã compulsório:

I – ojejapo haguã gasto extraordinário, calamidade pública, nho-rairõ okaháre térã oĩmba'ýva gwivéva;

II – onhemoĩva viru público urgente ha interesse nacional rehe-gwa, Art. 150, III, “b” oje'eva onhenhangarekóvo.

Nhe'ë mbyky. Peteĩete viru ojeiporúta ojejapo va'erã onhepyrũ hagwére.

Art. 149. União anhoite mba'e pohýi omoĩ contribuição social, intervenção domínio económico ha interesse categoria profissional térã económico rehe, inhapytu'ũ tembiporu inhapytu'ũ hendápy, Arts. 146, III, ha 150, I ha III oje'eva onhenhangarekóvo, ha ojehejávo Art. 195, § 6º oje'eva, contribuição oje'eva dispositivo rehe.

§ 1º União, Estado–kwéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry omoĩta, lei rupive, contribuição regime próprio previdencia social onhemoatyrõ haguã, ojehepy me'ëva servidor ativo–kwérygwi, jubilado–kwérygwi ha pensionista–kwérygwi, ikatu ojehepyme'ë inhe'ã rupive base de contribuição.

§ 1º–A Déficit atuarial oĩ ramo, contribuição ordinária jubilado ha pensionista ikatu ojehepyme'ë ndomba'apoveima va'epe ha pensões viru oúva salário–mínimo hetavéva rehe.

§ 1º–B Ojehexauka ramo § 1º–A oje'eva ndaiporivéima déficit atuarial onhemohesakã, oiko contribuição extraordinária, União pe'eme, omba'apova kwéry vyteri ha nomba'apoveimava kwéry ha onhemboyke va'ekwe.

§ 1º–C Contribuição extraordinária § 1º–B oje'eva ojejavova'erã onhepyrũ joja ambue medida ndive déficit onhemohesakã haguã ha oiko áry onhemoanhetéva, ojejapyhy hagwére onhepyrũ.

§ 2º Contribuição social ha intervenção domínio económico:

I – ndojehepy me'ëiva okagwi viru oúva rehe;

II – ojehepy me'ëta mba'e oúva ambue tetãgwi térã tembiapo repy rehe;

III – ikatu inhalíquota:

a) ad valorem, onhemoakã faturamento, viru (receita bruta) térã operação repy rehe ha importação rehe oi ave;

b) específica, onhemoakã medida porundy ojeiporúva.

§ 3º Tapixa natural operação importação destinatário ojejapóva tapixa jurídica, lei rupive.

§ 4º Lei onhemoíta ojehepy me'ëva contribuição peteĩ jevy anho.

Art. 149–A. Município–kwéry ha Distrito Federal ikatu omoĩ contribuição, ilei rupive, alumbrado público serviço ha sistema onhangarekova ha logradouro público onhenhangareko, onhemoatyrõ, ojehepyme'ë ha ojejoporã haguã, Art. 150, I ha III oje'eva onhenhangarekóvo.

Nhe'ë mbyky. Oiko contribuição caput oje'eva ojehepyme'ëva oje-porure energía eléctrica.

Art. 149–B. Mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva:

I – mba'e oiko, moakã ojejapóva, ojehepyme'ë'eýva ha sujeito passivo kwéry;

II – imunidade kwéry;

III – regime específico, diferenciado térã favorecido tributação;

IV – no cumulatividade ha creditamento ypykwe.

Nhe'ë mbyky. Mba'erepy (tributos) caput oje'eva onhenhanga- rekóta imunidades Art. 150, VI oje'eva, ndojepapóiva mokõivéva mba'erepy (tributos) Art. 195, § 7º oje'eva.

Art. 149–C. Mba'erepy (imposto) Art. 156–A ha contribuição Art. 195, V oje'eva omono'õva administração pública direta, autarquia ha fundações pública, importação avei, ojejapóva contrato rupive, ojehepy me'ëta ente federativo contratante pe'eme anhoite, mba'erepy (imposto) ha contribuição ojehepy me'ëva peve onhemomixivo ha mba'erepy (tributo) ojehepy me'ëva ente contratante pe'eme ojehetüvo.

§ 1º Caput oje'eva operação ikatu onhemomixi ojojávo, lei moatyrõ (complementar) rupive.

§ 2º Lei moatyrõ (complementar) ikatu onhe'ë oiko'eýva caput ha § 1º oje'eva.

§ 3º Ojejapova Administração pública rupive direta, autarquia ha fundação pública kwéry importação, Art. 150, VI, «a» oje'eva oje- japóta caput ha § 1º oje'eva rape, onhemoanhetévo igualdade trata- mento aquisição interno ndive.

SEÇÃO II

MBARETEPY (TRIBUTAR) APO JOKWA (LIMITAÇÕES)

Art. 150. Ojehejávo ambue viru me'ëha nhangareko onhemoanheté- va, ojejokóva União, Estado–kuéry, Distrito Federal ha Município–kwérype:

I – ojerurévo térã ojehetüvo mba'erepy (tributo) léi onhe'ë'eýva;

II – omoivo jajapopa teko jojaeýva viru me'ëha ojojáva teko ndive, ojejokóva ojojávo tembiaporeko tembiapóvara térã oja- póva, ojehexávo'y jeporeka, terá tee térã tekorañgwéry téra tekopora me'ëva;

III – ojehepy me'ëvo mba'erepy (tributos):

a) mba'e oiko lei oiko térã ojehetũ hagwére oiko mboyve;

b) petepy jokwa koty joja pegwa lei omoĩ térã ojehetũ hagwére ojehexaukáva;

c) mboyve oho poapy (90) áry nhemombe'u opavatepe emombe'upyre ohasamáva lei omoĩ térã ojehetũ hagwére ojehexaukáva, onhenhangarekóvo alínea b oje'eva;

IV – oiporúvo mba'erepy viru me'ë (tributo) rexaukaha mbo-távý ramo;

V – onhemoĩvo pa'ũ tekove jegwata jeho me'ëvapy jokwa tekove térã mba'e gwata, mba'erepy viru me'ë (tributos) interestadual térã intermunicipal rupive, ojehejávó peaje ojehepyme'ë vía onhangarekóva Poder Público oiporúvo;

VI – omoĩvo mba'erepy (impostos):

a) mba'e, viru rembiexa térã tembiporu mba'apo, ojojáva;

b) tupaoroga atýra ha tupao opaite mba'eva. Inhemboaju pytyvõ ha poriahuverekova oike avei peva pegwa avei;

c) mba'ereta , viru térã mba'apo partido político, fundações avei, entidades sindicais omba'apova–kwéry, instituição educação ha tembiapo poropytyvõ (assistência social), viru rembiapóre ikatue'ỹvare (ánimo lucrativo'ỹ, léi onhe'ëva mba'e porã onhenhangarekóvo;

d) arandukakwéry, momarandu hakwéry, momarandu áry ha áry ha kwatia omomaranduva gwárã; ha diario, periódico ha kwatia ojejapova'rã ojechai haguã;

e) fonograma ha videofonograma musical Brasil–pe ojeja-

póva obra musical téã literomusical autor brasileiro ndive ha/ téã obra oimeranheva intérprete artista brasileiro ndive, ha suporte material téã nhongatuha digital oĩva, ojehejávó etapa replicação industrial óptica mídia laser léi rehe.

§ 1º Inciso III, b ojejokóva ndojejapóiva Mba'erepy (tributos) Arts. 148, I, 153, I, II, IV ha V; ha 154, II oje'eva; ha inciso III, c ojejokóva ndojejapóiva Mba'erepy (tributos) Arts. 148, I, 153, I, II, III ha V; ha 154, II oje'eva, avei Mba'erepy (impostos) Arts. 155, III, ha 156, I oje'eva omoakã ojejapóva onhemoi.

§ 2º Inciso VI, «a» ojejokóva ojejapóta autarquía ha nhepyryũ poder público omoĩva ha onhangarekóva, ha empresa pública serviço postal ome'ë va'erãpy, imba'e, viru ha mba'apo inhapytu'ũ pyy téã oúva rehe.

§ 3º Inciso VI, «a» ojejokóva ha parágrafo anterior ndojejapóiva mba'e, viru ha mba'apo, atividade económica exploração ndive ojokóva, norma empreendimento privado ojejapóva, téã contraprestação téã precio téã tarifa usuario ohepy me'ëva ndive, ha ndojepe'a'e'yi promitente comprador obrigação mba'erepy (imposto) oga yvy ape rehe ohepyme'ë.

§ 4º Inciso VI, alíneas «b» ha «c» ojejokóva ojejapóta anho mba'e, viru ha mba'apo, mba'erekova (entidade) oje'eva inhapytu'ũ pyy ndive ojokóva.

§ 5º Lei onhe'ëtamba'erepy ojogwáva jogwahárape gwãrã (medida consumidor) onhemomandu haguã mba'erepy (impostos) mba'erekokwe ha tembiapo rehe ojehepy me'ëva.

§ 6º Opaixa pytyvõ ha jeike, mba'everapy atyva onhemomixĩ, onheme'ë, amnistía téã jehexauka, mba'erepy (impostos), taxas téã viru me'ë rehe, ojejapóta anho lei específica, federal, tetãvoregwa téã municipal, onhe'ëva anho umi mba'e yvate onhe'ëva téã mba'erepy (tributo) téã viru me'ë ojogwáva, ojehejávó Art. 155, § 2.º, XII, g oje'eva.

§ 7º Lei ikatu ome'ẽ mba'everapy rekovéva mba'everapy jogwá-gwi ikatu teko térã mba'erepy (imposto) térã onhe'ẽva ohepy me'ẽ, mba'e oiko oiko va'erã upéi, onhemoanhetévo ojehepy me'ẽ mba'eypy ojehepy me'ẽva ojejopy hagwére oiko'e'ỹ mba'e oiko oje'ẽva.

Art. 151. Ojepe'a Tetã joajupe:

I – omoïvo mba'erepy (tributo) ndojojáiva tetã tuixakwe jave térã ojehexaukáva distinção térã preferêncía Estado, Distrito Federal térã Município rehe, ambue mba'ere, onheme'ẽvo pytyvõ kwatia repy rehegwa japo haguã teko Porã tekoha ha viru rehegwa ha joja Tetãvoreygwáva ha ojojáva tetãme onhemoporã haguã;

II – ojehepy me'ẽvo dívida pública Estado–kuéry, Distrito Federal ha Município–kwéry viru ouva, avei remuneração ha proventos respectivo agente público, onhemome'ẽ gwasuve ojejapota ojehexauka haguã mba'eixapa ojejapo va'erã tapixa ha mba'éixapa ojapo umi tendota;

III – omoïvo nhepytyvõrã mba'erepy kwatiare onhemoï (tributos) Estado–kuéry, Distrito Federal térã Município–kwéry.

Art. 152. Ojejokóva Estado–kuéry, Distrito Federal ha Município–kwérypy diferencia tributaria ha oime raëva tembiapo ojejapo, tembiapo renda rupive ojejapo.

SEÇÃO III

JOAJU MBARETEPY (IMPOSTOS)

Art. 153. Joaju ogwereco pu'aka omoï haguã kwatia rehe mba'erepy (impostos):

I – mba'ererekova ojeikeva okágwio;

II – tetãygwa ha tetãme'ë mbyre mba'ekwéra oexportáva okahárupi;

III – opaixagwagwi oike viru (renda);

IV – mba'apopy happy onhemopu'áva (produto industrializado);

V – viru me'ë mba'apóta, viru nhekambia, térã título térã valor mobiliario rehe;

VI – yvy rekoha okáragwi;

VII – heta viru gwasu, lei complementar rehegua;

VIII – teko, jejapo, jegwerekouka nhemu ha tembiapo rehe-xauka vai tesãi térã tekoha rehe, he'i lei complementar.

§ 1º Poder Executivo poravópe, lei onhe'ëva condição ha límite onhenhangarekóvo, onhambue mba'erepy (impostos) incisos I, II, IV ha V oje'eva alíquota.

§ 2º Mba'erepy (imposto) inciso III oje'eva:

I – ojejapóta generalidade, universalidade ha progressividade critério rupive, lei rupive.

§ 3º Mba'erepy (imposto) inciso IV oje'eva:

I – ojapo va'erã seletivo, mba'e produto essência rupive;

II – ndaikatúi oiko va'erã cumulativo, ojehepy me'ëva ojeja-póva operação jave onheme'ë mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëva mboyvegwa ndive;

III – nomo'ãi va'erã produto indústria ojapova okarapegwa rehe;

IV – impacto bem de capital adquirido contribuinte mba'erepy (imposto) pegwa onhemomixitá, lei rupive.

§ 4º Mba'erepy (imposto) inciso VI caput pe oje'eva:

I – oiko va'erã progressivo ha alíquota kwéry onhemombarete haguã propriedade improdutivo ojejoko haguã;

II – ndojehepy me'ëiva pequeno gleba rural, lei onhe'ëva, onhemitỹ hagwére proprietário ha ndaipori ambue imóvel imba'e;

III – ojehexa kwaava ha ojehepy me'ëta Municipio–kwéry poravóva, léi rupive, ojehexávo ndojejapóiva mba'erepy (imposto) onhemomixĩ téra ambue renúncia fiscal.

§ 5º Oro, lei rupive ativo financeiro téra instrumento cambial ramo onhemoĩ ramo, ojehepy me'ëta anho mba'erepy (imposto) inciso V caput oje'eva, operação origem ojehepy me'ëva; alíquota mixĩvéva 1% (peteĩ por cento), onhemoanhetévo mba'erepy (imposto) omono'õva onhembohasa:

I – 30% (mbohappya por cento) Estado, Distrito Federal téra Território, origem rupive;

II – 70% (pokoĩ por cento) Municipio origem pegwa.

§ 6º Mba'erepy (imposto) inciso VIII caput oje'eva:

I – ndojehepy me'ëiva exportação, avei operação energia eléctrica ha telecomunicação ndive;

II – ojehepy me'ëta peteĩ jey anho téra serviço;

III – ndojejapóiva imoakã ojejapóva;

IV – ojejapóta mba'erepy (tributos) Arts. 155, II, 156, III, 156–A ha 195, V oje'eva imoakã ojejapóva;

V – ikatu imba'e oiko ha imoakã ojejapóva ambue mba'erepy (tributos) ndive;

VI – alíquota onhemoíta léi ordinária rupive, ikatu específica, medida porundy rupive, térã ad valorem;

VII – extração ramo, mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëta ojehexávo destino, oiko ramo alíquota tuixavéva 1% (peteĩ por cento) produto valor mercado.

Art. 154. União ikatu omoĩ:

I – lei complementar rupive, mba'erepy (impostos) nhe'ërenda (artigo) mboyvegwa oje'ë'ỹva, ojehexávo ndaha'éiva cumulativo ha ndogwerekóiva mba'e oiko térã jehepy me'ë oimemáva ko Constituiçãope;

II – nhorairõ gwasu okahárehe oiko javé, ha oiko ramo, mba'erepy (impostos) extraordinário, incompetência tributaria oĩva ha oĩ' e'yva, ojepe'áva, mbegwe katu, ojejopy hagwére onhepyrũ ha opa rire nhorairõ gwasu gwi.

SEÇÃO IV

ESTADO HA DISTRITO FEDERAL MBARETEPY

Art. 155. Estado—kuéry ha Distrito Federal mba'epohýi omoĩ haguã mba'erepy:

I – onhemondova omanóva gwive ha onheme'ëva, oime ra'ëva ogwereco direito;

II – operação onhondive pa mercadoria gwata ha serviço transporte interestadual ha intermunicipal ha comunico ojejapóva rehe, ojehexávo operação ha tembiapo okahá gwive onhepyrũva;

III – ogwerekova mba'eyru rehegwa.

§ 1º Mba'erepy (imposto) inciso I pe oje'eva:

I – opamba'e hérape Ogwerekovagwive ogwereco pu'aka oi-pyhy haguã Distrito, Estado oïva pe ha ogwereco pu'aka Distrito Federal mba'epohýi;

II – mba'e ogwerekova gwive, título, crédito rehe, Estado oïva tapixa hendápe omanova ome'ëva ogwerekova hoga, térã Distrito Federal mba'epohýi;

III – ojeporúva ogwereco pu'aka omoï haguã léi nhemoatyrõ (complementar) rupive onhemoatyrõta:

a) ome'ëva ogwereco ramo óga térã okáhape oïramo;

b) omanóva ogwereco ramo hoga okápe ha ogwereco ramo okáhape ha inventário ojejapó ramo okáhape;

IV – onhemoïta alíquota kwéry tuixavéva Senado Federal rupive;

V – ndojehepy me'ëiva tapixa ambuepe ojeherova Poder Executivo União pa'ūme, projeto socioambiental peguãrã ha omogwejy haguã cambio climático iporã e'yva ha instituição federal mbo'epy peguãrã onhemoanhete;

VI – onhemomba'ete mba'e repy quinhão rehe ha nheme'ërehe repy rupive;

VII – ndojehepy me'ëiva transmissão ha ime'ëmby instituição ndogwerekóiva viru finalidade relevância público ha social rehe, organização assistencial ha beneficente entidade religiosa ha instituto científico ha tecnológico pegwa avei, ha ixupe kuéry ojapóva inhapytu'ũ social onhemoanhetéva, léi imoatyrõ (complementar) onhe'ëva condição onhenhangareková.

§ 2º Mba'erepy (imposto) inciso II oje'eva onhenhangarekóta koã mba>erupive:

I – oĩmba'e'ỹva acumulativo, ojehepy me'ëva ojejapóva ope-
ração jave mercadoria gwata tembiapo ojejapóva ome'ëva
mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëva mba'ëva mbovyegwa te-
nondeve Estado térã Distrito Federal rupive;

II – jepe'a térã ndaipóri va'erã, lei omombe'u ramo jepe'are:

a) ndogwerekóiva crédito ojehepy me'ë va'erã operação ha
tembiapo upeigwa ndive;

b) ogwerúta crédito operação mbovyegwa ojejopy;

III – ikatu oiko seletivo, mercadoria ha tembiapo essência rupive;

IV – Senado Federal resolução, Presidente República térã pe-
teĩ ha'ã Senador onhepyrũva, enterovéa absoluta inhirũngwéry
onhemoneĩva, omoĩta alíquota aplicável operação ha prestação,
interestadual ha exportação;

V – Senado Federal poravópy:

a) omoĩ alíquota mixívéva operação interno, resolução peteĩ
ha'ã onhepyrũva ha enterovéa absoluta inhirũngwéry onhe-
moneĩva rupive;

b) omoĩ yvatevéva hepy'i jeporavorã umi ojapóva peteĩ-
chante, ikatu haguã oñemomba'e ára peteĩ ñemoñepyrũ
vai térã jejujupa oikóva tetânguera apytépe, ha upéva
ojejapova'erã peteĩ ñemoñe'ë rupive oguenohëva hetave
mba'eporavopyre, ha oñemoneĩva mokõi terasýpe imem-
by apytégui;

VI – ojehejávo Estado ha Distrito Federal deliberação, XII, “g”
oje'eva rupive, alíquota interno, operação mercadoria gwata ha

tembiapo ojejapóva rehe, ndaikatúi oiko mixĩvéva operação interestadual oje'eva;

VII – operação ha tembiapo consumidor final, mba'erepy (contribuinte) téra ambue Estado oĩva, ojeiporúta alíquota interestadual ha Estado destinatário oĩva mba'epohýi mba'erepy (imposto) alíquota interno Estado destinatário ha alíquota interestadual mbytépe oĩva;

VIII – responsável mba'erepy (imposto) alíquota interno ha interestadual mbytépe oĩva inciso VII oje'eva omono'ĩ:

- a) umi onheme'ë vápe oiporavo, Mba'erepy (contribuinte) rehe;
- b) umi ohóva rehe, umi onheme'ëva noĩporãi ramo mba'erepy (contribuinte)ramo;

IX – ojehepy me'ëta avei:

- a) téra mercadoria importado okarahágwi persona física téra jurídica, mba'erepy (contribuinte) habitual'ỹ, inhapytu'ũ oime ranheva, avei serviço okarahápe ojejapóva, Estado destinatário mercadoria, téra tembiapo óga téra estabelecimento oĩva mba'epohýi mba'erepy (imposto);
- b) operação repy tuixakwe, mercadoria tembiapo ndojokwái-va Município competência tributaria onheme'ë hágwé rehe;

X – ndojehepy me'ëiva:

- a) operação mercadoria okarahápe guãrã, avei tembiapo destinatário okarahápe ojejapóva, onhemoanhetévo mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëva operação ha tembiapo mboyev-gwa onhangareko ha ojeporujevy;
- b) operação ambue Estado-pe petróleo, lubrificante, combustível líquido ha gasoso oúva, ha energia elétrica onhembohéra;

c) itaju rehegwa, umi mba'éva oje'e hagwérehe kwatia rehe Art. 153, § 5º;

d) peteĩva arandukwaapy ojejapóva nhemongeta tembiporurupive, opavavépe gwãrã, ojehexa ha ohendu reíre, oĩva'erã kwatia rehe;

XI – ndojejapóiva imyakã ojejapóva mba'erepy (imposto) producto industrializado, operação, mba'erepy (contribuinte) apytépe ha produto industrializado térã comercialização guãrã rehegwa, mba'e oiko mokõi mba'erepy (impostos) ojehexaukáva;

XII – lei imoatyrõ (complementar) mba'epohýi:

a) imba'erepy (contribuinte) nhemoanhete;

b) substituição tributaria rehe nhe'ë;

c) mba'erepy (imposto) compensação regime omoatyrõ;

d) ojehepy me'ë ha estabelecimento responsável onhemoĩ, operação mercadoria gwata ha serviço ojejapóva tenda;

e) mba'erepy (imposto) ojehepy me'ë'y, exportação okarahápy, tembiapo ha ambue produto inciso X, "a" oje'eva yvate;

f) crédito onhangareko, remessa ambue Estado ha exportação okarahápy, tembiapo ha mercadoria oiko ramo onhe'ë;

g) forma Estado ha Distrito Federal deliberação rupive, inserção, incentivo ha benefício fiscal onheme'ë ha ojepe'ava;

h) combustível ha lubrificante mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëta peteĩ jey anho, inhapytu'ũ oime ranheva, oiko ramo inciso X, b oje'eva ndojejapóiva;

i) imoakã ojejapóva onhemoĩ, mba'erepy (imposto) repy ojeja-

póva, importação okarahágwive, mercadoria téra tembiapo.

§ 3º Ojehejávo Mba'erepy (impostos) inciso II caput oje'eva ha Arts. 153, I ha II, ha 156–A, ambue Mba'erepy (imposto) ndaikatúi ojehepy me'ë operação energía eléctrica ha tembiapo telecomunicação rehe, ha ojehejávo ko'ã ha Art. 153, VIII oje'eva, ambue mba'erepy (imposto) ndaikatúi ojehepy me'ë operação derivado petróleo, combustível ha minerais tetã rehe.

§ 4º Inciso XII, h oje'eva oiko ramo, onhenhangarekóta ko'ã mba'e:

I – operação lubrificante ha combustível derivado petróleo ndive, mba'erepy (imposto) Estado ojehepy me'ëva oiko va'erã;

II – operação interestadual, mba'erepy (contribuinte) apytépe, gas natural ha derivado, ha lubrificante ha combustível inciso I parágrafo oje'eva oĩ'ỹva ndive, mba'erepy (imposto) onhemboja'óta Estado origem ha destino apytépe, mesma proporcionalidade operação ambue mercadoria ndive oiko koixa;

III – operação interestadual gas natural ha derivado, ha lubrificante ha combustível inciso I parágrafo oje'eva oĩ'ỹva ndive, mba'erepy (contribuinte) ã uarã, mba'erepy (imposto) Estado origem mba'epohýi;

IV – mba'erepy (imposto) alíquota Estado ha Distrito Federal deliberação rupi onhemoíta, § 2º, XII, g oje'eva rupive, onhenhangarekóvo:

a) ojojáva tetã tuixakwe jave, ikatu ojoja'ỹ producto rupive;

b) Ikatu específica, medida porundy rupive, téra valorem, repy téra hepy;

c) ikatu onhemomixĩ ha ojeujejey, ndojejapóiva Art. 150, III, b oje'eva.

§ 5º Ypykue § 4º oje'eva ojejapo haguã, Administração ha Mba'erepy (imposto) destino rehegwa avei, Estado ha Distrito Federal deliberação rupive onhemoïta, § 2º, XII, g oje'eva rupive.

§ 6º Mba'erepy (imposto) inciso III oje'eva:

I – alíquota mixivéva Senado Federal omoïta;

II – ikatu inhalíquota ojoja'y'ỹ tipo, repy, puru ha impacto ambiental rupive;

III – ojehepy me'ëta mba'eyru automotor terrestre, ygwasu ha vvytu rehegwa, ojehejavo:

a) aeronave agrícola ha operador certificado tembiapo aéreo ambuevéva gwãrã ome'ëva;

b) embarcação mburuvixa kwéry jurídica tembiapo transporte aquático ome'ë mba'erehaha, téra hente física téra jurídica pesca industrial, artesanal, científico téra subsistência oja póva;

c) plataforma y ári ogwata kwaava, inhapytu'ũ ypy atividade económica y territorial ha zona económica exclusiva exploração, ha embarcação inhapytu'ũ ypy anho;

d) tratores ha máquina agrícola.

SEÇÃO V

MUNICIPIO MBA'E REPY (IMPOSTOS)

Art. 156. Município–kwéry mba'epohýi omoï mba'erepy (impostos):

I – propriedade predial ha territorial urbana rehegwa;

II – transmissão “inter vivos”, oime ranheva terã tee, ato onero-

so rupive, imóvel, natureza téra acessão física rupive, ha direito imóvel rehe, ojehejávo garantía, avei direito adquirido ojeheja;

III – tembiapo oime ranheva natureza, Art. 155, II oje'eva oïe'ÿva, léi vai imoatyrõ (complementar) onhe'ëva.

§ 1º Ojehejávo progressividade tempo Art. 182, § 4º, inciso II oje'eva, Mba'erepy (imposto) inciso I oje'eva ikatu:

I – oiko progresivo imóvel repy rupive;

II – ogwereco alíquota ojoja'ÿva tenda ha imóvel jeiporu rupive;

III – omoakã ojejapóva Poder Executivo onhemboatualiza, critério léi municipal onhe'ëva rupive.

§ 1º–A Mba'erepy (imposto) inciso I caput oje'eva ndojehepy me'ëiva tupao oime ranheva culto, entidad Art. 150, inciso VI, alínea “b” caput oje'eva imunidade oikéva imóvel ryepypy terã anho oikova.

§ 2º Mba'erepy (imposto) inciso II oje'eva:

I – ndojehepy me'ëiva transmissão téra direito jurídica patrimonio onhemoirũ capital realização rupive, avei transmissão téra direito fusão, incorporação, cisão téra extinção pessoa jurídica guivéva, ojehexávo adquirente apytu'ũ tuixavéva ko'ã bens téra direito ojejogwa ojehepy me'ë, imóvel ryepypy terã anho oikova;

II – oï municipio rendápy oimeha mba'erehe;

§ 3º Mba'erepy (imposto) inciso III caput oje'eva rehe, léi omoatyrõ (complementar) mba'epohýi:

I – alíquota tuixavéva ha mixivéva onhemoi;

II – incidência exportação tembiapo okarahápe ojepe'a;

III – forma ha condição inserção, incentivo ha benefício fiscal onheme'ë ha ojepe'a omoatyrõ.

SEÇÃO V–A

ESTADO, DISTRITO FEDERAL HA MUNICIPIO APYTÉPY JOJAHÁPE MBA'E REPY (IMPOSTO) (COMPETENCIA COMPARTIDA)

Art. 156–A. Léi myatyrõ (complementar) omoíta Mba'erepy (imposto) ha tembiapo Estado, Distrito Federal ha Municipio apytépy onhondive paũ mba'epohýi.

§ 1º Mba'erepy (imposto) caput oje'eva neutralidade ppykwe rupive ojejapóta ha onhenhangarekóta koã mba'e:

I – ojehepyme'ëta operações material téra imaterial, direito avei, téra tembiapo ndive;

II – ojehepy me'ëta avei importação material téra imaterial, direito avei, téra tembiapo pessoa física téra jurídica oja póva, mba'erepy (contribuinte) habitual'ý, inhapytu'ũ oime ranhêva;

III – ndojehepy me'ëiva exportação, onhemoanhetévo exportador crédito operação adquirente material téra imaterial, direito avei, téra tembiapo oíva onhangareko ha ojeporujevy, § 5º, III oje'eva onhenhangarekóvo;

IV – ogwerekóta léi único ha uniforme tetã tuixakwe jave, ojehejávó inciso V oje'eva;

V – peteĩ teĩ federativo oime ranhêva omoíta inhalíquota léi específica rupive;

VI – alíquota onhemoíva ente federativo inciso V rupive, oi-

meha opaite umi operação oimeraëva material téra imaterial, direito avei, téra tembiapo ndive, ojehejávo ko Constituição onhe'ëva oiko;

VII – ojehepy me'ëta Estado ha Municipio destino operação alíquota onhemoatã rupive;

VIII – oiko va'erã no cumulativo, mba'erepy (imposto) mba'erepy (contribuinte) ojehepy me'ëva onhemome'ë mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëva operação oime ranheva adquirente material téra imaterial, direito avei, ha tembiapo rehe, ojepe'ávo anho oiporúva haguã téra consumo tapixa léi moatyrõ (complementar) onhe'ëva ha ko Constituição pe onhe'ëva oiko;

IX – ndojejapóiva imoakã ojejapóva téra mba'erepy (tributos) Arts. 153, VIII, ha 195, I, “b”, IV ha V, ha contribuição Programa Integração Social Art. 239 oje'eva myakã ojejapóva;

X – ndojejapóiva incentivo ha beneficio financiero téra fiscal mba'erepy (imposto) rehe téra régimen específico, diferenciado téra favorecido tributação onheme'ë, ojehejávo ko Constituição onhe'ëva oiko;

XI – ndojehepy me'ëiva servicio comunicação radiodifusão sonora ha sons ha imagen recepção libre ha gratuita ojejapóva;

XII – Senado Federal resolução omoïta mba'erepy (imposto) alíquota referencia ente federativo oime raëva guãrã, léi omoatyrõ (complementar) rape, ojejapóta ambue onhemoi'e'yramo ente federativo;

XIII – oime ranhëva repy ojehexukáta, forma específica, kwatia jehai va'ekwe py (documento fiscal).

§ 2º § 1º, V oje'eva mba'ére, Distrito Federal omba'apóta Estado ha Municipio competência alíquota pe onhemoïva;

§ 3º Léi myatyrõ (complementar) ikatu omoĩ Mba'erepy (contribuinte) passivo tapixa operação, execução téra pago ojejapo hagwére oipytyvõva, okarahápe ogwerekóva óga ramo.

§ 4º Mba'erepy (imposto) omono'õva onhemboja'õ havã, Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) mba'e ogwerekova ha tembiapo:

I – oĩta hepy crédito mba'erepy (imposto) no compensados mba'erepy (contribuinte) ndive ha no ressarcidos período apuração ojejopy hagwére ha hepy § 5º, VIII oje'eva ojejapóva gwivéva;

II – omboja'óta mba'erepy (imposto) omono'õva, inciso I parágrafo oje'eva retenção ojepe'a rire, ente federativo destino operação crédito ojejapo e'ỹva.

§ 5º Léi myatyrõ (complementar) onhe'ëta:

I – ypykwe mba'erepy (imposto) omono'õva onhemboja'õ havã, omyatyrõvo, ambue mba'e yvate:

a) ijejapóva forma;

b) tratamento operação mba'erepy (imposto) omono'õ e'ỹva áry ndive;

c) ypykwe onhemboja'õ regime favorecido, específico ha diferenciado tributação ko Constituição pe onhe'ëva ojejapóva;

II – compensação regime, ikatu ojejapo oiko crédito aproveitamento ojehepy me'ë va'erã onhemoneĩvo mba'erepy (imposto) material ha imaterial, direito avei, tembiapo operação rehe ojehepy me'ëva ojehexaukávo, ojehexávo:

a) adquirente ikatu mba'erepy (imposto) aquisição ha tembiapo rehe ojehepy me'ëva omono'õ;

b) mba'erepy (imposto) pe hepy'i oñembohyru haguã

oguahêvo pe jehepyme'ê rembyre rehegua pe mba'capo viru oñemohu'ãhápe;

III – forma ha ára crédito acumulado mba'erepy (contribuinte) ressarcimento;

IV – criterio operação destino nhemohanete, ikatu, tenda nhem'e'ëpy, disponibilização ha oïva, tembiapo ojejápoá, ojehexaukáva, adquirente ha destinatario ha tembiapo óga térã oïva, onheme'êvo diferencia operação característica rupive;

V – bens de capital adquirido mba'erepy (contribuinte) desoneração forma, ikatu ojejapo:

a) crédito integral ha inmediato mba'erepy (imposto);

b) diferimento;

c) 100% mba'erepy (imposto) alíquota onhemomixíva;

VI – mba'erepy (imposto) diferimento ha desoneração oiko regime aduanero especial ha zona processamento exportação ojejápoá;

VII – mba'erepy (imposto) proceso administrativo fiscal;

VIII – mba'erepy (imposto) tapixa física ojejopy, limite ha beneficiário avei, desigualdade renta onhemomixí haguã;

IX – critério obrigação tributaria acessória, onhemomixí haguã.

§ 6º Léi myatyrõ (complementar) onhe'ëta regime específico tributação:

I – combustível ha lubrificante mba'erepy (imposto) ojehepy me'ëta peteĩ jey anho, inhapytu'ũ oime ranheva, oiko ramo:

a) alíquota ojojáva tetã tuixakwe jave, específica medida po-

rundy rupive ha produto rupi ojoja'ýva, onheme'ëvo § 1º, V a VII oje'eva ndojejapóiva;

b) ojejokóva crédito produtos inciso oje'eva distribuição, comercialização terá reventa gwãrã ojejapóiva;

c) onheme'ëtã crédito produto inciso oje'eva mba'erepy (contribuinte) ojejogwa jave, inciso “b” ha § 1º, VIII oje'eva onhenhangarekóvo;

II – tembiapo financeiro, operação com bens imóveis, onhangarekóva tesãi ha concurso prognóstico, ikatu onhe'ë:

a) alíquota, crédito pyykue ha myakã ojejapóiva onhambue, adquirente ha tembiapo inciso oje'eva § 1º, VIII oje'eva ndojejapóiva;

b) oiko mba'erepy (imposto) ojehepy me'ë viru (receita) terá faturamento rehe, alíquota uniforme tetã tuixakwe jave, onheme'ëvo § 1º, V a VII oje'eva ndojejapóiva, ha adquirente ha tembiapo inciso oje'eva § 1º, VIII oje'eva ndojejapóiva;

III – sociedade cooperativa, oiko va'erã poravópe, competitividade onhemoanhete haguã, livre concorrência ha isonomia tributaria pyykwe onhenhangarekóvo, onhemoïvo:

a) oiko mba'erepy (imposto) ndojehepy me'ëiva operação sociedade cooperativa ha indiciado apytépy, ko'ã ha upéva apytépy ha sociedade cooperativa onhoirũvo inhapytu'ũ social onhemoanhete hagwére;

b) crédito etapa mboyvegwa aproveitamento regime;

IV – tembiapo hotelaria, parque diversão ha parque temático, agencia viaje ha turismo, bar ha restaurante, atividade deportiva Sociedade Anónima Futebol ha aviação regional ojapóiva, ikatu onhe'ë alíquota, myakã ojejapóiva ha crédito pyykwe onhambue,

onheme'ëve § 1º, V a VIII oje'eva ndojejapóiva;

V – operação ratado terá convenção internacional ojejapóva, missão diplomática, repartição consular, organismo internacional representação ha respectivo funcionario acreditado rehegwa;

VI – tembiapo transporte coletivo passageiro roteiro intermunicipal ha interestadual, ferroviário ha hidroviário, ikatu onhe'ë alíquota ha crédito ypykue onhambue, onheme'ëve § 1º, V a VIII oje'eva ndojejapóiva.

§ 7º Inserção ha munidade:

I – ndoguerékóiva crédito ojehepy me'ë va'erã operação upeigua ndive;

II – oguerúta crédito operação mboyvegua ojejopy, ojehejávo imunidade, inciso XI § 1º rehegua avei, léi myatyrõ (complementar) onhe'ëva ojojávo.

§ 8º Ko artigo oje'eva mba'ére, léi myatyrõ (complementar) caput oje'eva ikatu omoĩ tembiapo ndive operação conceito, onhepyrũ ha alcance, onheme'ëve definição operação oime raëva material terá imaterial, direito avei, ramo onhemoha'ãnga'yva.

§ 9º Oimeraëva léi federal onhambue mba'erepy (imposto) omono'õva onhemomixĩ terá ojehetũ:

I – ojehepy me'ë va'erã onhemomixĩ terá ojehetũ, Senado Federal rupi, alíquota referencia § 1º, XII oje'eva, ente federativo omono'õva onhangareko haguã, léi myatyrõ (complementar) rupive;

II – anho onhepyrũvo efeito alíquota referência inciso I parágrafo oje'eva onhemoatyrõ onhepyrũ hagwére.

§ 10. Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry ikatu

porá alíquota alíquota referêcia § 1º, XII oje'eva ndive ojokóvo.

§ 11. Léi myatyřō (complementar) projeto Congresso Nacional oĩva Mba'erepy (imposto) omono'ōva onhemomixĩ téřã ojetetũ anho ojehexaukáva ojehexávo alíquota referencia § 1º, XII oje'eva impacto jehaipy.

§ 12. § 5º, VIII oje'eva ojejopy, ndojejapóiva Arts. 29–A, 198, § 2º, 204, parágrafo único, 212, 212–A, II, ha 216, § 6º oje'eva myakã ojejapóva, ndojejapóiva íxupe, Art. 158, IV, «b» oje'eva.

§ 13. § 5º, VIII oje'eva ojejopy, ojejapo vaerã operação energia elétrica ha gas liquefeito petróleo ome'ë consumidor renta mixivéva, léi myatyřō (complementar) ikatu onhe'ë ojejapóvo ha onheme'ëvo ojehepy me'ë ára.

Art. 156–B. Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry onhemboja'óta, anho Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo rupive, ko Constituição ha léi myatyřō (complementar) onhe'ëva límite rupive, ko'ã competência administrativa Art. 156–A oje'eva mba'erepy (imposto) rehegua:

I – regulamento único ojehai ha léi mba'erepy (imposto) interpretação ha aplicação oñemojojáva;

II – mba'erepy (imposto) omono'ō, compensação ojejapo ha omono'ōva Estado, Distrito Federal ha Municipio apytépy onhemboja'o;

III – oñemohenda ha oñeñandu ojehechakuaa haguã umi jeku'e ñembohovái tembiapo pytyvõrã rehegua.

§ 1º Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo, entidade público regime especial, ogwerekóta independencia técnica, administrativa, orçamentaria ha financiera.

§ 2º Léimatyřō (complementar) rupive:

I – Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry ojehexaukáva, forma paritaria, instancia tuixavéva Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo deliberação;

II – onhemohanhetévo alternancia Comitê Gestor ryepýpe Estado ha Distrito Federal aty ha Municipio ha Distrito Federal aty apytépe;

III – Comitê Gestor onhemoatyrõta mba'erepy (imposto) omoño'õva ente federativo oime raëva gwãrã porcentual rupive;

IV – Comitê Gestor controle externo Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry ojaróta;

V – fiscalização, lançamento, cobrança, representação administrativa ha representação judicial mba'erepy (imposto) rehegwa, incompetência rendápe, Estado, Distrito Federal ha Municipio administração tributaria ha procuradoria ojaróta, ikatu onhemõ delegacia térã competência onhondive pa'ũ, Comitê Gestor mba'epohýiko'ã atividade administrativa ente federativo apytépy onhondive pa'ũ haguã;

VI – competência exclusiva administração tributaria ha procuradoria Estado, Distrito Federal ha Municipio carrera, Comitê Gestor ha representaçãope, servidor carrera oje'eva ojaróta;

VII – Comitê Gestor estrutura ha gestão onhemoíta, regulamento interno organização ha funcionamento rehe nhe'ë.

§ 3º Ente federativo participação instancia tuixavéva Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo deliberação onhenhangarekóta ko'ã mba>e:

I – 27 (vinte e sete) membro, Estado oime raëva ha Distrito Federal ojehexaukáva;

II – 27 (vinte e sete) membro, Município aty ha Distrito Federal

ojehexaukáva, ojeiporavóta:

- a) 14 (catorze) representante, Município oime raêva voto rupi, repy ojojáva opavavépe gwãrã;
- b) 13 (treze) representante, Município oime ranheva voto hente kwéry rupive ojehepy me'êva.

§ 4º Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo deliberação ojehexakwaáta onhemoneĩ ramo, ojejapóvo:

I – Estado ha Distrito Federal aty rehe:

- a) representante maioria absoluta; ha
- b) Estado ha Distrito Federal representante tetã tapixa kwéry 50% hetavevéva ojehexaukáva; ha

II – Município ha Distrito Federal aty rehe, representante maioria absoluta.

§ 5º Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo Presidente ogwereco va'erã administração tributaria kwaá porã.

§ 6º Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha Servicio, União administração tributaria ha Procuradoria General Fazenda Nacional onhondive pa'ũ Mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva fiscal marandu, ha omba'apóta norma, interpretação, obrigação acessórias ha procedimento ojogwáva onhemojojáva haguã.

§ 7º Comitê Gestor Mba'erepy (Imposto) ha tembiapo ha União administração tributaria ikatu ojejapo solução onhondive pa'ũ Mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva administração ha cobrança.

§ 8º Léi myatyrõ (complementar) ikatu onhe'ẽ contencioso administrativo mba'erepy (tributos) Arts. 156–A ha 195, V oje'eva rehegwa onhondive pa'ũ.

SEÇÃO VI

MBA'E REPY (RECEITA TRIBUTÁRIA) ONHEMBOJA'O

Art. 157. Estado–kuéry ha Distrito Federal mba'e:

I – União mba'erepy (imposto) viru (renta) ha proventos oime-raẽva natureza omono'õva, fluente ojehepy me'ẽva, proventos ixupe kwéry, inhautarquía ha fundação omoĩva ha onhangarekóva ohepy me'ẽ hagwére;

II – 20% União mba'erepy (imposto) omono'õva Art. 154, I oje'eva competência ojejapo hagwére.

Art. 158. Município–kwéry mba'e:

I – União mba'erepy (imposto) viru (renda) ha proventos oime-ranhẽva natureza omono'õva, fonte ojehepy me'ẽva, proventos ixupe kwéry, autarquía ha fundação omoĩva ha onhangarekóva ohepy me'ẽ hagwére;

II – 50% União mba'erepy (imposto) propriedade territorial rural omono'õva, imóvel oĩva rehe, opavave Art. 153, § 4º, III oje'eva poravo oiko ramo;

III– 50% Estado mba'erepy (imposto) veículo automotor propriedade omono'õva, territorio licenciado, ha veículo yguasu ha vyvutu rehegwa, proprietario óga territorio pe oĩva;

IV – 25% (vinte e cinco por cento):

a) Estado mba'erepy (imposto) operação mercadoria guata ha tembiapo transporte interestadual ha intermunicipal ha comunicação ojejapóva omono'õva;

b) mba'erepy (imposto) Art. 156–A oje'eva omono'õva Estado–kuéry pe onhemboja'õ hagwére.

§ 1º Receita parte Municipio–kwéry mba'e inciso IV oje'eva, onhemboja'õta:

I – 65% (sessenta e cinco por cento), mixĩvéva, valor agregado operação mercadoria gwata ha tembiapo ojejapóva territorio rupive;

II – 35% (trinta e cinco por cento) peve, léi tetãvoregwa onhe'ëva'exa, ojejapova'erã, mixĩvéva, 10 dez porcentual aprendizagem resultado onhemoporã ha equidade ojehetũ, educando nivel socioeconómico ojehexávo.

§ 2º Receita parte Municipio–kwéry mba'e inciso IV oje'eva, onhemboja'õta:

I – 80% (oitenta e cinco por cento) população rupi;

II – 10% (dez por cento) aprendizagem resultado onhemoporã ha equidade ojehetũ, educando nivel socioeconómico ojehexávo, léi tetãvoregwa onhe'ëva'exa;

III – 5% (cinco por cento) tekoha ka'agwy nhangareko texauka rangwe rupive, léi Estado onhe'ëvaixa;

IV – 5% (cinco por cento) ohova yvygwape tekohápe ojojáva Municipio oime raëva Estado pegwa.

Art. 159. União ome'ëta:

I – mba'erepy (impostos) viru (renda) ha proventos oime raëva natureza ha produtos industrializado omono'õva ha mba'erepy (imposto) Art. 153, VIII oje'eva omono'õva, 50% (cinquenta por cento), ko'ã mba'e:

a) 21,5% fundo cinco décimo por cento Fundo Participação Estado–kuéry ha Distrito Federal pegwa;

b) 22,5% Fundo Participação Municipio pegwa,oiko haguã;

c) tres por cento, financiamiento programa setor produtivo Região Norte, Nordeste ha Centro–Oeste, instituição financeira caráter regional rupive, regional peteĩ dhe'ëme rupive, semi árido Nordeste onhemoanhetévo regiãope gwãrã recurso , léipe onhe'ë haixaete;

d) peteĩ por cento Fundo Participação Municipio–kwéry, onheme'ëva jasyteĩ dezembro peteĩha jasy jasybateĩ árypy ome'ëva;

e) 1% (peteĩ por cento) Fundo Participação Municipio–kwéry, onheme'ëva jasyteĩ decêndio peteĩha jasy jasypokõi árypy ome'ëva;

f) 1% (peteĩ por cento) Fundo Participação Municipio–kwéry, onheme'ëva jasyteĩ decêndio peteĩha jasy jasyporundy árypy ome'ëva.

II – mba'erepy (imposto) produto industrializado ha mba'erepy (imposto) Art. 153, VIII oje'eva omono'õva, 10% (dez por cento) Estado–kuéry ha Distrito Federal, exportação produtos industrializado repy rupive;

III – contribuição intervenção dominio económico Art. 177, § 4º oje'eva omono'õva, 29% (vinte e nove por cento) Estado–kuéry ha Distrito Federal, léi onhe'ëvaixa onhemboja'õ, alíneas “c” ha “d” inciso II parágrafo oje'eva destino onhenhangarekóvo.

§ 1º Inciso I oje'eva ojejapo haguã, ojepe'áta Mba'erepy (imposto) viru (renda) ha proventos oime ranheva natureza parte Estado–kuéry, Distrito Federal ha Município–kwéry mba'e, Arts. 157, I, ha 158, I oje'eva.

§ 2º Unidade federada oime ranheva ndaikatúí onheme'ë parte inciso II oje'eva tuixakwe 20% hetave, oïramo excedente ambue participante apytépy onhemboja'o, ko'ã rehe, inciso onhe'ëva criterio onhangarekóva.

§ 3º Estado–kuéry ome'ëta Município–kwérapy 25% (vinte e cinco por cento) recurso inciso II caput oje'eva ojejapyhy hawéere, Art. 158, § 1º oje'eva critério mba'erepy (imposto) produto industrializado parte, ha Art. 158, § 2º oje'eva mba'erepy (imposto) Art. 153, VIII parte onhangarekóvo.

§ 4º Inciso III oje'eva recurso montante Estado oime ranheva guãrã, 25% Município–kwéra guãrã, inciso oje'eva léi rape.

Art. 159–A. Onhemoĩ Fundo Nacional Desenvolvimento Regional, desigualdade regional ha social onhemomixĩ haguã, Art. 3º, III oje'eva, União recurso Estado–kuéry ha Distrito Federal onheme'ë rupive:

I – ojapo estudos, projetos ha obra infraestrutura ojejapo haguã;

II – atividades produtiva emprego ha renda onhemoporã py'aguapy ome'ë, subsídio económico ha financeiro onheme'ë avei;

III – tembiapo onhemombareteva ha onhemoporãva arandu katupyry ha tembiporu pyahu nhepyrũ rupive.

§ 1º Ojejokóva recurso caput oje'eva ojejoko térã ojejokóvo ojejapyhy.

§ 2º Caput oje'eva recurso ojeiporúvo, Estado–kuéry ha Distrito Federal omotenondéta projeto sustentabilidade ambiental ha carbono emissão onhemomixĩ oje'ëva.

§ 3º Ko artigo oje'eva onhenhangarekóvo, Estado–kuéry ha Distrito Federal mba›epohýi caput oje'eva recurso ojeipurúvo.

§ 4º Caput oje'eva recurso Estado–kuéry ha Distrito Federal onheme›etá coeficiente individual participação rupive, ko'ã indicador rupive ojejapóva ha ko'ã peso ndive:

I – Estado térã Distrito Federal, 30% (trinta por cento) peso;

II – coeficiente individual participação Estado ha Distrito Federal Art. 159, I, “a” oje'eva recurso, 70% peso.

§ 5º Tribunal de Conta União mba›epohýi coeficiente individual participação § 4º oje'eva omyatyřo ha ojejapova.

Art. 160. Ojejoko vai Viru oje'eva Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwérapy onheme'ëvarecurso ojejoko térã ojejokóvo, ojehepy me'ëva mba'erepy (impostos) adicional ha acrescimo avei oïva.

§ 1º Ko artigo oje'eva ojejokóva ndojekói União ha Estado–kuéry recurso onheme›ëva:

I – viru ojejoporúva onhehepyme'ë haguã, autarquía ndive;

II – art. 198, § 2º, incisos II ha III oje'eva ojejapóvo.

§ 2º Contrato, acordo, ajuste, convênio, parcelamento térã renegociação débito oime ranheva espécie, tributario avei, União ente federativo ndive ojejapóva, oïta cláusula ojehepy me'ë va'erã repy ojejapyhy va'erã Fundo Participação ha precatório federal cota respectiva gwive ojepe'a haguã.

Art. 161. Léi myatyřo (complementar) mba›epohýi:

I – valor agregado Art. 158, § 1º, I oje'eva mba'ére nhemoa-nhete;

II – recurso Art. 159 oje'eva onheme'ë rehe ypykwe onhemoĩ, ojepe'ávo fundo inciso I oje'eva rateio critério, Estado ha Municipio apytépy equilíbrio socioeconómico onhemoporã haguã;

III – arts. 157, 158 ha 159 oje'eva participação quota ojejapo ha onhembosako'i rehe beneficiário onhangareko nhe'ë.

Nhe'ë mbyky. Tribunal quonta União ojapóta fundo participação inciso II oje'eva quota ojejapo.

Art. 162. União, Estado–kuéry, Distrito Federal ha Municipio–kwéry onhemomandu ta, jasypa paha áry peve omono'õ rire, mba'erepy (tributo) omono'õva, recurso ojejapyhyva, viru origem tributário onheme'ëva ha onheme'ë va'erã ha rateiro critério expressão numérica.

Nhe'ë mbyky. União onhemomanduva mba'ekwéry Estado ha Municipio rupive onhemoha'ãngáta; Estado–kuéry, Municipio rupive.

CAPÍTULO II

VIRU PÚBLICO REHEGUA

SEÇÃO I

YPYKWE OJEJAPÓVA (NORMAS GERAIS)

Art. 163. Léi myatyřõ (complementar) onhe'ëta:

I – viru público (finanças públicas);

II – dívida público okaháre ha tetãme, autarquía, fundação ha ambue entidade controle público oĩva avei;

III – garantía entidade público ome'ëva;

IV – título dívida público ojehai ha ojejopy;

V – administração pública direta ha indireta financeiro fiscalização;

VI – operação câmbio órgão ha entidade União, Estado–kuéry, Distrito Federal ha Município–kwéry oja póva;

VII – instituição oficial crédito União função onhemoĩ onhondive, regional gwãrã ojeja póva característica ha condição operacional onhemoanhetévo;

VIII – sustentabilidade dívida:

a) taxa ukaha indicador;

b) resultado fiscal compatibilidade nível dívida trajetória ndive;

c) dívida montante trajetória limite léi onhe'ëva onhemoanhetévo convergência;

d) ñembojerovia, ñembohekopyahu, ha peteĩ jejoko rehegua;

e) ativos alienação de planejamento da dívida montante onhemomixĩ haguã;

IX – condição ha limite incentivo téra benefício natureza tributária onheme'ë, ojehetũ téra onhemomokõi haguã.

Nhe'ë mbyky. Léi myatyrõ (complementar) inciso VIII caput oje'eva ikatu onheme'ë Art. 167–A oje'eva proibição ojeja póva.

Art. 163–A. União, Estado–kwéry, Distrito Federal ha Município–kwéry oike marandu ha dados contábeis, orçamentário ha fiscal, órgão central contabilidade União onhemoĩva periodicidade, formato ha sistema rupive, rastreabilidade, comparabilidade ha dados onhembyatyvá publicidade onhemoanheté haguã, onhemomaranduva médio eletrônico acesso público.

Art. 164. União competência Viru ojechai anho banco central ojapóta.

§ 1º Ojejokóva Banco Central Tesouro Nacional ha órgão terá entidade instituição financeira yva oime ranheva pegwarã oiporu uka ome'ë, direita terá indireta.

§ 2º Banco Central ikatu Tesouro Nacional ojechai hagwére título ojejogwa ojehepy me'ë, viru oferta terá interesse omyatyrõ haguã.

§ 3º União caixa disponibilidade banco central—pe onhemoíta; Estado—kuéry, Distrito Federal, Municipio—kwéry ha órgão terá entidade Poder Público ha empresa controladas ojejapóva, instituição financeira oficial, léi onhe'ëva oiko ojehejávo.

Art. 164—A. União, Estado—kuéry, Distrito Federal ha Municipio—kwéry oike va'erã política fiscal dívida público nível sustentável oĩ haguã, léi myatyrõ (complementar) Art. 163, inciso VIII caput oje'eva rupive.

Nhe'ë mbyky. A elaboração ha orçamento rehegwa ojejapo ha ojejapóva ojehexaukáva indicador fiscal compatibilidade da dívida sustentabilidade ndive.

SEÇÃO II

MBOPUJEGWAPY (ORÇAMENTOS)

Art. 165. Poder Executivo onhepyrũva léi omoíta:

- I – o plano plurianual;
- II – as diretrizes orçamentárias;
- III – os orçamentos anuais.

§ 1º Plano plurianual omoíva léi, forma regionalizada, administração pública federal diretrizes, objetivo ha meta capital gasto ha am-

bue oúva ha programa duração continuada rehegwa onhemoíta.

§ 2º Léi diretrizes orçamentária administração pública federal meta ha prioridade oíta, política fiscal diretrizes ha respectiva meta onhemoíta, dívida público trajetória sustentável onhondive, léi orçamentária anual ojejapo onhemoatyro, léi tributaria onhambue rehe nhe'ê, ha agência financeira oficial fomento aplicação política onhemoíta.

§ 3º Poder Executivo onhemomandutá, 30 (trinta) áry peve bimestre ojejopy rire, orçamento execução resume relatório.

§ 4º Plano ha programa nacional, regional ha setorial ko Constituição onhe'êva plano plurianual onhondive ojejapóta ha Congresso Nacional ojehexakwaa.

§ 5º Léi orçamentária anual oíta:

I – orçamento fiscal União Poder–kuéry, fundo, órgão ha entidade administração direta ha indireta, fundação poder público omoíva ha onhangarekóva avei;

II – orçamento inversão empresa União, direta térrã indireta, capital social voto enterovéva gwerekóva;

III – orçamento seguridade social, entidade ha órgão oíva, administração direta térrã indireta, fundo ha fundação poder público omoíva ha onhangarekóva avei.

§ 6º Léi orçamentaria anual projeto ojehexaukáta efeito regionalizado jehaipy, receita ha gasto rehe, Inserção, anistía, remissão, subsídío ha beneficio natureza financeira, tributária ha creditícia gwivéva.

§ 7º § 5º, I ha II oje'eva orçamento, plano plurianual onhondive onhemoi, inhapytuũ mbytépe desigualdade interregional onhemomixĩ, critério populacional rupive.

§ 8º Léi orçamentaria anual ndogwerekóiva dispositivo receita jehaipy ha gasto onhemoĩ>e>yva, ojehejávocredito suplementares abertura autorização ha operação crédito contratação, receita antecipação avei, léi rupive.

§ 9º Léi myatyro (complementar) mba'epohýi:

I – exercício financeiro, vigência, prazo, elaboração ha organização plano plurianual, léi diretrizes orçamentária ha léi orçamentária anual rehe nhe'ë;

II – administração direta ha indireta gestão financeiro ha patrimonial norma onhemoĩ, fundo onhemoĩ ha funcionamento condição avei;

III – critério execução equitativa, procedimento impedimento legal ha técnico oĩramo ojejapóva, resto pago ojejapóvo ha programação caráter obrigatório limite, Arts. 166, §§ 11 ha 12 oje'eva ojejapo haguã onhe'ë.

§ 10. Administração mba'epohýi programação orçamentária ojejapo, médio ha medida oikotevêva ojeipurúvo, ha serviço sociedade onheme'ë onhemoanhete haguã.

§ 11. § 10 oje'eva, léi diretriz orçamentária rupive:

I – ojejapóta meta fiscal terá gasto limite onhemoĩva dispositivo constitucional ha legal ojejapóvo ha ndojejokóiva crédito adicional abertura oikotevêva cancelamento rehe;

II – ndojejapóiva impedimento ordem técnico ojehexaukáva oĩramo;

III – ojejapóta anho gasto primário discricionário.

§ 12. Léi diretrizes orçamentaria onhemoirütá, exercício oje'eva gwãrã ha, mixivéva, 2 (mokõi) exercício upeigwa, agregado fiscal

jehaipy ha inversão recurso proporção léi orçamentaria anual ojeja-póva oĩva onhemoirũ haguã.

§ 13. Oĩva inciso III-pe § 9º-pe ha § 10, 11 ha 12 ko artígope onhemoiña exclusivamente pressuposto fiscal ha seguridade social União rehegwa.

§ 14. Tetã áry pukukwe aja rembiaporã (Lei anual) pressupostos ikatu oĩ Ojeporúva ojejapóva anhoite exercícios seguintes-pe, ojespecífica va'erã inversão plurianual ha umía ojejapóva.

§ 15. União onhondive ha onhenhongatu va'erã registro centralizado projetos inversão rehegwa, oĩ va'erã, estado térã Distrito Federal ojeheja jave, por lo menos, análise viabilidade rehegwa, estimação hepy rehegwa ha marandu execução física ha financeira rehegwa.

§ 16. Umi ley onhenhe'ẽva ko artigo rehegwa onhenhangareko va'erã, oĩháme, resultado monitoramento ha avaliação políticas públicas rehegwa oje prevê va'erã § 16 Art. 37 ko Constituição-pe.

§ 17. Ojejapo haguã ko inciso I § 11 ko artigo-pe, Poder Executivo ikatu omomichĩ térã olimitá, elaboração ha execução lei pressupostarias-pe, gastos concessão subsídios, subvenções ha beneficios natureza financeira rehegwa, inclusive umía indenizações ha restituições perdas económicas rehegwa, onhenhangareko va'erã ato jurídico perfeito rehe.

Art. 166. Umi lei projeto plano plurianual, diretrizes pressupostarias-pe, pressuposto anual ha crédito adicional rehegwa ojehexakwaa Mokõi Cámara Congresso Nacional pe, regulamento comum rupive.

§ 1º Comissão mixta permanente Senador ha Deputado pegwa onhemomba'e:

I – ohexakuaa ha onhe'ẽ lei projeto oje'e va'ekwe ko tembiapópe ha conta ojehexauka áry pype Presidente República pegwa;

II – ohexakuaa ha onhe'ë ha programa nacional, regional ha setorial ojehexáva ko Constituição–py ha ojehexakwaa ha onhangareko viru nhemonyhêha, ojejapo e'ÿre umi Comissão Congresso Nacional há de Oga Guassu pegwa, ojejapóva Art. 58 rupive.

§ 2º Emenda ojehexuka Comissão mixta–pe, ha upépe onhe'ë, ha ojehexakwaa, regulamento rupive, Plenário Mokõi Câmara Congresso Nacional pe.

§ 3º Emenda lei projeto presuposto anual rehegwa térã projeto omoambuéva rehegwa oïkatúnte ojeaprova:

I – onhemoï haguã plano plurianual ha lei diretrizes pressupostos ndive;

II – ohexauka haguã viru eikotevêva, onhemoïte umíva oúva gasto anulação gwive, ojepe'a hagnépe umíva ojapóva:

a) dotação tapixa ha cargo rehegwa;

b) dívida rembiapo;

c) transferência tributária constitucional Estado, Município ha Distrito Federal–pe;

III – onhemongu'e haguã:

a) ojapo jehexa jevy ha ojejapo e'ÿva rehe jehexakuaa ndive;

b) tetã rape pyahu jehai ndive onhembojoaju lei projeto rehe.

§ 4º Emenda lei projeto diretrizes pressupostos rehegwa ndoaprovái onhemoneĩ' e'ÿramo plano plurianual ndive.

§ 5º Presidente da República ogwereco direito omondo haguã marandu Congresso Nacional—pe oipytyvõ haguã projeto oje'e va'ekwe ko tembiapópe onhepyrũ e'ÿrõ votação Comissão mixta—pe, pehêngwe onhemoambue va'erã rehe.

§ 6º Lei projeto plano plurianual, diretrizes pressupostaria ha pressuposto anual rehegua omonde Presidente da República e Congresso Nacional—pe, lei complementar rupive oje'e va'ekwe Art. 165, § 9º—pe.

§ 7º Ojejapo projeto oje'e va'ekwe ko tembiapópe, ojejapo e'ÿre oje'e va'ekwe ko seção pe, hembiape kwétype norma processo legislativo rehegua.

§ 8º Recurso ojepe'a hagwépe veto, emenda térã rejeição lei projeto pressuposto anual gwive, gasto o'ÿva ojeporu ikatu, ojehexa ramo, crédito especial térã suplementares rupive, lei autorização previa ha específica ndive.

§ 9º Emenda individual lei projeto pressuposto rehegua oaprovava 2% límite—pe (mokõi por cento) receita corrente líquida exercício anterior projeto omonde va'erã gwive, onhemongu'e hagwépe pe mitã pehêngwe ojehaykwerã haguã ação ha tembiapo público saúde—pe.

§ 9º—A § 9º ko tembiapópy oje'e va'ekwe límite gwive, 1,55% (peteĩ ha po'apy por cento) onhemomba'e emenda Deputado pegwa ha 0,45% (irundy po'apy por cento) Senador kwéry.

§ 10. Ojejapóva montante ojehappykwerã haguã ação ha tembiapo público tesãi rehegua ojehexáva § 9º—pe, oikehápe hepykwe, ojehexakuaa haguã ojejapóva inciso I § 2º Art. 198—pe, oproibi haguã ojehappykwerã tapixa l ojehepyme'ë térã cargo social rehe.

§ 11. Ojeruréva execução pressupostos há financeira programação óuva emenda individual gwive, montante onhemomixíva límite

oje'e va'ekwe § 9º ko tembiapópy, critério rupive execução equitativa programação ojehexáva lei complementar ojehexáva § 9º Art. 165 ko Constituição–pe, onhemongu'e hagwépy oje'e va'ekwe § 9º–A kotembiapópe.

§ 12. Garantia execução oje'e va'ekwe § 11 ko tembiapópe ojejapo avei programação oike porandu bancada parlamentar Estado téra Distrito Federal pegwa emenda rupive, montante 1% límite–pe (peteĩ por cento) receta corrente líquida ojejapóva exercício anterior–pe.

§ 13. Programação ojehexáva §§ 11 ha 12 ko tembiapópe ndojerurúi execução oĩramo impedimento técnico.

§ 14. Ojejapóva oje'e va'ekwe §§ 11 ha 12 ko tembiapópe, órgãõ executor onhema'ë haguã, lei diretrizes rupive orçamentárias, cronograma análise ha verificação possível impedimento programação rehegwa ha procedimento ojeikotevêva omoesakã haguã execução montante rehegwa.

§ 16. Transferencia obrigatória União gwive execução programação ojehexáva §§ 11 ha 12 ko tembiapópe ojehappykwerã haguã Estado, Distrito Federal ha Município–pe, ndojegwerekói ente federativo beneficiário rehe ha ndoikei cálculo base receita corrente líquida–pe gasto limite tapixa rehegwa oje'e va'ekwe Art. 169–pe.

§ 17. Hembyre opagava oúva programação pressupostos ojehexáva §§ 11 ha 12 ko tembiapópe ojehexakuaa ikatu execução financeira ojejapóva haguã 1% límite–pe (peteĩ por cento) receita corrente líquida exercício anterior projeto lei omonde gwive, programação emenda individual rehegwa, ha 0,5% límite–pe (po'apy por cento), programação emenda bancada parlamentar Estado téra Distrito Federal pegwa rehegwa.

§ 18. Ojehexáramo reestimativas receita ha gasto ikatu ombohasa hagwépe meta resultado fiscal ojehexáva lei diretrizes pressupostos–pe, montante ojehexáva §§ 11 ha 12 ko tembiapópy omomixĩ ikatu, omomixĩve haguã proporcionar limitação ojpóva gasto

discricionário rehe.

§ 19. Ojeconsidera equitativo execução programação caráter obrigatório onhema'ëva critério objetivo ha imparcial ndive ha onhemomba'ëva igualitario ha impersonal emenda ojehexauka va'ekwe rehe, ojehexakuaa e'ÿre autoría, onhemongu'e hagwépe oje'e va'ekwe § 9º–A ko tembiapópe.

§ 20. Programação oje'e va'ekwe § 12 ko tembiapópe, onhe'ëvo inversão onhepyrũva ha ojejapóva hetave 1 (peteĩ) exercício financeiro téra ojejapóma va'ekwe, onhemomba'ëva emeda mesma bancada estatal rupive, áry pype, obra téra empreendimento onhemohu'ã peve.

Art. 166–A. Emenda individual impositiva ojehexauka va'ekwe projeto lei presupostos–pe anual rehegua oike ikatu recurso Estado, Distrito Federal ha Município–pe rupive:

I – transferência especial;

II – transferência finalidade definida ndive.

§ 1º Recurso omonde va'ekwe ko tembiapópe rupive ndoikei Estado, Distrito Federal ha Município receita–pe repartição ha cálculo limite gasto pessoal ativo ha inativo rehegua, oje'e va'ekwe § 16 Art. 166–pe, ha endividamento ente federado rehegua, oproibi, oime raëva caso, recurso oje'e va'ekwe ko tembiapópe ojehapykwerã haguã ojehepyme'ë pessoal rehe:

I – gasto pessoal ha cargo social ativo, inativo ha pensionista rehegua;

II – cargo dívida rembiapo o rehegua.

§ 2º Transferência especial oje'e va'ekwe inciso I ko tembiapópe, recurso:

I – omonde direto ente federativo beneficiado–pe, ojejapo'ÿre

convênio terá instrumento similar;

II – onhemomba'e ente federativo—pe transferencia financeira ojejapóvo;

III – ojehappykwerã programação finalística âmbito competencia Poder Executivo ente federativo beneficiário pegwa, onhemongu'e hagwépe oje'e va'ekue § 5º ko tembiapópe.

§ 3º Ente federativo beneficiário transferência especial oje'e va'ekwe inciso I ko tembiapópe ogwereco direito oike haguã contrato cooperação técnica onhangareko haguã execução pressupostos—pe recurso ojehappykwerã aja.

§ 4º Transferência finalidade definida oje'e va'ekwe inciso II ko tembiapópy, recurso oĩ:

I – vinculado programação ojehexáva emenda parlamentar—py;

II – aplicado à competência cia constitucional União pegwa.

§ 5º Oikotevêva 70% (peteĩ por cento) transferência especial oje'e va'ekue inciso I ko tembiapópe ojehappykwerã va'erã gasto capital rehe, onhemongu'e hagwépe proibição oje'e va'ekwe inciso II § 1º ko tembiapópe.

Art. 167. Oproibido:

I – programa terá projeto onhepyrũ oike e'yhápe lei pressupostos anual—pe;

II – gasto ojejapo terá obrigação direta oje'u ohasávo crédito pressupostos terá adicional;

III – operação crédito ojejapo ohasávo montante gasto capital, onhemoiña hagwépy crédito suplementar terá especial finalidade Oikotevê, oaprova Poder Legislativo enterovéva absoluta rupive;

IV – receita imposto vinculação órgão, fundo terá gasto ndive, onhemoi hagwépe repartição produto arrecadação imposto oje'e va'ekwe Art. 158 ha 159–pe, destino recurso ação ha tembiapo público tesã rehegwa, desenvolvimento ha nhembo'e katupyry mba'erepy ha realização atividade administração tributaria rehegwa, ojehexáva Art. 198 § 2º, 212 ha 37, XXII rupive, ha garantia onheme'ëva operação crédito antecipação receita rehegwa, ojehexáva Art. 165 § 8º–pe, avei oje'e va'ekwe § 4º ko tembiapópe;

V – crédito suplementar terá especial ojepe'a autorização legislativa tembiapo apopy nhemoha'ãnga oĩma ojejapo e'ÿre ha recurso ojehexauka e'ÿre;

VI – transposição, remanejamento terá transferência recurso categoria programação gwive ambue terá órgão gwive ambue, autorização legislativa previa ojejapo'ÿre;

VII – crédito ilimitado onheme'ë terá ojeporu;

VIII – ojeporu, autorização legislativa específica ojejapo'ÿre, recurso pressupostos fiscal ha seguridade social pegwa ojeiporu necessidade terá déficit empresa, fundação ha fundo rehe, oikehápy oje'e va'ekwe Art. 165 § 5º–pe;

IX – fundo onhemoi oimeraëva teko, autorização legislativa prévia ojejapo e'ÿre;

X – transferência voluntária recurso ha empréstimo onheme'ë, oikehápe antecipação receita, Governo Federal ha Estatal ha instituição financeira pegwa, ojehepyme'ë haguã gasto pessoal ativo, inativo ha pensionista, Estado, Distrito Federal ha Município pegwa;

XI – ojeiporu recurso oúva contribuição social oje'e va'ekue Art. 195, I, a, ha II–pe, gasto ojejapo ojojáva benefício pago regime geral previsão social oje'e va'ekwe Art. 201–pe;

XII – ojehexáva lei complementar oje'e va'ekwe § 22 Art. 40–pe, ojeiporu recurso regime próprio previsão social, oikehápey valor fundo ojehexáva Art. 249–pe, gasto ojejapo ojojáva benefício previsão pago fundo vinculado upéva rehe ha gasto ojeiko–tevêva organização ha funcionamento rehe;

XIII – transferencia voluntaria recurso, aval oñeme'ê, garantía ha subvenção União pega ha empréstimos ha financiamento instituição financeira federal pegwa Estado, Distrito Federal ha Muicípiope regra general organização ha funcionamento regime próprio previsão social jave;

XIV – fundo público onhemoĩ, ojehexáramo hembiaipo ikatu ojehupyty receita pressupostos específica vinculação rupive terá execução direto programação presupostaria ha financeira órgão terá entidade administração pública rupive.

§ 1º Oimeraêva inversão execução ohasáva petẽ exercício financeiro ndonhepyrũi oike e'ÿrõ plano plurianual–pe, terá lei autorização oike haguã, pena delito responsabilidade reheve.

§ 2º Crédito especial ha extraordinário ogwata exercício financeiro autorização va'ekwe pegwa, autorização ato osê e'ÿramo irundy áry pahagwe exercício pegwa, upévare, ojepe'a limite saldo rupive, oike pressupostos exercício financeiro upeigwa–pe.

§ 3º Crédito extraordinário ojepe'a onhemoneĩnte gasto imprevisível ha urgente ojejapo haguã, nhorairõ gwasu, Comissão interna terá calamidade públicaoúva, onhemongu'e hagwépe oje'e va'ekwe Art. 62–pe.

§ 4º Onhemongu'eta receita vinculação oje'e va'ekwe Art. 155, 156, 156–A, 157, 158 ha inciso I «a», «b», «d», «e» ha «f» ha inciso II Art. 159 ko Constituição–pe ojehepyme'ê haguã dívida União ndive ha onheme'ê haguã garantía terá contra garantia.

§ 5º Transposição, remanejamento terá transferência recurso

categoria programação gwive ambue onhemongu'eta ikatu, âmbito atividade ciência, tecnologia ha inovação pegwa, omohesakã haguã resultado projeto limitado função ko'áva pegwa, Poder Executivo ato rupive, ojeikotevê e'ÿre autorização legislativa previa ojehexáva inciso VI ko tembiapópe.

§ 6º Ojehexakuaa haguã exercício financeiro onhepyrũ e'ÿvo inciso III ko tembiapópe oje'e va'ekwe límite rehegwa, operação crédito receita gestão dívida pública mobiliária federal ojejapóva ojehexakwaa exercício financeiro gasto ojejapóva pegwa.

§ 7º Lei nomoingéi térã nombohasa mo'ãiva cargo financeiro serviço público onheme'ê gwive, oikehápe gasto pessoal ha cargo, União, Estado, Distrito Federal térã Município–pe, ha financeira ojehechaka e'ÿre gasto ojejapo haguã térã transferência recurso financeiro ojeikotevêva ojehepyme'ê haguã ojehexaka e'ÿre, onhemongu'e hagwépe obrigação oje'u espontâneamente ente federado pegwa ha umíva oúva salario mínimo ojehexáva inciso IV Art. 7º ko Constituição–pe.

Art. 167–A. Ojehexáramo 12 áry ohasávo, relação gasto corrente ha receita corrente ohasávo 95% (po'apy ha po por cento), Estado, Distrito Federal ha Município âmbito pegwa, ogwereco direito Poder Executivo, Legislativo ha Judicial, Ministerio Público, Tribunal conta ha Defensoria Pública ente pegwa, oïvo upéixa, ojejapo ajuste fiscal mecanismo proibição:

I – onheme'ê, oimeraêva título, ventaja, hetave, reajuste térã adequação remuneração membro Poder térã órgão, servidor ha empregado público ha militar pegwa, ojepe'ávo sentença judicial transitada ha ojejulga térã determinação legal ojejapóva onhepyrũ mboyve medida oje'e va'ekwe ko tembiapópe;

II – cargo, tembiapo térã função ojejapo ojehexáva gasto aumento;

III – carreira estrutura onhemoambue ojehexáva gasto aumento;

IV – tapixa onheme'ê térã onhemomba'apo, oimeraêva título,

onhemongu'e hagwépe:

a) tembiapo pe oipyhy viru ha direção reposição ojehexáva gasto aumento ojejapo e'ÿva;

b) ojejujavéva oïva mba'apohára moatyrõ térã oveve puku mba'apohára rekogwarã;

c) tembiapo sapy'agwava oje'e va'ekwe inciso IX Art. 37 ko Constituição–py; ha

d) temporal reposição tembiapo militar ojejapo ha mbo'epy kwéry órgão formação militar pegwa;

V – concurso público ojejapo, onhemongu'e hagwépe moatyrõ (vacância) reposição ojehexáva inciso IV ko tembiapópy se;

VI – auxílio, vantagem, bono, abono, verba representação térã benefício oimeraëva natureza ojejapo térã ojehekáva, oi-kehápe indenização caráter, membro Poder, Ministerio Público térã Defensoria Pública ha servidor ha empregado público ha militar pegwa, térã avei dependente pegwa, onhemongu'e hagwépy sentença judicial transitada ojejulga térã determinação ha'eteeva ojejavóva onhepyrũ mboyve medida oje'e va'ekwe ko tembiapópy;

VII – viru ojeiporu obrigatório ojejapo;

VIII – tembiporu ojejapo ojehexáva viru ojeiporu obrigatório reajuste ohasáva inflação variação, onhemongu'e hagwépe poder aquisitivo preservação oje'e va'ekwe inciso IV Art. 7º ko Constituição–py;

IX – programa ha línea financiamento ojejapo térã ojehekáva, avei remição, renegociação térã financiamento dívida ojehexáva gasto aumentó subsidio ha subvenções ndive;

X – oipytygwõ térã benefício natureza tributaria onheme'ë térã ojehekáva.

§ 1º Ojehecháramo gasto corrente ohasávo 85% (po'apy ha po por cento) receita corrente, ohasá'yramo porcentagem oje'e va'ekwe ko tembiapópe, medida ojehexáva upépe ikatu, opaite térã pehëngwe, ojejapo Poder Executivo mburuvixa ato rupive vigência mediata ndive, ogwereco direito ambue Poder ha órgãonautónomo ojejapo haguã hembiapó kuérape.

§ 2º Oje'e va'ekwe § 1º ko tembiapópe ato onhemondo va'erã, urgência regime py, Poder Legislativo ohexakuaa haguã.

§ 3º Ato opa eficácia, onhemongu'e hagnépy ato ojejapóva vigência jave,:

I – ojeheja íxupe Poder Legislativo;

II – 180 (são pa) día ohasávo ohexakuaa e'yre;

III – ojehexávo ndoïma oje'e va'ekwe § 1º ko tembiapópe, ojeapropa rire Poder Legislativo rupive.

§ 4º Oje'e va'ekwe ko tembiapópe apuração ojejapo va'erã peteĩ jasy mbyte.

§ 5º Oje'e va'ekwe ko tembiapópe disposição:

I – anoï obrigação pago futuro ente Federação pegwa térã direito ambue tetã virurã rehe;

II – ndoanulái, ndodispensái térã ndosuspendái cumprimento disposição constitucional ha legal onhe'ëva meta fiscal térã límite máximo gasto rehe.

§ 6º Ojehexáramo oje'e va'ekwe ko tembiapópe, ojejapópe peve tembiporu opáva ojehexáva upépy opa Poder ha órgãono oje'e va'ekwe

upépe, Tribunal Conta declaração rupive, oproibi:

I – onheme'ë, oimeraëva ente Federação pegwa, garantía ente oïva upépe;

II – operação crédito ojejapo ente oïva upépe ambue ente Federação ndive, direito terá fundo, autarquía, fundação terá empresa estatal dependente rupive, ojejáporamo novação, refinanciamen- to terá postergação dívida oje'u mboyve rupive, onhemongu'e hagwépe financiamento destino projeto específico ojejáporáa operação tipo agencia financeira oficial fomento pegwa rupive.

Art. 167–B. Estado calamidade pública âmbito nacional oï aja, odecreta Congresso Nacional iniciativa privativa Presidente República rupive, União onhemboatu va'erã regime extraordinário fiscal, financeiro ha contratação ojejapo haguã necessidade oúva upéva gwive, ojejapo haguã pe anho urgência onhemonei'ÿva regime regular ndive, ojehexáva Art. 167–C, 167–D, 167–E, 167–F ha 167–G ko Constituição–py.

Art. 167–C. Ojejapo hagwépe exclusivo calamidade pública ha efeito social ha económico enfrentamento, período duração pegwa, Poder Executivo federal ogwereko dereito oiporu processo simplificado contratação tapixa, caráter temporal ha emergencial, ha obra, serviço ha compra onhemoneïva, oï hagwápe, competência ha igualdade condição opavépe concursante, ojejapo e'ÿre oje'e va'ekue § 1º Art. 169 contratação oje'e va'ekwe inciso IX Art. 37 ko Constituição–py, dispensa limitado situação oje'e va'ekwe upéva pegwa, controle órgão competente ojejapo e'ÿre.

Art. 167–D. Proposição legislativa ha Poder Executivo ato propó- sito exclusivo calamidade ha consequência social ha económica enfren- tamento, vigência ha efeito limitado duração pegwa, ojehechávo gasto obrigatório caráter continuando ojejapo'ÿva, ojejapo dispensa limitação legal, expansão terá aperfeccionaminto ação governamental ojehexáva gas- to aumento ha incentivo terá beneficio natureza tributaria onheme'ë terá ojehekáva ojehexáva renuncia receta.

Nhe'ë mbyky. Calamidade pública âmbito nacional oje'e va'ekwe Art. 167–B oĩ aja, ndojejapói oje'e va'ekwe § 3º Art. 195 ko Constituição–py.

Art. 167–E. Ojejapo dispensa, exercício financeiro opápe calamidade pública âmbito nacional oĩ aja, oje'e va'ekwe inciso III Art. 167 ko Constituição–py.

Art. 167–F. Calamidade pública âmbito nacional oje'e va'ekwe Art. 167–B ko Constituição–py oĩ aja:

I – ojejapo dispensa, exercício financeiro opápe calamidade pública oĩ aja, limite, condição ha ambue restrição aplicável União contratação operação crédito rehe, avei verificação;

II – superávit financeiro ojehexáva 31 dezembro anho mediatamente anterior reconhecimento gwive ojehappykwerã ikatu gasto oúva medida combate calamidade pública âmbito nacional rehe ha dívida pública pago rehe.

§ 1º Lei complementar oĩkatú onhemoanhete ambue suspensão, dispensa ha alojamento aplicável estado calamidade pública âmbito nacional oĩ aja.

§ 2º Oje'e va'ekwe inciso II ko tembiapópe ndojejapói recurso rehe:

I – oúva repartição receita Estado, Distrito Federal ha Município–py;

II – oúva vinculação ojehexáva Art. 195, 198, 201, 212, 212–A ha 239 ko Constituição–py;

III – ojeiporúva jehaipy receita oúva ime'ëmby térã ojeporu ukáva compulsório, transferência ojeúva finalidade determinada atenção haguã térã receita capital produto operação financiamento ojejapóva finalidade contratual determinada ndive.

Art. 167–G. Oje'e va'ekwe Art. 167–B hipóteses pegwa, ojejapo União–pe, calamidade pública opa peve, proibição ojehexáva Art. 167–A ko Constituição–py.

§ 1º Oje'e va'ekwe Art. 167–B medida combate calamidade pública hipóteses pegwa vigencia ha efeito ohasá e'ÿramo duração, ndojejapói proibição oje'e va'ekue inciso II, IV, VII, IX ha X Art. 167–A ko Constituição–py.

§ 2º Oje'e va'ekwe Art. 167–B hipóteses pegwa, ndojejapói oje'e va'ekwe inciso I «c» Art. 159 ko Constituição–py, transferência oje'e va'ekwe upéva ojejapo va'erã mesmo montante omonde va'ekwe exercício anterior calamidade decretação gwive.

§ 3º Oî porã Estado kuéra, Distrito Federal ha Município kuéra ogueroguata haguã umi jokoha oje'éva caputpy, ko artigo he'iháicha, oñemoíta hikuái avei umi § 6º, Art. 167–A pe oîva Ko Constituição–pe, péicha ojabatoháicha avei Tetã Guasu União, opytávo peve ijejapóva ko'áva rehe.

Art. 168. Umi recurso onhemomixíva dotação presupostaria rehegua, oikéhápe crédito suplementario ha especial, ojehappykwerává órgão Poder Legislativo ha Judicial, Ministério Público ha Defensoría Pública pegwa, omonde umíve peve 20 peteĩ áry py, duodécimo rupive, lei complementar rupive oje'e va'ekwe Art. 165, § 9º–py.

§ 1º Ojehejáva viru nhembohasa virurã oúva ombohasava duodécimo gwive.

§ 2º Viru mbovy hembyva oúva pytyvõ omonde va'ekwe ko tembiapópe rupive ome'ëjevuy va'erã caixape único tesouro ente federativo pe, téra ipype ojepe'a va'erã nhepyrũmby kwenta duodécimo exercício upeigwa gwive.

Art. 169. Tapixa omba'apova ha ndopa'apoiva viru jeiporu ha pensionista União, Estado, Distrito Federal ha Município pegwa ndoikói oha-

sávo límite ojehexáva lei complementar–pe.

§ 1º Oimeraëva mbareteve onheme'ëva térã jehepyme'ë mbohe-
ta, tembiapo rã, térã função ojejapo térã carreira estrutura onhe-
moambue, avei pessoal onheme'ë térã onhecontrata, oimeraëva
título, órgão ha entidade administração direta térã indireta pe-
gwa, oikehápe fundação ojejapóva ha onhangarekóva poder pú-
blico rupive, mante ojejapo:

I – oĩrõ mboja'opy pressupostos previa oikatúva jeiporu tapixa
ojehexákuaa va'erã ha hetave oúva upéva gwive ojejapo haguã;

II – oĩrõ autorização específica lei diretrizes pressupostaria–pe,
ojepe'ávo empresa pública ha sociedade economia mista.

§ 2º Lei complementar oje'e va'ekwe ko tembiapópe ojehexáva
adaptação parámetro ojehexáva upépe ohasávo, suspende imediato
opaite reparte real federal térã estatal Estado, Distrito Federal ha
Município–pe ndonhemongu'éiva límite oje'e va'ekwe.

§ 3º Ojejapo haguã límite ojehexáva ko tembiapópe, lei com-
plementar oje'e va'ekwe Mba'erepy áry ojehexáva jave, União,
Estado, Distrito Federal ha Município oiporu va'erã ko'ã nhemoi
porã rupive:

I – omomixíva por lo menos 20% (vinte por cento) gasto cargo
Comissão ha função confiança rehegwa;

II – omba'apova onhemboyke omba'apohágwi.

§ 4º Ojejapóramo medida § 3º rupive ndoikatúí ojejapo haguã lei
complementar oje'e va'ekwe determinação, servidor oimava ikatu
cargo, ojehexávo ato normativo motivado oimeraëva Poder pegwa
omoha'ãnga atividade funcional, órgão térã unidade administrativa
pessoal redução objeto rupive.

§ 5º Omba>apova onhemboyke omba>apohágwi § 4º rupive ogwereco direito indenização onhemomixíva peteĩ áry remuneração anho tembiapo pegwa.

§ 6º Cargo redução objeto ojehexáva § 4º-pe considera extinto, oproibi cargo, tembiapo téra função ojejapo atribuição irundy ro'y peve.

§ 7º Lei federal onhe'ëta norma general ojejapóva oje'e va'ekwe § 4º-pe.

TÍTULO VII

DA ORDEM ECONÔMICA E FINANCEIRA

CAPÍTULO I

ONHEMOHENDA AKUE GERAIS DA ATIVIDADE ECONÔMICA

Art. 170. Eremba'apokaty há ndemboete jotu nde kuenta haicha há opapy eremba'apotarã nde, há oreparã'arã nde rembiapoarã mbaechapa ohota ndevu há umi mburuvicha kueru omanha nderehe:

I – eremba'apova nheanho ete guasu;

II – ndembaé ete'eva;

III – ojepohyva imbae'te'erehe;

IV – opape hae ija;

V – onhagarekova hese;

VI – enhangahekoarã ka'aguyrehe, mbaechapa erejapovaerã, ponoke che'ity ka'aguy upevape oiane tembiapo e erjapovaerã pe processo erechuka havã;

VII – redução das desigualdades erehechakua'árã regionais ha sociais;

VIII – erehekavaerã tembiapo rehe;

IX – enhagareko porã'arã tembiapo rendarehe tuicha há michi-vaerehe ojapo oñondive leikuéra Brasília, há oguerékóva ijapy-tu'ũ renda ha ijapoha renda ko Tetã rypépe.

Nhe'e petein. Erenhagara'arã tembiapo vy'apopy umi atividade econômica, independentemente de autorização de órgãos públicos, salvo nos casos previstos em lei.

Art. 171. Revogado

Art. 172. Ha leipe oiva omohenda porãvaerã há nacional, os investimentos de capital estrangeiro, incentivará os reinvestimentos e regulará a remessa de lucros omoiporã mbareimarã tempiapope vaerã.

Art. 173. Anivytejoty erejapovaerã oimeva pe Constituição, ha exploração direta de atividade econômica pelo Estado só será permitida quando necessária erejapovaerã tembiapo tekojojapy he'i, há peva já oima ave pe leipe.

§ 1º Ha leipe oiva pe estatutope ha jurídico da empresa pública, ha sociedade de economia há'e kuerako ijary, haekueraomanhapukuhi-na nderenmbiaporehe:

I – nde nderembiapo há'e social pe eremanha'arã Estado e pela sociedade;

II – umi oikova propriedade privados he'i há'e kueraojerovia 'ave pe estadorehe ojavohavã ichupe direitos e obrigações civis, comerciais, trabalhistas e tributários;

III – tendota ojavovaerã tembiapo rehegua, ojoguahavã umi e contratação de obras, serviços, compras e alienações, observados os princípios da administração pública;

IV – mbaechapa pe constituição rembiapo hae kueru oiva pe conselhos de administração e fiscal, com a participação de acionistas minoritários;

V – nde eremandata há rehechagua'ata mbaechapa omba'apo haekueraresponsabilidade dos administradores.

§ 2º Erembá'apojave pe tembiapo rendapu há umi públicas ha sociedades ha economia mista daikatui ijapu há ombote'evaerã ojapovaerã fiscais daikatui ojarã heta setor privado he'i.

§ 3º Ko lei he'i ojapovaera há ohechava'erã mba'echapa ojapovaerã umi empresa pública há Estado e a sociedade ndive.

§ 4º Daikatui ijapu pe poder econômico ohecharãmo umi mercados rehekua hae kuera upechrã umi ojoguavaa'a hepyetereirãmo upechrarã he'i opa mercados he'i.

§ 5º Upecharã hembypa ndevy renhagareko havã upe pe jurídica rehegua ndeve hembypa punições compatíveis com sua natureza, nos atos praticados contra a ordem econômica e financeira e contra a economia popular.

Art. 174. Mbaecha upeva erejapojeyta upeva ohoporã mbajevy havã tembiapo rehegua há plata rehegua, Estado ojapovaerã lei rekoeterupi há omanha'arã pe tembia'aporehe incentivo e planejamento, sendo este determinante para o setor público e indicativo para o setor privado.

§ 1º Há lei he'i omohakãmba he'i, maeichaetea ojapovaerã desenvolvimento nacional equilibrado, mavapa ojarata há omosarambita pe planos nacionais e regionais de desenvolvimento rehegua .

§ 2º Há lei he'i ojohyporã mba ojapovae cooperativismo e outras formas de associativismo he'i.

§ 3º Ko Estado oime pe garimpeiro ndive he'i, há ojapova cooperativa há umia kuera omanha'arã ka'aguyrehe, há umia kueru ojeporekava umiarehe he'i.

§ 4º Há umi cooperativas ojapova hae kueru ipyaeerã umi tembiapo ojapohavã onhagareko ve hesekuery, há oive plata ichupekuery, há umia minerais garimpáveis ojapova'epe, pe jamba'apovaepe upeakuerye, Art. 21, XXV, na forma da lei.

Art. 175. Ohechavaerã umia pe Poder Público, oivaepe pe leireko-etepu, upechara oguerovia ha ejapokaty he'i ichupekuera prestação de serviços públicos ojapo ichupe.

Nhe'e petein. Lei reko'etepy:

I – oime pe tembiapo guasu hera vae empresa he'iva ko ojapo nhe'e marandu, ojapohavã tembiapo joja há peva he'i contrato, ohechavaerã maetemiapo po ojabatota, hae kueru omohenda há ejapocatu he'iramo erejapovaerã;

II – onhangarekovaerã oipuruva mbaerehe;

III – há política kuerarehegua;

IV – erechukaporã nde rembiapo.

Art. 176. Omboumajave ndeve plata, heta há michiparae, pe nderemiapo havã , umi recursos minerais e os potenciais de energia hidráulica constituem propriedade distinta da do solo mi há'egueru mba'e umi plata, há ereiporu União mbae há nde mba'e erejapoma vaekue pe tembiapo ndehokohapu.

§ 1º Nhe'e jehai akue há tembiapo rehegua, há umi plata rehegua o *caput* deste artigo hae he'iramo erejapo havã py'ae tembiapo, oivaerã pe mbarete União ndedive, erejapo havã tembiapo, umi fronteira rehe há terra indígena he'i, umi ava rekohapy pyae ojapo havã tembiapo guasu.

§ 2º Ojarãvaerã pe projeto tembiapo pe vyv jará rehegua, há upeva rehegua oimeva pe leipe ave mbaecha erejapohavã upevae.

§ 3º Ejapokaty pe onhembombeu akue rehegua, omboypyhague peve, upeva rehegua oiave pe artigo daikatui ererova há daikatyi ave erembombeu pa rei enteroveape.

§ 4º Ikatuma ojapo há ani erejapo he'i, ererekorãmoa mbarete tem-

biapo pe energia renovável de capacidade reduzida rehegua.

Art. 177. Tembiapo jagara haty monopólio da União:

I – pe eremonha'e akue umi tembiapo heregua, petróleo e gás natural e outros hidrocarbonetos fluidos rehegua;

II – já oikua'a porãmba si petróleo nacional nhadembaeva se haeparae mbohyrugua mbae;

III – oguerojava tembiapokue iporãva, ome'eporãmba' arã okuerahamajate pe ijara kuerype;

IV – tyruhã y'guasurupigua hae oguerojava heta petróleo há pe oguerojava tekohaguasugui he'iva pe petróleo produzidos no País,omboguatahava pe tyruhã , opa mba'e ojorojavaerã pe omboguata pe yrupi;

V – ko nhe'e mbombeu akue, ojapoporãmba pe reprocessamento, a industrialização e o comércio de minérios e minerais nucleares e seus derivados, com exceção dos radioisótopos há umia kuera ndeive há ojapovaerã nhe'e pe ojejogua haty ndive omaevende hava upeva rehegua oime permissão, conforme as alíneas *b* e *c* do inciso XXIII do *caput* do Art. 21 desta Constituição Federal.

§ 1º Há pe União ojarãvaerã empresa ndive, ohechavaerã mbae tembiapo kova herehegua oiva incisos I a IV deste artigo observadas as condições estabelecidas em lei.

§ 2º Lei rehegua § 1º disporá sobre:

I – omohendapama kuri ojapohavã opa tey'irupi pe ome'eta kuri petróleo tekoha guasurupi ohechata;

II – orechama mbaechapa ojapota tembiapo havã;

III – omohenda há mo'okuypo ou upe tembiapo peteĩ hendagui pe Uniao kui.

§ 3º Há lei pe he'i oimatearã tyryrãhe hegua , ha ome'evaerã energia radioativos nderekoha guasurehe.

§ 4º Ha leipe pe omohendaha ome'chavã plata rehegua, imbarete umi comercialização de petróleo, pe gás natural pe álcool rembiuva upevahere onhantendeavaerã haimbaeteguarehe:

I – omombeu akue ombohasavaerã ndeve:

- a) daikatui ojapo peteichapa ojeporu havã;
- b) omomicharã há omondo havã pe ojejapoakuepe pe Poder Executivo, daikatui ojapoma disposto no Art. 150, III, b;

II – onhembyaty akuepe plata ohovaerã ombohera akuepe:

- a) oguerahauka jey peteĩ porãrã pytyvõrã oñembopyréva hepy rehe térã oguerahauka havã takuare'ë ñanambi (álcool combustível), yvytu tata (gás natural) ha umi heñói va'ekue chuguikuéra, avei petroleo rehegua heñói va'ekue;
- b) plata oimeva há ombouva pe ambientais há indústria do petróleo e do gás;
- c) plata he'i oinvoi umi mbaeryrurã kuerapevaerã;
- d) ojepagavaerã umi mbaeryrurãrehe ojeporu havã entero-vea kuemaguive.

Art. 178. Há leipe oi nhe'e mbarete umi mbaeryru rehegua, há oguerahava mbaeryru yvaterupikua, yrupigua, há mbaeryru yvyeterupigua, há oimeave pe mbaeryru ohova mombyru yvy amboae rupi orekomaguive nhe'e porã pe firmados pela União, atendido o princípio da reciprocidade.

Nhe'ë petein. Mbaeryru oiva ypykua, oimate ave pe leipe, há umi mbaeryru oiva há'e okuerahava ojavova oroha tembijogua'akue, há mo quente pe yrypi, há'e kueraorekovaerã mbaearapa oguata pe yrupi ohohavã he'i.

Art. 179. Ko União, há Estados, há Distrito Federal há umi Municípios ha'e ndohenoira ndaha'eiva tuichava humi microempresas ha empresas ndatuichaiva, upeva oima pe leipe he'i, tembiapo joparapa oĩ jurídico, omboypy aguypy ovahe majave tembiapo rehegua onhangarekova, hekoe-tepy erejapopara, plata hendapy há ouporurukava ndeve plata, ndohasaira-mo omomichima he'i upeva oĩme ave leipe.

Art. 180. Ha União, os Estados, o Distrito Federal e os Municípios ojavovaerã tembiapo há ochukahavã tembiapo porã enterovevape, há ochuca hembiaapo kue pe tekohapy.

Art. 181. Erechuka akue pe guatia rehegua há tembiaporã eremba'apo havã, pe kuation ojavapo ague mburuvixa guasu judiciaria mbombyrygu, umi kente ombaápova jurídica hoga há umia rehegua ojavapo va'erã mombryru gua ndaha'eia apygu, oikoteve ikatupuruva upeva pegua hei.

Art. 182. Erereko atyvaerã umi tavyguaru, ojavovaerã Poder Público municipal, upe kuation oĩme haichaa ave ojavapo havã oivaerã leirekoe-tepu,oirãmo tembiapo rã upechamate ojavovaerã tembiapo, ereikohapy há ochucavaerã tembiapo porã enteroveape.

§ 1º Tembiapo ndopai, ohasa arã pe Câmara Municipal, ojavovaerã karai guerape oikohapu vinte mil habitantes, ojavoparã tempiapo opambaepo vaerã pe tekohape há oiko porã hava upepe gua.

§ 2º Ereikoramo mombryru hina erjavovaera tembiapo, ha'ekuera-oumaterã ohecha nde erekoha ohecha mbaechapa ojavapo havã tembiapo erekohapy upeva he'i plano diretor.

§ 3º Nderenohejave pe upereikohagui pya'e há ndogueruima pe kuation, upevarehegua ha'e kueraome'evaerã viru ndevy.

§ 4º Ejapoma he'imaramo pe Poder Público municipal, mediante lei univa kuerarehegua oïme pe leipe he'i se upevapara'e ha'emba'e voiramo pe yvy, oiporu há doiporuiramo ikatuma oiporu, há iporã ramo pe yvy, há daikatuiramo ha'e kueraojapo mba'echapa ijarã pe mbaechapa ojavota hese:

I – mbyte mbyte ojepagavaerã há ojekuaa va'erã imba'e para'e;

II – ojepagavaerã, pe prégio he'iva rehe, yvy reave he'i mboypy hague;

III – nderenohemajave erepagavaerã pyae pe ndembaerehe, ereiporu akuerehe ereikorãmo karai mbytepe, há uepeva umia omohenda akue voi Senado Federal, upeva he'i que pa royjave vaerã erepagavaerã, há peteĩ ro'y daikatui ohasa repagamate arã nderogarehe reikohape.

Art. 183. Ha oikova pe karai mbytepe hogava'e oguerekova duzentos e cinquenta metros quadrados, po royjave, he ojegua'ama imba'ema há oikomajave pe iryndy ro'y jave, upepe jotu opyta arã erejarã haguepy ha'e ereiporu haguãte upepe oïme mbaeruruguerã há ndey puvayrã pe va'erã, já erekomajave upepe, daikatui ereiporu mba'e akeno upepe he'i pe erekohape.

§ 1º Ha'e hera pe oïmeva temoiapo tuicha, kunha há kuimbaeva rera pe oïmeva, já ojegua'arã ha'e para'e omenda há domendai ave oigua'a havã hesegua.

§ 2º Upeicharã oikuaa jaoiporuma era hae hetamarae.

§ 3º Há umi jeporu va'erã ndaikatui orã há upegui hei.

CAPÍTULO III

TEMBIAPO KOKUE HÁ YVY KUATIA REHEGUA HÁ KARAI YVY REHEGUA

Art. 184. Peteĩ cha ohovaerã pe União oipearã ponoque ohesa rova tembiapo, há opa havã umi karai oipe'ava yvy ojohegui, umi tembipota oĩmeva pe ogape umi mbaeruru há oĩporuarã hekope há orekovaerã hesegua pe yvy rehegua já ome'e havã vir upe yvy repyguerehe, há mbovy para'e ohota viru upepe ome'earã ha'e parae já oikoma vinte anos, upeva rehegua já oĩmema leipe hei, há ohecha havã mbaechapa opytata.

§ 1º Ha'e parae iporã mba rae yvy repykue, upecharã viru umen'enta ichupe.

§ 2º Oiarã imba'e repyva hemijoja akue, há jaiguarã há upeichara oite'a ome'ehavã umi karai guerupe pe yvy, há oikoramo upeicha karai kueraojeiarã upegui, uepicha onhemose upegui.

§ 3º Upeicharã oĩmeramo leipe he'i omboete arã, há ojapo havã kuatia mburuvixa, há onohembajevy upegui uepicharãmo oĩmerãmo lei pe hei.

§ 4º Oigua'a se mbovypa peteĩ ro'y, ojeporu há viru nome'ëi rãmo pe yvy oikohapy, upecha omborasa pe hera va'e programa de reforma agraria, ha'e kueru orecha havã upeva rehegua.

§ 5º Ha'e virupe ome'evaerã huvicha guerupre, estaduais e municipal leipe, há doĩmery upecharamo mokoi yvy ndererekoivaerã.

Art. 185. Daikatui he'i nahani pe ojapomajave oipea havã ndehugui:

I – ha'e nde yvy michirãmo, oĩmerãmo ha'e guerra orecha mba'echapa ojapota oipea havã, há ome'e havã, umi ndai jyvya pe karai kuerape;

II – há nde yvy onhemityramo.

Nhe'ë Mbyky. Ha'e kuera upeicha onhagareci, oimbaramo pe lei reko eterupi, há ombokuatia pa upeicharamo onhemityva erehe, há ohechaguaapa upepe.

Art. 186. Ko função social ojapovaerã tembiapo ichupekuera, há oimbaramo pe leirekopy upeicharamo omombe'u pa mbaechapa ojapovae-rã tembiapo mboguata havã:

I – oiguaarã mbaechapa ojapo havã;

II – oiporu guaarã ka'aguy orekoramo, daikatui oity;

III – oivaerã hekopy pe tembiapo rehegua;

IV – ohechavaerã hembiaapo porã pe omba'apo hapu oikoporã para'e.

Art. 187. Hembiaapo gueru kokue rehegua ojapoporã mba'arã ojapohavã leirupi, ohenoi va'erãimie temintyrehe onhagarekova, ha'e ojara va'erã Ijara kuerahá omba'apova ichupekuery, ha'eguera orekomaterã oga omohenda havã, mba'eryru oraha havã remity kue mombyru, upeva ha'e imbaerina:

I – ha'e kuera mba'e ikuatia paarã;

II – remity kue ndo mohepyiarã oraha havã viru oganahavã hepykue;

III – omojyreyaerã ojapo há onheporandy havã ha'e kuera-rekorupi;

IV – nheporandu há hekoeterupi gua rural he'iva;

V – omboteeva kokueva'e;

VI – ohechagua'arã;

VII – y reroja havã;

VIII – ojeguaarã moómpepa omba'apo ruralpe.

§ 1º Omonhe'e porã mba'arã rembiapo rã onhemityva há jurumbeu orekova, hymbava pira, há ka'aguy.

§ 2º Ha'ekuera onhondive orahavaerã tembiapo há kokue guasu rehegua há oïme ave pe reforma agraria he'iva.

Art. 188. Pe yvy enterovea mba'eramo, omen'e jevyramate omba'apo havã onhondive pe kokue guasu pe há oïmea ve pe plano nacional he'iva ome'e hava yvy ndaijyvyiape ave karai chaguape.

§ 1º Nda ha'erãmo ndembae pe yvy, ha'e upeicharãmo pe yvy enterovea mba'e he'i ha'e orekoma dois mil e quinhentos hectares a nde mba'erama ohasaramo jurídica, há viru erepagaramo ohasajevymate karai guasu porupi pe Congresso Nacional rupi nde kuatia.

§ 2º Erejapo havã oïmekuri pe ne mbytepe ndaha'eiramo ne mbac há ombohasaramo pe yvy ome' é hava he'i pe reforma agraria.

Art. 189. Tembiapo oganava há pe yvy dorekoaiava ome'ejave pe yvy ndevy ha'e hera oïmeta ojapo havã ijarycha, há ndaikatui ome'e upeva há omboypy Hague pa royjave.

Nhe'ë Mbyky. Ome'e te ndevy há ndahaei ndenaeteé ndevy kunha há kuimbae ha'e para'e omendava há domendai para'e ikatutaramo oraha tembiapo pe leirekoeterupi.

Art. 190. Ha leipe oiva omohenda há daikatui ome'e onhemity havã, há daikatui mba'e aqueno ome'e hapichape hei, há jurídica estrangeiro há upeva ome'erãmo ohasajevymate arã karai kuerarogarupi pe Congresso Nacional heivapupi.

Art. 191. Pe dahaeiva pe oga jary há oimbava pe oga ryepype há opapa tekohapy ha'e nde mba'e, irundy roy'jave upepe oiva nde mbae pa he'i, ndaha'ei nde mba'e há enhanagareko upeva nemba'e va'erehe há yvy ave, ha erekoramo nde jepyvayra (ndevy há eremba'apo upepe há erenhemity hávã cinquenta hectario upevarehe erereparavaerã hei.

Nhe'ë Mbyky. Pe oga ha'e enterovea mbae há ndebaeramo hae heta ereiporu.

TÍTULO VIII

JEKOHAVÃ NHEMOMBEU

CAPÍTULO I

HAETEGUA

Art. 192. Hekoha viru tuicha, ochukavaerã mba'echapa ojavota pe tekoha guasupe há enteroveape va'e rape tembiapo, ojararava'erã pe onhangareko va'erã pe tembiaporehe há ohechagua arã oiporuruka havã pe viru, há omba'apo va'erã leirekorupi ohenovaerã capital estrangeiro ha instituições omonhepyru havã.

Art. 193. Jekohavã nhemombe'upy ha'e oïme tembiapo rehe, eremba'apo porã parare justiça rekopy.

Nhe'ë Mbyky. Ko Estado ha'e ojavovaerã tembiaporã há peteïcha omonhepuru havã há oho hávã leirekoeterupi, orenoivaerã hentekuerupe há ochukavaerã pe tembiaporã há onhagareko havã tembiapo guasu rehe jejapoarã rehe.

CAPÍTULO II

NHEMBO TE'EVAERÃ

SEÇÃO I

HAETEGUA

Art. 194. Tekove reko porã rehegua nhangareko niko peteï aty joaju tembiapo rehegua, onhemonhepyrũva mburuvichakuéra ha tekoaty rehe, ojejavóva oňangareko haguã direito kuéra rehegua: tesãi, nhangareko ymaguãre

rehegua ha tekoaty ñangareko rehe.

Nhe'ë Mbyky. Peteĩ cha erehovaerã pe Poder Público, pe leirupi eremoiporã mbahavã nhemotee va'erã ochechukaporã havã upeva:

I – nhemoheda mba arã onhepuru havã;

II – eremoiporã mbaárã mba'cteeva umi viru rehegua há remba'apoha ha'e kue há nde koha mombyryramo;

III – ndapeteĩ va'e ojapo he'i, há ome'evaerã tembiapo há onhagarekohavã;

IV – ndaikatui omomichi viru rehegua hei;

V – ome'evaera ndevu viru erejogua havã opambae hei;

VI – enterovea ivirurã hei, ojegua'arã erehai akue he'i, há oikua-arã mba'echaguapa era nde eremba'apo, umia ohasaramo umi receitarupi há oĩmearãa ndeve va'erã pohã opambae va'erãmpe harasyramo, há previdência ha assistência social, preservado há umia kuerape umi viru ohomatearã;

VII – hekote'eva he'iva democrático nhemohenda haramo tembiapo, mbyte tembiapo há tetavaerã (TETÃ VA'ERÃ), ohenoi va'erã omba'apova pe, há ityjava pe ohenoi va'erã viru ome'e havã há omba'apova pe oga guasupe, há umia governo mburuvixa guasu hina ohecha va'erã upeva ichupekuery.

Art. 195. Enhagapyhy tembiaporã, ha'e kueraviru ome'e enteroveape, ha'e ome'e ndeve, umi kuation oĩmembaramo leireko he'i, upechajave omohendama viru mba'e tembiapope ohopa pe viru ha'e omomdo va'erã União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios, há michimi viru ereme'earã heiva social:

I – nde erembapoha eremba'apo aty oga guasupe, tapara'e eremba'apo reipa era nde, nde eremba'amporamo leireko eterupi

oĩme ndeve pecharamo:

a) nde erekomaterã onhe'e havã ndevy viru, eremba'apo akuerehe, há onhembohasamaterã ndevy viru há ereiporumarã viru eremba'apoa jarupe, dahaeramojepe heta arape;

b) há receita ohechamaterã há mbovymati oho;

c) viru;

II – eremba'apo akue rehegua oimemantearã pe previdência social heipe, há ndoikoramo upeva pe viru rehegua, ndereme'eramo nde ichupekuera previdência socialpe, nde tujamajave ndome'emoãiru viru ndeve há omanoramo ndemena ha'e kue-raumia ajapo va'erã Regime Geral de Previdência Social;

III – kova nhe'e receita há mbovypa oĩme viru onhenmba'apo havã;

IV – mbaechajapa oputata ndemba'e rã omburu eremba'apo akue oĩmembaramo katia leirekorupi;

V – kova rembiapo repykue, oĩmembaramo leipe he'ia.

§ 1º Ha receitas oĩmeva Estados, do Distrito Federal e dos Municípios ohovaerã nhembotee va'erã pe viru ohomatearã upepe ohecha mbovypa ohota viru pe Uniãogui.

§ 2º Ojapovaerã tembiapo mbovypa ohota viru upe nhembotee va'erãpe há umi omba'apova umi hasyvaerehe, previdência social e assistência social, ha'e kueraohechavaerã mbaepare ojapota há umia rehegua oĩme leipe ave, ndorekoiramo mbae'eve ete, há ohechakua arã ichupekueraviru ichupe.

§ 3º Pe omba'apova jurídica ha'e oguereko omohenda havã opa mba'e pe nhembotee va'erã pe ha'e oheko pa leipe kuatione pe poder público ogueru nhe'e pe viru rehegua ohecha há mbaechapa ojapota upevaerehe.

§ 4º Ha lei hei oĩmeramo tape heta ikatuma jajapo tembiapo há jahecha nhembotee va'erã moórupi ohota pe tembiapo jaraha havã, oĩme pe art. 154, I.

§ 5º Mbaeve nde ndererekoiramo viru rehegua há pe nhembotee va'erã rehegua upecharamo ojapo va'erã tembiapo rehegua ndevy há upechamimo nde nde reme'ëi viru ha'e guera ojapo.

§ 6º Nde ereme'e akueramo viru upe social pe, upeva oĩme artigope dai-katurãmo ojapo pe mbohapy jasy jave, ohechajevy pe tembiapo rehegua oĩmepara'e iporã mba, há nahaniramo ndaikatui art. 150, III, "b".

§ 7º Ndaikatui erejepy'apy, nhamboete'erã há jajapovaerã jahecha kuaa va'erã ndorekoiva mba'eva há viru ahecha kuaa arã, umi karai omba'apova pe assistência social há pya'e he'i, oĩme ave pe leipe umia rehegua.

§ 8º Onhemity guasuva, omojojaveerã inhiry ndive, mbyte tembiapo, oiporuva nde yvy mombyry, ojopoa hei, peteĩ cha hembia-povaerã, ojavovaerã peteĩ tei hembia-porã ijupyvayrã kuerra upeva'erehe viru uguãhe havã ndevy .

§ 9º Nde ereme'eva viru rehegua ha'e oĩme inciso I do caput deste artigo upeagui nde viru michi ohota nde erembapo haguerehe, oga guasupe heta tembiapo oĩme hei há ikatutaramo mbovypa erereko ha'e he'i upeva oĩme pe alíneas "b" e "c" do inciso I do caput.

§ 10. Há leipe hei oĩme onheme'e havã vir upe sistema única, há umi hasy va'erehe pe omba'apova social ha União nde Estados, o Distrito Federal e os Municípios, e dos Estados para os Municípios,omanhavaerã mbava'epa ereipota ha'e kuerandehachakuaa havã virupe hei.

§ 11. Ndomboteeramo nde kauatia há tapykuerima uguãheramo viru rehegua ha'e onhemohenda mbohapy jasyjave ereme'e havã viru rehegua há ndereme'eirãmo omboypy haguepe, upeva rehegua oĩme ave pe leipe, há oĩmeave ome'e jevytaramo ndevy peteĩ tembiapo guasu ndeve jevy há upecha viru ereme'ehina nde pe sociais

heivape oïme “a” do inciso I e o inciso II do caput.

§ 12. Ha lei ndegua'ave mba'echaguapepa nde remba'apo, mba-echaguaguima nde eremba'apo, há nderasy há ereperamo oikuaa havã oïme pe incisos I, b; e IV do capu t, upecharãmo ndo-
mohekoi retai hei.

§ 13. Ohechapaetejotu jevy.

§ 14. Heta ohecha ndegua'a havã eremba'apojave, já upejave nde já ereme'ema viru he'i pe Regime Geral de Previdência Social a peteĩ cha ereme'evaerã viru hei há peteĩ jasy meme ete ereme'earã viru ichupekuery.

§ 15. Sapy'actepy ereme'evaerã he'i inciso V do caput peteĩ há tui-
chamba'earã ereme'e pe leipe oivaete nde ereme'e va'erã.

§ 16. Erejaporã pyae ereme'e havã viru V do caput oïmee art. 156-A, § 1º, I a VI, VIII, X a XIII, § 3º, § 5º, II a VI e IX, e §6º a §11 e §13.

§ 17. Pya'e ereme'earã inciso V do caput daikatui upechajave erem-
boypy mbovypa ohota oïme pe arts. 153, VIII, 156-A e 195, I, “b”, e IV, ereme'evaerã pe Programa de Integração Social hesegua hei o art. 239.

§ 18. Há lei ohechavaerã mba'echapa ojavota ome'e jevy havã umi nde viru hetama ereme'e ichupekuera upeva oïme inciso V do caput pe quente omba'apova há onheme'eva tembiapo pe viru ichupe, ha'e ohechama mbovypa onheme'eta ichupe ivru hei.

§ 19. Há onheme'ejave o § 18 orechavaerã pe receita jave mbo-
vypa ome'eta pe União upeva rehegua nos arts. 100, § 15, 166, §§ 9º, 12 e 17, e 198, § 2º.

SEÇÃO II

HEKOPORÁVA

Art. 196. Pe ereikoporã hava reta umi Estado, ojavomatearã nhe'e umi nhemoguãhê havã, ponoke hasya oja eterei nhanderehe enteroveape ojavomatearã omojera havã, ikatutaramo ohecha mbaechaguapa oïme hasyva omoguera havã kentepe.

Art. 197. Upeva ojavomatearã umi pública ohecha va'erã omba'apova hasyarehe upeva ojavovaerã umi Poder Público omombe'u va'erã oiva pe leipe upepe oïme mbaechapa tembiapo jajapovaerã mbaechapa ogueraha havã tembiapo, hainhoramo, há juritica ndeive katu pya'e há erejapo he'i.dispor.

Art. 198. Upe ações e serviços públicos de saúde oïme peteï nhembyaty guasu ha mboruvicha kuera omoi haguã peteï sistema único pegwarã, omoi porã umi tembiaporã:

I – descentralização, upe governo oimporã haguã peteï tembiaporã;

II – atendimento integral, omontenonde pono ojehu mba'e eivaia, upe serviços assistenciais pega;

III – nhembyaty guasu umi te'yi kuera.

§ 1º. Umi sistema único de saúde ojejogua'py vaerã, upe termos do art. 195, upe recursos do orçamento omombarete haguã seguridade social peguãrã, da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios, avei oïmeve upeichagua.

§ 2º A União, os Estados, o Distrito Federal e os Municípios omoi, anualmente, upe ações e serviços públicos de saúdepy recursos mínimos derivados omoivaerã de percentuais oipapa akue upearé:

I – upe União atu, a receita corrente líquida do respectivo exer-

cício financeiro, ndaikatui upive 15% (papo);

II – upe Estados ha do Distrito Federal, oypyhyva akue impostogu oiñeva upe arts. 155 ha 156-A ha recursos oiporuva arts. 157 ha 159, I, “a”, ha II, omomichia parcelas omoja’ova upe idipyvayrapy Municípios;

III – ha Municípios ha do Distrito Federal, oypyhyva impostogui oiñe upe arts. 156 e 156-A ha dos recursos oiporuva oiñe arts. 158 e 159, I, “b”, e § 3º.

§ 3º Lei complementar, upea ikatu ombopyahu po ro’y peve, omoiporãve:

I – umi percentual kuéra rehegua oiñe’ëva umi inciso II ha III, § 2º-pe;

II – omoiporã omosarambi haguã recursos da União nhembytapyre saúdepegua nhemondo akue Estadope, ha Distrito Federalpe há umi Municípiope, e dos Estados há onhemoja’o Municípios, omoguata joty ambueve regionais;

III – tembiporu jeporupy, umi oiporuva upe saúdepy ha oypyhyvae federal, estadual, distrital e municipal;

IV – ombopyta.

§ 4º Ha gestores locais do sistema único de saúde omoi haguã umi comunitários de saúde e agentes de combate às endemias peguarã upe tembiapo rupive, ojapoarã tembiapo nhanderekoetepy há ogue-rekoarã há ochuka porã arã rembiapopy.

§ 5º Lei federal omosarambi upe regime jurídico, umi nhembaápopyre, há onhemoguata arã há avei omoguata arã onhemombe’u pyre umi comunitário de saúde ha agente de combate às endemias, onhagarekoae União, ha termos da lei, ha assistência financeira complementar aos Estados, ha Distrito Federal e há oiñe

ave Municípios, ikatu nhemba'apo pyre oypyhymate arã.

§ 6º Nhemoi pyre upe § 1º do art. 41 e no § 4º do art. 169 da Nhe'ë Anhetegua Tekoha Guasu, upe omba'apova ohupi upe imba'apoha agente comunitário de saúde avei oïme agente de combate às endemias nomba'apo porãirõ ikatu onhemboyke, upeva oïme leiþe, upe imba'apo hare.

§ 7º Ikatu imba'apoha agentes comunitários de saúde e dos agentes de combate às endemias opyta onhagareko mburuvicha União pegua, avei oïme ave Estados, ha Distrito Federal há Municípios pegwãra, oïme ave ijypyvayra consecários e vantagens, incentivos, auxílios, gratificações e indenizações, upeagui omoba'e teeve umi omba'apo vae.

§ 8º Ha recursos omoi ichupekueravaerã agentes comunitários de saúde ha agentes de combate às endemias upe União omoi ichupekuerarçamento ichupekueraguãrante.

§ 9º Ha vencimento upe agentes comunitários de saúde ha agentes de combate às endemias ndahaei moãi 2 (mokoi) nhemba'apo pyre, ohasa upe União rupi ha Municípios, há avei Estados e ao Distrito Federal.

§ 10. Upe agentes comunitários de saúde ha agentes de combate às endemias oguereko vaerã, oguereko jepypy, aposentadoria especial, oguereko ave ombopara haguã upeva, há oreseviva upe oikoporaiva isaudigui.

§ 11. Ha recursos financeiros ombohasa União upe Estados, ha Distrito Federal ha Municípiope ojapo haguã upe pagamento ovence majave ha oïme haicha ojapo haguã upe agentes comunitários de saúde há dos agentes de combate às endemias ndoikeiry objeto de inclusão no cálculo para fins do limite de despesa com pessoal.

§ 12. Lei federal omoï haguã pisos salariais omba'apovape nacionais upe enfermeiro, o técnico de enfermagem, ha auxiliar de enfermagem ha parteira, omanhãrã hesekuerapessoas jurídicas de

direito público e de direito privado omba'apo porã para'e.

§ 13. Ha União, ha Estados, ha Distrito Federal há upe Municípios, ndohasai'arã omoĩ akue upe tembiapopy oĩme § 12 (pakõi) artigopy, omoĩ porã upe imba'apoha há ikatu ave ome'e itembiapopy peteĩ nteinpe, ojehurã vara upeva, tekotëve pya'e a'e omondo haguã upe categoria profissionalpe.

§ 14. União onhorairõ, upe termos da lei ndive, opytyvove haguãicha assistência financeira complementar upe Estadospe, ha Distrito Federal há upe Municípiupe há umi entidades filantrópicas, há upe prestadores de serviços contratualizados onhantende, ndahetai, 60% (poteĩpa) há oĩmea hente kuerasistema único de saúde, ikatu oĩme pisen salarialpe upea oĩme § 12 artigope.

§ 15. Ha recursos federais onhembo'u jeporupyã umi assistência financeira complementar upe Estados, ha Distrito Federal ha Municípiupe ave ha entidades filantrópicas, ha prestadores de serviços contratualizados onhagareko, ndahetai, 60% (poteĩpa) oĩmea umi hente kuerasistema único de saúde, ikatu oivaerã pisen salariais py há'e oĩme § 12 artigopy oĩmerã orçamentopype upe Uniãopy ichupekuerava'erãte.

Art. 199. Ha assistência à saúde oĩmea'ã iniciativa privada apyre.

§ 1º Avei instituições privadas oipytyvoarã sistema único de saúdepe, dhe'e nhemombe'u mbarete pyre, upe direito público mbytepe há oĩme ave convênio mbytepe, anhein anheteguaicha entidades filantrópicas ha ndajjapyi lucrativos.

§ 2º Ndojeporui vaerã temimbo'ukue públicos mba'eva upe auxílio pegua há oĩme ave subvenções às instituições privadas ijapy'a lucrativos.

§ 3º Ikatu oĩmemeva há noĩmeiva empresas há oĩme tekoha mombyryguava ko assistência à saúde ko País pegua, ko nhemoĩ pyre oĩmembra ko lei py.

§ 4º Há nheoĩ porã ko lei rehegua ojejapova'erã upe remoção de órgãos, nhe'me'e pyrã nhanderyepype guare transplante, jehekapyrã ha nhepohanoha, oĩme ave coleta, processamento e transfusão de sangue e seus derivados, ndaikatui nhe'me'e mbarei.

Art. 200. Ha sistema único de saúde onhocompeti, mburuvicha guasu onhagarekova upe, termos da lei rehe:

I – onhagarekova há ohechava omoĩ porã haguã, umi produtos e substâncias oiporu haguã saúdepe há oĩmehaguã upe produção pohã karaipe, imba'e kua'aha, imunobiológicos, hemoderivados há oĩmeveva'e upeichagua;

II – vigilância sanitária omba'apo porãve haguã e epidemiológica, upeicha há'e saúde do trabalhador;

III – omoĩ porã upe recursos humanos na área de saúde;

IV – omoĩ porã oypyhy haguã upe formulação da política há oipytyvõve haguã ave upe saneamento básico rehe;

V – omoĩve mba'e kua'a pyahu há ikatu haguãicha ndogue-rekoveima upe jepyapy desenvolvimento científico e tecnológico rehe;

VI – há onhagarekova upe tembiure, há oikua'a oĩmerã onhagarekova upe teor nutricional rehe, upecharõ ikatu oiporãmba umi jei'u harehe;

VII – oĩmearã ave upe onhagarekova, transporte, guarda e utilização de substâncias e produtos psicoativos, tóxicos e radioativos rehe;

VIII – omba'apopa guasu arã upe onhagareko haguã meio ambiente rehe, ikatu upeicharõ oiko tembiapo porã.

SEÇÃO III

DA PREVIDÊNCIA SOCIAL

Art. 201. Ha previdência social omoĩ porã'arã upe regime geral Social py, ko nhe'e nhemboguata rupa oĩmemate vaerã, omoguata mante arã upe nhe'e jejapo akuerupi financeiro ha atuarial, há onhangareko, oĩmeva upe leipe, a:

I – ko imba'assy oguerekova ndaikatuiva opyta haekuepy há upe imba'asy opytaeteva vaerã ituja'ete peve vaerã;

II – ha kunha imembyramo ndaikatui omba'apo va'e, umi kunha hyeguasu va'e gestante;

III – nhangarekorã upe mba'apohára mba'apo'ỹ ndojeipotavéimava rehegua.

IV – salário-família e auxílio-reclusão ikatu oypyhy upe ndoguerekoiva'e imba'apo pyrepe;

V – upe onhehundi va'ekue oypyhy pensão por morte, kuimba'e há kunha, há inhirukuepy, oĩme upeva'e § 2º.

§ 1º Ndaikatui ojapo upe regra diferenciados umi oĩmeva'e beneficios pe, oĩme upeva, nos termos de lei complementar pe, ha oguerekovaerã direito upe idadere há arema omba'apo akue ojapo upe contribuição oĩme hina upeva regra geralpy ikatu haguãixa oguereko upe aposentadoria:

I – ha xe pain pain (deficiência), ohasa arã upe avaliação biopsicossocial rupi ojapo arã upeva equipe multiprofissional e interdisciplinar;

II – umi ajapova há omba'apova agentes químicos, físicos e biológicos py omoĩvai isaúdepe, upepy omba'apova'e ohasa asyve, há oguerekoarã guatia hesegua.

§ 2º Ndoikoarã beneficio nhekambia vaerã upe salário de contribuição ha imba'apo repykue ikatu valor mensal inferior ao salário-mínimo oguereko.

§ 3º Oĩmeamaguive upe salários de contribuição pe ojekarcula arã upe benefíciopé, oĩme upe lei pe upeva'e.

§ 4º Ha omboyvateve va'e upe beneficios onhagareko porã arã, ombombareteve haguã, o valor real, oĩme haixa upe leipe.

§ 5º Omobarete've upe regime geral de previdência social, onhemoĩ va'e, ikyre'ỹ va'e ome'e haguã contribuição.

§ 6º Ha aposentados ha pensionistas oresevi hetave uguãhe jave mês de dezembropy.

§ 7º Oipyhyva'e aposentadoria upe regime geral de previdência social py, oĩme upea leipe, onhomoĩ porã arã upeixa:

I – 65 (poteĩpa po) anos de idade, ha'e kuimba'erã, ha 62 (poteĩpakoĩ) anos de idade, há'e kunharã, oguerekoarã ndatuixai jepe upe contribuição;

II – 60 (poteĩpa) anos de idade, há'e kuimba'erã, ha 55 (popa po) anos de idade, há'e kunharã, upeva'e onhembra'apova kokuepy ha oĩmeva'e em regime de economia familiarpe, há upe ikokue guasuva'e, o garimpeiro ha ojopoi va'evy'a ha artesanal.

§ 8º Oguereko arã upe idade ikatu haguãixa oike upeapy inciso I do § 7º omombykyve haguã 5 (po) roy, há mbo'ehara oxuka arã imba'apohague funções de magistério na educação infantil ha no ensino fundamental ha médio oĩmearã upe lei complementar.

§ 9º Oguerekopa arã kuation hesegua onheaposenta haguã, oipyhy arã upe ojapo akue contribuição entre o Regime Geral de Previdência Social ha regimes próprios de previdência social, upe

maguie, onhagareko upe compensação financeira, ojapo arã oĩ-mehaixa upe leipe.

§ 9º-A Ha militar atu oguereko imba`apo hague oĩme upeva arts. 42, 142 ha 143 e o imba`apo hague upe Regime Geral de Previdência Social há ikatu upe regime próprio de previdência social oipapa arã imba`apo hague nomba`apovei majave militarpe há ikatu ave aposentadoria, upeva`e ome`earã ojapo akue upe, militares e as receitas de contribuição aos demais regimes.

§ 10. Lei complementar ikatu ojapo há nosei ave upe omboherava beneficios não programados, anheteguape upe ojuhua mba`e imba`apo hapy,onhenhantende ojeoporavo pyrepy upe Regime Geral de Previdência Social e há setor privado rupive.

§ 11. Ha ganhos habituais omba`apova`e, opavape, oguereko ave arã upe contribuição previdenciária ha ome`e porã`mba arã upe benefíciupe, ojapo arã oĩmehaixa upe leipe.

§ 12. Omoĩ upe lei pyahu upe omba`apo mirinva`epe, omojo`a upe imba`apo hague, onhantende porã haguã upe omba`apo mirinva`epe, upea oipyhy porã upe omba`po reiva`e ndojehairyrã upe ikuatia imba`apo`ha, oipyhyave upe omba`apo va`e hogaguypy, anhetegua oipyhyarã upe baixa renda va`e.

§ 13. Ha aposentadoria ojeaprova`arã oĩme upeva`e § 12 oguereko arã 1 (peteĩ) salário-mínimo.

§ 14. Omoĩ leipe upe nhemba`apo akue rehegua upea ajekarkula ikatu haguãixa oike upe beneficios ichupe garante.

§ 15. Lei complementar oguereko ikatu haguãixa, oguereko peteĩ anheteguava ponokena omboheta`ve beneficios previdenciários.

§ 16. Upe omba`apova katu consórcios públicos py, há empresas públicas py ave, das sociedades de economia mista e das suas subsidiárias oikearã onheaposenta haguã compulsoriamente, omanha arã

contribuir akuere, oguerekove jave upe idade oïme inciso II do § 1º do art. 40, oïme upe lei py.

Art. 202. Ha regime de previdência privada, peteïnxha omoï porã arã oïmehaixa upe regime geral de previdência social py, há'e ojepora-popyrepy, upe constituição de reservas va`ehaixa upeixa arã oikota beneficio contratado, ha upe lei complementar rupive.

§ 1º Ha lei complementar katu oïme upe artigopy omoï porãjoty jave oïmeva`e upe planos de beneficiopy ha oguerekova`e upe previdência privado há'e oguereko há'e plano imba`aeva`e.

§ 2º Ha contribuições upe omba`apova`e, oguerekopa ramo upe anhetehape hesegua, upeva`e oguerekopa ramo há'e ndoikei há ndojehe`ai upe ndoguerekoï e`ÿ vare, upeixa, upeixa ndojejapoi lei rupive, ndoikei upe remuneração dos participantes py, oïme leipe.

§ 3º Ndaikatui umi ndahaeia ijypyvayra openante upevarehe previdência privada upe União, Estados, Distrito Federal ha Municípios, suas autarquias, fundações, empresas públicas, sociedades de economia mista e outras entidades públicas, ndaikatui tuixave umi ndoguerekoiva`e hesegua, upeva`e oguereko upeape guarãnte.

§ 4º Lei complementar omoï ojejapovaerã ndaikatui ohasave upe nhe`e omoï akue re upe União, Estados, Distrito Federal ou Municípios, anhetegua upe autarquias, fundações, sociedades de economia mista e empresas onhenhagareko porã ikatu ave nonhenhagarekoi porã, há oipytyvõva`e upe omba`apova`e upebeneficios previdenciários, há upe entidades de previdência complementar.

§ 5º Upe lei complementar oïmeva § 4º onhemoi`va`e, ikatu ijava`e, upe empresas privadas ikatu onhemoguapy upepy ha ikatu ave onhemoi`gue upe serviços públicos py, há upeixa patrocinadoras de planos de beneficios omandava entidades de previdência complementar omoï porã.

§ 6º Lei complementar ikatu omoguapy upe tendota entidades fechadas de previdência complementar omoĩ upeva patrocinadores rupive ome upeva`e § 4º ikatu ojemba`apopa peteĩxa upepy e onhenhe`epypa omeará ponokena ojehu onhenhe`e mbarei.

SEÇÃO IV

OIPYTYVÕHA VA'E NHANDÉ REYI KUERA PE

Art. 203. Upe oipytyvova`e nhande reyi kuerape upeva`e oipytyvo oikotevẽ etereivape, nonhekotevẽi ojapo upe, oguereko há`e oipytyvo haty:

I – onhagareko haguã nhende reyi kuerare, mitã oikoramoare, mitã kuerare, mitã guasu kuerare há ika`aruma va`e rehe;

II – onhantende umi mitã há umi mitã guasu kuerare ohasa asy varehe;

III – ome`e upe omba`apo haguã;

IV – upe omboeva`e há onhenhagapyhy jeyva`e umi hente portadoras de deficiência ikatu hawaixa upeapy;

V – nheme`epyre peteĩ viru salário-mínimo de benefício mensal reheve guare upe hente portadora de deficiente xepainpain há itujava`e ndoguerekoiramo ijehegua mbaeva`e há ikatu upeixa oike upe nhande reyi kuera upeapy, oĩme haixa upe lei py;

VI – ha umi nhendereyi kuera ndoguerekoia mbaeve`ete, oĩmerieteva.

Art. 204. Ha mboruvixa katu upe oipytyvo va`e nhendereyi kuera pey omojegua`a arã upe pirapire peguãra, ikatu oĩme art. 195, oĩmeve ave operire ijypyvayra, onhemohenda porã upeixa:

I – ikatu onhembohasa upe hypyve hape, oike upeapy coordenação e as normas gerais à esfera federal e a coordenação e a execução dos respectivos programas às esferas estadual e municipal, upeixa oike avé entidades beneficentes ha oipytyvo va'e upe nhandereyi kuerapy;

II – teyi kueraoikearã ohendu haguã, upe omoĩ porã akue ndive tendota, onhemõ arã omoĩ porã haguã upe tembiapo ha ikatu haguãixa omoĩ porã`mba upe tembiapo.

Nhe'ë Mbyky. Oheja ojapo upeva`e Estados e ao Distrito Federal omoĩ onhondivepa upe tembiapo cinco décimos por cento há`e imbaeva tributária líquida, oĩme upe onhepyru jave oipyhy upe viru:

I – upe oiporu akue há oĩmeva upe imba`apo hague;

II – ha oiporurei akue;

III – oĩmeramo ojejapo e`y va'e ndakatui ohoporã upe jejapo akuepy ha ikatu oĩvai upe oipytyvo hatype.

CAPÍTULO III

ARANDU PY, NHANDÉ YPY HA NHEMBSARAI HATY

SEÇÃO I

ARANDU YPY

Art. 205. Arandu ppy, oguerekomante arã eteroveva`e Estado ha nhande pehngue kuera, ikatu ombopy`a guasu há omoigue umi hente kuera, ikatu upeixara ohoporã, upe tembiapopy ndaikatui haguãixa oguereko jejoko ha ikayu haguãixa oguereko nhemba`apoha.

Art. 206. Upe onhombo`eva oĩme koapy upeixa:

I – peteĩxa oguerekoarã upe mbo`erogape jehohaguã;

II – oguerekoarã oipyhy porã haguã, ombo`e, omba`e kua`a ha omosarambi upe inhagã pe guare, tembiporu jejapopy jai-kuaa mante arã;

III – peteĩ akãypy pa há onhomoakãy porã upe arandu ypy pe, oke upeapy instituições públicas ha privadas de ensino;

IV – upe mboerenda jeike pareiva`e;

V – nhemomba`e te`e arã upe nhemba`apo va`e upe mboerogapy, omomba`e tee arã, upe leiye guaixa, oxuka imba`apoha, ikatu oike upe concurso público de provas e títulos rupive, upe redes públicas;

VI – omoĩ porã upe tembiaporã mbo`erogape varã, lei py oĩ haixa;

VII – omoĩ haguã mba`e porã;

VIII – piso salarial oĩmearã eterovea onhembra`apova maguive upe aranduha mbo`eroga pública, lei federal oĩme;

IX – okuereko arã anhetegua arandeu ypy inhagareko ndaipahai arã.

Nhe'ë Mbyky. Ha lei ohexakua`a mantearã umi omba`apova`e upe mboerogape e ha omoĩ porã arã tembiaporã ikatu onhemoĩ porã ikatu haguãixa oxuka porã tembiapo porã, oĩme hina União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios.

Art. 207. Ha mboerenda guasu ikatu oheja ombohasa hesegua va`e, onhenhagarekova upeare ha onhagareko va`e upe pira pire jeporupyryre, ndaikatui ojejapoeÿ há ndaikatui onhemby`a upe tembiapo, omba`e kuaa va`e ha onhembra`apova`e umi anheteguaixa.

§ 1º Ha mboerenda guasu ojheja umi mbo`ehara kuery, omba`apova`e kuatiarehe ha mboruvixa mombyrygua va`e, leipe oïme haixa.

§ 2º Ko artigo py oïme onhemoï haguã instituições de pesquisa científica e tecnológica.

Art. 208. Ha Estado rembiapo upe arandu hare omoï porã upeixa:

I – ikatu voïte oïme arandu renda ndojepagaia 4 (irundy) avei 17 (paporundy) ikakuaa peve, ha ikatu oikeseva`e upepy oïke noikotevêi ikakuaa haguere;

II – ikatu oïke umi mitã guasu noikotevêi ikauaa haguere;

III – há oïme ave umi xepainpainre onhantende haguã, ikatu oïmearã rede regular de ensino py;

IV – arandu renda mitã mixigueapy, oïme henda umi mitã mixiguea renda, mitã mixiva`e oguerekoarã 5 (po) ikuakuaa hag uepeve;

V – ikatu omombate`eve upe ambue arandu, omba`e kua`ava`e ha ojapova`e mba`e iporãva`e, peteïxa ojapoarã tembiapo;

vi – oïme ave aranduha pyharegua va`e, oïke ave arã mboerendape;

VII – onhopytyvopa arã ombo`e porã haguã, eteroveapy educação básica oïme, onhepytyvoha há`e suplementares de material didático-escolar, mbaeryru, tembi`u renda há oipytyvo`a saúde.

§ 1º Eterove`a oguereko oïke haguã mboerendapy.

§ 2º Upea mburuvixa guasu upeare onhantendeva`e nhaipuakai teri Poder Público, ha ikatu nomoguatai upe leipe oïmehaixa, upeva`e oïme mboruvixa onhantendeva`e popy.

§ 3º Onhopytyvopa upe Poder Público ikatu haguãixa oïme porãmba

upe aranduha rehe ensino fundamental, ohenoi arã ha omombe'u arã, umi tua ha onhagarekoa hese, oïme haixa upe mboerogapy.

Art. 209. Aranduha há`e oïme ave upe iniciativa privada, onhantendea upeixa:

I – omoguata arupe tembiaporã oïme haixa leipe;

II – ohejama ojejapo vaerã há onhagareko hese upea oïme Poder Público py.

Art. 210. Onhemoi ndahetai tembiaporã upe arandu hape ensino fundamental, peteïxa onhembra`apo arã oikuaa uperehegua ha omomba`e te`e arã nhande pyy ha ojapoa mba`e porã, nacionais e regionais.

§ 1º Heta oïme jehu ypy, oguereko arã aranduha upeare, ogureko há`e upe aranduhava`e imba`eva ary upe ensino fundamental py.

§ 2º Upe ensino fundamental ombo`e arã upe mbairy ypy peguapy língua portuguesa, ha upeixa nhande reyi kuera oguereko ave ombo`e haguã nhande nhe`e ypy línguas maternas ha upeva`e ose nhandereko etegui voi.

Art. 211. Ha União, os Estados, o Distrito Federal e os Municípios omoï porã arã upe tembiaporã arandu rãpe.

§ 1º Ha União omoï porã upe onhantendea arandu hare ha tekoha guasu, ojapo jeporupyry upe instituições de ensino públicas federais py ha oïmearã onhagarekova upeare, upu matéria educacionalre, função redistributiva e supletiva, ikatu haguãixa eterovea oïke upe arandu rendape ha ikatu oxuka porã tembiapokue upe ensino mediante assistência técnica ha pirapire Estados mba`e va`e, ao Distrito Federal e aos Municípios;

§ 2º Ha Municípios omoï mante arã arandu renda fundamental ha arandu renda infantil mitã mixiva`e renda.

§ 3º Ha Estados ha Distrito Federal omoĩ arã ensino fundamental ha médio peguãrãnte.

§ 4º Ikatu omoĩ porã upe ensino rehegua ikatu haguãixa oĩ porãmba, ha União, os Estados, ha Distrito Federal ha Municípios omoĩ porã upeva'e ikatu haguãixa ndoikoi ivaiva'e, ha eterove'a oikearã upe-apy, iporã mbaite haguã ha onhantende haguã peteixa paite upe ensino obrigatório py.

§ 5º Ha educação básico oipyhyarã upe ombo'e haguã ensino regular.

§ 6º Ha União, os Estados, o Distrito Federal e os Municípios oja-poarã upe ojeporu haguã mbo'erogape.

§ 7º Ojejapo peteixa ojeporu haguã oĩme upea § 1º ko artigope ikatu ojekuaa porã oparupi umi tembiapo há ikatu haguãixa oĩme porãmba upe Custo Aluno Qualidade (CAQ) rupi, omoĩ porã upe regime de colaboração na forma oimrhaixa upe lei complementar pe, oĩme haixa ave upe tetein nheypyruha Nhe'ë Mbyky do art. 23 constituição.

Art. 212. Pe União omoĩta,ojehu haguã,daikatui mixi teova jasy teova rire mokoĩ,há Estado, distrito federal há municipal,mokoĩ teova jasy tinirui oxuka,mixive,pe hepyrã onhogatuva'coxuka Porã ogueru obohasa,ojehexa ojejapova'era nhemboepype.

§ 1º Pe mbyteva'e onhemby'a tyva'e pe onhemoĩva'e há União obohasa Estado pe há distrito federal pe há municipal pe há Estado há municipal, koa rehegua artigo,upe nheporandu ha governo obohasase.

§ 2º Upea rehegua jejapotee va'erã ko capit há artigo pe ,há'e ojekuaa arã pe sistema pe nhebo'cha federal, Estadual municipal, há pe ojererua hesegua omoĩ'rã peje'chaxa art. 213.

§ 3º Ome'e sarambi ojeporeka aküe umi kente kuerape oguerekove havã ikatu pe onhemboehatype oikua'a havã, eterovetea,ikatu havã pe nhe'e, ojekuaa havã educação me.

§ 4º Pe programa suplementares tembi'ú rehegua há assistênciã há saúde ojehexa pe art. 208, VII, onheme'ë ukata hepyrã pe ohekava'e pe hepyrã há upei omonhesyrũ hesegua.

§ 5º Há Educação básica pública oguerékota güepý rã pirapire, Educação guy lei pe hei ojepea empresa guy.

§ 6º Pe cotas estaduais há municipais oboaty hepyrã uperire obosarambita educação me, mboepý número pe matriculados va'e rã pe ha pe educação básica pe hery va'e rede pública nhemboepý.

§ 7º Upe mba'e tegua obou ojeporeka va'ekue *caput* há s § 5º e 6º pe artigo py hepyrã aposentadoria pe há pensão me.

§ 8º Oguereko doikoveima va'ekue oboaty va'e omojekuaata hesegua oxuka Ko *caput* Ko artigo hape inciso II pe *caput* ha art. 212-A, pexa jekua'a ojererua mba'e pe jejavykyã rendapy pe porã havã nhembo'e pe, iporã pe ojererua pe hype Pete hesegua art. 212- ko constituição me onhemohenda je je'e va'ekue ma voi jeporu va'e.

§ 9º Pe lei oguerékota pe hapykueraomanhava'e, ome'eta oikua'a havã ba'eixa oiporu Estadual distrital municipal.

Art. 212-A. Estados kuery, ha Distrito Federal ha Municípios kue-raoguerékova'erã pe hepyrã hei ko *caput* Ko art. 212 Ko Constituição há mbaejavyky ha educação mboepý oĩme Porã upe mboe hery educação básica ha oguerékove haguã ikatuve o jarave hepy pe imba'apo kue mba'apo kuaaha, hepeta ixupe há opa mba'ere:

I – mi omosaranbiva'e katu recursos hepyrã ogueréko nhanga-reko katuva pe Distrito Federal, mi Estados há ha'e Municípios oipyphy pya'e Ko instituição me, umi peteĩ teĩ Estado há pe Distrito Federal py, pe hype re jejavykyã vae pe nhemopu'ã va'e pe Educação Básica há nhemboete'py pe mba'apo kua'a Educação my (Fundeb), pe natureza contábil;

a) upe nhembobyteva pe Estados pe imposto rehegua art. 156-A;

b) pe nhebobytevae Distrito Federal pe mba'e nhe'ë haty rehey Ko art. 156-A, upea rehegua onhagareko havã estadual, Ko nhe'ë ko art. 156-A, § 2º; e

c) pe ojeporeka vae rehegua ojekua'a koïcisos I, II e III do *caput* do art. 155, ko inciso II do *caput* do art. 157, Ko incisos II, III e IV ko *caput* do art. 158 e as alíneas “a” e “b” do inciso I e o inciso II do *caput* do art. 159 desta Constituição;

III – ojeporeka ty oĩmema koïciso II do *caput* oĩme artigo onhemeeta ohovy peteĩ teĩ Estado há ijypyvayra Municípios kuery, omoĩ pe papapy número mboepy heta nhe' e omoĩ educação básica jechuka py ojehai va'e nas pe rede heiapu oikonteve veapy, jekua'apy Ko §§ 2º e 3º do art. 211 Ko Constituição my, nhemanha pype “a” do inciso X do *caput* e no § 2º deste artigo;

IV – ha União katu hei ojeporeka vaere obotypaveta chupekuery, hype pe oguereko havã jekua'ahapy Ko inciso II do *caput* deste artigo;

V – União katu obotypaveta opejave será oguere, datuixai miri, 23% (vinte e três por cento) eterovetea jeporekaty Ko inciso II do *caput* Ko artigo py, sarambyuka;

a) 10 (dez) pontos oguereko hexukapy peteĩ teĩ Estado há Distrito Federal, oimante pe mboepy hepy vaera (VAAF), ko nhe' e inciso pe III do *caput* ko artigo, daikatui ohopyty eterei henterove;

b) mixica'y, 10,5 (dez inteiros e cinco décimos) pontos oguereko peteĩ teĩ rede pública de ensino municipal, estadual ha distrital, oimante pe repy eterove bo'epy kuera(VAAT), je-

chukapy inciso VI ko caput ha artigo, daikatui ojekuaadaikatu ojekuaa'a eterovetea pe;

c) 2,5 (dois inteiros e cinco décimos) pontos ojekua'a redes públicas há, ojejapora mo jekua'aporã havaxa ko lei py, ohupytyrã evolução pe indicadores ikatu nhemomba, ojapo nhangareko Porã pe kua'a pype pe desigualdades rehegua, Ko termos py hei sistema nacional há avaliação há educação básica;

VI – o VAAT ojekua'ata, ko lei hei haxa jejapova'e inciso X do *caput* Ko artigo, koapy mba'e jejapovaera nhe' erê Ko inciso II do *caput* ko artigo, onhemopuãko nhe'e há oĩ ave nhe' me'e py jevapy oĩ educação, ojehexapy japovaerã § 1º oĩme te matrículas pe termos inciso py III do *caput* ko artigo;

VII – ojeppureka haty mba'e hei Ko incisos II e IV do *caput* ko artigo onhemoi uka ta Estados ha Municípios kuerapy xupeguãrante pe nhemboete'py ãngua oikonteve rei rãe, oĩme vaeko §§ 2º e 3º do art. 211 Ko Constituição;

VIII – pe ouvae ojeppureka va'e ndie ojevavykya ave há pe oĩporãmieva'e pe mboepy oĩmevae py. Ko art. 212 Ko Constituição my oĩ arã, tuxave, 30% (trinta por cento) da obotypaetearã Ko União my, ojekua'a Ko inciso opy repy'rã reheve inciso V ha *caput* ko artigo;

IX – oĩbama *caput* do art. 160 ko Constituição omoi jeporekaty hexukapy py Ko incisos II e IV do *caput* Ko artigo, ha ojevavyramo moruvixa competente oikua' a se há oguereko japovai ha tuvixa mba'e;

X – ko lei oguereko, jehexa py oĩme garantya py oĩ ko incisos I, II, III e IV do **caput** e no § 1º do art. 208 pe meta ohumbya pe nhe' e mboaty nacional de educação, Ko termo py hei art. 214 Ko Constituição, pea;

a) onembyatyva hyepy py inciso I do caput ko artigo py ha nhembosarambypa pa peteĩ nhe'e ha jeporekakatua, haexagua eỹ a ha oponderava há upe hepya jekua'a mboepype hy aula jave, heta mba'e, arete vaerã henonde heta mba'e ogue-reko pe ha nhemboejave nhemanhã py oĩ iporãbava pe nhe'ë mbykyva'epara oĩmema iporã va'e hapy;

b) jejapo kua'a hapyVAAF pe ojesyryva'e inciso pe III do *caput* Ko artigo ko VAAT oiva'e inciso VI do caput koartigo;

c) oĩmembra jhejhapoha pe nhebosarambi hapy jhehecha' hako alínea "c" ko inciso V ko *caput* ha artigo;

d) jehexapy nhe'e mbohasaha porã, bytekuerarupy oiko, nhemanha haty oikuaa va'e ha'ekuerynte , eterove tea hyepygyu jehexaha inciso I do *caput* Ko artigo, oipyhy jave omoikovejave, dereikontevei mba'ere, jejavykyha ha me'ë aranduva hendyve haguã há controle social, oipotava oĩmevae pe arandu há educação pe;

e) hesegua oikontevevaepe oikuaaha, orgao kueranhanga-reko va'e, jejapova'e nhesarambiva, iporã guete hexukapy educacionais ha nhemoi'eva'e ojeatendehava;

XI – dahahei nhemoi' mixín ha 70% (setenta por cento) peteĩ teĩ nhemoi' hyepypy inciso I do caput Ko artigo, ojepe'a nheporandu pytyvorã nhe' 'e mbykygui «c» pe inciso V pe caput Ko artigo, oĩta hepyrã pirapire mba'apokuaa va'epe educação básica mante va'epe,nhemanhã py, nheporandu pytyvorã va'ere jehexa há pype nhe' e mbyky py kuarya "b" Ko inciso V do caput Ko artigo, jehexapy py mixi ojekuaa 15% (quinze por cento)vía repyrã capital;

XII – nhe 'e porã güepy piso salarial rehegua ba'apo kua'a rehegua nacional pe ba'apo. Kuaa vare pe magistério pe educação básica pública;

XIII – jeporu porã pe nheporandu pytyvorã oguerua oïmevae § 5º ko art. 212 ko Constituição kova oïmbava'e hyepypy pe União py ha Fundeb, oïva'e pe inciso V ha caput Ko artigo, há'e oïva'e;

XIV – pe ojejapovae kue 2025, onhemoï bavaekue pe ojejapovae ko inciso V docaput, até 10% (dez por cento) pe hepyrã pe teĩ teĩ ojekua' a apy ko jekua' a hapy onhebohasarã pe União há ações de fomento rupy criação de matrículas pe tempo integral ha educação básica pública, oï jejapohavã nhebombeuhapy, oïporã porã ha redução de desigualdades, oïva jojapa jejapo hesegua mbohasajevy Fundeb, ndojejapoiramo, Ko nhe' e oï'a inciso, hendapete Ko oï'a “a”, “b” e “c” do inciso V Ko artigo;

XV – korire jhejhapopy 2026, ikatu mixĩ 4% (quatro por cento) pe nheporandu pytyvorã hyepypy 're oïme ko inciso I do caput Ko artigo pe oima jhehuvarã Estados, há Distrito Federal ha Municípios jhehuvarã matrículas ha tempo integral educação básica, conforme diretrizes oïmembra upeva'e União ndie umi hetaveva'e ndie ave Federação, ohupytypapeve educação my pe tempo integral ave jha oïmembava Plano Nacional de Educação.

§ 1º Ojhejhapova'e jhejhapopy VAAT, jha inciso VI do *caput* Ko artigo, jhapovaerã ha'etegua, oï ave upea guy ambue pe nheporandu pytyvorã guy nheporandu py ambue Ko inciso II do *caput* Ko artigo, ikatu ndatuixai,ojhoehere oïmeba:

I – pe hesegua Estados, ha Distrito Federal pe Municípios gueru javykyva'e kue oïporãmbava'e pe ensino daha'ei oïmeva hyepypy jekuaa ha inciso I do *caput* ko artigo;

II – cotas estaduais ha municipais ha omboatyva salário-educação oguereko oïme § 6º Ko art. 212 Ko Constituição my;

III – oïmembra pe União obohasa Estado, ha Distrito Federal ha Municípios pe termos da alínea “a” do inciso V do *caput* Ko artigo.

§ 2º Oĩ pe hei vaerã gui oharõ pe alínea “a” pe inciso X do *caput* Ko artigo, ha lei ha'etegua uperire oĩmeva'e pe nível socioeconômico pe educandos ha hejhavaety pe oĩmema va'e pe nheporandu pytyvorã harõ pe educação ha jhehu pe nhembyaty hepyrã peteĩ teĩ federado, oĩ hapeve pe pe ojhejhapovae'rá.

§ 3º Oĩmeta destinada pe educação infantil my ha oĩ 50% (cinquenta por cento) pe nheporandu pytyvorã globais pe nhemombe'u alínea “b” do inciso V do *caput* ko artigo, ko termos pe lei.

Art. 213. Nheporandu pytyvorã públicos oĩ jhehuvarã pe escolas públicas, katu jhejhapopy va'erã pe escolas comunitárias, confessionais pe filantrópicas, oĩmema pe lei, pea:

I – upe hesegua ipaha doguerekoi-hepyva'e ha omoĩ ha hebya hepykuere pe educação;

II – ojhepyhya'arã pe oĩ jhejhapovarã imba'e oĩ ambue mbo'eroga enterovea mba'e, filantrópica ou confessional, ou ao Poder Público, pe oĩjhave ijhaphyjhava pe jhemba'apopy.

§ 1º Umi nheporandu pytyvorã pe onhagareko Ko artigo pe ikatu oĩ ha upe peve pe bolsas pe estudo pe ensino fundamental ha médio, ha forma pe lei pe, ikatu havã oxuka daikatuveiva nheporandu pytyvorã va'e, oĩ jave farta pe vagas cursos regulares há rede pública pe localidade há residência pe educando, hemby Poder Público aguyjevete pe o investir prioritariamente pe expansão pe ha'e rede pe oĩmehaty py.

§ 2º Umi oikova jekua'apy, pe extensão pe estímulo ha fomento ha mbopy'ahu oikova'erã pe universidade ha ave instituições ha educação profissional ha tecnológica ikatuva jagara umi pe nheboatyava hepyrã va'e pe Poder Público.

Art. 214. Pe lei oguereko moiporãhava pe plano nacional ha educação, pe duração decenal, peteĩ n objetivo pe articular ha sistema nacional ha educação há ha regime pe colaboração ha definir diretrizes, objetivos, metas e estratégias

pe omoĩ ve va'erã guereko oipyty pe manutenção pe desenvolvimento pe ensino pe diversos níveis, etapas ha modalidades pe mbytere pe ações integradas pe poderes públicos pe dahahei ha'exagua esferas federativas umi conduzam a:

I – erradicação pe analfabetismo;

II – universalização pe atendimento escolar;

III – iporã ve pe umi iporã veva pe mbo'epy pe;

IV – umi formakuepe oĩ mba'apo arã;

V – promoção humanística, científica ha tecnológica pe tekoha Guassu re;

VI – umi pe meta pe oĩva pe nheporandu pytyvorã públicos ha educação pe proporção ha produto interno bruto.

SEÇÃO II

NHANDEREKO ETE

Art. 215. Pe Estado onhagareko va'erã enterovete pe pleno pe mboepy pe direitos culturais ha oguereko hasaha pe teko nacional re, ha apoiata há oicentivata ha ivaleveta pe difusão pe manifestações Teko pe.

§ 1º Ha Estado protegerá pe jechoaty nhe'e ha culturas populares rehegua, Ava ha afro-brasileiras, ha umi ambue nhemoaty sapyava pe processo civilizatório nacional.

§ 2º Ha lei omoĩ papahaty pe jevya'ha Guassu haguã pe ara pe Upea oĩ abue kuerape ave dahahei va peteĩ nxa pa étnicos nacionais hei.

§ 3º Ha lei ogue katu Plano Nacional pe Cultura, pe arevea plurianual, jehexa ha oikomahapy mavae pe cultural do País ha integração

pe ações ha poder público pe oguerahava:

I – jokoha hepyeteva pe patrimônio cultural brasileiro re;

II – tembiapo mopaã, nhemosãi oguereko va jehe teko;

III – oikua'ava pe kente ha'epygua pe gestão pe nhandereko pe hetave oguereko tekohaty;

IV – jehuva'erã pe nheguãhehaty pe oguereko va'e teko;

V – valevearã pe hetave apy Aty pe tekohaty.

Art. 216. Omoiporãporã kuenta oguereko'a teko pe brasileiro pe oguerekoa Teko ojehe há ojehe'ain, ojavovae hainho ha ave onhondyve, pe hesãi porã e'ỹ ha'ejekuaapy,pe mbarete,pe apytu'um dahaheiva jopaja Arandu paeteva umĩ brasilera, ha oĩmembra:

I – pe jehuva pe nhemodopy tesa;

II – umĩ jeikoha pe nhepyrũpy, ojapo oikove haguã;

III – umĩ nhepyrũpy científicas, artísticas ha tecnológicas;

IV – umĩ jejapoha, umĩ mba'eva,kuatla mbareteva, omoi moĩ hapyva'e ha umĩ ambue tekoha ty upearema pe onhebyaty umĩ artístico-tekoeteva;

V – ha ijopapava'e tekoha Guasu ha tekoha 'i pe hepyva'e dhe'e ymagua, ka'aguyty, artístico, arqueológico, paleontológico, ecológico e científico.

§ 1º Pe Poder Público, umĩ nheemypa pe kuenta kuery, ohexata ha nhatendeta pe patrimônio cultural brasileiro, pe byte oikuaaseva, registros, vigilância, hoavare ha desapropriação, ogureko ãmbue Arandu pe acautelamento ha preservação.

§ 2º Ikatu pe administração pública, ha ãmbue Arandu pe lei, ha gestão ha documentação governamental ha providências pe franquear pe ha'e consulta ha pe hepyva'e ha'e necessita.

§ 3º Pe lei pe omomhepyrũ omobeu pe nhemyrũ va'erã pe jekua'apy pe bens pe va hepya nhandereko ete.

§ 4º Umi ivaiva'e pe nhe'e vai pe patrimônio nhandereko ete upeva'e onhebotyvaerã, lei pe te.

§ 5º Opytata hoa pa terovete'a pe kватыa ha sítios detentores ha reminiscências heia nhe' a ymagua do Pe re quilombos.

§ 6º Pe facultado ha Estados ha Distrito Federal oĩ a hyepypy re ha estadual pe jehuva'e nhandereko pe cinco décimos por cento pe mba'e hesegua tributária líquida, pe financiamento pe programas ha projetos nhandereko, ha'etegua omoĩvaerã umĩ nheporandu pytyvorã pe ome' e hepyrã:

I – oiporu pa umĩ kuenta pe encargos sociais pe;

II – imba'apo kue oĩjoty;

III – ojohua ãmbue oiporu pa pe onhesyrua daha' ei oiva'e memente pe nheme'eta hese ha he'ia heta oguereko va'e mba'e joexakuaa há.

Art. 216-A. Pe Sistema Nacional heia nhandereko re, jojapa pe daikatu pe nhemeemiarã, pe boaty porã haxa byte tepe ha oĩmemeiarã, institui hei pe processo pe gestão pe promoção conjunta pe políticas públicas pe nhandereko re, democráticas ha peoĩarã, jejaponhe'e ndie ha umĩ pe Federação ha sociedade, oguereko pe objetivo promover ha desenvolvimento humano he'ire, social pe econômico pe pleno exercício hape direitos pe nhandereko.

§ 1º Pe Sistema Nacional pe Cultura fundamenta-se pe política nacional pe nhandereko pe mba'e diretrizes py, omojeupy pe Plano Nacional pe nhandereko re, pe omopuã pe ojejehuva'erã oima:

I – opaxagua va'e pe oguereru nhandereko;

II – universalização pe acesso pe oguereko pava'e pe oculturais;

III – jeheka py pyrapyre pe jehoty mopuã, umĩ pe circulação heia upe jehexapy pe bens nhandereko;

IV – pe onhondie pa umĩ federados kuery, ha agentes públicos ha pe daikatui oiva pe mba'e nhandereko;

V – integração pe interação ha execução pe políticas re, pe programas re, pe projetos ha ações oiporã va'e;

VI – upe oĩmembava'e pe kuarya pe agentes he'i pe nhandereko;

VII – umĩ oĩmeba nhemyaty opaba'eva pe políticas ha culturais;

VIII – noikotevêi va'e pe federados kueraha instituições pe sociedade civil;

IX – ohehexa jokupe pe bohasapy pe nhemonbeu py;

X – nhe'e apohaty pe oĩ kuarã hesegua decisórios pe nheimehapy pe controle social He'iva;

XI – haepy ete pe ohekavae ty pe oguereko va'e apohaty pe gestão, pe nheporandu pytyvorã pe ações;

XII – omoiva'e pe mboaty Haty pirapire pe ojapohaty Hepyra pe públicos ha nhandereko ha.

§ 2º Nhe'e porãngue ha nheoibava e pe Sistema Nacional pe nhandereko, pe oiva pe esferas ha Federação:

I – peteĩ nhembyaty cá pe nheba'apohaty Va pe nhandereko;

II – umĩ Arandu kuerape política nhandereko re;

III – jejotopa Guasu nhandereko re;

IV – pe nheboatyava atyva'e;

V – peteĩ governo pe jekuaa mba'eporã nhandereko;

VI – jekuaa ha nhandereko va'ere;

VII – jekua' a ha nhemobeupy pe hesegua nhandereko va'ere;

VIII – oĩ arã pe oikuaapava'e pe oĩ hape nhandereko a ha;

IX – oĩ hatypy pe setoriais Pe nhandereko.

§ 3º Pe lei federal pe oĩ ha peare regulamentação pe Sistema Nacional pe nhandereko va, iporã de ereime arã haepy ãmbue kuerandive nacionais ha políticas setoriais pe governo.

§ 4º Pe Estados, ha Distrito Federal ha Municípios Onhebyaty va'e pe ha'e respectivos pe sistemas pe nhandereko ha leis imba'eteva.

SEÇÃO III

PE JEJAPOPY RÃ

Art. 217. Ojaparã mante pe Estado oxuka angara pe oguereko va'e nhandereko dahaheiva peteixa, upe direito pe peteĩ teĩ oguereko va'e, manha oĩ:

I – nhokoteveveima va'e pe ogureko va'e pe upe associações heia, oĩ jave de nhembyaty porãva ojehuporã mbava epe;

II – pe nheporandu pytyvorã umi kuenta vae pe oĩme oikon-tevev'aepe pe jejapopy rã pe educacional me, ha oĩme vae xupeguãrante jejapopy rã pe xupeguãrante;

III – umi mante dahaheiva jejapopy oikuaaha vea pe oikuaa e'ỹ;

IV – onhagareko vae pe manifestações pe jejapopy varã nterovea.

§ 1º Pe Poder Judiciário hae admitirá pe ações relativas ha nharaduva'e pe jejapopy va'erã uperire dojapoirã mobyry pe justiça jejapopy va'egüi, iporã lei.

§ 2º Pe justiça jejapopyva'e oguereko ta peteĩ arã máximo pe sessenta dia, pe contados pe instauração pe processo, pe heita pe ipahapy.

§ 3º Pe Poder Público oxukaangara pe lazer, ba'exa pe forma pe promoção socialpe.

CAPÍTULO IV

PE CIÊNCIA, TECNOLOGIA HA INOVAÇÃO

Art. 218. Pe Estado ohehexa ta ha omobe'ukara ha oĩporãmbava'e científico, ha pe mba'eporãdu ha capacitação pe científica ha tecnológica ha okabia.

§ 1º Pe nheporandu científica pe básica ha tecnológica ojagarata hese onhagareko havã oikote vea pe Estado, oguereko guesa py pe kuenta kuerape progresso pe ciência, tecnologia ha ipyahua.

§ 2º Pe porandu tecnológica he'ia oujevyy pe oĩ arã pe moiporã hava pe brasileiros pe desenvolvimento pe sistema pe produtivo ha nacional ha tekoha Guassu.

§ 3º Ha Estado pytyvota ha oikua' a py pe nheporandu pytyvorã umĩpe yvypory pe oĩ ciência, nheporandu, tecnologia pe inovação he'ia, ikatu byte pytyvõ pe mba'apo haty pe extensão tecnológicahe'i, pe jekuaa py ha'ekueraoiarã pepy byterupi pe condições especiais pe nheba'apo py.

§ 4º Pe lei hei oipytyvõarã pe nheba'apo aty tuixava omoiveta nheporandu rã, jehuveva'erã pe tecnologia iporã veva tekohaguassu veva'epe, oikua' a vae pe iporã vaepe pe hae nheporandu pytyvorã yvypory pe oiporu arã pe oĩmeva'epe umĩ hepykue pe oipyphy pe iba'apo vae ojoupe, oĩ pirapire, oĩme bytekuerarupi pe hae ipirapire pe opa jave.

§ 5º Pe oĩ Estados pe ha Distrito Federal pe oĩ ta byte byte pe ha'e recegua oreko hanga públicas pe fomento pe bo'epy ha nheporandu py científica ha tecnológica.

§ 6º Pe estado, hape opava pe nheba'apo py hexapy ko caput, oguereko arã hekapy hese, umĩ kuenta kuerare há hediete, pe governo pe.

§ 7º Ha Estado omoiarã pe oxuka angara peare rehegua ha ãmbue kuerape instituições públicas ha ciência, tecnologia ha inovação re, jehexa py há doiko vei vae das japoha ko caput.

Art. 219. Pe mercado interno integra he'ia imba'eva eterovetea pe mobeupy peare hegua jekua' a havã pe desenvolvimento nhandereko pe sócio-econômico, jeiko porã haguã uwĩ kuenta kuerape oguerekopama vae pe tecnológica pe tekoha Guasu,pe lei federal.

Nhe'ë Mbyky. Pe Estado omoita pe jekua' a ha fortalecimento pe pyahu pe nheba'apo ruixa, porã oiveva'epy, kente kuerahediete, pe constituição pe he'ia jejavykyha pe parques pe polos tecnológicos he'ia pe oive va'e nheime haty promotores ha pyahu ha pyahua oikuaasea noikotevẽi pejhua, memokanhya, difusão pe transferência pe tecnologia.

Art. 219-A. Pe União, ha Estados, pe Distrito Federal pe Municípios ikatu ha'ete oiporu Haty pe cooperação pe órgãos taanga pe hedyete, iporã ve bohasa py nheporandu pytyvorã kuenta kueraarã Porã va oiva, omoba va pe nheporandu py, pe oĩmeba va'e científico pe tecnológico pe pyahu a pe oiveva'epy oĩmebavae pe jejapoha hepyrã dahaheia hepyrã pe ojagara va'e hepyrã va'e, pe lei.

Art. 219-B. Pe Sistema Nacional pe Ciência, ha Tecnologia pe Inovação (SNCTI) oĩta jejapopy rã pe nheme'erã , pe kuenta kuera pe hedyete, nhemanhã ha a oxuka ha pe oĩmeporã va científico pe tecnológico hape mopyahua.

§ 1º Pe Lei federal omoiarã pe ba'ekua 'a SNCTI.

§ 2º Pe Estados, ha Distrito Federal ha Municípios omoiarã lei omoimbava'e pe hae mba'e oĩmeva'e opamba'eva.

CAPÍTULO V

DA COMUNICAÇÃO SOCIAL

Art. 220. Umi nhe'ëgui há nhemombe'u py ndojekwauka mo'ãi ko lei rupi constituição py oĩme haixa.

§1º Nipeteĩ lei ndikatui ojoko joko kwatia nhemombe'upy nhemya-sãĩ opavaveva'e pe, aiporamo jejapysaka art5º, IV, V, X, XIII e XIV.

§ 2º Ndikatuĩ jejoko nhe'e arandu rehegwa política, teko arandu jo- java'e há teko arandu rory rehegwa.

§ 3º Lei federal rembiapo:

I – ikatu mburuvixa kwery omoĩ mbovy orapa ikatu umi diversãorã oĩme há omohenda, há umi oĩme va'erã kiva'e pa hi'anho rupi há upeixa onhapresenta hagwaixa;

II – oĩme va'erã lei oresende arã peteĩ tekove pe agente kwery pe umi televisão há radiogwi oĩme ramo okontraria lei art 221, há uxuka xuka ramo produto há tekovepy tekoresãĩ pe naiporai ramo.

§ 4º Jehexuka jehepy haguãpetỹ, kanha, veneno, pohã há tesãĩ va'erã onhenhangareko pe lei inciso II pe aje'i ve jexuka haixa, há ojekwaa uka ramo oĩme aigweha ojeporu vai ramo.

§ 5° Umi nhe'enhemoasãi nhemondoha ndikatui peteĩ va'e anho ohendu,peteĩ va'e anho ohendu.

§ 6° Nhe'enhemondo kwatia rupi ojejoko licença mburuvixa kwery rupive.

Art. 221. Tembiapo umi radio há televisão rupi:

I – tembiapo mbo'eroy,teko vy'a,tekojexauka há nhemombe'upy;

II – tembiapo nhepytyvõ tekojexukapyrã oparupi há jeiko harupi há nhepytyvõ jexukave haguãopa rupi;

III – peteĩ tei jeiko harupi jexuka haguãteko nhemombe'u haguã nhande reko lei rupive;

IV – ojerespeita hagwaixa tekokatu há tekojoja peteĩ tei gen-tekwery va'epe.

Art. 222. Umi empresa ogwereco va'e nhe'enhemondoha há radio,son, ta'anga imba'eteeva'e brasil pygwatee va'e há umi oĩmeva pa(10) ro'y há tekove jurídica oĩmeva lei brasil pygwa rupive.

§ 1° Aiporamo meraẽ hamy 70 por cento rupi nhe'enhemondoha há radiokwery há tanga oĩme va'erã brasil pygwatee va'epe há umi oĩmemava pa ro'y brasil py,umia oxuka va'erã mba'eixapa ogwe-rahata tembiapo.

§ 2° Peteĩ tei gwembiapo ojavova'e ohexauka haguãhá'ekwery umi brasil py oĩmeva pa ro'y rupi há umi oĩmeva onhembovrasilero va'e merãe nhe'enhemondo há rupi.

§ 3° Umi nhe'enhemondohaty rupi tekove ojeapysaka há ojejapo art 221 py oĩme haixa upeixa ikatu onhehendu há ojerespeita umi tembiapo nhe'emondo haty rupi.

§ 4º Lei rupive ikatu jehexa umi ambue va'e tapytagwã rembiapo § 1ºko apy oĩme haixa.

§ 5º Onhekambia ramo tembiaporã ko'apy tekoteve Congresso Nacional py jeavisa.

Art. 223. Ikatu mburuvixa executivo pygwa ome'e kwatia he'iha ikatuha tembiapo ojejapo radiopy tyapupy há ta'anga py,onhenhesamondo magwive tembiapo opavaveva'e py há estado py.

§ 1º Congresso Nacional ikatu art. 64, § 2º e § 4º apy oĩme haixa omondo kwatia nhe'e onhemombe'u py gwive.

§ 2º Onhembopyahu haguãCongresso Nacional rupive mante ikatu mokoi joapyve rupi oĩmeva'era.

§ 3º Onhembopyahu haguãomohenhoita umi afecto jurico anhoite ojedelibera rire Congresso Nacional,oje'ehaihaicha ko'a paragrafo ohasava'ekuepe.

§ 4º Pe concessão tera ojehejava ojepe'aramo,hi'are ymboyye,onheha'arova jeporavo judicial.

§ 5º Pe prazo concessão terã ojehejareiva ogwerekota 10 ary umi radio rupive ojejapovape há 15 umi televisão pegwapy.

Art. 224. Umi mba,e he'iva ko capitulope,pe Congresso Nacional omonhepyruva,inhirungwera,conselho de comunicação social rehegua, lei ramo.

CAPÍTULO VI

DO MEIO AMBIENTE

Art. 225. Enterovea oiporuaerã ka'aguy nhembohokuy jevy akue, onhangarekovaerã oiporyrã pe ka'aguy, há ka'aguy oreko tekoporãmba há pe poder publica onhangaregovaerã ha omboetevaerã há oreparã'arã umi

chaguarehe ponohavã oity ka'guy guasy, há enteroveape upeva iporã.

§ 1º Erejarãntarã nde mbaretepe ndedireito eremboimbaeteará nhe'ë pe hendapy pe Poder Público:

I – enhagareko há erembohokuy jevyтарã, umi heko ymarupi, umi ka'aguy upeicha nde erejapoma pe ecológicos essenciais he'iva há tembiapo rehegua há pe ecológico das espécies e ecossistemas ka'aguy rekoha;

II – erenhagarekovaerã umi opambaerehe akatykuerã jopá rapa oivã nhandembytepe, há ojavovaerã tembiapo oikua'á havãicha, do'hoiparae onhoakãrupi há upevaerehe material genético;

III – nhembohenda, opapy he'i umi Federação, há yvy oimateará upeichaguape omohenda porã , há onhatende hesekuerarehe, há onhemoiarã pe leipe haeteguava oiporu há , erekohavã mbarete há enterovea oikua'á havãicha pe uvy rehegua;

IV – katuma ,oiva pe leipe, ejapomarã tembiapo porã imandu'aporã havã pe tembiapo erejpovarehe, ka'aguyrehe kueryre , há ohechuca porã mba'arã tembiapo porã pe publicidade pe he'i;

V – oguereko va'erã ñangareko ha ombojere porã pe apo, pe ñemu ha pe jepuru opaichagua tembiporu, tape apo ha mba'ekua-arã ikatúva omokañy, ombyaipa térã omoinge ñemyrõ tekove, teko porã ha tekoha rehe;

VI – eremoivaerã tembiapo mboeroýpu pe ka'aguy rekoha oikua'havã, heta mbaerehegua nheporandu há mbaechapa iporã jajapohavã, hekomboáe pe ka'aguy rehegua nhagarekohavã upe ka'aguyrehe;

VII – erenhogaty porã arã tymba há yvoty renda, há umia oimbaete leipe , há erejapoporãrã upecha nderemoiry erejapovaeque função ecológica ponoque rejapovaipa , há anikue erejupa umi tymba kuera ka'aguyrehegua;

VIII – ererekovaerã marandy umi fiscal há'eparae iporã jaiporu havã biocombustíveis há ko hidrogênio kova oimemate'arã carbono ave, he'i há'ekueraouvaerã lei rekoeterupi mante, oime combustíveis fósseis, capaz de garantir diferencial competitivo em relação a estes, especialmente em relação às contribuições de que tratam o Art. 195, I, “b”, IV e V, e o Art. 239 e aos impostos a que se referem os arts. 155, II, e 156–A.

§ 2º Há peva oityva há ojaporãmo pe minerais he'iva ikatyrãmo onhagareko umi ka'aguykuerehe, há oime'ave erenhoty jevy havã, ereparã ave umi haekuerã rekoharehe, umi ka'aguy rehegua oime pe lei pe ave rehekogai ramo he'i.

§ 3º Hekoetepy oiva pe tembiaporehe anique ereheja há rembyai'parei he'i mi tekojarare umi ka'aguyrehe, umivaerehe katu karai kueraojepy'ka umia rehegua rehe, pessoas físicas ou jurídicas, a sanções penais e administrativas, independentemente da obrigação de reparar os danos causados.

§ 4º Ka'aguy rusy Amazônica chagua oiva ko brasileira he'iva, ka'aguy yvysy guasu, ka'aguy yvysu iva , yguasy, yuguy rei, há ka'aguy ygua kuerahá 'y' há vvy joasaha nhandembaete'eva tuicha guasu , hae ojapovaerã umi leipe oimeva, há onhaga'arekovaerã meio ambiente, ka'aguy rehe, há oimerãmo reporuva pe ka'aguygui gua.

§ 5º Ome'e jevyvaerã vvy he'i, há ome'e arã estadope, ojevavyramo ikaturamo orekorãmo pe ecossistemas naturais he'i.

§ 6º Há umi karai mbaeva usinas reator nuclear orekovaerã mo'ó rendapy pa oime ha'e kuery, há oimepara'e leirekoeterupi dorekoiramo daikatui ojapo upepe he'i.

§ 7º Opamajave pe nhe'e inciso VII do § 1º deste artigo, onhenheporã ojapova tembiapo rehegua nderekohapy há mba'echagua tymba de rekoetepy oivaerã conforme o § 1º do Art. 215 desta Constituição Federal, há orekovaerã onhehenoiva ava ka'aguyrupi nhande mbae-

te'eva oimeva brasileiro py,oimbaetearã umi lei rekoeterypi tymba kuera maguive.

CAPÍTULO VII

NHANDE RE'YI NHANDE ROGA YGWA KWERY,UNI MITÃ KWERY,UMI KUNHATÃI KWERY,KARIA'Y KWERY HÁ NHAMOĨ KWERY, MAXU KWERY.

Art. 226. Umia nhande re'yi kwery estado onhangareko tee há voi.

§ 1º Nhemenda kwatia rehe ndikatui jahepy há jererovy'a ave.

§ 2º Nhemenda ramo tupaopy terã jerosy hapu lei rupi ovale voi ave.

§ 3º Ikatu hagwaixa estado oresende umi omenda va'e ojekwaa uka kyuinmba'e há kunha gwe'yo kwery rã upeagwi estado oresende imenda pyre.

§ 4º Gwe'yi gwoga ygwa ramo ave opyta inhemonhare kwery va'e.

§ 5º Kuimba'e há kunha omenda va'e ogwereco rereko peteĩ xa.

§ 6º Onhemenda ramo kwaia rupi ikatu ojoheja kwatia rupive peteĩ ro'y rire há ojoheja tee ramo mokoĩ ro'y rire.

§ 6º Nhemenda pyre ikatu ojoheja jey kwatia rupive.

§ 7º Umi omenda va'e ogwereco rereko teko porã rupi onhehaã haguã ogweraha gwoga ygwa kwery,ikatu ohexa mba'eixapa ikatu ojogwereco,estado ikatu omoĩ mbo'eroy há opavave tekokatu rã irereko rã,ndokatui mbarete py ojejpouka ni omoĩgo uka tekora.

§ 8º Mburuvixa kwery estado pygwa voi ikatu oipytyvõ peteĩ tei umi gwe'yi ani haguãoiko aigwe igwe.

Art. 227. Pe itua há isy gwe'yi kwery ndie há estado jave mitã rerexo, kunhatãi kwery, karia'y kwery jave omotenonde oiko porã hagwa, hesãi hagwa, okaru porã hagwa, oho haguãmbó'eroypy, ohuga hagwa, omba'apo kwaa hagwa, nhandereko oikwaa hagwa, hekoporã haguã, ojerepeta hagwa, oiko haguãpiro'ype, oiko porã haguãgwe'yi kwery jave gwoga py há gweko hapy, há onheresende haguãopamba''e vai va'e gwi, ani haguãmba'e v eivai va'e ojehu ixupe.

§ 1º Estado omoï va'erã programa kwery umi mitã há kunhatãi kwery há karia'y kwery oiko porami haguãhá umi opavaveva'coipytyvõ haguãkoanixa:

I – umi recurso oikeva'e tesãi rã onhembohasa va'era um imitã oiko ramo va'e pe.

II – oïme va'erã programa nhepytyvo hara umi oikoteve va'endahekopai hetepe, inhakamy, oïe va'erã onhembo'eukapy imba'aporã há oikohagwa, há oiporu haguãentero mba'e opavave vae oiporu va'e, ani haguã avave onhembohory hese.

§ 2º Lei rupive ikatu oïme um inda hekopai va'e pe igwata haguãapyte rupi há carro rupi há onimo rupi ojeupi kwaa haguã upeixa umi nda hekopai va'e oiko porã mi hagwa.

§ 3º Irerexo rã oïme koixa:

I – ary oïemoneïva michivéva ojeikotevêva oïemoingove haguã tembiapo-pe, ojehechávo upe oïva art. 7º, XXXIII-pe;

II – imba'aporepy oipyhy porã haguã;

III – umi kunhatã kwery há karia'y kwery omba'apo va'e oïme mante va'erã mbo'eroypy;

IV – oïme va'erã ogaranti irerexo há ijejavy oikwaa va'erã, peteïxa pe heko processual pe há onheresende pe oikwaa va'e gwembiapo legislaçãõ my oïme haixa ite;

V – nhe'erendu kwaa há jehexakwaa gentekwery rerexo mamooĩme hapy oĩme porã hagwaixa;

VI – umi mburuvixa ohexa kwaa va'erã mba'eixapa umi mitãkwery ityre'yn va'e pe há ojehejarei va'e onhepytyvo va'erã;

VII – oĩme programa umi mitãkwery oiporu va'e petỹ vai ojavyky va'e mba'e vai,umia pe oĩme nhepytyvõ anive haguãupeixa oiko.

§ 4º Lei rupive umi ohugavai va'e mitãkwery rehe há kunhatainkwery rehe,karia'ykwery rehe oho va'erã preso.

§ 5º Mitã gwaxo nheme'e umi mburuvixapo rupi ohasa va'erã ome'e ta ramo umi tapytagwã pe.

§ 6º Umi mitã kwery oiko va'e Gwe'yikwery gwoga ndaha'eiry ramo jepe imba'e tee,ogwereco rerexo peteĩxa umi ambue mitãkwery imba'e tee va'e jave ave.

§ 7º Mitãkwery rerexo py oĩme art 204 jehexa hagwa.

§ 8º Lei py oĩme haixa:

I – kwatia juventudekwery py oĩme mba'eixa ite pa umi kunhataikwery há karia'ykwery rerexo;

II – oĩme tembiapo umi juventude pe,pa ro'y rupive há entero umi poder publico nhepytyvõ rupive.

Art. 228. Umi mitakwery 18 ro'y ndogwerekoi va'e ojejavy ramo ndikatui gente kakwaa vaixa ojejulga,tekoteve lei ixupe rupi mante.

Art. 229. Tua ha sy kwery ogwereco rerexo omongakwaa,omoarandu gwa'ykwery imita va'e,há umi gwa'ykwery itujaveva ogwereco rerexo onhangareko vy itua há isy kwery rehe inhamoĩ há maxu jave há hasy ramo.

Art. 230. Gwe'yikwery gwoga ogwereco rereho estado jave onhate u mi tuja há gwãigwi rehe, há onhendu há ojerepeta vae'rã heko hapy, ojegwereco porã va'erã.

§ 1º Umi nhepytyvõ oĩme va'e tuja há gwãigwi pe tekoteve ojejapo hoga ite py.

§ 2º Umi tuja há gwãigwi ogwereco va'e 65 ro'y gwive notekotevẽi ohepy onimo oho haguã merãẽ há koty.

CAPÍTULO VIII

UMI AVÁ REHEGUA

Art. 231. Onhemohendáva nhandevy ha nhande ypykuérape, nhande nhemboaty reko, nhande heko tee, nhande nhe'ënguéra, nhande jerovia, ha nhande heko ypy, ha avei nhande jeroviaha ypy rehegua, umi yvy nhande ypykuera mba'e te'e, ojeguerekóva heko ypy te'e, ha Tetã Guasu herava Teko Nhembojojá (Teko Nhembojojá) rembiapo ha'e omojeguaka, ha ombojerovia opa mba'e oimeva pe yvy jaikohapy, ha ome'ë jey arã nhandevy nhande yvy te'e, upe'are ha'e oikotevẽ onhangareko.

§ 1º Umi yvy tradicionalmente oĩmeva umi avá kuera ndie ha pepe oiko memeve, oiporuva mba'apo haguã, pearupi'ete onhate u mi recursos ambientais nhekotevẽ pe teko porã ha nhekotevẽ umi jejapova rete rehegua ha teko rehegua, umi ojejapova, nhade reko ha jajepokuaaha.

§ 2º Umi yvy kuera tradicionalmente oĩhape umi avá onheme'ë va'erã memeve, ome'ë oiporu ha oipe'a heta mba'e vyvuy, ysyrygui ha umi ypytarere pepe oĩa.

§ 3º Umi ojeporuceva recursos hídricos, oĩhape potenciales energéticos, umi opesquisava ha omba'apova heta mba'e minerais pe yvy avákuera mba'eva ome'ë ojeporu Congresso Nacional ohejarrõ, ohendu arã mi comunidade ojeafeta arã, opyta arã omombarete

aparticipa haguã ome'ëa resultado pe mba'apore lei he'i haxaite.

§ 4º Ko yvy he'ia ko artigo ndaikaturi nheme'ë (nhevende, nhem-bohasa) ha noĩrĩ disponivel, ha'e idireito, ko yvy, ndopáiri.

§ 5º Ndaikaturi ojepe'e avá kuera ha'e ijyvy kueragui, salvo «ad referendum» do Congresso Nacional (oconsulta va'erã ha perire ohexa kuaa arã decisão), oikorõ mba'e vaí catástrofe o terã mba'asy ou vaía epidemia omoĩa risco avá kuerape, o terã interesse he'iva soberania nhande Tetã, oheja rire Congresso Nacional, ohexakuaa arã opapeve risco.

§ 6º Ndovaleri ha ndoikoi, ndoipori efeito jurídico, umi atos ojeheferia ko artigo, o terã oesploraceva riquezas naturais do solo, umi y ha ypytarére pepe oĩa, ressalva Tetã orekorõ interesse público, pe lei he'ihape, nome'ëi nulidade ha ndaikatuirĩ oindeniza o terã ação contra Tetã, salvo pe lei he'i hape ome'ë benfeitorias derivadas da ocupação de boa fé.

§ 7º Ndo jcaplicairi yvy avá mba'e ko disposto no art. 174, § 3º e § 4º.

Art. 232. Te'y há te'ykwery ikatu oho onheresende uka hagwa Ministério Público Federal rupive ijaty gwasu jave há gwekoha gwive.

TÍTULO IX

OPAIXAGUA OĨMEVA'E NHE'Ë ANHETEGUA PE

Art. 233. Noĩmeveima

Art. 234. Ndikatui União rupi,peteĩ estado onhemopuã ramo oasumi oreveha,adinministração publica rupigwa há umi noĩmeva'e ijoja hapy.

Art. 235. Pa ro'y py onhemopu'a ramo peteĩ estado tekoteve koainxa ohasa:

I – ijaty kwery assembleia legislativa py oĩme va'erã 17 deputadokwery,oĩme ramo mixive 600 mil gentekwery gwi há 24,há tuixave ramo peteĩ milhão há 500 rupi;

II – umi mburuvixa governo va'e ogwereko va'erã 10 ipytyvohary;

III – oĩme va'erã mbohapy tribunal rupi governador remimoĩ ijējavy'ỹ va'e;

IV – oĩme va'erã 7 mburivixa tribunal justiça py;

V – umi mburuvixa onhemoĩ va'erã governador rupive koixa:

a) po magistrado va'e 35 ro'y gwive oreko va'erã pe estado pe omba'apo haguã;

b) mokoi promotor,há mokoi ave advogadokwery heko jejavy'eỹ va'e pa ro'y rupima omba'apo va'erã pe konstituiçãoopy oĩme haixa;

VI – umi tekoha federal pygwa va'e ramo po desembargador ikatu ojeoporavo umi juiz kwery direito va'e merãnhe hagwi;

VII – umi tekoha rupi comarca py governador voiko omoĩ va'erã Peteĩ promotor justiça, há peteĩ nheresendehaty publico ohasa va'e concurso rupi ikwatia oĩme porãmamba ma gwive;

VIII – oĩme peve promulgação konstuição estadual va'e ombohovai va'erã procuradoria geral, advocacia geral há nheresendeha geral estado pygwa advogadokwery hi'arandu va'e há ogwewreko va'e 35 ro'y rupi governador remimoĩ gwe há ikatu onhemboyke ave “ad nutum”;

IX – umi estado há'e tekoha federal onhakambiapa va'e ramo umi omba'apo va'e pe administração federal rupi koixa ojehu va'erã:

a) pe 6 ro'y oĩme hagwepy estado ohepy va'erã 20 por cento ikatu hagwaixa ohepy umi omba'apo va'e pe, há hembyre opyta va'erã gwyteri União popy;

b) 7 ro'y hapy estado py onhemoĩ ve va'erã 30 por cento há 8 ro'y hapy katu pe 50 por cento hemby va'ekwe;

X – umi onhemoĩ va'e ranheve va'e umi omba'apo va'erã pe gwive ko artigo py ohasa va'era constituição estadual rupi;

XI – umi ohepy va'e ndikatui ohasa 50 por cento estado ogwerekova'e.

Art. 236. Umi tembiapo notarial gwive há registro va'e ojejapo ambue henda py poder publico rembijerure rupi.

§ 1º Lei rupive omoĩ va'era umi tembiapo jejavy va'e há umi civil va'e poder rupive poder judiciario ikatu umia ohexa omoĩ porã haguã.

§ 2º Lei federal rupive mante ikatu umi tembiapo ndaijojai va'e notarial há registro ojehexa.

§ 3º Upe tembiapo notarial há registro py nhemba'apo haguã concurso rupive mante oĩmemba va'era kwatia, há ndoikoiramo jeporu

haguãkatu pytarei pe vaga,ndoikoĩ concurso onhemoĩ há onhere-nohe haguã6 jasy rupi.

Art. 237. Pe nhenhangarekopy umi mba'e jehepy va'era exterior rupi,tekotevetee voi Ministério da Fazenda rupi ohasa.

Art. 238. Lei rupive mante ikatu ojehepyme'e umi petróleo,álcool,carburante há umi ambue va'e combustivelkwery lei constituição py oĩme haixa.

Art. 239. Umi pirapire ojepyhy va'e gwive programa integração social ojejapo va'ekwe lei complementar 7 setembro 7 1970 py há umi omba'apo va'e onheforma haguãlei complementar 8,03 dezembro 1970py ohasa ko constituição rupive ohepy umi seguro desemprego,há ave oipyty-vo ko § 3º artigo py oĩme haixa.

§ 1º Ko apy he'i va'e 28 por cento rupi onhemondo va'erã umi nheinkoteve harupi BNDES rupi,ohexa magwive kiva'e va'e ikatu oresevi.

§ 2º Umi patrimônio rupive hemby akwe pe umi programa rupi onhenhongatu va'erã,ikatu hagmaixa ojepono onhekoteve jave lei pe oĩme haixa,aiporamo ikatu omendava'e oipyhy ave,ndikatui onhem'embarei ko caput py oĩme haixa artigo py,meranheva'epe.

§ 3º Umi omba'apo va'e ohexakwaa ramo gwendota kwery rehe omece há programa kwery pe ohepy ramo mokoĩ vese isalario anho base 2025 py,onhemoatyron 2026 gwive,(INPC) ohepy haty rupive há IBGE rupi, Há ambue va'e okambia ramo,há onhembyaty ramo mokoĩ há ipagamento repy,ikatu onhembohasa peteĩ salario anho py,peteĩ pe ikontapy,umi oĩmema va'e ko programa kwery py.

§ 3º-A Ikatu va'e ko § 3ºartigo pe oĩme haixa ndikatui mixive pe salario onhembra'apo hagwe ary,há'e hina 1,5 vese va'era.

§ 4º Financiamento seguro de desemprego ohupytyta peteĩ nhe-mee adicional empresa orekóva rotação mbarete umi mba'apopy

ohasáva tasa medio de rota setor-rupipe, péva forma omopyendáva léi rupive.

§ 5º Umi programa nhepytyvõ económico rehegua onhefinancia-va'ekue § 1 he'iháixa ha umi resultado orekóva hikuái ojeevale ha onhemoherakwãta ro'yupive electrónicos-pe ha onhepresentáta peteí aty Comité Conjunto Permanente-pe onhenhe'eva § 1 ko art. 166 rehegua.

Art. 240. Ha'ekuéra oî ojavovy umi mba'e he'íva Art. 195 Umi nhe'e obrigatorio ko'ángãgwa umi empresario oíva gwerype-pe, onhedestináva umi entidade privada serviço social ha formação profissional ojoajúva sistema União rehe.

Art. 241. União, Estado, Distrito Federal ha Municipal-kuéry omoĩ porã, léi rupive, consorcio público ha nhe'enhemoĩ de cooperação ente federadakwery apytépe, oautorizáta gestão asociada serviço público rehegwa, ave transferencia total ha parcial cargo, servicio, pessoal ha mbae esencialva'e continuidade serviço onhembohasávapegwive.

Art. 242. Pe nhepyrumby art. 206, IV, ndojeporúi umi instituição educativa oficial omohenoiva'e lei estatal ha municipal ha oĩmeva promulgaçãorupi ko Constituição, ndaha'éiva opavave ni predominantemente onhemanteneva recurso público rupive.

§ 1º Brasil rembiesakwe mbo'epy rupive ojehexakwaata mba'eixaitepa opaixagwa arando py.

§ 2º Colegio PedroII opytata Rio de janeiro koty opyta orbita federal ryepypy.

Art. 243. Ko'ã propriedadi rural ha urbana oĩmehápe região do País oĩmehápe cultivo ilegal de plantas psicotrópicas gwive exploração tembiamo escravo em forma de lei ojexpropiáta ha odestináta reforma agraria ha umi programa de habitação popular, ndorekóiva indenização propiariopie ha sem prejuicio ambue sanção previstas em lei, omoanhetéva, ko'ã mba'épe, artículo 5º.

Nhe'ë Mbyky. Oïme ramo ha opavave mba'e de valor económico ojeapresáva resultado tráfico ilícito narcótico ha droga similar ha exportação de trabalho escravo ojeipeváta ha ojevýta fundo especial orekóva destino específico, péva léi he'iháicha rupive.

Art. 244. Léi omoita adaptação tendarupi público rehegwa, edificio ojeoporúva público-pe ha ko'ángã oiva mba'yrumýin transporte público-pe ikatu haguáicha ogaranti aceso adekwaado umi tapixa hekopa'yva'e pe orekóva discapacidade, he'iháicha art. 227, § 2 rehegua rupi.

Art. 245. Lei omoíta umi hipótese ha condição oihápe mburuvixa pública ome'êta nhepytyvô umi herdero ha dependente oikotevêvape umi tapixa vítima peteî nhemobhasaasyva'e intencional rupive, oï'ynre prejuizio responsabilidade civil oja póva pe mba'evai apoha lei rupi.

Art. 246. Ndikatúí onhemoanhete medida provisional onhemoanhétévo artículo Constituição orekóva redação onhemoambuéva emenda rupive promulgada entre 1 de janeiro de 1995 ha promulgação ko'ã emenda, oikehápe.

Art. 247. Ko'ã léi oïva inciso III § 1º art 41 ha § 7o art 169-py omopyendáta criterio ha garantía especial okanhývo hembiapógwi umi funcionario público oiméva estavel, upéva'e atribuição hembiapógwi, ombogwatáva atividade Estado-pegwa anhónte voi.

Nhe'ë Mbyky. Oiko ramo insuficiente desempenho, kanhyngweva'e posição oikóta peteî proceso administrativo rupive anhoite oihápe asegurado umi proceso contradictoriova'e ha defensa plena.

Art. 248. Umi beneficio ojepagáva, oïmeranhêva'e capacidade, órgão responsável régimen geral Seguro Social rehegwa, jepémo pe conta pe Tesoro Nacional-py, ha umi noíriva sujeto límite máximo valor rehegwa ojefixáva umi beneficio ome'êva ko régimen ohexakwaáta umi límite onhemopyendáva Art-py. 37, XI rehegua rupive.

Art. 249. Hembipotápe ojeasegura recurso ojepaga hagwâ umi beneficio ha pensão rehegua onheme'êva umi funcionario público ha de-

pendiente-kuérape, omoíve hagwã umi recurso oíva umi tesoro respectivo-pe, União, Estado kwéry, Distrito Federal ha Municipal-kuéry ikatu omoí fundo integrado umi recurso oúva umi nheme'epyrere, rereho ha bens por natureza, por qualquer por natureza rupive.

Art. 250. Ojehupyty hagwa pirapire ojepaga hagwa umi beneficio onheme'ëva régime geral de seguro social rupive, ko'ã recurso ombyatýva reheve, Uniaõ ikatu omohenhói fundo oĩmeraëixagwa propriedade, rereho ha ativo ogwerekóva, léi rupive, omohendava'erã ko fundo natureza ha administração rehe.

UMI DISPOSIÇÃO CONSTITUCIONAL TRANSICIONAL REHEGUA LEI

(...)

Art. 67. União omohu'ãta demarcação umi yvy tekoha te'yikwery pygwa po ro'ypy arýpe oígwi Nhe'ë Anhetegua nhemoherakwã gwive.

(...)



NHE'Ë ME'Ë 169

NHEMOHENDA TETÃNGUÉRA MBA' APO REHEGUA

————— ONHEMBOHASA KAIOWÁ PE —————

CONVENÇÃO 169

DA ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO TRABALHO

————— TRADUZIDA PARA O KAIOWÁ —————



CONVENÇÃO Nº 169 DA OIT UPE NHÂNDE AVA HÁ TRIBAIS REHEGWA

Há conferência eteroveva mba'e há organização internacional rembiapo,

Onhemoita pe genebra upe conselho administrativo há repartido internacional pe tembiapo há upepe ave oitã nhembyaty py 7 ara jave jasyptei de 1989, upe nde mba'e septuagésima arapotei sessão;

Ohechakatu pe normas internacionais enuncias há convenção recomendação rehegua há umi yvypora rehegua ava há tribais ,1957;

Nembadua'arã pe termos da Declaração Universal dos Direitos Humanos, há Pacto Internacional dos Direito Econômicos, Sociais e Culturais, do Pacto Internacional dos Direito Cíveis políticos há upe heta instrumento internacionais upe prevenção rehegua há discriminação;

Ohesa'yijovo upe evolução do direito internacional guive 1957 há pe ogue-rovata sobrevinda pe situação pe yvypora há tribais pe eteroveva regiões do mundo ojavota pe monhe'eta há ome'eta Ipyahuva normais internacionais ko'ape nhe'erã, ha'e opaha pe eliminar há guatarã opytata pe assimilação das normas anteriores;

Rehecha kwaa arã pe aspiração umi ypyvayra kuera há o assumi arã pe controle pe nde mbaetee pe instituições de forma nde rekove re há nde desenvolvimento econômico, há remante há re fortalece pe nde rekoiteva, nhande nhe'e, há religiões, upe hy'epype oi âmbito do estado mo'ope oiva;

Ojechahechakatu py pe diversa partes do mundo upe yvypora kuera ndaikatuiva ojapo pe gozar dos direitos umi yvypora kuera fundamentais upejavete oi pe hembyva pe tetãygwava do estado moope oiko upe nde lei, hepyta, jepokwaa pe perspectiva oiko vaiva erosão frequentemente;

Imandu'ata pe particular há omosarabina umi yvypora kuera há tribais diversidade nhandereko, há harmonia social pe ecológica da tetãygwava há cooperação e há compreensão internacionais;

Omanhata pe disposições upei oikuri estabelecidas com a colaboração das Nações Unidas, a Organização das Nações Unidas opyta pe agricultura há alimentação da organização das nações unidas opytata pe educação, ha ciência onhemboe'py há pe organização mundial da saúde tesãi py, iporã mba'eichapa pe instituto indigenista interamericano upe níveis apropriados pe nde mba'e respectivas esfera, há oikuaa akue pe proposito há ohonte pe colaboração há opama pe onhemoiague pe assegurar pe aplicação upeguive disposições;

Uperire oje'ema vaegwe onheme'eta diversa proposta revisão rehegwa parcial da convenção rehegwa tetãygwava ava kuera tribais, 1957 (n° 107), upe rehegwa onhemoita pe yrundy item pe mohendaha da sessão;

Ha uperire oje'ema vaegwe ko nhombombeu pyrã ikaturamo japyhy pe forma de petei convenção internacional ohechata pe convenção rehegwa tavaygwari ava há tribais 195, onheme'eakwe upe ara jasypotei su novecientos e oitenta e nove, ojeapygwe convenção, peva ojedomina va'erã convenção rehegwa ko vyypora kuera há tribais, 1989.

MBYTEGUA PETEĨHA – TETÁ OPAVAVÉPE

ARTIGO 1º

1. A presente convenção onhemoita:

a) umi vyypora há tribais pe tekoha py independentes, cujas condições sociais, culturais há econômicas há distingam há oiveta pe setores há teko joja py nacional, oiarã ohecha, total há parcialmente, pe nde mbae'eteva costumes há tradições há pe legislação especial;

b) umi ivyypora há tekoha py independentes, ohesa'yijovo pe fato há descenderem de tavayguava oikova pe tekohapy pe há petei região geográfico pertencente pe tekohapy upe ronguare ojehu conquista há colonização há estabelecimento upe fronteiras estatais ojehuvarei mbaeichapa pe nde situa-

ção jurídica, conservam eteroveva pe nde mba'eteeva instituições sociais, econômicos, nhãndereko tee há políticas, há parte ha'ekuera mba'e.

2. Pe consciência há nde avarupi ve há tribais oita pe considerada mba'eicha pe critério fundamental opyta determinar pe aty oiape onhemoita pe disposições há presente convenção.

3. Ko nhe'ë tetãygua aty ojeporúva ko'ã nhe'ëjoapy ryepýpe ndikatúí onhemyesakã oguerékoha mba'eveichagua teko joja téra tembiapo ikatúva onheme'ë chupe ambue tetãnguéra reko joja ryepýpe.

ARTIGO 2º

1. Umi governo oiva'era assumir pe onhagareko hagua pe desenvolver, há pe participação pe yvyporã ojaposeva, petei ação coordenada pe sistemática há vista há oresende hava pe direito umi yvypora kuera pe garantir há momba'e pe nde integridade.

2. Pe ação oita va'erã pe incluir medidas:

a) ojejapo haguã umi tetã'ygua ava oguereko ha oiporu haguã hekojoja umi direito ha oportunidade ome'ëva tetã lei opaite ava tetãygua-pe;

b) há omohasata pe plena efetividade rehegwa direito sociais, econômicos ha arandupy upe yvypora, momba'e há nde reko re social ha arandu py, há nde costumes há tradições, há pe nde mbae'ete instituição;

c) há oipytyvota pe yvypora oikuaaseteeva pe eliminar há ndahaecia ha'eichakwa socioeconômico omacharõ existir, ha'e kuera ijepyvayra avarekoha nacional, demaneira compatível pe nde aspirações upea reko.

ARTIGO 3°

1. Upe tavaygwakuera ava há tribais va'era hasaporã plenamente há direito humanos liberdade fundamentais, ndoikoi obstáculos ndoreiave discriminação há disposições upe convenção jeja'popy ndaikatui ojejapo discriminação umi kuimbae há kunã pe upe tavaygwakuera re.

2. Ndaikatui oi pe empregada ma'aveva forma upe mbarete há pe coerção ndaikauí upea rejapo direitos humanos liberdades fundamentais há pe tavaygwakuera oikuaaseva, inclusive pe direito contidos na presente Convenção.

ARTIGO 4°

1. Oi va'era pe onheme'e va'ekwe pe medidas especiais há'eha hikwai necessárias opyta ndejokoha handereko irun kente, há instituições, iporã nhandereko há ka'agwy regwa pe tavaygwakuera ojaposeva.

2. Upe mediads especiais ndaikatui va'erã oijoavy pe reipotaseva livremente upe tavaygwakuera ojaposeva.

3. ko hasaporã oikoi pe discriminação há direitos eteroveva pe cidadania ndaikatui rehasa asy.

ARTIGO 5°

Há onhemoita pe disposições upe presente convenção:

a) iva'erã pe nde kwaava há jokoha pe valores há práticas sociais, nhãderekoite há tupãrayhu espirituais mba'ete pe tavaygwakuera mencionados ha'eta ogwerahata pe devida considerada pe hae apresenta, heta coletivo mba'e ha'einhõgwa va;

b) iva'erã pe onnhemomba'e pe integridade upe valores, praticas há instituições upe tavaygwakuera;

c) hae va'era ome'eta, upe participação há cooperação upe tavaygwajwera ojaposeva, medidas oujevyta há onhenhadu porã ta pe ojehasa asyta pe tavaygwakuera experimentam há'e enfrentarem ivyahuva gwa condições hekove pe há pe nhemba'apoha.

ARTIGO 6°

1. O nhemoita pe disposições da presente Convenção, pe governo ojapopy:

a) onhemoratu pe yvypora onhagarekova, mediante procedimento apropriadas pe particularmente, uperupive nde instituições representativas, petei veze oita prevista medidas legislativas há administrativas suscetíveis pe ohopyty upeare;

b) omohesakata pe mbytepe através pe yvypora kuera ohechaseva há onhemoiseva upepe livremente, ikatuhape oita pepe medida há setores há pe yvypora oi eteroveva níveis, omaeme'e ta pe decisões há instituição efetiva há organismos administrativos há pe ka'agwyre onharekova pe política pe programas há ikatu arã pe concernentes;

c) omohesakata pe mbyte pe opytata pe pleno desenvolvimento ko instituições há onhepyruta umi yvypora, há ojejuhawe pe apropriadas, onhagareko pe recurso re necessários há opytata opeicha opata.

2. Ho nheporatuarã upei ojehuta há onhemoitá pe convenção ikaturamo ha'e efetuadas há iporata há oreko fe há ikatuhaicha apropriadas pe circunstâncias, há ohopytyseva há ogwaheta pe peteĩ jojurupepa oita ohopytyma pe consentimento acerca da medidas propostas.

ARTIGO 7°

1. Te'yi oipotarãmo mba'echagua mapo oipota, ha'ekuera imba'eva diokoia pe ijoapuripuri kuri, há umiako ndohoporãimaniko nhande retepe pe va'erã nhande jajeroivia va'erehe, mba'echagua mapo nhande jahecha e'ÿa nhamboete va'erã nhande rekojary, heko porãva renda ojeporu porãrãmo yvy rendape va'erã oimeva'erã há upeagui nhande reko ete ohoporãmba va'erã há orechava'erã mba'echapa oguerahava'erã tembiapo pe tekoharupi oime haguã há ereikuaa haguã nde direitor he'i.

2. Oimemporãmbaramo tembiapo rã mbaramo há tembiapo hasyva rehegua há mberouppy omba'apova, umi upepu gua oikova ojaposerãmo pe tembiapo joja, oiKuaarã mba'echapa tembiapo onhemoguata haguã poparupi oikoharupimeme. Umi tembiapo ojereraha porãramo opa tekoharupi há ojapoporã veva'erã tempiapo ohovy.

3. Há umi mburuvixa kueraomomendava'erã ojoehe tembiapo mba'echapa oguerahata upe tembiapo tekoporãrupi há umi nhande rekoeterupi há nhande, nhde reko nhde mborehei nhande ka'aguy, erejapomatearã tembiaporã te tekohapy, há erenhagarekovaerã mbaechapa ererahata pe tembiapo guasu pe tekoha guasupe.

4. Pe mburuvicha guasu ha'e kueraomoiva'erã pe tembiapo rehegua mba'echapa oguerahava'erã tembiapo he'iva onhondive pa omba'apova'erã ka'aguyrehe há jeikohatupy há tekoha guasupe.

ARTIGO 8°

1. Oimemajave pe legislação nacional yvypora Kuera heta oime ojaposeva tembiapo rã há nhande reko etepy upe jaikohatupy.

2. Ko'ã tetãygua aty oguereko va'erã teko joja omoï haguã, oñangareko haguã ha ombojerovia haguã heko kuéra ha hembiapoukapy tee, ndaha'éiramo ojoavy teko joja guasu tetã re-tãme onhemoïmbyre ndive, ha teko joja yvypóra rehegua opa

rupi ojehechakuaáva ndive. Oikotevẽ ramo, onhemoĩ va'erã tape ha teko porã onhemyatyrõ haguã joavy ikatúva oiko ko mba'e rapykuéri.

3. Ko'ã jehaipy peteĩha ha mokõiha ko Artigo ryepýpegua ojeporu haguã ndikatúi ojoko ko'ã tetãygua aty rehegua tapicha kuéra oĩporu haguã teko joja opa tetãygua oguerekóva, ha ogueraha haguã tembiapo ha tembiapoukapy chupekuéra onhemoĩva.

ARTIGO 9º

1. Omoĩporã mbaramo nhe'e kaaraipe pe jurídico nacional heta nhande direitos humamos tuicha há oiKuaa enteroveva, jarepeta mbaechapa jajapota itava Kuerape, ikyre'Ỹ haguã há hekoetepe egueru ojapo hagua tembiapo itekohapu.

2. Mburuxicha guerra omoi inhe'egue maichguapa iporã oja-pohavã rembiapo vairamo omohenda pavaerã umi rehegua.

ARTIGO 10

1. Mbovypa oime ojapo havã rembiapo vai aguepe mbechagua-po oime pe legislação pe oimeva nhe'e nhande kueraavava pe hae oguerahavaerã hekoete há nhande reko teeve'erã oparupi.

2. Ereme'eva'erã heta tembiaporã onhembotuma jave preso he'iva.

ARTIGO 11

Ko lei hei daikatui onhemoĩporã he'i, pe umi ava ojepuapuva, pe tembiaporehe hae kuera imba'eva ojapova'erã tembiapo joja a tuicha guasu, há umia oime mbaramo pe lei nhe'epe oimerãmo ojapo haguã enterovevape.

ARTIGO 12

Umi ava gueru ojepuapuva oimeramo onhagarekova hesekuerYy há daikatui oiko heko vaipe ha'e kuera orekovaerã arandu ohechava'erã maba'epa iporã, tapa ha'e imba'eva, pya'e ojapo haguã upeicharãmo ikatu ha'e ogana direito. Ohechava'erã mba'echaguapo ojabatá oputaporã hava upeva memente ojabatá havã ava gueru hekoporã va'erã, opyta porãmba upechara há doikoramo upeva ohecha jevumate arã upeva rehegua mbaechapa ojabatá tembiapo uchupeguera.

MBYTEGUA MOKÕIHA- YVY REHEGUA

ARTIGO 13

1. Omoiarã tenonde porã mba'echaguapo ojabatá'erã, pe governo he'iva onhagarekovaerã tekoteeva'ehe, onhagarekova nhande tekojary rehe umi ava há onhagarekova'erã yvyrehe mo'oguivepara'e ha'e oiporu pe yvy ha'e onhagarekova'erã upe yvyrehe pe ha'e oikohapu.

2. Oiporuramo pe yvy oi mesma pe nhe'e 15 e 16 omoiarã yvy rehegua, mo'oguivepara'e oikuaa pe yvy rehegua mbovypa oime pe tekohapu umi ava há mbovyparae oiko upepe.

ARTIGO 14

1. Oikua'amatearã pe yvy ava mba'e há upeva ha'e kuera mba'e voi upeva heko etepe oiporu haguã, há oikuaarã oipeatajotu yvy nderugui, há oikuaarã ojabatá haguã mba'echapa ikatumi ojoko haguã pe yvy rehegua oiporuva, há pe ndoiporuiave rehegua, há pe yvy oiporuva hekoetepu há oiporuramo pe hendapy há opapu ohova ojeporeka hava pe yvy rehe há onhemituva ave pe yvyupe sapy'a py'a upe tekohapu.

2. Pe governo he'iva oikua'arã mba'echapa ojabatota pe yvy rehe pe ave va'erã ha'e kueraoiporuramo nhaderekopy onhangarekova'erã pe yvy rehe há ome'e va'erã pe yvy ava kuera pe va'erã pe yvy.

3. Orechava'erã ymaguive mba'e para'e ojapo tekora moogui-vepara'e oime pe jurídico nacional tuicha mba'e para'e, ohecha há ome'e haguã pe yvy ava kuerape oipotava.

ARTIGO 15

1. Ha'e kuera mba'e pe ava, mba'e ha'e oiporuramo ka'aguygui ojapo haguã opambae pepe yvy oimeramo pe itekohapy onhangarekova'erã upeva'erehe. Há umi ava onhangarecovaerã ype yvyrehe há ombote'evaera umi oiporuva erehe.

2. Ha'e pe uvy estado mba'eramo há oimeramo pe yvype pe ita pe yvy guype , se ha'e oimeveramo umia chagua pe yvy ava mbaepyramo, há umi mburuvicha guasu ohechakuaa vaerã mba'epa ikatu ojapo upeva'erehe , ikatuma ojapo atu guasu te tekohapu mba'epa ojohu upeva'erehe, se ojapovaitapara'e umi avaguerehe ta pa nahani, se oipotaramo ojepea itakui upe yvy gui ha'e Kuera ikatumi ome'e pe pirapire umi ava guerapeha ojapo ave pe Kuatia que iporã oipe he'i upeicharamo ome'e haguã pirapire ichupegueru pe hembiaporã upe yvy pe omba'apomajave.

ARTIGO 16

1. Oimereiramo pe nhe'e mbutepe pe artigo, umi ava gueru oipotava daikatui MOKOÏ hendapy jeiko he'i pe yvype pe oiporutava'erehe.

2. Oimemajave he'i upepe, daikatui mokoi hendapu oiko umi ava gueru hei há ohechagua'arã, há oikua'arã que ikatu rembiapo porã pe tekohapu ndaikatui hei ipochy hei há jepuapuhape

daikatui ojapo hei, omba'aporamo porahava pe tekohapu, há omohenda pa'ara umi nhe'e renda, pe legislação pe heiva nacional, upechajave ndikatui onhe'e publico guera hae quera omba'apomajave hae guerra ohovaerã hendi ve quera ohecha havã pe tembiapo guasu pe tekohapu.

3. Ohopamajave he'i ikatu ha'e kuera oujeve pe tekohape he'i pe yvy pe oikohaguã hekoetepe jevy he'i, upecharamo oikuaa-jevvy oikohaguy upete tekohague he'i yvy he'i jeikojevvy va'erã.

4. Hae kuerandohoiramo, ojapoakue kuatiaramo há ojaporãmo nhe'e joja, mba'eva ndohoiramo umi karai kuera, ojapoteiramo, upeixaramo umi ava pe ome'e paeteramo yvy ichupeguera, há oimemba'eteamo pe juridici hekopu paetê hei upeixaramo ha'e kuera ava mbae umia omohenda porã havã mbarete pe tekoha guasu tendonde vaerã, há umi oipotaseva pirapire hei ikatu ojagara há umi hepygue ome'e havã ichupeguera pe yvy repygue vaerã ome'e pe pirapire.

5. Ome'e vaerã tendode ve pet ei ava mokoi oiko hapu oikova upepegu voi, ojeiramo upegui hae oguereko ojagara havã pirapire se hae gueru ohasaasyramo ohohaguepy.

ARTIGO 17

1. Oguerekoarã peteĩ jorepeta guasu umi nhande hente kuera-rehe upe nhande pyyrehe, Nhande vyvrehe ha nhande rekoha-rehe nhande yvy ymãguareva'e.

2. Umi ojejapose ambue va'e nhande rekohape onheporandu ra'earã nhande'ỹ ha ndaikatui rei haguí rei ojejapo opaixagua nhande rekohapy jaikuaae'ỹ reheve.

3. Ndaikatui oikereirei mbairy kueraopaixagua rei ojejapo haguã nhande rekohape oikuaae'ỹ reheve mba'exapa nhande reko nhaderekohape.

ARTIGO 18

Oime aramo'ã upe lei upeapeguãra ikatu haguãixa ndoikevei haguãixa umi mbairy kueranhande rekohapy onheporandu'eÿ reheve, ponokena ojavyky nhande y há nhande kaaguy oimea nhade rekoharupi.

ARTIGO 19

Nhande jaguereko avéarã nhepytyvopy estadogui ha'e opytyvo haixa umi mbairy kuerype:

- a) ikatu avé nhande yvy ndatuixairo nhandepytyvõ avé upe demarção rupive ombotuixave haguã ndande rekohaguasu;
- b) ha oguerekoa ijyvy tuixava upepe oi avé nhepytyvo guasu arã oipaixagua mba'eporãva'e ogueru haguã tekohape estado rupive.

MBYTEGUA MBOHAPYHA – OIPYHY HA ONHEMBA'APO

HAGUÃ IKATUHAIXA

ARTIGO 20

1. Upe mburuvicha guasu ikatu omoï, nhande guereko porã haguã upe lei rupive há umi karai guasu ndaikatui opamba'erei ojejapo onhagarekova nhanderehe'a onheporãndu ranhearã nhande rekohapy ikatupara'e ojapo, ha ikatu haguãixa avé jaguereko nhamba'apo harupi upea repykue nhandegureko porã haguã nhemba'apo harupi.

2. Upe governos omoï arã lei nhandeve ponokena mbairy kueranhandeguero asy há ijae'y nhammba'apo harupi, umi mbairy kueraorekova jaguerekoarã nhande avé upe lei rupive:

a) eterovetea oikearã nhemba`apo, ikatu haguãixa peteïxa okakuaa uperupive;

b) nhemba`apo repykue peteïxa avé ojeypyhyrã;

c) oimearã onhagarekova`e nhande sauderehe, ïpotimbarã nhemba`apo aty, oguereko haguã viru nhemba`apo repykue, oiko porã haguãixa omba`apo rire hoga porã para`e oiko hapy;

d) oikerã avé associaçã, oguereko avé onhemba`apo haguã a sindicais ndive oime haixa upe leipe.

3. Upe ojejapo akue omoimantearã, ha`e nhopyguare, ha:

a) umi awa kueraomba`apova`e, há umi omba`apova japo arãpy oguereko haguãixa jerepeta upe lei rupivE, upe nhemba`apo mbykyva oguereko avé jerepetapy, nhemba`apo harupi peteïxa pa`ete ojejuerekoarã ndoikoiarã ae`y upe nhemba`apo hape oime upe legislação trabalhista py;

b) nhande re`yi kueranhemba`apo harupi ojejuereko porã arã ndaikatui onhemba`apo umi ombyai va`erã isaudepe, omba`aporãjepe umi agrotóxico py ikatuhaguãixa oguereko upeape Kuaava`e;

c) nhande re`yi kuerandaikatui omba`apo jejopype ndaikatui avé nhemoguyhyjepy omba`apo ndaikatui avé iKuentarehe onhemba`apo;

d) nhande reiy kuerapeteïxa kunha há kuimba`e omba`apo ndaikatui ija`eý ojehe peteïxa imba`apo pyre oipyhyarã.

4. Umi teiy kueranhemba`apo harupi onhenhagareko ve`arã ponokena onhenhunia nhemba`apo harupi ha ome`e porã haguãixa nhemba`apo pyre, umia oimemba upe Convenção py.

MBYTEGUA IRUNDY – MBO'EHA TEMBIAPO REHEGUA

UMI TEMBIAPO OJEJAPÓVA TE'YI KUERA MBA'EVA HA

TEMBIAPO NHEMBA'APOREKOPYVA OKARAYGUA REHEGUA

ARTIGO 21

Nhande re'yi kueraogueroko arã avé umi mbairy guery ogueroko umi formação professional eterovea ogueroko haixa.

ARTIGO 22

1. Umi teiy kueraikatu oike ojapo haguã kyreype upe programa formação professional upe oime opaixaguapy.
2. Omoinjave programas de formação professional teroveteara ojapo haguã ikatu haguãixa umi te'yi kuera ojapo umia mbairy mba`eva avé formação.
3. Upe programas formação iporã onhemoi upe econômico haixaete, nhandereko ete jaiporuarã upepe avé uperupive. Oimea maguiave ojapora umi nhande re'yi kuera pe oime haixa cooperación pe, ikatu jaikuaa ranhearã upe programa iporãta para`e te'yi kuerape mba`eixapa ojejapota mba`eixapa ojeporta upea. Jagueroko arã nhempytyvo guasu ikatu haguãixa jahexaukarã upe programa nhande rekohaixa ete.

ARTIGO 23

1. Upe tembiapo nheypyru, kokwe guasu mbairy mba`eva há umi oikova`e imã eterupi guarexa, oiko nhemarikapy, pira nhylvõ ygwí há jeipo`o arã, umia oikuaamantearã anheteguaha nhandeypyva oguerokoa ndojeroviairy ojoheva`e. Upe rupive teiy

kueraoikorã, iporã haixaete, umi ojejapoa nnhandereko eterupigua oipytyvõmantearã ombotuixavearã umi mburuvixa.

2. Umi te'yi kueranheporandu akue, omoĩ arã, ikatuhaixa, assistência técnica e financeira ixupe gwarãnte onhenhagareko haguã técnicas nhande ypykue'eteva há nhande reko rehegua ha anhetegua upe desenvolvimento sustentado e equitativo.

MBYTEGUA PO – ONHAGAREKO GUASUA HA SAÚDE

ARTIGO 24

Upe onhagarekoa guasua upeare omoguatave arã te'yi kuerape ha omoĩ arã umi ndaha'eirã ae'ỹ rupive rupive ojejapo.

ARTIGO 25

1. Upe governos omoĩ arã onhagarekove haguã upe te'yi kuera pe oguereko porã haguã saúderehe nhande tekoharupi ikatu haguãixa upe tembiapo iporã nhandevy ha umia ikatu ome'e nhandevy omoĩ porã mbarirema upe sauderehegua ikatu haguãixa oiko tembiapo porã uperupive.

2. Upe tembiapo saudepegua onhemoĩ porã, ikatuhaixa, onhagareko haixa te'yi kuerare. Ko tembiapo omopu'arã ha onhemoĩ porã arã umi te'yi kuerape há ogueraharã upe tembiapo upe econômica haixa, geográfica, sociais e culturais, upeixa omoguatãrã upe onhemoĩ haixa, prática curativas há umi poha nhana ypy serviços deverão ser planejados e administrados em cooperação.

3. Ha sistema de assistência sanitária omoĩ arã tenondepy onhemba'apo haguã sanitária pe tekoharupi há upea ha'e onhenhagareko arã upe onhemoĩ haixa omoguatãrã assistência sanitária.

4. Upe onhe'Ëa nhemba'apo haguã saudepe upe econômica haixa há nhanderekoxa ete oime haixa upe país pe.

MBYTEGUA POTEÏ – MBOEPY HA MBYTE MOMBE'U

ARTIGO 26

Ikatu ojapoarã peare rehegua umi kuente kuerape oikuaasea pe ikatuhavãxa oguereko pe boepy henterovetea guyve, katuru mixi jepe oguereko pe peteï xapa ete pe hebya kuente kueravyvory kuerape.

ARTIGO 27

1. Umi ojejapova'e nhemba'apo rehegua pe mbo'epy pe oimema yvypory kuerape oikuaasea pe oimeta pe oime va'epe omoita pe onhondye pa va'e nheba'apo rã hendye kueraomobe'u haguã ejehegua kueraoikova hese ojehuava'e hese miNte va'e, ikaturõ oikua a ha'e omobeu há ymagua, pe ha'e oikuaa rupi jejapopy, pe oim hany pe hepya eterovetea peare mandu'a sociais, econômicas e culturais.

2. Umi bayry boruvixa oba'apopoarã va'e ikatu oipyphy pea re hegua omoarandu porã arã pe py kuente kueravyvory kueraoiarã upepy hykuai pe ojejapova'e ha opa pe programas de educação he'ia jehexa py pea orova va'e pe nhe' e porã kuerete yvypory kuerapea omojekuaa pe oimbama va'e kuation, oï jave.

3. Pe nhe'ë rire, pe governos ojapo arã jehexa py pe kente kueraderexo pe jejapopy jehuhaguã ha'e mba'e instituições he'ia pe mboepy bytekuerarupy oiko, oï mavaguyve instituições satisfaçam pe o oïva mixima ja oima pe mboruvixa omba'apo porãva'e oporandu ranhe arã umi kuente pe. Ikatu arã iporã ba xupe kuerarecursos nheporandu pytyvorã apeve.

ARTIGO 28

1. Memento jehexa, ikaturõ Mbo'e pe mitakuera umi kuenta kueraoikuaasea pea omonhe 'e pe ohaI pe inhe'e mente ohay pe nhe'e me onhe 'ea pe aty pe oimea. Ojehu daikatui hexa, buruvi-xa kueraoba'apo porãva'e ikaturõ oporandu pe ko'ã kuenta hexa ha omogakuaa ope ohupytyta koare rehegua.
2. Ikatu omogakuaa upeare oipyhy ha kente kueraoguereko haguãxa oinbarei haguã xupe uguãhẽ jave pe nhe' e ambue peteĩ nhe' e tekoha guasu regua português.
3. Ikatu omogakua' a pe nhe' e rehegua oboeteve pe ava nhe' e pe kente kuerape oikuaasea pe ogueru pe oimeporã vae upeare.

ARTIGO 29

Upe Mbo'epy pe mitã kuerape kuenta kueraoikuaasea ha omojehe'a oikuaapy opea rehegua onheimeta rendye kueraoita pe nhande anga nhande kuenta kuerandie ha kuenta kueraeterovetea ndie.

ARTIGO 30

1. Os governos kueraikatu omobarete nhande reko re, ika havã oikuaa nhandereko ha ikatu ete umi omba'apo va'e oguereko onhantende mba'ere, upe mbo'epy pe tesãi ehégua ave, pe nhe-ba'apo sociais ha direitos opaxagua rehegua Convenção.
2. Ko va'e ijapy hapy, ikatu oiko hapy kuery, iporã va'era-mo, ohaI nhe' e moMbe'u jeporu byte rupy mobeu ha ojoupe umi kuenta kueranhe'e.

ARTIGO 31

Ikatu oime boepy pe opearé hegua umi kuenta kueracterovetea, ha oimema vae hendy kueravae memento umi kuenta oikuaasea pe, pea oguereko opahava pe haeyn oguereko a pe kuenta kuery. Ko opahava, ika jhareko barete jaypyhy assegurar nhe' e ymagua uperyre oxuka peare regua, ete opaeyn pe sociedades e culturas pe kuenta kueraoikuaasea vae.

MBYTEGUA POKÕI – NHE 'E JOJA PE ONHONDIE PA PE OPA

HAPY TEKOHATY.

ARTIGO 32

Tetã ruvicha kuéra omoĩ va'erã tape ha tembiapo porã oipytyvõ haguã tetãyguá ypykuéra ha yvy rehegua aty kuéra onhondive haguã, jepe tetã rembe'y rupi. Upéva ojejapo va'erã joaju rupive ambue tetãnguéra ndive, ha onhemombarete haguã tembiapo haguã viru rehegua, teko marangatu rehegua, nhembo'e ha yvy ha ka'aguy nhangareko.

MBYTEGUA POAPY – MOTENONDEHA

ARTIGO 33

1. Umi boruvixa kuerape openava umiare pe onhondye pa arã onheyne pe oipyhy pe oikova pe ambue pe oime va'e anhete hany oumi kente kueraoikuaasea pe, pe instituições ou mecanismos oĩ, byterupy oĩva pe oba'apo va'e.

2. Pe programa oĩva erã:

a) ojapova'e iba'apoArã, onhagareko ara, omomba ha e avalição, em cooperação umi kente kuery, pe medidas previstas na presente Convenção;

b) onhembohasa haguã umi medida legislativa ha ambueichagua medida mburuvicha kuérape, ha ojejoko ha onhangareko haguã umi medida ojeporúva, onhondivepa umi tetãnguáre ndive.

MBYTEGUA PORUNDY – OINBAMA VA'E

ARTIGO 34

Ha kaaguy oguereko pe omogakua' a pe Nhe'ë' Me'ë va'e ikatu opata gueraha pe.

ARTIGO 35

Omoĩ ma Nhe'ë' Me'ë pe umi kente kueraoikuasea pe oime ambue nhe'ë e ohejauka, instrumentos internacionais oimema va'e pe leis, laudos, costumes ou acordos nacionais.

MBYTEGUA PA – UPEARE REHEGUA OPA HAVAN

ARTIGO 36

Nhe' e mopyahu pea re nhe 'e pe umi avakuerare e Tribais, 1957.

ARTIGO 37

Upe onheme'e va'e pe nhe'e ikatu obohasa pe Diretor-Geral da Repartição Internacional nheba'apo hapý ojehay va'ekue.

ARTIGO 38

1. Upe nhe' e japoha ikatu pe Membros da Organização Internacional pe jemba'apo va'e ojehaI uka'arã kova'e pe Diretor-Geral.
2. Ko nhe 'e oikearã peteĩ jasy okeha rire Mokoĩ o arã pe Diretor-Geral.
3. Oĩ arã, Ko nhe' 'e ha oikuearã arã jehexa hapy, peteĩ tẽi ogue-reko arã huvixa, petĩ jasy rire já oĩ mbama ojehai pama.

ARTIGO 39

1. Umi Membro omonhé'eva ko Convenção ikatu odenunsia ko Convenção, ohasávo 10 ary oike gwive ko Convenção-py, omomarándúvo nhe'e Direção Geral pe Departamento Internacional Tembiapopy rupi- ha oregistrávo. Denuncia ndorekomo'ãi peteĩ ary rire registro.
2. Oimeraẽ Membro omonhe'eva ko Convenção ha ndojapóiva pe denuncia he'íva párrafo precedente-py, peteĩ ary ohasávo upe período de dez ro'ya he'íva ko art, onhemoĩta obrigação ambue ary dez ro'y rehe, ha upéi ikatu odenuncia ko Convenção opa rire opa ary de diez ro'y, ko artículo he'iháixa.

ARTIGO 40

1. Nhe'ëngwéra rehegwa Tembiapoukapy he'iháixa he'i va'erã umi tapicha omba'apóva ko OIT ryepýpe, ha'e va'erãha pe omonhepyrũva'erã ko Organização.
2. Oikwaaukávo umi Membro de OIT pegwa registro de segunda ratificação onheme'ëva xupe, pe Diretor Geral omomarándúta umi Membro de Organizaçãogwape araka'etépa oikóta ko Convenção.

ARTIGO 41

Director Geral de divisão Internacional do trabalho oikwaaukáta Secretario Geral de nações Unidas-pe, art102 pe he'iháixa, opaite marandu omoanhetéva umi ratificação, declaração ha ata de desistimento oguerékóva, umi art. tenondegwa he'iháixa.

ARTIGO 42

Aikotevêháicha, Tembiapohára Renda Yvategua ome'ëva'erã peteĩ marandu guasu Aty Guasúpe oñemoañetépa ko Nhe'ëme'ë (Convenção), ha odesidí va'erã mba'éicha ha araka'épa oñemoíta Aty Guasu rembiaporã ryepýpe ikatu hañuáicha ojehecha jeýpa ko Ñe'ëme'ë tuichakue javeve téra peteĩ hendápe año.

ARTIGO 43

1. Ko'ã mba'e ojuhúta Oiméramo Conferência oiporavo peteĩ Convenção pyahu omoambuéva ko Convenção onhendiepa, ha pe Convenção pyahu ndojapói ambue mba'e:

a) ko'ãmba'e ogwerekóva peteĩ Membro upe Convenção pyahu onhemoambuéva rehe, he'ise, nonhemoanhetéivo;

b) oikévo vigor upe Convenção oñemoambuéva, ko Convenção ndopytavéima Ratificação rehegwa Membro kwérape.

2. Ko Convenção oikovéta, taha'e ha'eháixa, umi Membro omo-nheva'ekwe ha nomonhevémava pe Convenção onhemoambuéva.

ARTIGO 44

Ko'ã nhe'ëjoapy jehaipy inglés ha francés ko Nhe'ë Me'ëpy oíva ojoja peteichaite ha oguereko mbarete.

NHEMOHENDA ONHE'ËVÉVA YVYPORÁ TE'YI HA UMI

YPYKUERA REHEGWA

Oiporavóva pe Convenção sobre povos indígenas tribais de 1989,

Onheha'áva'ekwe omombarete ko'ã povo rekove há condição ogwerekóva ohóvo pe Convenção sobre povo indígenas e tribais (No. 107) ary 1957 gwive,

Ohexakuaávo tuixaiterei oipytyvõha umi povo indígenas ha tribais opaite hendápe ko yvy ape ári, ha omoanhetéva ijehegwiete heko ha inharandupy,

Onheha'áva'ekwe oipytyvõ ha omombarete Convenção revisada, Convenção nacional ryepýpe.

Tembiapo hupytyva Tetã Pukukue Rehegua

1. Ojerúre Estado membro-kwérape, pya'eve, tonhemoanhete Convenção revisada; tonhemoanhete obrigação Convenção-pe he'íva; ha toñemoañete ko'ã mba'e.
2. Ojerúre Mburuvixa-kuérape omba'apo haguã ko'ã rehe, umi organização ha instituições nacional ha regional umi tetã interesado-kuéra ndive.
3. Ojerúre umi Mburuvixa ha umi organização patronal ha laboral-pe omoñepyrû haġua ñomongeta umi organização ha instituição povo-pegwa ndive, ikatuhagwáixa ojehexa mba'éixapa ikatu onhemoanhete Convenção, ha tonhemoi mecanismo de consulta adecuado, ikatu hagwáixa umi indígena ha tribal oikwaauka hemiandu opavave aspecto Convenção rehegua.
4. Ojerure umi tetã rekuái ha mba'apoharakuéra ha mba'apoharakuéra aty omba'apóvape, omba'apo joaju haguã tapicha aty ha temimoĩmby ndive, omoherakwã haġwa ko Convenção opaite tetãygwa rekovépe, umíva apytépe:

- a) umi marandu onhe'ëva ko Convenção he'íva rehe ha mba'e ojehupytyvéva rehe;
- b) marandu onheme'ëva py'ỹinte umi mba'e ojejapóva onhemoanhete hağwa ko Convenção;
- c) umi seminario ojejapóva oñemombarete haguã ñeikumby, oñemoañete haguã ko Convenção ha onhemoanhete hağwa ko'ã mba'e. Mba'e ojejapóva tetângwéra apyitépe.

Tembiapo hupytyva hentero Tetânguéra

5. Ojerure umi organização internacional onhemombe'úva Convenção nhepyrúme ha ambue tapixakwérape tonhomoirũ, he'iháixa umi recurso jexukapyrã orekóva, omohenhóivo tembiapo onheha'Áva ohupyty haguã Convenção rembipota, umi área ogwerekóvape, ha ojerure Organização Internacional do trabalho py tombohape ko'ã tembiapo joaju. Ação OIT ryepýpe.

Tembiapo hupytyva ha oímeva OIT

6. Ojerure Conselho Diretor Oficina da OIT-pe tomomandu Sãmbyhyhára Gwasúpe, oiháixa umi recurso jexukapyrã orekóva, tomoĩ ko'ã medida ha topopone onheme'ê hagwã ambue recurso umi jexukapyrã oútavape ko'ã mba'épe gwarã:

- a) omokyre'ỹ haguã Convenção ratificação ha ojesareko haguã ijeporu rehe;
- b) oipytyvô governo kwérape omohenhói haguã medida iporãva omoanhetévo Convenção, indígena ha tribal kwéra oikepaitévo;
- c) ome'ë marandu ha nhembokatupyry umi tapixa oíva interesado-pe, mba'éixapa oĩ ha mba'épa ogwereco convenção ha ambue Convenção OIT-pegwa ikatúva ointeresa xupkwéra diretamente ha possibilidade onhembohasa haguã experiencia ha mba'ekwaa ijapytépe kwéra;

d) omombarete nhomongeta governo ha empresario ha mba'apoharakwéra aty apytépe Convenção rembipota ha mba'e ogwerekóva rehe, oparticipa kyre'ÿvo umi organização ha instituição povo interesado kwéra;

e) ojapo, oportunamente ha he'iháixa art. 19 OIT Constituição-pe, geral umi medida ojapóva Estado membro-kwéra hembipotápe omoanhetévo Convenção onhemoambuéva;

f) ojapo, ohesa'ÿijo ha omoherakwã marandu kuantitativo ha qualitativo inhimportánteva, onhembojojáva há onhem-bopyahúva umi tapixa onhenhe'ëha condição social ha eco-nómica rehegwa;

g) omohenhói programa ha projeto cooperação técnica rehegwa oipytyvõva diretamente umi tapixa onhe'ëvape, ombohováivo umi situação hasýva mboriahu ha mba'apo'ÿ rehegwa ohypýiva xupekvéra. Ko'ã tembiapo oikeva'erã tembiaporã ha geraçã de ingreso, tembiapora kokwepy, oimehápe capacitação profesional, promoção artesanato ha indústriais rurais, programa obras públicas ha tecnologías adekwadas. Ko'ã programa onhefinanciava'erã jexukapyrã regular rupive, umi límite omoíva jejokojoko tembiaporã ha umi recurso oúva fonte multilateral, ambue apytépe.

Resolução omonhéiva 26 de junio 1989 jave Conferência Internacional do Trabalho, 76ha Sessão-pe.



**MBA'E JEHUPYTYRÃ PE
NHEMONGAKUAA TEKOPORÃRÃ
OIPOTAVA UMI TETÃNGUÉRA PETEĨCHAPAVA**

————— ONHEMBOHASA KAIOWÁ PE —————

**OBJETIVOS DE DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL
DA ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS**

————— TRADUZIDOS PARA O KAIOWÁ —————





MBA'E JEHUPYTYRÃ PE NHEMONGAKUAA TEKO PORÃRÃ

3 TESÃI PORÃ
HA TEKO
PORÃ

4 MBO'E PORÃ

1 OMBOGUEJY
MBORIAHÚVA

2 VARE'A E'Y

5 KUNHA HA
KUIMBA'E
PETEÍCHA

6 Y POTÏ HA
TEKO PORÃ Y
REHEGUA

7 MBARETE
OJEHUPYTY
HAGUÁVA HA
IPOTÍVA

8 TEMBIAPO PORÃ
HA VIRU
NHEMONGAKUAA

9 TEMBIAPO
NHEMBA'APOREK
OPYVA HA PYAHU
APOPY HA TAPE
PORÃ

10 JOJA'Y
NHEMBOGUEJY

11 TÁVA HA
TEKOKA OIKOVE
PORÁVA

12 JEPORU HA
APOPYRE
TEKOKATU
REHEVE

13 JYKRE HAN,
NÃN KIRÏR JÉ

14 TEKOVE Y
GU'YPEGUA

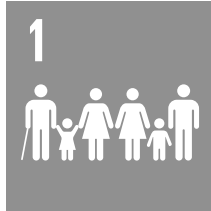
15 TEKOVE
YVY ARI

16 PY'AGUAPY,
TEKOJOJA HA
TEMBIAPO
MBARETE

17 NHOMOIRÛ
KO'Ã
REHEHÁPE

18 TEKO JOJA
NHANDÉ
MBYTEPY

MBA'E OJEHUPYTYSEVA PE MBAE'GWASUARÃ SUSTENTÁVEL (ODS)



Mba'e ojuhupytyseva 1

Opata upe mboraihu há umi pende forma há eteroveva rendapy

1.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, erradicar pe mboriahu-pe extrema upe eterovevape mi kente há umi eteroveva rendapy, koangagwa medida mbaeichata pe kente oikovearã pe mixijave pe (US\$ 1,90) ará há ará.

1.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, mobyky arã katuhaicha ete mbyte pe proporção umi kuimbe kwery, kunã kwery, há mitã kwery, há eteroveva mbovy ara reko (idades) oivekove pe pobreza, pe eterove oita upe dimensões, nhemonhe'e rupi oita definições nacionais.

1.3 Implementar, pe nível nacional, medidas há sistemas pe proteção social adequados, poita eteroveva pe, incluindo pisos, Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve ohupytyta pe cobertura substancial há mboraihu pe vulneráveis.

1.4 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, omoatyro eteroveva umi kuimbae há kunã, particularmente pe mboraihu hae vulneráveis, ereko arã direitos iguais recurso econômico, iporã mbaeicha pa acesso há serviço básicos, propriedade há controle upe vyvrehgwa há oita ambue formas há propriedade, tetã, recurso naturais, mbyahuva tecnologia apropiadas

serviços pirapire incluindo microfinança.

1.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapy pa, mokoipa mbohapy pa, japota pe resiliencia umi mboraihu umi ojehuva pe vulnerabilidade, ha megwe exposição há vulnerabilidade upegwive pe evento extremo onhembyaty upe clima há ambue choque pe desantres econômicos, sociais há ka'agwyre.

1.a Há amohenda petei mobilização upea hae pe recurso há upegwive ha'e petei variedade há fonte, oita pe mbytepe mbaretekwepe pe cooperação opyta pe desenvolvimento, pe nhe'e tegwa mbytepe oita adequados há previsíveis há opytata upe tekohapy pe desenvolvimento, upe particular tekohapy michiveta oreko desenvolvidos, implementem programa há política opyta há opahaguã upe pobreza há eteroveva há nde mbae dimensões.

1.b Ojapo marcos políticos sólidos pe níveis nacional, regional há internacional, ko base pe estratégias há desenvolvimento há oita ilaue umi tekoreiguãrã ndive enhareko umiare gênero, opytyvota há investimento acelerados upe ações há erradicação umi tekoreikuera pe.



Mba'e ogehupytyseva 2

Opata upe vare'a, há ohopytyta pe segurança há mogaruporã há melhoria upe nutrição há ombohasata pe agricultura sustentável

2.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapy pa, opata upe vare'a há garanti acesso pe etereoveva mbae umi kente, há particular pe mboraihuva há kente oita pe situações vulneráveis, incluindo umi mitã kwe, há

okaruporã seguros nutritivos há suficientes ojehuta ara ara re.

2.2 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohapyra peve pa, opata upe etero-veva pe forma de desnutrição, incluindo ohopytyta, japypeve 2025 mokoï su mokoïpapo, há meta opayta pe internacionalmente upea rehegwa nanismo há caquexia pe mitã michiveva pe 5 ary pa ogwemichiveva pe 5 ary pa ogwereco jave, orehedu arã pe necessidade nutricionais mitã russu kuera, há kunã kuera gravidas pe lactante há pe kente jari kuera.

2.3 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohapyra peve, dobrar pe produtividade agrícola poruka yvy michi pe mba'eapopyre umi tembi'urã, particularmente eso umi kunãgwete, ivyvorã kuera, nhemiti hogaykuera pastores, jopoi pyre, inclusive pe mbytepe há reikeha reikeporã petei ipe yvy, outros recursos produtivos há insumos, jehechapy upe nhemba'apohare nhagarekova pira pire, temiurenda há oportunidade de agregação hepy há mba'apo rehegwa ndaha'eiva temity rehegwa.

2.4 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohapyra peve, oipyhy sistema sustentáveis jeupyrã nhemohenoi pe implementar práticas agrícolas resilientes, há tuichaveta pe nhemity pe há reipytyvota ha manter pe ecossistemas há omombare arã pe katupyry há adaptação ogwerovata ara reko, pe condições meteorológicas extremas, hymbata, inundações pe ambu'e sarambi há i'porã veva progressivamente há porã gwe yvyre ryepyre.

2.5 2020 peve mokoi su mokoïpa manter a diversidade genética ra'yi, vyvra nhemiti, mymba kuera criação há oga ygwa e nde respectivas espécies selvagens, inclusive pu mbytepe há ra'yi renda vyvra opai-chagwa há iporã geridos pe nível nacional, regional há internacional, oipyhy pe acesso repartição justa há equitativa benefícios decorrentes poruta pe recurso genéticos jehecha pe tradicionais associados, mbaei-cha pa opayta pe internacionalmente.

2.a Omoiveta pe investimento, inclusive via há imbareteta pe cooperação internacional, há infraestrutura rural, pesquisa pe extensão há serviço agrícolas desenvolvimento pe tecnologia, banco de genes há vyvra há mymba, opyta há omotucha ve katupyry há apopyre agrícola pe tekoha py pe desenvolvimento, pe particular há pe tekoha py kuera ndahetaiva pe oi desenvolvido.

2.b Nhemoioporã há prevenir pe restrições pe comercio há nhemopevy pe mercados agrícolas mundiais, incluindo a oseta upegwi paralela pe eteroveva há pe formas de subsídios pe exportação há etero pe medidas exportação ndive efeito equivale, há nhonheme'e pe mandato pe rodada de desenvolvimento pe doha.

2.c Nhemomba'e medida opyta há garantir pe apo adequado rehegwa mercados pe commodities hi'upyrã há nde derivados, facilitar pe acesso oportuno há informação de mercado, inclusive upea rehegwa há reserva pe hi'upyrã, opaha pe pytyvo há limite pe volatilidade extrema rehegwa preços rehegwa hi'upyrã.



Mba'e ojehupytyseva 3

Jokopy petei teko saudável há mbohasata pe oimeporã pe eteroveva, há eteroveva idade

3.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyta peve, megweta pe taxa gwa mortalidade mortalidade global opyta michi pe 70 omanoakwe pe 100.000 henhõiva oikoveva.

3.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyta peve, opata pe jemanova evitáveis pe nda'areite heñoiva mitãgwe michigwe pepo ara ogwerekova, ndive eteroveva tekoha py opytyseva há megweva pe mortalidade neonatal pytata pe michigweva 12 pe 1.000 heñoiva oikoveva pe mortalidade há mitãgwe michigwe 5 arare opyta pe ndahetaiva re 25 há 1.000 heñoiva oikoveva.

3.3 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyta peve, opata ko há epide-

mias de AIDS, ju'u puku malária mba'asy tropicais negligenciadas, combate há hepatite, mba'asy nhemobhasa y rupive, haoimeve mba'asy perupive nhombohasava.

3.4 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohapyra peve mombyky upe petei terço há jejukapy noimeporãiva mba'asy ndaikatui nhemobhasa há nehophanopy, nhombahasa upe nainha kaporaivape há onhemoiporã va pe.

3.5 Nhemombarete upe prevenção há onhepohanota pe jekwereko vaiape upe substância, oime ave mbytepe ave mbaevai droga entorpecente jeporu nocivo álcool.

3.6 2020 mokoï su mokoï pa pev, emombyky há remombyte umi omono akwe há umi nhemachuka pe globais há ojejapi upe taperupi.

3.7 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohapyra peve, oipyhy pe acesso universal upe serviços saúde sexual há jejapoaty incluindo panejamento ogaygwea, há nhe'e rehegwa arandu rehegwa, i'porã mbaeicha integração há tehesãy rehegwa jejapopy oe estratégias há programa nacionais.

3.8 Ohopytyta pe cobertura universal de tesaipa, incluindo há ojokoha pe oime vai pira piregwi acesso há serviços pe tesai rehegwa essenciais há qualidade upe acesso há pohã kuera essenciais oime porã, eficazes, há qualidades há preços acessíveis etereveva.

3.9 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohapyra peve, mbyky substancialmente o papaha há nhemano'py há mba'asy moi produto químico rehegua inhagave'yva, contaminação e nhembohekotyai upe vyty há upe evy ryepyre.

3.a Há e mombarete pe implementação há Convenção – Quadro opyta pe controle de tabaco umi eteroveva tehoaha py, conforme apropriado.

3.b Pytyvova pe pesquisa há desenvolvimento pe jekutupy há poha atyra opyta pe mba'asy nhemobhasa py ndaikatui omobhasava , há ohopytyta principalmente umi tekoha py pe desenvolvimento , proporcionar pe acesso pe poha'atya há jekutuva essenciais há hepyva acessíveis , opyta ndive pe

declaração de Doha ,há afirma pe direito dos tekoha py pe desenvolvimento há oiporuta pe plenamente há oi disposições opayta trips rehegua flexibi- lidades opyta nhagareko tesai eteroveva há particular , proporcionar oreko acesso pe pohá'atyra opyta eteroveva pe.

3.c Omotuichata substancialmente pe financiamento pe tesãi pe recruta- mente, gwerojera nhembokatupyre, há retenção pe umi kente tesai pegwa há umi tekoha py pe desenvolvimento, especialmente pe tekoha py michi- veva odesenvolvidos michi tekoha insulares pe desenvolvimento.

3.d Nhembombaretepe há capacidade umi eterovevape pe tekoha py particularmente ko tekoha py há oipyhyve ta, opytata ojehesarekota pe precoce, mombyte upe jehaipy pe gerenciamente há jehaipy nacionais há globais há teko porã.



Mba'e ojehupytyseva 4

Reipyhy pe aranduha inclusiva há equitativa há upe qualidade, pe nhem- bohasa py ikaturamo há onhemboepy pe pukukwe jave nderekove py há eteroveva ave

4.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, jamoita upe eterove- va umi kunãtai há kunumi opa'arã rejapopa upe ensino primário há secun- dário oimehaicha, equitativo há pe qualidade, ko conduza há jahechata upe ojehuagwe onhemboepy relevantes há eficazes.

4.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, jamoita eteroveva umi kunãtai há kunumi oreko aesso pe petei oipyhyta upe qualidade upe

petei mitareko rongware py, renhatede arã pe aranduha py pré-escola, koa reko ha'e kuera oimeparei nhembo'ehava upe ensino primário.

4.3 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, rejagarapy upe peteicha há pe acesso eteroveape ko epe kuimbae há kunhangue há aranduha técnica, professional há superior de qualidade há upe preço acessíveis, remõin universidade.

4.4 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, onhemboheta umi mitã rusu kuera há kakuaa kueru ha'e kueru oiku'a arã hembiapora, hembia'apo rã, mbaechaguapepa ha'e hembiaipo há ojavova tembiapo há ojeporekatu.

4.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, opanuga he'i kunha há kuimbae arandu rehegua ombotee va'erã ombojoja pa va'erã tembiapo rã maguive há umia arandurehe, há ojapo va'erã tembiaporã ochuka haguã, há umia ojapo vaerã ohechaguaápavaerã cheanãmy guera, há mitã dorekoiva mbaevete.

4.6 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, omoimataerã mitã rusu kuera kunha há kuimbaeva oho hagã mboeroype oikuaa haguã michimejepe oipapa havã.

4.7 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, oimematearã oikuaa haguã mbaechaguapa itaumi oikuaa ojapo haguã ojeporeka haguã, oikuaa mi akue omohenoirã tembiapo pe mboeroypu, ogueraha havã umia hekoteerupi peteicha kunha há kumba'e, nhandereko eterupi ponoque onhOrganização das Nações Unidas (ONU)pã oikovai tekoharupi, omboeteva'erã heko, umorupi otopaba'erã jeporekatu haguã.

4.a Ojavova'erã oga iporã va'erã mboeroy, umia ojavova'erã mitã a cheanãmu kerape va'erã, umi kunha há kuimbae pe va'erã há ohechavaerã moópepa ojavota te oga, há ochuka haguã tembiapo porã pe mboeroype enterovevape va'erã há iporã há omboeteva'erã pe oga.

4.b Onhemboypy 2020, onhepyrũ va'erã ombotuicha haguã heta viru ombahasa havã oiKeva'epe pe mboeroype umi heta tekoha guasupe ochukava'erã tembiapo, há daikatuitarãmo há pe tekoha guasu dorekoiramo viru he'i, oimevape

tekoha michiva'e há oime pe tekoha guasu dorekoi mba'eve hei pe africanos, hei kuero upeicharamo oiporu tembiaporã tecnologia tavuguaru mba'eva, tecnologia oiva oikuaáva ojavova'e há pe programa científicos pe tekoha guasu iviruva'erehe há pe tekoha guasu ndOrekoiva ma'evete viru rã há dohoi hese.

4.c Onhenboypy 2030 mokoĩ su mbohapy, hetama oime mbo'ehara kueratekoha guasurupi, tembiaporã ojavohavã opambaepe onhangarekovaerã ohechakuaapa haguã oikova yvy ambua aeve, onhemboeva'erã mboehara Kuera ndive, tekoha guasu ombo'eva oikuaa haguã mbaechapa ojapo haguã hae oikohapy tembiapo tuicha ndembae rembotyicha haguã.



Mba'e ojuhupytyseva 5

Ereguãhe haguã kunha há kuimba'epe erehechaKuaa ve'arã kunha há mitã kunha

5.1 Opa haguã ndadaeirãmo ojoche kunha há mitã kunha opa py hei.

5.2 Topa umi kunhava'erehe ndajjaeia há mitã kunha va'erehe ponove onhenupã, há umi onhemodava kunhape há ojagarava'ehe kunhape há omondova tekoha akeno pe hei.

5.3 Topa ojavovaiva, umi omendava'erehe pyahuva'erehe daikatui omenda nhenupapu, há mitã rete daikatui onhundia pa he'i.

5.4 Omboeteva'erã hembiapo pe omba'apó va'epe pe oga pu ojoheia tembiporu, há donheme'ëiramo viru ichupe há doimerãmo pe tembiapo réhegua pe nhemba'apo redape, umi ohecha kuaa haguã umi política he'iva há

pe omba'apo hapy ohechaKuaa va'erã uchupe onhagarekova'erã hese hei.

5.5 Ombotee onhagareko pe kunharehe, peteichapa oguatava'erã opapu politicapu há virurehe omanhava'erã há pe hypyva'epe omba'apova.

5.6 Onhagarekova'erã hekoporava'erehehekoгуã imebytava'erehe mbaechapa orekohaguã, há oimeave umia rehegua onhembobeuhaгуã enteroveape umi nhaderekorehegua, mbaechapa jarahavaerã upeva rehegua nhemompuã há erejapo tembiapo rã karai mbaegua'ahapu mbaechapja jajapohavã tembiapo ga jaikuaa há mbytembytema japajapo haguã.

5.a Kunhangue oima ha'ekuera mba'e va'e peteicha hembiapo haguã ogue-rekoma ijekohaguã há peteicha orekovaerã kuatia pe yvy rehegua há orekora-mo hacimbaeramo pe yvy, há kuatia pirapire rehegua, há renhogaturamo pirapire ndeypyvayra Kuera pe vaerã há umia oimembaramo lei-pe hei.

5.b Ombotuicharamo jejapoha tembiapo umi karai kuera rekorupi, nhe'e mba'apo há, ombotuichava'era umi kunhaguepe va'erã.

5.c Ombokakuaa há ombombarete va'erã umi política oguereko porãva'erã peteicha kunha há kuimba'epe há kunhape oguerekoporã va'erã há mitã kunhape ave.



Tembiporu 6

Oipyhy omoiporã mbava'erã tembiaporã ojeporeka haguã y rehe enteroveape

6.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve nhavaheta mombyru nhambopyta haguã y porã rehe tendotarã.

6.2 Omboypy 2030 mokoĩ su mbohapyra nhaguãheta nhemoiporã haguã y rehegua aha jekaka haty rehegua onhemoi havã enteroveape hei, opa havã umi tekakagua oparupi rei hei, há umi kunha dorekoi mbae've'etepe hei umi ojapova'erã ichupegueru.

6.3 Omboypy 2030 mokoĩ su mbohapyra heko porã y ipotĩva ho'uhaguã, ponoque onhemoguya, há omombyky va'erã ponoke pe quimica he'iva ome'eve, há umiako jejujaha, há nhenhagarekova'erã tembiapo porãrehe, há umi karai kueramba'eva jaiporu jevyva:erã he'i oparupi.

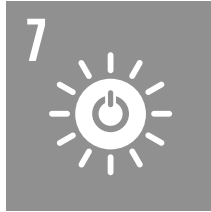
6.4 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve hetaveva'erã onhemba'apo y rehe, dorekoiramo y hei ogueruarã y ichupeKueraha'i, pono veKe ohasa'asy y gui he'i y porãva he'i há ogueroaveha'erã y pe hogape he'i y potĩ.

6.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve ojapova'erã umi nhande jarekova tembiapo iporãva ygui, há umia oimerãmo nde yvype he'i ha'e ojapo tembiapo porã ndevy.

6.6 Omboypy 2020 mokoĩ su mokoĩpa renhogatu porã há remohenhoiva'erã nhande rekopy, umi y rupigua, itarehegua, ka'aguy, juvu'y, ysyrú guasu, ypytare, y ojejapoakue.

6.a Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve ombohete tembiapo tuicha guasu há onhembo'e va'erã tetã guasupe ambo'eape, uguata upe tembiapo y rehegua há onhemoguãhe porã haguã y rehegua há ohecha y ndaivairuparae onhe'e havã há nda nhambombopareiru vaerã jaiporu ague, há umia gue jaiporujevy haguã.

6.b Omombarete katu nde tekoha ereikohapy, pe tembiapoporã ha y rehegua ovahen havã nderogapy.



Mba'e ojehupytyseva 7

Onhangareko há jeporekakaty pe hendyva'erehe pe nderogapy há enterovea pe va'erã

7.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, reipyhy arã pe hendyva'e rehegua umia já ereikuaá hagua mba'echapa erejapova'erã.

7.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve ombotuicha omohenda haguã pe omohendyva ygui oseva há omohendy haguã heta mboypyrehe.

7.3 Omboypy 2030 mokoĩ su mbohapyra ombohetave upemaramo ereme'e pirapire onhemoguãhe porã haguã.

7.a Omboypy 2030 mokoĩ su mbohapyra eme'e ve há erenhangareko ve ohechakuaa va'erã hetaveva'erã pe onhemoguãhe haguã tembiapo porã, hendy asy porã pe iporãva, umi rendyva ygui gua he'i ojeporuva, ha'e kuerahembiapo ojagarava'erã pe yvy há omba'apo porã haguã Nhande tava pe vaerã.

7.b Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve onhemopotĩva'erã há onheme'e va'erã tembiapo hendyva rehegua, há upeva'erehe ojeporeka haguã tetamguasuguive há ojapova'erã tembiapo tekoha rupi há ojepuhovaerã tembiapo porã joapurupi há ojapovaeã jovia heta tentarupi.



Mba'e ojehupytyseva 8

Ombotuicha pirapire rehegua ojeporeka haguã temtempiapoha opa mba'epe erejapo erejeporeka haguã

8.1 Jeporeka nhembotuicha pirapire rehegua jaikuaa mba'echapa oime tekoha guasupe ha'e ha'enho guavo tapa nahanipara'e há umia ko ojekuaa royrehe, há ojekuaa nderembiapo kue pe [PIB] nde tekoha guasu michiramo omo'erãmo.

8.2 Onhemoguãheramo nderembiapo akue tuicha há pe pirapire ndive oguãheva'erã heta tembiapo pyahy umi karaí ta'aga ojejapo haguã oga guasu peteĩ teĩ ojoapykueri umi tembiaporã.

8.3 Onhemohenda teko porã onhemomanrãdu va'erã oho porã va'erã tembiapo, há ome'e va'erã tembiapo ave ipyahuvape omba'apohaguã hainho ohechucavaerã tembiapo, ombotuicha vaerã michi rãmojepe hembiapo, há tuicharãmo hae omba'apo hekoeterupi umi plata rehegua.

8.4 Iporãrãmo tembiapo omboypy hague 2030 mokoĩ su mbohappya, pe pirapire ome'eva ha'e tekoha guasu gui ou pe ojeporu haguã há onheme'e haguã, há nhembotuicha vaerã umi pira pire rehegua, há umia ohechakuaa va'erãpe umi ka'aguyrehe há umia omonhenda pa va'erãpe ipyahuva'e para'e tapa nahani umia pe tekoha guasu ohechava'erã mba'echapa ojejpota upeva'erehe há ha'e va'erã ojerahata ijekoha haguã pe tembiapo.

8.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve onheguãhe tembiapo há erejapo háguã, erechukava'erã erejapo akue pyahy, nde há kunharamo há

kuimbaerãmo, há oime ave mitã rusupe kuerape, cheanamby guerupe umi tembiapo peteicha pa ou hina pirapire upechatevoi peteicha po onheme'e va'erã.

8.6 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohappya peve, umi mitã guasu kuera nomba'apoiá há ndoikeia mboerogapy, oguerujevy haguã umia mitã guasu ohasava uperupi ha omomba'apo haguã ha oike haguã mboerogapy.

8.7 Omoï haguãixa ojokova'erã ponokena oiko nhemba'aporei ha pono ave ojehu omojejopy eterei upe omba'apo hapy, ombopa haguã upe onhehuga reiva'e upe omba'apoiá ha umi hente nhemonda, ponokena ave oikove upe mitã nhemba'apo eterei, oikema ave upe oiporu haguã crianças-soldado, ha 2025 mokoï su mokoïpapo peve opama mitã nhemba'apo oimehaixa.

8.8 Onhagareko upe nhemba'apo hatyre ha onheme'erã nhemba'apo porã haguã ha onhenhagareko mante arã nhemba'apo hapy, oikema ave upeapy mombyrygui ouva'e omba'apo haguã, ijehugui eterupi ouva'e há kunhague ouva'e mombyrygui ave, ha upe ndoguerekali eteva'e upe imba'apo hape mba'eve.

8.9 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohappya peve, ojapoarã tembiaporã ha ikatu haguãixa omoguata oimbarire, oime haguã onhemba'apo haguã ha omombarete nhanderekotee ha umi tembiapokue há temity.

8.10 Omombarete umi viru renda instituições financeiras nacionais ikatu haguãixa ndaijetu'ui veima haguã umi hente ojeporekavape uperupi, ndoikoi haguãixa jepyapy uperupive upe viru rendarehe.

8.a Onhembohetave upe onhagarekova'e Iniciativa de Ajuda upe Comércio [Aid for Trade] há'e países opu'ã mbareteva, ha upe países mixia ndokakua'aia, oime upe Quadro Integrado Reforçado há'e ixepe guãrã Assistência Técnica Relacionada upe Comércio ndive upea há'e países ndokakua'aia pe.

8.b Omboypy va'erã 2020 peve, omonhepyrurã tembiaporã ha omogutarã upe embiapokue umi mitã guasu nhemba'apo harupi ha omogutaarã upe Pacto Mundial para o Emprego da Organização Internacional do Trabalho [OIT].



Mba'e ojehupytyseva 9

Ojejapoarã onhemopu'ã haguã tembiaporã, ikatu haguãixa eterovea oi-pyhy upeva`e upe jeporekapy ha omoĩ avé jeporekapyrã imbareteve há

9.1 Nhemopu'ã tembiapo infraestrutura ojapoporãve haguã, omomba`etee, jeporekapy há onhenhagarekova`erã upeare, oikema infraestrutura regio-nal ha transfronteiriça, oipytyvo haguã desenvolvimento econômico py há oikoporã haguã teyiKuera, eterovea ikatu haguãixa oipyhy upeva`e ha ete-roveape iporãmbata upe tembiapokue.

9.2 Omopu'ã upe industrialização inclusiva ha jeporekapy , upe Omboypy va`erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, okakuaa arã upea ha oikearã in-dústria upe setor de emprego py ha PIB, oime upe circunstâncias nacionais, omoĩ veará oipytyvo haguã umi países ndokuaaia.

9.3 Ombotuixa veará omoĩ porãve haguã ndatuixaia indústrias ha oimevea empresas, há upeva`e países tuixava okakuaava pe avé, upe tembiapo fi-nanceiros, oikema crédito acessível ha ikatu onhembotuixave upevarehe.

9.4 Omboypy va`erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, oiporu koanga-gua upe infraestrutura ha ikatu haguãixa indústrias onhemoi porã ha ojeporu porã haguã, ikatu haguãixa omosarambi porã upe viru ombou-va`e upeva`e mba`ekuaa tecnologias rupive ha ojapoa industriais omo-potia ha ambientalmente imporã voi upea; enterovea países omoguatat peteixa tembiapokue.

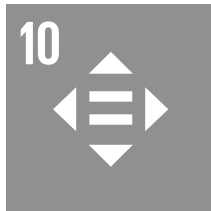
9.5 Omombareteve omba`e kuaava científica, iporãve ojeporu tecnológi-

cas de setores industriais eterove países pe oiporu, upeva`e países okakuaa porã va`e oiporu avé, upeva`e oime, upe Omboypy va`erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, omohesakã mba`e pyahu ha ombogakuaa ojejapo akue upe onhembra`apo va`e omba`ekuaavape ha okakuaa teroveape teyi kuera-pe há ombaekuaava ijehugui umia ombokakuaa.

9.a Omombareteve há oipytyvórá desenvolvimento de infraestrutura sustentável ha imbarete upe países tuixavave okakuaava onhepytyvó harupive financeiro, tecnológico ha técnico upe países africanos, ha países ndokakuaai e`yva, upe países tuixava akakuaava ndoguerekoia litoral ha upe atuixaiva`e Estados insulares em desenvolvimento.

9.b Oipytyvõ desenvolvimento tecnológico pe, upe omba`e kuaava ha inovação nacionais oime países em desenvolvimento pe, oike avé upe ambiente político propício, opaixagua oimeva`e, tembiapopy renda industrial ha agregação de valor às commodities.

9.c Ombotuixave jeporupyra`e tecnologías jeikua`apy ha nhemombeupy ha omohasarã upe acesso universal py ha ndaha`ei tuixa jepaga upe internet rehe países andatuixaiva`e ndokakuaaia, upe 2020 mokoĩ su mokoĩpapeve.



Mba`e ojehupytyseva 10

Omobyky desigualdade upe países ryepypema guive ha oime há`epy

10.1 Omboypy va`erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, onhembotuixa ikatu haguãixa oguãhe ha oipytyvõ okakuaava upe renda oinva`e 40%

tey`i kuera hetave oinva`e ndoguerekoia mba`evete peteĩ taxa tuixave upe média nacional py.

10.2 Omboypy va`erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, onhembombarete ha ikatu haguãixa oike upe inclusão social py, econômica ha política enterevea, ikatuhaixa ndoikoi jejoko upe idade, gênero, deficiênciã, raça, etnia, origem, religiãõ, oguerekoma jeporupy ha ikatu oĩve.

10.3 Omomba`e tearã upe igualdade oipyhyarã ha omobykyrã upe desigualdades ikatu haguãixa oime porã, oike avé upe eliminacão de leis rupive, políticas ha práticas discriminatórias ha ikatu omobhasa upe legislaçãõ py, políticas ha iporãmbaite haguãixa upe`a rehegua jerepetapy.

10.4 Onhemoĩ pyahu políticas, fiscal peguãrã, salarial ha proteçãõ social, ikatu haguãixa omoguata porã upe igualdade.

10.5 Ikatu omoĩ porã upe regulamentacão ha onhagarekoa upe mercados rehe ha instituições financeiras globais há ikatu ombarete nhemoĩ pyrã upe regulamentações py.

10.6 Omoĩ peteĩ onhagarekoava`e ha nhe`e mbarete pyrã países em desenvolvimento omoĩ jejapo pyrã upe instituições econômicas ha financeiras internacionais globais, ikatu haguãixa ose porãve tembiapokue, jeroviaha, jekoha ha ha`etegua.

10.7 Ndaijetu`uia upe ambue pegua mobyrygui ouva`ekue ha omoĩ jejapo va`erã upeape, onhagareko va`erã, ojegueroko katarã ha umi hente jokoha, ikatu haguãixa oike upe implementacão de políticas de migraçãõ rupive omoĩ jejapopyrã ha ikatu haguãixa oseporãmba.

10.a Omoĩ jejapopyrã upe tratamento especial ha ndaha`eia peteĩxa ete upe países okakuaava Tuixavape, upe países ndokakuaai va`epe ojehexakuaa avé, oimehaixa ete upe OMC py.

10.b Omokyre`y upe assistênciã oficial ao desenvolvimento pe ha fluxos financeiros, oike jeporupyã ndaha`eia hyepypekuape, upe Estados pe ha`e oipytyvõ tuixa, upe países ndokakuaaia onhepytyvó abue, há

upe países africanos, ndatuixaia Estados insulares em desenvolvimento ha países okakuaava tuixa ndoikoi upe mboypyre, tembiaporã rupive ha programas nacionais.

10.c Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, omobyky ha'e 3% ojepora va'ekue ouva'e repykue ha oipe'a omondo akue repykue upe ouva'ekue ambu'egui 5% oipytyvo haguere.



Mba'e ojuhupytyseva 11

Ojapo mbairy rekoha ha umi karai ndaidyvya pe oime porã haguãixa ave opamba'egui

11.1 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, oime porã haguãixa umi teyi kuera oikoharupi, ikatu haguãixa ndoguerekoi jepyapy opaixaguare, ha omoĩ porã karai ambue rekoha.

11.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, ikatu haguãixa ete-rovete oiporu upe mbaeryru guasu yvy ete rehegua, ojeporuarã, oguereko porã ha upepy jepaga haguã ndatuixaiaiarã, onhatende porã haguã upe tape guasu rehe onhemoi porã ve upe transportes públicos rupive, ome'evenã nhepytyvó ohexa kuaarã umi hente ohasa asy va'e, kunha, mitã, hente oguerekova xeanamy ha ika'arumavae.

11.3 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, ombotuvixa karai tekoha ambue ha oipytyvóarã, omoimĩ porã upe jeporu pyrã ha omoĩ porã jeporu pyrã upe karai tekoha ambueape peteinxha opu'arã onhopytyvómba, eterove`a países pe.

11.4 Omombarete onhagareko tee arã ha omomba`e tee arã nhande rekoha ppy ha tekohappy.

11.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, omombykyrã mba'eteekue upe oiko akue nhemano ha heta oĩva`ekue umi hente ohasa akue mba'evairupi ha mixima ouvy upe econômicas diretas ombyaiva`e upe produto interno bruto global, oikema ave upe yre hegua, upe va`e oipytyvó onhagareko ndoguerekoĩ e`yñvare ha umi hente oiko asy va`e opaixaguagui.

11.6 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, omombykyrã umi mbairy tekoha ojapova ivaiva`e upe ambiental py, ojerepara arã ivytu porãra`e, omoĩ porã tembiaporã upe resíduos municipais ha umi oimeve`a.

11.7 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, ikatu haguãixa terovete oiporu há oikoporã peteĩxa, nhemono`õpy, jehupytypa, kunha oje-guereko katuve ha mitã, hente ikaaruma va`e ha hente okuerekoa xeamy.

11.a Oipytyvõ relações econômicas, te'yi kuera ha onhagarekoa ka'aguy guasurehe, periurbanas ha rurais, omombarete jeporupyrã nacional e regional de desenvolvimento py.

11.b Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, ombotuixave upe karai tekoha guasu ha umi tekoha karai ambue va`e oipyhy ha omoguata políticas ha nhemooĩ nhe`e jejapoarã, ha jeporupyrã recursos, omombykyrã ha ojepokuaa va'erã upe mudanças climática rehe, imbarete va'erã upe ivaiva`e ouva.

11.c Oipytyvó países ndatuixaiapy ndokakuaaiapy, assistência técnica ha financeira rupive oipytyvóarã, omompu`ã sustentáveis ha resilientes, oiporu upepygua.



Mba'e ojuhupytyseva 12

Jagara nhenhoty py pe jeporu va'ety

12.1 Nhemoi pe Plano Decenal pe Programas pe nhenhoty py pe jeporu va'ety, pe terovetea pe tekoha Guasu re pea hendaxaete, pe tekoha Guasu oiporãva opyta pe tendota, oguereko paete oinporava pe arandu eteguava pe tekoha guasu re oime Porã va'epe.

12.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, ohupytyrã pe iba- apo haty jeporu haty ha oiporu nheporandu pytyvorã haekuerete.

12.3 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, moguejy pe byte onhodyarei pe tembiu jechuka py pe eterovetea hexapy pe, pe jehupyty py opaxagua rei pe jeporu hava, oboguejy pe nheganaĩ pe tembiu ha puku pe henda nhenhoty py pe mhemonyhẽ, omoi pe nheganaĩ temytyparire.

12.4 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, ohupyty pe kaaguayrehegua hasy pe nhenhoty py heta baema oĩ teroveama pe jeporu aküepe ipuku pe teroveama pe oikohapy Teko, onhondye pa pe Nhemoheda internacional he'i oin peteĩxa nhe'e my, pe oboguejy ba'eva haxa pe opoi ukata kovae ara, y ha yvy, omomixi havã pe oinva dahaeiva pe hasyein ivypora pe umi kaaguayre hegua.

12.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mokoĩpa peve oboguejy pe ojeporuakue teMbyrekue pe MbytekueraPono ba'ejehu, oboguejy, ba'ejeporu aküe hyruküe jeporujevya arã.

12.6 Nhemobeu beu nheba'apo ha, pe nheba'apo rehegua tuixava oparupy

guava, emogakuaa jejapopy je'ú py há oirã mobe'uhaguã jeupyre ha ojere hapy pe jehai hesegua.

12.7 Ojehoarã pe jejapopy pe jejoguahapy kuenta kueraje'úpy re ave, pe nhe' e pave haguepy pe nhenhe'e hapy nheikoteverei hapy pe teko hapy.

12.8 2030 mokoĩ su mokoĩpa peve, oimeva'e ma umĩ kuenta kuerape, ete-rovetea oikohapy, ikatu oguereko hesegua oikuaapara pe oheja haguã oimemo va'epe guerekova'e je'úpy pe oguereko pe teko pe kaaguy re.

12.a Oipytyvõ etero tekoha pe oime va'epe ibarete ve havã pe inharandu va'e inharandu vereia he'ia pe obohekovia omi onhenhotya ba'e je'úpy jeporu va'ety.

12.b Nhemoioporãra pe jehua hesegua pe jereraha ha pe jejapova'e kue heNdIe pe oinporava tembi'u porã pe mobyry gua ha ha'ekueri , ojejapo ukarã nheba'apo ha, omohera kuãra nhandereko rehegua ha nhemI-tÿre upeare hegua.

12.c Jepe'a pe ojeporua pe tebyrekue rembyre, pe oxuka anga'ãra, oema pe ojekuaa haguĩ ojejoguahaty, pe onhe'e Bavae kueguy pe tekohare, oĩ ave bytekuerupy pe oime va'e hesegua he'ia (fiscal) Pe ojepea gradual he'ia pe oime va'e pe, upexa haguy jehua, pe oma'ẽ puku pe ka'aguy re, oguereko ojeupekuerapearehegua ha'ekuerete pe tekoha Guassu re oime Porã ha mixĩ vea ikatu oguereko pe ha'e oim'ẽporã va'e pe upe peteĩ xa ikatu onhagareko pe umĩ kuenta kueraogureko e'ỹa ba'e.



Mba'e ojuhupytyseva 13

Ojapo pya'e haguã mba'e nhemobue yvytu rehegua ha umi mba'e vai oguerúva rehe

13.1 Ikatu ibarete ve pe oimeporã vea pe yvy kueraoguereko ary vai pe ivaipama va'e etero tekoha Guassu re.

13.2 Oin ave pe ovava'e ary pe jetaja ha py, a oikuaa ma pe jejapopy rã umi tekoha re.

13.3 Oimoĩ porã arã Arandurehegua, ohupy pe upea rehegua ha pe yvypory Arandu haGUã ave pe onhondye pa va'e oĩva Pe yvy haku rehegua, oĩva, omobeu uka hesegua ary ovava'ere.

13.a Oiporu arã iba'ekueraNtero vetea Tekoha Guassu re oimeporã va'e pe Convenção Quadro pe Nações Unidas he'i ary ovava'ere [UNFCCC] pe pirapire ha hendapete pe oikema va'e pe US\$ 100 bilhões he'i pe ary re ha pe 2020 mokoĩ su mokoĩpa, pe henterovetea pe, aikuaata ohasava umi tekoha Guassu pe oimeporã va'epe, ko'apy hei moguejy rebohetave ha ereipe'a ave he'i uka pe omobeu ka jejapoha kuenta kueraavytepy; omobeu jejapo va'erã ko'ë ko'ë. Hyepyre hovypa pe ary avytere re ha'e upea pya'e ete va'erã jejapo.

13.b Onhemombarete haguã tembiapo ha arandukuaa ikatu haçuáicha oñeplanifika ha onhenhangareko porã yvy rekove rehe, ára ha arai nhemobue rehegua, tetã imboriahuvévape, kunhanguéra, mitãrusukuéra, tekoha pegua ha umi onhemboykéva rehe onhenhangarekove.

(Ojekuaa haguã pe Tetãnguéra Peteïchagua rembiapo aty tuicháva ojapoha nhõ-mongeta ha nhe'ëme'ë haguã mba'ëichapa onhembohovái ko yvy ára nhemoambue.*



Mba'e ojuhupytyseva 14

Renhogatu py jeporu haty yrovay, umi yre pe nheporandu pytyvorã onhagararekoa yre jeú pyva'e

14.1 2025 mokoĩ su mokoĩpapo peve, jejokoarã ha moguejy, pea he'ise pe moguiahaty ypyguare pe Nterovetea oĩa maguyve, iporã ogue pe ypyguare jejapova'e, pe onhemoguya Haty yre opa vareĩ nhemombova'e ype ky'a byai iporã gue.

14.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve jejapova'erã ba'exapa jeú py rehegua pe renhagarekoa arã pe umi ypyguava'ere pe ikotare ikatu haguã ojoko Pono jehu pamba'erei ojekuaa va'e, haoime mbytekuerarupi gua ome'ea pearehegua ave pea arandu, oipyhy ohãga ojeukueragueru jeyhavã, yporãgue ete hetave haguã.

14.3 Mixigüea ndie ojohexata oĩa pe yguarusüetea pe, haoime pe bytekuerarupy gua ome'ea pearehegua hunto oikuaapava'e bairy inharandu vea.

14.4 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, memento peare rehegua oboaty, ha omomba pe jepecavare, daikatui, daikatui gueroasa ha doikoia hesegua pe jepecava re omoia pe jepecava re hegua ombyai, bairy inharandu vea omoita pearehegua, ogueru jey haguã pirakuerapy'e ve haguã, memekatu kuepy oja havã pirakueraikatu hetave haguã jeupyrã, ogueru jey haguã pira reko etc.

14.5 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, onhogatua arã mixĩ jepe 10% pe y kotare y rupi gua nhemoguata ha, umi nhe' pava'e kue pe legislação ha nacional ha internacional, omobe'u pama bayry inharandu vea pearehegua.

14.6 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, daikatui ete ojepecarei, ha onheme'ema peare rehegua arandu kurl jepecare heguã, ha opahaguã pe pira nhagarahaty va'e oĩa maguyve pe hesegua, daikatui ohasa ha daikatui hesegua ojejapo, nei omonyhe ogueru ve jey pirare hegua koaxagua, jekuaa py ko jejapo memea pea reheguate iporã guete pearehegua oimeta tero vete tekoha Guassu re ha tekoha porã e'ỹva joty ikatu oguereko pe o pecava y re pe ojejapopy va'e rehegua pe Organización Mundial do Comércio.

14.7 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, omoive pe pytyvõ hamixĩ oime petekoha mixĩguea pe oime porã va'e pe tekoha oime Porã e'ỹ ma guyve, ko ojeoporurire ojereko mia pytyvõ yrupy uguata va, ha byterupy pe peteĩ jerekoa jepeka, ypyguare oikova ha mobyry güy ouva'e.

14.a Ohupy pe jekuaa ha Mbairy arandu va'e, omoĩ ve pe'arehegua pe nheporandu arandu ambue yre onhagareko va'e yjary, oguereko pearehegua pe ombo'e haguã pe Arandu ambue pe yjary pe Comissão Oceanográfica Intergovernmental, pe oimeporã sea tesãi pe oceanos pe ohupya pe me'epya pe biodiversidade marinha pe oimeporã va'e pe países há desenvolvimento, pe particular há mixĩguea Estados oĩa desenvolvimento ha países noimei ry desenvolvidos.

14.b Ome'e oike haguã pe opeka vaety pe jejapopy nhemondeha py ave pe mixĩ ha nheporandu pytyvorã marinhos e mercados.

14.c Oipypy arã ha oiporu je'upy pe oceanos re ha nheporandu pytyvorã pe onhemoi pe direito internacional, como refletido na UNCLOS [Convenção das Nações Unidas pe Direito do Mar], ha ohexama kangue onhoNgatu pe jeporu jeú'py oceanos py ha inheporãdu pytyvorã recursos, oima pe ojehahi hatypy pe hanga 158 pe "ko'e mboerõ oroipotava".



Mba'e ojuhupytyseva 15

Nhaguerokokatuarã, jarujei haguã pe pearehegua jeporu va yvyre oikova, nhãgareko katua arã je'úa ka'aguyre, jhareko katu ave arã pea rehegua, oime

15.1 Omboypy va'erã 2020 peve, jaypyhyarã hanhanhogatu peare rehegua, nhemopu'ã jeporua rehegua pe yvyre oikova ha y re'ë re ave monbyryve oinva ave pe onhagareko va'e umia re, ka'aguyre, yvy Aty ha yvy okaran-dy, ojejapo mante arã upeare heguã.

15.2 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, jejapo ve arã pe jejapo jeiporua re Nterovetea re ka'aguy kuerare, mono jeity ka'aguy, nhe-mopuã jhey ka'guy jeity pava'e kue ha nhamotuixave oĩ va kaaguyre ha nhamopu'ã opa rupy.

15.3 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, jejapo ve arã, jary jey yvy pe yvy vaipava'ekue, oĩmembra va'ekue ha ouhese, y hypa ha yguasua ave, nhãpu'ãke jahupyty peteĩ ary bytepy porã haguã pe onhebyaI va'ekue yvy.

15.4 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, jhey pyhy pe nhe-nhogatua pe he'ia yvyatyre, anhetehapy pe ha'ekuerahé'i are, ha omoinporã pe Arandu porã pe omõ uka ojejagara pe ba'eporã jejapo jeyporua.

15.5 Ikatuarã pya'e oguereko pearehegua oipyphy haguã ha'etegua pe oboguejy pe oboay va'ety umi oikovea ka'aguy re, moobahaty pe biodiversidade he'ia, upé 2020 MOKOĨ SU MOKOĨPA, nhãgareko pe Pono

opa yvypory kuera.

15.6 Ikatu va'erã oime hesegua pe jeporua va'e pe nheporandu pytyvorã genéticos ha omoï pe jehexa ha nheporandu genético hei.

15.7 Ojejapo pya'e va'erã tembiapo ani haguã ojejuka mymba ka'aguy pegua, ha ani avei onhewende ka'aguy rembiapo, yvyra ha mymba onhangarekova'erã rehegua, ha onhemomba'e'ỹ haguã umi mba'e onhewendese ha onheme'ëva ilegalmente ka'aguy rekove rehegua.

15.8 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohappya peve, tonhemotonde tembiapo ohapejokóvo ha tuicha ombogwey haguã umi ymba ka'agwy ani haguã opa.

15.9 Omboypy va'erã 2030 mokoï su mbohappya peve, onhembojoaju umi ka'agwy reko ypy, omomixive hagwa tekomboriahu umi sistema de contas rupi.

15.a Tonhemombarete ha tonembohetave, opaite hendágwio, pirapire onhenhongatu ha ojeperu hağwa tekopykwaa opaixagwa ha ka'agwy rupigwa kwery.

15.b Ojejapo va'erã hetaiterei rekurso opa hendágwi ha opaite hendaixagwi onheme'ë hağwa pirapire onhenhangareko hağwa ka'agwyeta rehe, ha onheme'ë va'erã umi tetã imboriahúvape umi mba'e omokyre'ýtava xupekwéry onhangareko porãve hağwa ka'agwyeta rehe, oikehápe ave ka'agwy nhangareko ha ka'agwy jeporu jey.

15.c Tonhemombarete opavave nhepytyvõ onhenheha'ã hağwa ojejapi ha ojeperu vai umi mymba ka'agwy protegida, avei onhemombarete hağwa comunidade local-kwéry katupyry oheka hağwa jeikove pukukwe, tonhemombarete yvy jeity ha tonhembohape biodiversidade je'a rehe.



Mba'e ogehupytyseva 16

Jaiko haġuã py'aguapyé peteïcha opa tapicha ndive, nhambohape haġuã teko porãrã, jaheja haguã tape tekojoja opavavépe Guarã, ha jajapo haguã tembiapo renda porã, hekojoja ha opavavépe guarã opaite hendápe

16.1 Onhembogwejy heta va'erã opaichagua nhembyasy ha nhõrairõ (violência), ha onhembogwejy avei umi omanóva ko'ã mba'e rehegua opa rupi.

16.2 Nhamboyke mitãngwéra jejahéi, jeporu vai, nhemurã ha opaixagwa jejopy vai ha jejopy vai aigweigwe.

16.3 Tonhemotenonde Estado de Direito, tetãpyre ha tetã ambuére, há tonhemyatyryõ tekojoja opavavépeġwarã rehehapy.

16.4 Omboygy va'erã 2030 mokoï su mbohapypa peve, ombogwejy mbarete pirapire ha tembiporu nhemomba'e'ÿ, omombarete pirapire jehepy-me'ë ha pirapire jehepy-me'ë, ha ombohováï opaixagwa tembiapo vai.

16.5 Ombogwejy mbarete va'erã opaixagwa pokarë ha jejopy.

16.6 Tonhemohenhói temimoïmby ikatupyryva, hesakãva ha hesakãva opaite hendápe opavavevae rupi.

16.7 Tonhemoanhete opa tembiapo uka py opaite hendaixa-pe.

16.8 Tonhemombareteve ha tonhemopu'akave umi tetã imboriahúvape oike haġwã umi temimoïmby omba'apóvape goviérnope ġwarã.

16.9 Ko Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohapyra peve, tonheme'ë identidade legal opavavépe Gwarã, oikéhápe registro de nacimiento kwatia oikove há.

16.10 Tonhemoanhete tekombo'e jeike ha tonhangareko tekosãso tee rehe, tonhemoanhete leikwéra nacional ha umi akuerdo internacional he'iva há rupi.

16.a Tonhemombarete umi instituição nacional onhemomba'éva, avei co-operação internacional rupive, onhemombarete hağwa capacidade opaite hendaixape, ko'ýte umi tetã imboriahúvape, ojejoko hağwã violencia ha onhembohováí hağwa anive hagwa oiko terrorismo ha delito.

16.b Tonhemoherakwã ha tonhemoanhete léi ha política ndojoHupytyva tekoporãme ġwarã.



Mba'e ojuhupytyseva 17

Onhemombarete hağwã tape ha tembiapo ikatu hağwáicha ojejapo ko'ã jehupytyrã, ha onhembopyahu haguã joaju opa tetânguéra ndive teko porã haguã vvy rekove reheve

17.1 Tonhemombarete umi mba'e ojuhupytyseva ha tonhemopuaka jey umi mba'e ojuhupytyseva jekupytype ko vvy tuixakwe javeve. 17.1 Tonhemombarete rekurso interno nhembogwata, oikéhápe pytyvõ internacional umi tetã imboriahúvape, omombarete hağwa capacidade nacional ombyatývo imposto ha ambueva'e pirapire.

17.2 Tetângwéra onhemotenondeva'ekwe omoanheteporte va'erã

inhe'ême'ê ODA rehegwa, oikehápe ome'êvo 0,7% hepyre nacional bruto (RNB) ODA-pe umi tetângwéra onhakárapu'ávape, umíva apytégwi 0,15% ha 0,20% umi tetângwéra imboriahuvévapeğwarã; umi ODA ome'êva onhemokyre'ỹ omopyenda hağwa peteĩ meta ome'êvo 0,20% ingreso nacional bruto-gui ODA-pe umi tetã imboriahuvévape ğwarã.

17.3 Tonhemombarete pirapire nheme'ê umi tetângwéra imboriahuvévapeğwarã, heta hendágwi.

17.4 Toipytyvõ umi tetã imboriahuvévape ohupyty hağwã divida ipukuvéva, umi política onhemopeteĩva rupive, omokyre'ỹva pirapire jehepyme'ê, divida nhembogwejy ha nhemyatyřõ, ha'eháixa, ha tonhangareko umi tetã imboriahuvévape orevéva rehe, ombogwejy hağwa divida ipukuetereiva'e.

17.5 Oiporavo ha omoanhete apopyrã omokyre'ỹva oinvesti umi tetã imboriahuvévape Tekombo'e rehegwa.

Tecnología

17.6 Tonhemoporãve cooperação Norte-Sur, Sur-Sur ha triangular regional ha internacional, ha tonhemombareteve ciencia, tecnología ha innovación jeike, ha tonhemombareteve jeikwaave nhemboja'õ, onhondivepa onhondivepa he'iháicha, oikehápe coordinaçãõ iporãvéva umi mecanismo oĩva apytépe, ko'ỹte Naççãõ Unidas-py, ha peteĩ mecanismo global de facilitaçãõ de tecnología rupive.

17.7 Tonhemokyre'ỹ umi tetã imboriahuvévape oipuru hağwa, onheme'ê, onheme'ê ha omosarambi hağwa umi tecnología ijojaha'ỹva, iporãvévape, oikehápe ave umi condiçãõ concesional ha preferencial, onhondivepa ojejokupytyvo.

17.8 Tonhembogwata porãite Banco de Tecnología ha mecanismo de capacitaçãõ em ciencia, tecnología ha innovaçãõ umi tetã imboriahuvévape ğwarã ary 2017 peve, ha tonhembohetave umi tecnología de capacitaçãõ jeporu, ko'ỹte umi tecnología de informaçãõ ha comunicaçãõ rehegwa.

Nhembokatupyry

17.9 Tonhemombarete pytyvõ internacional omoanhetévy capacitação eficaz ha ojeypytyseva umi tetã imboriahúvape, oipytyvõ hağwa umi plano nacional omoanhetévo opa umi Mba'e ojeypytysevade desenvolvimento sustentavel, oikehápe cooperación Norte-Sul, ha triangular va'e.

Mba'e wendeha

17.10 Onhemombarete haguã peteĩ nhemuhã rape ojejapóva heta tetãnguéra ndive, opa tetãmepe, onhemopyenda haguã pe mbojojaha rehe, ojepe'a haguã opavavépe, ani haguã oĩ nhemboyke, ha tekojoja awci, pe Aty Guasu Mohendava Mba'e Wendeha Opa Tetãnguéra ryepýpe; avei oñemohu'ã haguã nhomketa oíva pe Agenda de Desenvolvimento de Dohape.

17.11 Tonhemombareteve umi tetã imboriahúvape nheme'ë, ko'ýte ojeypyty hağwa mokõi jey umi tetã imboriahuvéva mba'e nheme'ë ko yvy tui-xakwe javeve ary 2020-pe.

17.12 Tonhemoanhete tekopykwaa jeike mercado libre de cotas ha derexos-pe, tekopykwaa jeikove pukukwe, opa umi tetãngwéra imboriahuvévape ģwarã, OMC he'iháixa, oikehápe garantía umi regulamentação de origen preferencial ojeporúva umi importação oúva umi tetãngwéra imboriahuvévagwi hesakã ha ndahasýiva ha oipytyvõva ojeypyty hağwa mercado.

Mba'e oiko haguã opaichagua peteïcha oñondive (sistema rehegua)
Joaju porã haguã políticas ha tembiapo institucional rehegua.

17.13 Tonhemombareteve macroeconomía-pe ģwarã py'agwapy, oikehápe ave política joaju ha coerencia.

17.14 Tonhemombareteve joaju política-kwérape ģwarã desenvolvimento sustentavel rehe.

17.15 Tonhemomba'e ha tonhemoakã opate tetãngwérape omba'apóvy mboriahu nhemboguevi ha akãrapu'ã rehe Umi joaju multisectorial.

Onhondive Joajuva pe multissetoriais rehegua

17.16 Tonhemombarete joaju opaite hendáixa tekoporãme ģwarã, onhembojoajuva joaju heta hendáixa, ombohapéva ha ombojoajuva kwaapy, aporeko, tecnología ha viru, oipytyvõ haġwa ogehupyty, tekoporãme ģwarã opaite tetãme, ko'ýte umi tetãngwéra imboriahúvape ģwarã.

17.17 Tonhemokyre'ỹ ha tonhembogwata umi associação pública, pública-privada ha sociedade civil ndive, taha'e umi experiencia oreková umi estrategia de mobilização de recursos ko'ã associação-gui. Datos, seguimiento ha rendição de contas rehegua.

Marandurenda, jesarekorã mba'erepy rehegua

17.18 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, tonhemombareteve pytyvõ umi tetãngwéra onhakãrapu'ávape ģwarã, oikehápe umi tetã imboriahuvéva ha umi tetã mixĩ harupi okakwaáva apytépe, ikatu haġwáixa ogehupyty hetave marandu iporáva, ko'aġagwa ha anhetéva, onhemboja'óva viru jehepyme'ë, kunha térã kuimba'e reko, ary, raza, etnia, migração, discapacidad, geografia ha ambue mba'e ojehexakwaáva tetãngwéra rekópe.

17.19 Omboypy va'erã 2030 mokoĩ su mbohappya peve, ojeiporuva'erã umi iniciativa oĩva ogehupyty haġwa umi medida de progreso desenvolvimento sustentável omoambuéva producto interno bruto (PIB) ha oipytyvõ-capacitação estadística umi tetã imboriahúvape.



Mba'e ogehupytyseva 18

Teko Joja Nhande Mbytepy

Onhemboyke haguã pe racismo ha discriminação étnico-racial pe ae'eỹ nhande ava ha umi afrodescendentes ohasava, mba'e heta ndaija'cia hese kuera awei inhambue ae'eỹ ohasava umi heta ambue hendápe oikóva.

Ko ODS 18 ha'e peteĩ mba'e ogehupytyseva Brasil omoĩva ijeheguiete, omokyre'ỹ haguã pe teko joja nhande mbytepy pe etnia-racial rehegua, onhemoi haguã racismo ha pe discriminação ogehuvu umi ava ypykuéra ha afrodescendentes kuéra rehe. Ojekuaauka 2023-pe, oheka omboguejy haguã pe joja'ỹva oĩva are guivéma, ome'ë haguã pe direito jeike haguã tembiapo ha omomba'e teko ha arandu, omoirũ haguã Agenda 2030-pe. Ko ODS 18 oĩme ko'ágã onhemopu'ãvo hína pe Comissão Nacional Mba'e Jehupytyrã pe Nhemongakuaa Teko Porãrã (CNODS), Câmara Temática – ODS 18 rupive, omotenondéva Ministério Igualdade Racial, Ministério Povos Indígenas, Secretaria-geral Presidência República, ha avei umi Mburuvicha governo kuéra ha pe aty nhemohenda tekoha porã rehegua.



NHE'ËRYRU MOKÕI NHE'Ë PEGUA PYTVÕHA

———— MBAYRY NHE'Ë HA – KAIOWÁ NHE'Ë ————

GLOSSÁRIO DE APOIO BILÍNGUE

———— PORTUGUÊS - KAIOWÁ ————



A

Ab ranger – Incluir, compreender ou alcançar algo em sua totalidade.

Tradução: Oguereko haguã opa mba'e / oike haguã heta mba'épe.

Ab-rogar – Revogar completamente uma lei.

Tradução: Omboyke raguã.

Absoluto – Algo completo, total, que não depende de outra coisa.

Tradução: Opa mba'e rehegua / ndoikovéi joavy reheve.

Ação Direta de Inconstitucionalidade (ADI) – Ação que serve para dizer se uma lei está contra a Constituição.

Tradução: Nhembohovai léi rehe oiva pe Nhe'ë Anheteguape.

Ação Popular – Qualquer cidadão pode entrar com essa ação para cancelar algo que prejudique o patrimônio do Estado ou o meio ambiente.

Tradução: Nhemongueta onhondive, nhande reko rehegua.

Acarretar – Provocar ou trazer como consequência.

Tradução: Ogueru mba'e rehegua.

Acesso – Possibilidade ou direito de entrar, usar ou obter algo.

Tradução: Jeike / oike haguã.

Acusar – Atribuir a alguém a responsabilidade por um erro ou crime.

Tradução: Omoĩ vai / omombe'u haguã peteĩ tapicha ojapo vai hague.

Adaptar – Ajustar ou modificar algo para que se adeque a uma nova situação.

Tradução: Ojapo haguã onhemohenda porã haguã peteĩ mba'épe onhemobue haguã.

Administrativa – Relativo à administração, ou seja, à organização, gestão e funcionamento de instituições, serviços ou atividades (públicas ou privadas).

Tradução: Mbohapha rehegua ou Motenondeha rehegua.

Admitir – Aceitar, reconhecer ou permitir a entrada de alguém.

Tradução: Omoneĩ oguerovia / oike haguã peteĩ hendápe.

Adolescente – Pessoa que está na fase entre a infância e a idade adulta.

Tradução: Mitãrusu / mitãkunha okakuaa hañuáva.

Água potável – É a água própria para consumo humano e animal, livre de contaminantes.

Tradução: Y porã ojey'u haguã.

Alvará –

Tradução: Ome'ëva.

Âmbito nacional – Refere-se a tudo aquilo que abrange ou diz respeito a todo o país, ou seja, que tem alcance em todo o território de uma nação.

Tradução: Ohechauka opa mba'e oguerekóva téra ojepysóva tetã tui-chakue javeve, he'iséva oguahêha opaite hendápe peteĩ tetã ryepýpe.

Amicus Curiae – Pessoa ou grupo que entra num processo só para ajudar com informações, sem ser parte dele.

Tradução: Nhe'ëharape oipytyvöva teko joja rehe.

Analfabetos – São pessoas que não sabem ler nem escrever.

Tradução: Umi ndoikuaái kuatianhe'ë.

Anistia – Perdão oficial para certas pessoas que cometeram crimes, geralmente políticos.

Tradução: Mba'e vai ojeheja rei nhemboykevo.

Aposentadoria – Situação em que a pessoa deixa de trabalhar, geralmente por idade ou tempo de serviço, passando a receber um benefício (renda).

Tradução: Heta kente kuera nomba'apovéima – Tembiapo rehegua opytu'uha.

Arrazoado – Texto com os motivos e explicações de um pedido ou decisão.

Tradução: Nhe'ë Nhemoarandu.

Associação – Grupo de pessoas que se unem de forma organizada para um objetivo comum (social, cultural, econômico, político, etc.).

Tradução: Aty onhembojoajúva peteĩ tembiaporã peteĩhápe guarã (tekojoja, teko rehegua, viru rehegua, ha politika rehegua).

Autodeterminação dos povos – É o direito que cada povo tem de decidir livremente sobre sua própria vida coletiva.

Tradução: Nhemohenda ijehogui.

B

Bem-estar – É o estado de estar bem, com qualidade de vida, saúde e satisfação.

Tradução: Jeiko porã.

Biodiversidade – Variedade de seres vivos no planeta.

Tradução: Hetaichagua tekove oĩva yvy ári.

C

Caput – Primeira parte de um artigo de lei.

Tradução: Nhe'ẽ Nhepyrũ.

Cautelar – Decisão rápida e temporária para evitar que algo piore até o julgamento final.

Tradução: Nhemo'ã tenonderã.

Cláusula pétrea – Parte da Constituição que não pode ser mudada nem por votação.

Tradução: Nhemoambue'ỹva Nhe'ẽ Anheteguape.

Coisa julgada – Quando uma decisão da Justiça não pode mais ser modificada.

Tradução: Nhe'ë paha – Ojehupytyva tekojoja rupi.

Competência – Poder legal de julgar ou decidir alguma coisa.

Tradução: Tembiapo reko.

Comutação de pena – É a substituição ou redução de uma pena aplicada a uma pessoa condenada, geralmente por decisão de autoridade competente.

Tradução: Jehepyme'ë nhemyambue terá nhemboguejy.

Concessão – Quando o governo autoriza uma empresa a prestar um serviço público (como ônibus ou luz).

Tradução: Nheme'ë tembiaporã rehegua.

Congresso nacional – É o órgão do Poder Legislativo responsável por elaborar leis e fiscalizar o governo em nível nacional.

Tradução: Ha'e pe aty oïva Poder Legislativo ryepýpe, ojavóva léi ha ohecháva mba'éichapa omba'apo governo tetã pukukue javeve.

Constituição – É a lei fundamental de um país, que organiza o Estado e define direitos e deveres dos cidadãos.

Tradução: Nhe'ë Anhetegua, ha'e pe léi guasu peteï tetãgua, omohendáva Estado ha omyesakáva umi derecho ha tembiaporã tetãyguá rehegua.

Constituinte – Pessoa ou grupo que faz uma Constituição.

Tradução: Ojehecharamoguáva tekojoja rembiporupy ojavova Nhe'ë Anhetegua – Ko nhe'ë omoanhete pe constituçãopy oimeva ojavóva pe tembiapo rembiporu aty mburuvicháiha.

Convenção – Norma internacional que os países podem adotar como lei.

Tradução: Tembiapoukapy yvy tuichakue tetânguera ikatúva omoneï ha omoï léiramo.

Custos legis – Quem atua no processo para garantir que a lei seja respeitada (geralmente o Ministério Público).

Tradução: Onhangareko'a leire ha'e uguata onhonvive pe mbayry kuera omohe-rava processopy, onhangareko'a hese, upe'a ojavova hera Ministerio Público.

D

Decoro parlamentar – Comportamento respeitoso e adequado que se espera de um político.

Tradução: Tekokatu Nhemõirã – Nhe'ë porã ha teko porã ojejapoa.

Deferir – Aceitar um pedido feito à Justiça.

Tradução: Pe mba'e ojejerureva ojapo mбайry kuery.

Defesa da paz – É o compromisso de manter a paz e evitar conflitos, buscando resolver problemas sem violência, tanto no país quanto entre nações.

Tradução: Py'aguapy nhangareko.

Desapropriação – Quando o governo toma um bem privado por necessidade pública, pagando indenização.

Tradução: Mburuvicha oipe'a ijeupe pe yvy ha ome'e pira pire, Nhemomba'e rehegua, ojapo mburuvicha.

Desenvolvimento sustentável – Crescimento que não prejudica as futuras gerações.

Tradução: Nhemongakuaa Teko Porãrã: Okakuaa oity'eÿre umi nhemohare oútavape -Okakuaa porã, ndojapovaíva umi nhemohare oútavape.

Desídia – Falta de cuidado ou preguiça no trabalho, principalmente no serviço público.

Tradução: Ndo japo porãia pe hembia'apo onheme'ea chupe, mba'apo'ÿ rehegua tekovai, Mba'apo'ÿ rehegua tekovai.

Dignidade da pessoa humana – Princípio que diz que todas as pessoas devem ser tratadas com respeito e valor.

Tradução: Nhande reko marangatu, nhande reko rehegua.

Direito adquirido – Direito que alguém já tem e não pode ser tirado, mesmo se a lei mudar.

Tradução: Teko te'e ojeguerekéma va'ekue Yvy rehegua teko tee ojeguerekéma va'ekue ndaikatúi oNhemboqueta.

Direitos – Garantias básicas para viver com justiça.

Tradução: Tekojoja rehegua nhangareko ikatu haguãicha jaiko porã.

Direitos Sociais – São os direitos que garantem condições básicas de vida digna para todas as pessoas.

Tradução: Direito Nhandekuera Mba'e.

Direitos trabalhistas – Garantias legais que protegem o trabalhador.

Tradução: Mba'apo rehegua nhemo'ã. Léi ome'ëva nhangareko mba'apohárape.

Discriminação – Tratamento injusto baseado em diferenças (raça, gênero, etc.).

Tradução: Onhemboyke ambue haguã inhãmbue rupi.

Doutrina – Explicações e ideias de quem estuda e escreve sobre leis e o Direito.

Tradução: Nhe'ë léi reko rehegua, Nhre'ë reko rehegua omoarandu mba'eichapa tekovekuéra oikova'erã.

E

Educação de qualidade – Ensino acessível e eficiente para todos.

Tradução: Nhembo'e porãva. Opavave ikatu onhembo'e porã.

Eficácia plena – Quando uma regra da Constituição já pode ser aplicada, sem precisar de outra lei.

Tradução: Oiko katucte pe Nhe'ë Anhetegua, ha ipu'aka peteiteime.

Emenda constitucional – Mudança feita no texto da Constituição.

Tradução: Nhembojoapy téra Nhemboambue Nhe'ë Anheteguape, nhem-

bohekopyahu ikatúva ojepuru sapy'aitépe, ndorekói tekotevê jey ambue léi rehegua.

Ementa – Resumo do conteúdo de uma lei ou decisão.

Tradução: Nhe'ë nhembo'apy nhe'ë mbykymi oikuaaukáva he'iséva.

Energia limpa – Energia que não polui o meio ambiente.

Tradução: Mbarete kyre'ỹ onhembyai'ỹva tekoha rehe.

Equidade – Justiça considerando as diferenças entre as pessoas.

Tradução: Tekojoja ojoavy reheve: ojehechakuaa joavykuéra ha ojejapo tekojoja.

Eradicação da pobreza – Ato de eliminar a pobreza, garantindo que todas as pessoas tenham acesso às condições mínimas de vida, como alimentação, moradia, saúde e educação.

Tradução: Omboguejy umi mboriahu, ome'ë haguã opaichagua ikatu haguãicha oikovévã umi mba'e rembiporã, ha'e hína karu, ogahárã, teko porã ha pe Mbo'e rehegua.

Estado – Entidade política soberana que possui governo, território definido e população, responsável por organizar a sociedade e garantir a ordem, segurança e bem-estar de seus cidadãos.

Tradução: Tekoha guasu, onhangareková hína tembiapo rehe, oikóva hína peteĩ tenda, ha onhemotenonde umi tapicha, ojapo haguã teko porã, nhemohendaha ha onhangarekohára tembiapo rehe.

Exceção de incompetência – Pedido para tirar o caso das mãos de um juiz que não pode julgá-lo.

Tradução: Nhe'ëmondo mba'e'ỹha.

Excludente de ilicitude – Quando a pessoa faz algo que seria contra a lei, mas não será punida por ter uma justificativa prevista na lei, como se defender de uma agressão para proteger a própria vida ou a de outra pessoa.

Tradução: Nhemoneĩ hekope'ỹva rehegua: Ojejapo va'eráva ha ikatu nhemyesakã reheve, peteĩ jerure ojepe'a haguã, peteĩ hente ndorekóiva ha ndo jayverei'a rehegua.

F

Fiscalização – Controle para garantir que algo seja cumprido.

Tradução: Jesareko – Ojehecha haguã ojejapo haguã léi mba'apo rehegua.

Foro privilegiado – Direito de certas autoridades (como deputados e ministros) de serem julgadas por tribunais mais altos.

Tradução: Tekojoja yvate rehegua – orekóva mburuvicha guasu kuera, onhembojovake haguã tribunál yvatevévape.

Função típica/atípica – O que é ou não é a atividade principal de um dos três poderes (Executivo, Legislativo, Judiciário).

Tradução: Mba'apo te'e ha mba'apo'ÿ te'e, umi mba'e oja póva ha'eva'erã peteĩ poder rehegua.

H

Habeas corpus – Ação que serve para proteger alguém contra prisão ilegal.

Tradução: nhembohovái onhankareko ojehejávo osẽ, pe tembiapo oipytyvõ haguã ojehecha térã onhemoambue haguã marandu onhenhongatuva'ekue peteĩ tapicha rehe.

Habeas data – Ação usada para ver ou corrigir dados pessoais guardados por órgãos públicos ou empresas.

Tradução: nhembohovái marandu nhemopeteĩ.

I

Igualdade – Tratamento justo para todos, sem discriminação.

Tradução: Joja Ojejapo joja opavavére, ndaipóri nhemboyke.

Igualdade de gênero – Direitos iguais entre homens e mulheres.

Tradução: Kunha ha kuimba'e joja, ojoja inhemó'ã ha hekópe.

Igualdade entre os Estados – É o princípio de que todos os países são considerados iguais em direitos e deveres no cenário internacional.

Tradução: Tetãnguéra joraha.

Imprescritível – Que nunca perde a validade, mesmo com o tempo (ex: crime de racismo).

Tradução: Ndopaiva ára rehe: ndopytyíva ára rupive, tekotevê'ỹ ohasávo ára; araka'eve ndohejái ojepoi, techapyrã: avakue ojavóva tembiapojopara rehegua.

Imunidade parlamentar – Proteção que os políticos têm para não serem processados por suas opiniões no trabalho.

Tradução: Mburuvicha Nhangareko, Nhenhangareko orekóva téra mburuvicha kuery, ani haguã ojhuga inhe'ë téra hembiapóre, oguerekóva inhemotenondehápe.

Inafiançável – Quando a pessoa não pode pagar fiança para responder ao processo em liberdade.

Tradução: Ndikatúi onheme'ë pira piré hese.

Inclusão social – Participação de todos na sociedade.

Tradução: Opaite tapicha oike ha onhondive oiko tekohakuépe.

Inclusão – Garantir que todos participem.

Tradução: Opaite oike haguã ha oparticipa haguã.

Indulto – Perdão da pena concedido pelo Presidente da República.

Tradução: Mba'enhyrõ mburuvicha guasu ome'ëva.

Inexigibilidade – Quando não se pode exigir certo comportamento de alguém numa situação.

Tradução: Ndojepakatuvéi Araka'eva ndaikatúi ojejerure petei ava ojapo haguã petei mba'e umi oĩháme jehasa asy, ndikátúiva ojejerure petei teko rehe.

Injunção (mandado de) – Ação usada quando falta uma lei para garantir um direito previsto na Constituição.

Tradução: Nhembohováí Nhemoanhete pe Nhe'ë Anhetegua – nhe'ëjerure apykápe ohechauka haguã jeikotevêha petei léi onhangareko haguã pe oĩva Nhe'ë Anhetegua -pe.

Instituir – Criar, estabelecer ou fundar algo oficialmente.

Tradução: Orohai

J

Jurisdição – O poder que juízes e tribunais têm para resolver conflitos.

Tradução: Poder rehegua oikuaa haguã tekojoja, pu'aka orekóva pe omoambue haguã.

Jurisprudência – Conjunto de decisões anteriores dos tribunais sobre um mesmo tema.

Tradução: Pu'aka oguerékóva mburuvicha omoanhetévo tekojoja rehegua.

Justiça – Aplicação das leis de forma correta e igual.

Tradução: Ojeporúvo léi hekopete ha hekopete tekojoja.

L

Laicidade – O Estado não tem religião oficial e respeita todas igualmente.

Tradução: tetã ndopoi peteĩ jerovia rehe ha omomba'e opaichagua jerovia.

Lei – É uma regra obrigatória criada pelo Estado para organizar a vida em sociedade.

Tradução: Mbayry kueramba'eva oiva kuatiare.

Liberdade – Poder agir sem opressão.

Tradução: Sãso – ikatu hãguãicha ojapo mba'e ndojejopyí reheve.

Liminar – Decisão provisória tomada no início de um processo, geralmente em situações urgentes.

Tradução: Nhe'ëme'ë sapy'aite

M

Mandado de injunção – Pedido à Justiça para que um direito seja garantido mesmo sem uma lei específica.

Tradução: Nhembohovái Nhemoanhete. Nhe'ëjerure apykápe ohechauka haguã jeikotevêha peteĩ léi onhangareko haguã pe oíva Nhe'ë Anhetegua-pe.

Mandado de segurança – Ação para proteger um direito claro que está sendo desrespeitado por uma autoridade.

Tradução: Nhembohovái nhangareko. Peteĩ tembiapo oipysyrõ haguã peteĩ ojehecháva poráva, onhembyaíva peteĩ mburuvicha rupive.

Medida provisória – Regra temporária feita pelo presidente em casos urgentes, com força de lei.

Tradução: Tembiaporã sapy'agua, peteĩ nhe'ë téra sapy'aitegua ojapóva mburuvicha guasu oikotevê ramo pya'e, ha oguereko mbarete léi ramo.

Meio ambiente – Conjunto da natureza (ar, água, solo, seres vivos).

Tradução: Tekoha: vytytu, y, vyv ha opaite tekove rehegua.

Ministério Público – Instituição que defende a sociedade e fiscaliza o cumprimento das leis.

Tradução: Tekoha nhangarekoha – onhangareková tekojoja rehe ha onhangareková tavayguakuéra rehe ha omanha haguã ojejapópa hekopete umi leikuéra.

Ministro da defesa – É a autoridade responsável por coordenar as Forças Armadas de um país.

Tradução: Pe onhangareko'a heta mba'ere, iporãvare tetã peguãrã va'e rehe, onhemohendáva umi Forças Armadas ha umi teko porã tetã nhangareko rehe.

Mudanças climáticas – Alterações no clima causadas que pode ser causada por ações humanas.

Tradução: Yvytu ha ára reko onhemoambue tapicha rembiapo rupi.

Multa – É uma penalidade que consiste no pagamento de dinheiro por descumprir uma lei ou regra.

Tradução: Hepyme'ë Jejavy hare.

N

Nacionalidade – É o vínculo jurídico que liga uma pessoa a um país.

Tradução: Tetã Rehegua

Norma constitucional – Regra que está dentro da Constituição.

Tradução: Léi guasu.

Norma programática – Regra que mostra objetivos a serem alcançados com políticas públicas.

Tradução: Léi omohenhóiva Nhenotenonde, léi omohenhóiva mba'e nhenotenonde, ha tembiapo rape ohechaukáva mba'e ojeguerekoséva.

O

Objetivo – É aquilo que se pretende alcançar, uma meta ou finalidade.

Tradução: Mba'e ojehupytyseva.

Ordem jurídica – Conjunto de leis e regras de um país.

Tradução: Nhemboheko léi – léi rehegua omoakãva ha omotendondeva tekojoja tetãme.,mbayry kueraojapo kuatiare.

Ordem pública – Situação de paz, segurança e organização que o governo deve garantir.

Tradução: Tekoporã ha py'aguapy – Peteĩ teko Nhemohenda porãhápe oihápe py'aguapy, tekorosã ha Nhangareko, ha tetã omba'apo haguã oNhemombarete haguã.

Organização sindical – Grupo de trabalhadores que se unem para defender seus direitos, negociar melhores condições de trabalho, salários e benefícios.

Tradução: aty ojavova hikuai, ojavova peteĩ onhemohendáva ha onhangarekóva ha oipytyvõ haguã, ha pe mba'e repy rehe, ha onhemohendáva ore rembiapo rehegua.

P

Parágrafo único –

Tradução: Nhe'ë Mbyky.

Paz – Ausência de conflitos e violência.

Tradução: Py'aguapy: ndaipóri nhorairõ térã mbarete vai.

Persecução penal – Etapas da investigação e do processo criminal.

Tradução: Umi tape ojejapóva ojehechakuaa haguã peteĩ mba'e vai oiko va'ekue ha onhembojovake haguã upe rehegua.

Plenitude de defesa – É o direito de a pessoa se defender de forma completa em um processo, podendo usar todos os meios legais para provar sua inocência ou se justificar.

Tradução: Tekojoja onhemoanhete porã.

Pluralismo político – É o princípio que garante a existência e o respeito a diferentes ideias, opiniões e partidos políticos dentro de um país.

Tradução: Nhe'ë heta te'e jeporu jojava.

Poder – É a capacidade de mandar, decidir ou influenciar ações dentro de uma sociedade ou governo.

Tradução: Mba'epu'aka.

Preceito fundamental – Ideias e princípios mais importantes da Constituição.

Tradução: Nhemboheko tuichavéva Nhe'ë Anhetegua – Umi temimo'ã ha mba'e guasu ohekopegua tawapy.

Prevalência dos direitos humanos – É o princípio de que os direitos humanos devem ser sempre respeitados e priorizados, tanto no país quanto nas relações internacionais.

Tradução: Teko ha jeiko porã.

Princípio da legalidade – Ninguém é obrigado a fazer ou deixar de fazer algo que não esteja previsto em lei.

Tradução: Teko he'íva léi rupive – tembiapo ojapo haguã téra ojapo'ỹ haguã mba'e oime'a mante léipe.

Princípio da proporcionalidade – O governo deve usar meios justos e equilibrados ao aplicar leis.

Tradução: Nhemboheko joja – Ojeipuru va'erã tekojoja ha Nhembojojáva apoukapy téra Nhangareko rehe.

Princípio da reserva legal – Certos assuntos só podem ser tratados por meio de lei feita pelo Legislativo.

Tradução: Nhemboheko Nhemoneĩ léi rupi – Oĩ tembiapo téra mba'e oNheNhangareko va'erã anhoite léi rupi, ojejapóva.

Princípios Fundamentais – São as ideias e valores básicos que orientam a organização e o funcionamento de um país.

Tradução: Nhepyrũ Reko Guasu Rehegua.

Privação ou restrição da liberdade – Significa tirar ou limitar a liberdade de uma pessoa, como quando alguém é preso ou impedido de ir e vir livremente.

Tradução: Jejoko téra jejopy tekosãso rehe.

Promulgação – Ato de publicar oficialmente uma lei ou emenda para que ela passe a valer.

Tradução: Nhemoherakuã te'e léi. Tembiapo ojehechauka haguã tetãme peteĩ léi téra Nhemoambue oikóta haguã.

Q

Quórum – Número mínimo de pessoas necessárias para uma votação ou decisão ser válida.

Tradução: Hetakue tekotevêva. Hetakue tekotevêva peteĩ aty téra jahupyty oike haguã hekoitépe ha onhemboajévo peteĩ Nhe'ë.

R

Ratificação – Confirmação oficial de algo, como um acordo ou decisão.

Tradução: Nhemoneĩ te'e. Nhemoneĩ ete peteĩ Nhe'ëme téra mba'e oje'ejeý hese.

Recurso especial – Pedido para que o STJ analise uma decisão que desrespeita uma lei federal.

Tradução: Nhe'ëjerure guasu STF-pe, nhe'ëjerure rehe ojehecha haguã je'y pe ndojehupyty'iva.

Recurso extraordinário – Pedido para que o STF revise uma decisão que desrespeita a Constituição.

Tradução: Nhe'ëjerure guasu Nhe'ë Anhetegua. Peteĩ jerure ojeguerojera haguã pe ndojehupyty'i akue.

Rede de ensino – Conjunto de instituições e serviços organizados para oferecer educação.

Tradução: Mbo'cha kuéra joaju / sistema mbo'e rehegua.

Redução das desigualdades – Diminuir diferenças sociais e econômicas.

Tradução: Mboheko michĩve joavykuéra tekoha ha viru rehegua.

Repercussão geral – Quando uma decisão da Justiça pode afetar muitas outras parecidas.

Tradução: Oikóva heta rehe, nhehendupyahu tuicháva, peteĩ jehechakuaa ikatúva oipytyvõ térã oiméva heta tapicha rehe.

Representantes –

Tradução: Omotenondéva.

Requisição – Ordem do governo para usar algo ou exigir um serviço, de forma legal.

Tradução: Nhe'ëmondo mburuvicha ojavóva. Nhe'ë térã tembiapo oúva tetãgui ojerure haguã peteĩ mba'e térã tembiapo hekoitépe.

Revogação – Cancelar uma lei ou parte dela.

Tradução: Nhembojei léi rehegua

S

Salário justo – Remuneração adequada pelo trabalho realizado.

Tradução: Mba'apo repy joja – Hepy joja mba'apo rehe.

Sanção presidencial – Aprovação de uma lei pelo presidente.

Tradução: Nhemoneĩ mburuvicha. Nhemoneĩ léi rehegua ojapóva.

Saneamento – Serviços de esgoto e higiene adequados.

Tradução: Teko potĩ, oĩ haguã nhemopotĩ ha yky'a osẽ porã haguãicha.

Segredo de justiça – Quando o processo é fechado ao público, para proteger os envolvidos.

Tradução: Nhemokanhy tekojoja, nhe'ênheri rehegua tekojojápe, oikuaa va'erã umi tapicha onhembohóiva anhoite.

Segurança – Condição de estar protegido, sem riscos ou perigos.

Tradução: Nhangareko / tekojerovia porã (jeiko haguã kyhyje'ÿre).

Segurança alimentar – Acesso contínuo a alimentos de qualidade.

Tradução: Tembi'u jerovia kyhyje'ÿ mongaru rehegua, oĩmeme tembi'u porã opavavépe guarã.

Senado – Instituição política onde senadores criam, discutem e aprovam leis.

Tradução: Senado mburuvichakuéra aty ojapo ha omoneĩ léi.

Sigilo fiscal/bancário – Proteção sobre informações de dinheiro e contas bancárias.

Tradução: Nhemokanhy pira pire, nhenhongatu ha Nhangareko marandu rehegua onhemomba'e'ÿva viru rehe.

Soberania – Poder do país de decidir sobre seus assuntos, sem interferência de fora.

Tradução: Tekoha Nhembojojá ruvixa.

Solução pacífica dos conflitos – É o princípio de resolver problemas e disputas sem violência, por meio do diálogo, negociação ou acordos.

Tradução: Nhembojoja porã nhorairõre.

Subsidiariedade – O governo só deve intervir quando outros meios não conseguem resolver.

Tradução: Nhepytyvõ oikotevẽ jave – Tetã ojapo mba'e oikotevẽ jave anhoite, ambue mba'e ndoikatuiramo ojapo.

Supremacia constitucional – A Constituição é a lei mais importante do país.

Tradução: Mbareteteva Léi Guasu ha'e Nhe'ë Anhetegua.

Supremo Tribunal Federal – É o órgão mais alto do Poder Judiciário no Brasil que guarda a Constituição.

Tradução: Léi Guasu ha'e léi tenondegua ha ijojaha'yva tetãme.

Suspensão ou interdição de direitos – É a retirada ou limitação de alguns direitos de uma pessoa por decisão legal.

Tradução: Jejoko hekorã rehegua.

Sustentabilidade – Uso equilibrado dos recursos naturais.

Tradução: Yvy ha tekoha jeporu joja/Ojeporu porã yvy ha tembiaporã tee ndojeity haguã.

T

Trabalho – Atividade realizada por uma pessoa para produzir algo ou prestar um serviço, podendo ser física ou intelectual, geralmente com o objetivo de sustento e organização da vida em sociedade.

Tradução: Mba'apo. Tembiapo ojaová peteĩ tapicha omohenhõi haguã mba'e téra'ẽ haguã peteĩ serviçoikatúva ha'e hete rehegua téra arandu rehegua, hetave jey ojejapo jeikove haguã ha onhemohenda haguã tekohápe.

Trabalho forçado – Trabalho imposto sem liberdade, contra a vontade da pessoa.

Tradução: Mba'apo jejopy/Ojejapo jejopy rehe, ndaha'úi hembipota haguãicha.

Trabalho infantil – Trabalho realizado por crianças.

Tradução: Mitã mba'apo, mitã omba'apo jave.

Trânsito em julgado – Quando uma decisão da Justiça não pode mais ser mudada.

Tradução: Nhemohenda opáma, nhemohenda opáma, ndaikatúí onhem-bohovái véima.

Tribunal – Lugar ou órgão onde são julgados conflitos e aplicadas as leis.

Tradução: Mbayry mburuvichakuéra renda.

Tutela jurisdicional – Proteção dada pela Justiça quando alguém tem seu direito violado.

Tradução: Nhangareko ojapóva. Nhangareko ojapóva tekojojápe rehe.

Tutela provisória – Proteção temporária dada pela Justiça antes da decisão final.

Tradução: Nhangareko sapy'agua. Nhangareko sapy'aitegua léi rupive.

U

Ultratividade da lei – Quando uma lei antiga continua valendo para fatos do passado, mesmo depois de ser cancelada.

Tradução: Léi ojeporu jey jey, opaha rire avei, ha oiko gueteri im-ba'erechaukápe.

União – Ela é a organização central da República Federativa do Brasil, composta pela união indissolúvel dos estados, municípios e Distrito Federal.

Tradução: Teko Nhembojojá.

Usucapião – Quando uma pessoa vira dona de um imóvel depois de morar ou cuidar dele por muitos anos, sem ser incomodada.

Tradução: Yvy rehe ojeporuva ára pukukuétevo, upéi onhembojára hese.

V

Vacatio legis – Tempo entre a publicação de uma lei e o dia em que ela começa a valer.

Tradução: Ara ohasáva léi ojeikuaaukágui ha ojehaia onhepyrũ haguã ovale.

Valor – Importância, utilidade ou qualidade atribuída a algo.

Tradução: Mba'e repy.

Vantagem – Benefício ou condição favorável obtida em relação a algo ou alguém.

Tradução: Porãveha, mba'e porã ojeguerékóva.

Veto presidencial – Quando o presidente decide não aprovar uma lei que o Congresso criou.

Tradução: Nhemonhemboyke tekoaruvicha guasu ojapoa. Mburuvixa guasu ndo motenondei ha he'i ndovaléi peteĩ dhe'ë ojapóva umi mbayry.

Vigência – É o período em que uma lei ou norma está valendo e deve ser cumprida.

Tradução: Ara guasu onhembohasa rire dhe'ë pyahu onhepyrũ haguã oje poruvo, ara'i nhemoirã rehegua, nhemombe`u rire guive onhepyrũ raguã.

Vigorar – Estar em vigor; ter validade e efeito legal.

Tradução: Ovaleva, oĩ haguã ipokatu haguãicha.

Virtude –

Tradução: Teko porã.

Votar/voto:

Tradução: Oiporavo / jeporavo.

RECONHECIMENTO AOS INDÍGENAS QUE PARTICIPARAM DAS TRADUÇÕES

Ademir Garcia: indígena do povo Kaingang. Graduando em Direito pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). Pesquisador do Instituto de Direito Global (IDGlobal), atuando no Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD). Participa da tradução de documentos jurídicos, como a Constituição Federal de 1988, a Convenção nº 169 da OIT e os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS). Foi professor da língua Kaingang e atua como tradutor da língua.

Atos Fermin Vasques: indígena do povo Tikuna. Professor efetivo. Graduado em Antropologia pela Universidade Federal do Amazonas (UFAM), em Pedagogia Intercultural pela Universidade do Estado do Amazonas (UEA) e em Teologia pelo CFTBN. Possui pós-graduações nas áreas de Educação, Saúde e Saberes Tradicionais pela UEA. Atua como gestor escolar indígena, com forte compromisso com a educação diferenciada e a valorização dos saberes tradicionais. É liderança ativa no movimento indígena do Alto Solimões, integrando a CGTT, onde contribui na defesa dos direitos dos povos indígenas e no fortalecimento das comunidades. Em 2025 e 2026, atuou como tradutor da Constituição Federal de 1988, contribuindo para a acessibilidade do texto constitucional às comunidades indígenas.

Bernabé Bitencourt Serra: indígena do povo Tikuna. Mestre em Linguística e Línguas Indígenas pelo Museu Nacional/UFRJ. Graduado em Pedagogia Intercultural Indígena pela Universidade do Estado do Amazonas (UEA). Atualmente é professor da Escola Municipal Indígena Santos Dumont, na Comunidade Indígena Tikuna Bom Intento I, no município de Benjamin Constant (AM).

Celestial Kri da Silva: indígena do povo Kaingang. Professor de História e Geografia na EIEB Sã Ty Kó, Aldeia Kondá. Graduado em Ciências Sociais pela Universidade Comunitária de Chapecó (Unochapecó) e pós-graduado pela mesma instituição.

Elizabeni Barbosa: indígena do povo Kaiowá. Tradutora e professora da Aldeia Laranjeira Nhanderu. Graduada em Matemática pela Licenciatura

ra Intercultural Indígena da Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD/FAIND). Trabalha com séries iniciais e ensino médio.

Geniana Barbosa Almeida Pedro: indígena do povo Kaiowá. Graduada na área de Ciências da Natureza pela Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD) e no curso Ara Vera Normal Médio Intercultural Indígena, na área de Linguagem. Contou com o auxílio de Adelina Pedro de Almeida na tradução em Kaiowá.

Jeronimo Franco da Silva: indígena do povo Kaiowá. Liderança da Aldeia Amambai Tekoha Pandui, Mato Grosso do Sul.

Jhelice Franco da Silva: indígena do povo Kaiowá. Graduanda em Direito pela Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS), unidade de Naviraí. Pesquisadora do Instituto de Direito Global (IDGlobal), integrando o Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD). Participa da tradução de documentos jurídicos, como a Constituição Federal de 1988, a Convenção nº 169 da OIT e os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS). Desenvolve estudos voltados aos direitos indígenas e às questões socioambientais, integrando grupo de pesquisa sobre conflitos socioambientais e a Rede de Apoio e Incentivo Socioambiental (RAIS).

Joemar Kovenh Garcia: indígena do povo Kaingang. Residente na Terra Indígena Nonoai (RS). Graduado em Licenciatura Intercultural Indígena pela Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Atua como educador, tradutor e agente cultural, com experiência na revisão e correção de traduções para a língua Kaingang, incluindo textos jurídicos. Desenvolve atividades ligadas à valorização dos saberes tradicionais, sendo liderança espiritual (kujã) e participante de iniciativas culturais, produções audiovisuais e projetos de fortalecimento linguístico e comunitário.

Jucemari Minká da Silva Corrêa: indígena do povo Kaingang. Graduada em Licenciatura Plena em Pedagogia pelo Centro Universitário IDEAU – Unidade Getúlio Vargas (RS). Especialista em Educação Interdisciplinar pela mesma instituição e mestranda em Educação em Políticas e Gestão de Processos Educacionais pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS).

Kesia Mütê: indígena do povo Kaingang. Professora. Graduada em Ciências da Natureza pela Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS) – Campus Erechim (RS) e mestranda em Educação pela Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS) – Campus Chapecó (RS).

Kunha Yvoty (Lúcia Assis Morais): indígena do povo Kaiowá. Rezadora, Nhande Sy conhecedora dos saberes tradicionais do povo Kaiowá, artesã e parteira tradicional da Aldeia Amambai Tekoha Pandui, Mato Grosso do Sul.

Leonel Kãka Caetano Chaves: indígena do povo Kaingang. Professor. Graduado em Administração em Processos Gerenciais pela Faculdade Educacional da Lapa (FAEL). Especialista em Gestão Hospitalar pela mesma instituição e especialista em Gestão Escolar, Orientação e Supervisão pela Uniasselvi.

Lileia Pedro de Almeida: indígena do povo Kaiowá. Liderança e mulher ativista do movimento indígena do Mato Grosso do Sul. Graduada em Ciências Humanas e mestranda em Antropologia pela Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD).

Maycon Flores do Nascimento: indígena do povo Tikuna. Graduando em Direito pela Universidade Federal do Oeste do Pará (UFOPA). Pesquisador do Instituto de Direito Global (IDGlobal) e integrante do Programa Língua Indígena Viva no Direito (LIVD). Participa da tradução de documentos jurídicos, como a Constituição Federal de 1988, a Convenção nº 169 da OIT e os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS). Possui interesse em direitos indígenas, línguas indígenas e fortalecimento dos povos originários, com ênfase na valorização dos saberes tradicionais.

Mendison Chota Agostinho: indígena do povo Tikuna. Professor da Comunidade Indígena Bom Caminho. Coordenador do ciclo de formação de educação indígena (CEFORPE) e coordenador da Câmara Municipal de Educação Indígena (CME). Licenciado em Língua Portuguesa, Língua Tikuna e Espanhol. Pós-graduado em Língua Portuguesa e Literatura Brasileira pela Universidade do Estado do Amazonas (UEA). Mestre em Linguística e Línguas Indígenas pela Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ).

Osius Guedes Alberto: indígena do povo Tikuna. Pesquisador. Mestre em Linguística pela Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP) e doutorando em Linguística pela Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ). Desenvolve pesquisas voltadas ao estudo da língua Tikuna, especialmente em interface com o português, com foco em fonologia, morfologia e alternância de códigos (code-switching).

Renata Castelão: indígena do povo Guarani-Kaiowá. Graduada em Licenciatura Intercultural Indígena pela Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD) e possui experiência em Linguística.

Samuel Chamorro: indígena do povo Kaiowá. Graduado em Letras (Português/Literatura e Espanhol) pela Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS), em Dourados (MS), em 2014. Atua na educação desde 2012, tendo lecionado Artes e Patrimônio Cultural, Língua Espanhola, Línguas Indígenas (Kaiowá e Guarani) e Língua Portuguesa em escolas indígenas de Dourados e Amambai (MS). Possui forte dedicação ao estudo das línguas Kaiowá e Guarani. Atualmente exerce função administrativa terceirizada na Coordenação Regional da FUNAI em Dourados.

Sival Cadete: indígena do povo Kaingang. Graduado em Pedagogia pelo Centro Universitário da Grande Dourados (UNIGRAN) e em Licenciatura Plena em História pelo Centro Universitário Cidade Verde. Atualmente exerce a função de professor da Língua Kaingang e Valores Kaingang na Escola Estadual de Ensino Médio Cacique Sy Gre, na Aldeia Pinhalzinho, no município de Planalto (RS).

Teodorino Manduca Carvalho-Decüracü: indígena do povo Tikuna. Professor. Membro da Organização Geral dos Professores Ticunas Bilíngues e participante do movimento indígena do Alto Solimões. Graduado em Letras pela Universidade do Estado do Amazonas (UEA) e concludente do curso de Mestrado em Linguística e Línguas Indígenas pelo Museu Nacional da Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ).

Valdelice Veron: indígena do povo Guarani-Kaiowá. Mestre em Desenvolvimento Sustentável pela Universidade de Brasília (UnB) e doutoranda em Antropologia. Liderança reconhecida nacional e internacionalmente

pela atuação em defesa dos direitos territoriais, ambientais e culturais dos povos indígenas.

Vanessa Ferreira Gamarra: indígena do povo Kaiowá. Atua na área de Assistência Social indígena, com experiência no Centro de Referência de Assistência Social (CRAS). Acadêmica da Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD), onde cursa Licenciatura em Educação do Campo, com habilitação em Ciências Humanas. Participa ativamente do movimento indígena Guarani-Kaiowá (Aty Guasu) e integra a Associação Ixiru Ete, contribuindo para o fortalecimento cultural, a organização comunitária e a defesa dos direitos dos povos indígenas.

Voninho Benites Pedro: indígena do povo Guarani-Kaiowá. Liderança indígena de Mato Grosso do Sul, vinculada ao movimento de professores Guarani-Kaiowá e à articulação política da Aty Guasu.



LINGUA INDÍGENA

 NO DIREITO

ISBN 978-65-6006-298-6



PARCEIROS:
IDGLOBAL
 Instituto de Direito Global



MINISTÉRIO DOS
 POVOS INDÍGENAS

MINISTÉRIO DA
 JUSTIÇA E
 SEGURANÇA PÚBLICA

GOVERNO DO
BRASIL
 DO LADO DO POVO BRASILEIRO

APOIO:

